

**ЧЕТВЪРТЪК 21 НОЕМВРИ 2013 Г.
JUEVES 21 DE NOVIEMBRE DE 2013
ČTVRTEK 21. LISTOPADU 2013
TORSDAG DEN 21. NOVEMBER 2013
DONNERSTAG, 21. NOVEMBER 2013
NELJAPÄEV, 21. NOVEMBER 2013
ΠΕΜΠΤΗ 21 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2013
THURSDAY, 21 NOVEMBER 2013
JEUDI 21 NOVEMBRE 2013
GIOVEDÌ 21 NOVEMBRE 2013
CETURTDIENA, 2013. GADA 21. NOVEMBRIS
2013 M. LAPKRIČIO 21 D., KETVIRTADIENIS
2013. NOVEMBER 21., CSÜTÖRTÖK
IL-ĦAMIS, 21 TA' NOVEMBRU 2013
DONDERDAG 21 NOVEMBER 2013
CZWARTEK, 21 LISTOPADA 2013
QUINTA-FEIRA, 21 DE NOVENBRO DE 2013
JOI 21 NOIEMBRIE 2013
ŠTVRTOK 21. NOVEMBRA 2013
ČETRTEK, 21. NOVEMBER 2013
TORSTAI 21. MARRASKUUTA 2013
TORSDAGEN DEN 21 NOVEMBER 2013
ČETVRTAK 21 STUDENOG 2013**

4-002-000

Elnökváltás: LÁSZLÓ SURJÁN
Aelnök

1. Az ülés megnyitása

4-004-000

(Az ülést 8.30-kor nyitják meg.)

2. Előirányzatok átcsoportosítása: lásd a jegyzőkönyvet

3. Környezetvédelmi és éghajlat-politikai program (LIFE) (vita)

4-007-000

Elnök. – A következő napirendi pont a Jutta Haug által a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság nevében készített, a környezetvédelmi és éghajlat-politikai program (LIFE) létrehozásáról szóló jelentésről folytatott vita

(COM(2011)0874 – C7-0498/2011 – 2011/0428(COD)) (A7-0294/2012)

4-008-000

Jutta Haug, Berichtstersterin. – Herr Präsident! Ich danke allen Schattenberichtstattern und all jenen, die wirklich hart an diesem Thema gearbeitet haben, insbesondere auch allen Mitarbeitern hinter den Kulissen dafür, dass sie dieses wirklich gute Gesetz auf den Weg gebracht haben. Leider ist der Rat nicht vertreten, das macht aber nichts, dieser Rat hat sowieso nicht so viel dazu beigetragen! Vor allen Dingen haben die Zyprer und die Iren mit uns an diesem Dossier gearbeitet.

LIFE ist neben den großen Fonds, über die wir in dieser Woche abgestimmt haben, mit seinen 3,46 Mrd. EUR ziemlich winzig. Es macht gerade mal 0,3 % des Haushalts aus. Dabei ist es ein sehr erfolgreiches Programm mit nachhaltigen Investitionen. Und es hat sich seit 1992 auch stetig weiterentwickelt. Auch in der nächsten Förderperiode wird es einige Neuerungen geben. Es gibt demnächst ein Teilprogramm für Klima. Ein höherer Anteil als bisher wird für Projekte im Bereich Naturschutz reserviert. Das erfolglose System der nationalen Allokationen wird 2017 endlich auslaufen. Eine vielversprechende neue Projektart – die integrierten Projekte – wird eingeführt.

Lassen Sie mich zu den beiden letzten Punkten noch ein paar Sätze mehr sagen. Von Anfang an habe ich gefunden, dass eine geografisch sinnvolle und gerechte Verteilung von LIFE-Projekten nicht über nationale Zuteilungen erreicht werden kann. Wir müssen in den Aufbau von Kapazitäten investieren. Wenn die Fähigkeit, gute und langfristig wirksame Umwelt- und Klimaprojekte zu konzipieren, weiterentwickelt wird, hat dies auch Konsequenzen über LIFE hinaus. Vom nächsten LIFE-Budget wird daher ein kleiner Anteil für die Unterstützung von LIFE-Kontaktstellen für Training sowie für den Austausch zwischen den Umweltbehörden verwendet werden.

Eine weitere wirkliche Innovation sind die integrierten Projekte. Darüber sollen verschiedene Fonds unter der Führung von LIFE kooperieren, um große Herausforderungen in den Bereichen Wasser, Abfall, Klima oder Naturschutz anzugehen. So werden Gelder wirklich effizient zum Wohle von Wirtschaft und Umwelt genutzt. Nun ist es an den Regionen, nationalen Behörden und Umweltorganisationen, sich für die Umsetzung wirklich auch stark zu machen! Dazu ermutige ich ausdrücklich! Es handelt sich hier um ein konkretes Instrument für diese oft geforderte Integration. Nehmen Sie es also in Angriff!

Aber diese beiden neuen Elemente – „*capacity building*“ und „integrierte Projekte“ – sind sehr vielversprechend. Sie sind allerdings auch eine Herausforderung, die nur mit der langjährigen Erfahrung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den LIFE-Units der Kommission zu bewältigen ist. Wir alle wissen, dass die Qualität unserer Arbeit mit unserer Erfahrung, einem soliden Netzwerk und nicht zuletzt dank des historischen Wissens gelingt. Wenn nun das gesamte LIFE-Programm von einer Exekutivagentur verwaltet werden soll – so plant es jedenfalls die Kommission –, riskieren wir, einem ausgezeichneten EU-Programm bleibende Schäden zuzufügen. Deshalb wiederhole ich: Jede Veränderung

muss sicherstellen, dass die Exekutivagentur über ausreichend Expertise, auch im Naturschutzbereich, und insgesamt über eine angemessene Anzahl von Mitarbeitern verfügt. Da, glaube ich, muss die Kommission nochmals ordentlich nachbessern. Wir wissen doch alle, dass eine schlechte Administration jedes hervorragende Projekt wirklich platt machen kann. Das wollen wir aber – bitteschön – bei LIFE verhindern, denn LIFE ist ein absolut hervorragendes Programm!

4-009-000

Janez Potočnik, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, good morning. This is an early start on LIFE!

First and foremost, let me thank and congratulate the rapporteur, Ms Haug, and the shadow rapporteurs, for their constructive work on the Commission's proposal for the establishment of the LIFE Programme for the Environment and Climate Action. The final result is good news for the environment and good news for the fight against climate change.

Almost EUR 3.5 billion will be available between 2014 and 2020 to support projects and initiatives targeting environmental and climate-related challenges. This represents a 43% increase compared with the 2007-2013 period and is an important step towards enhancing the impact of this particular financial instrument, even if the means are small in relation to the challenges we face.

The European Parliament's work over many years has contributed to making a real success of the LIFE programme. LIFE has helped people take action to protect nature where they live and where they work; it has helped policymakers improve the quality of their work and it has helped businesses to innovate and create jobs.

When we talk here today about the regulation, the dialogues and the budget for the programme, it all may seem rather theoretical and bureaucratic but many of you have seen the real results, and the benefits on the ground, of LIFE projects in your regions – doing very necessary work. The outcome of the negotiations on the new programme will take these benefits a step further.

Traditional projects, due to their success and the fact that they achieve important results with relatively little money, will remain at the core of the proposal. The Commission welcomes in particular the strengthening of Integrated Projects. This will help reinforce a more strategic approach to implementing environment and climate-related policies and will mobilise other EU funds for environmental and climate objectives.

The provisions on capacity building and on dissemination and exchanges of best practice will help people develop quality projects and will spread the benefits of action on the environment across the whole Union. This has helped increase confidence among Member States that excellent projects can be developed and that the practice of fixing national allocations can be phased out.

Finally, the Commission welcomes the possibility of using financial instruments to support climate and environmental projects. By combining public and private sources of funding, these instruments will attract more investment to combat climate change and protect natural capital. They will add value to traditional projects by leveraging additional funds and increasing the overall impact of the programme.

While the Commission fully supports the outcome as far as the substance is concerned, some of the changes introduced to our proposal require us to make two statements: first,

on the use of the no-opinion clause for the adoption of implementing acts in connection with the maximum funding that a single Integrated Project may receive; and, second, on the status of funding of Biodiversity in Overseas Countries and Territories. The Commission will pass the full text of these statements to the plenary service for recording in the minutes. They will be published in the Official Journal together with the Regulation.

4-010-000

STATEMENTS FROM THE COMMISSION Maximum amount that a single IP may receive

The Commission attaches high importance to ensuring a proportionate distribution of funds among integrated projects in order to fund as many integrated projects as possible and guarantee a balanced distribution of integrated projects among all Member States. In this context, the Commission will propose when discussing the draft work programme with the members of the LIFE committee the maximum amount that a single integrated project may receive. This proposal will be submitted as part of the methodology for project selection to be adopted as part of the multiannual work programme.

Status of funding Biodiversity in OCTs

The Commission attaches high importance to the protection of environment and biodiversity in Overseas Countries and Territories, as is illustrated by the Overseas Association Decision proposal which includes these sectors in the areas of cooperation between the European Union and OCTs and outlines the different actions which could be eligible for funding by the European Union in this regard.

The BEST preparatory action has been a successful initiative that has been embraced by OCTs and has delivered tangible results for biodiversity and ecosystem services. As BEST is drawing to a close, the Commission is favourably considering following up on it under one of the new instruments, namely Global Public Goods and Challenges programme under the Development Cooperation Instrument.

This specific possibility for funding biodiversity in OCTs will be complemented by the opportunities offered under Article 6 of the LIFE programme for the period 2014-2020.

4-011-000

Richard Seeber, *im Namen der PPE-Fraktion* . – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich bin sehr froh, dass wir hier mit dem LIFE-Programm nunmehr wirklich wieder ein Instrument in der Hand haben, das Umweltprojekte und seit Neuestem auch Klimaschutzprojekte fördern kann. Das ist ja das Hauptförderinstrument, zwar im Vergleich zu den großen Strukturfonds nicht besonders groß, aber ich glaube, wie die Vergangenheit gezeigt hat, sehr wirksam.

Seit 1992, seit es dieses Programm gibt, haben wir 3 700 Umweltprojekte in einem wesentlichen Finanzausmaß gefördert und nun stehen und für diesen Programmplanungszeitraum über 3 Milliarden Euro zur Verfügung. Erfreulich ist, dass wir hier eine Steigerung von 42 % zu verzeichnen haben. Überall haben wir nämlich Kürzungen hinnehmen müssen, aber bei der Umwelt haben wir – wie gesagt – eine Steigerung von 42 % und für das Budget für *climate action* sogar eine Verdreifachung!

Ich glaube, hier sieht man das Bekenntnis Europas dazu, im Klimaschutz und auch in der Anpassung etwas zu tun. Die neuen Programme mit diesen integrierten Projekten, sind

wirklich wichtig, damit auch wir Erfahrungen in der konkreten Umsetzung des Umweltschutzprogramms und vor allem auch in der Politikweiterführung sammeln können.

Hier kann man sozusagen wirklich *on the ground* sehen, wie verschiedene Dinge funktionieren können. Daraus können wir unsere Schlüsse ziehen und dann können wir auch dementsprechend handeln und neue Regelungen, wo sie nötig sind, aufstellen. Aber sehr oft, wie wir wissen, hapert es ja eigentlich nur an der Implementierung der Umweltvorschriften, die wir geschaffen haben, und auch an der Kooperation.

Darum stimme ich Jutta Haug zu. Wichtig ist hier, nicht so sehr die nationale Brille zu tragen, sondern wirklich das größere Ganze, sprich also die Gemeinschaft und diese grenzüberschreitenden Projekte dementsprechend zu fördern. Diese nationalen Quoten sind da also nicht besonders hilfreich.

Ich möchte noch einen kurzen Blick auf Österreich werfen. Wir haben seit dem EU-Beitritt im Jahre 1995 in meinem Mitgliedstaat 46 Projekte mit über 1 50 Millionen Euro gefördert, und das mit einer sehr hohen Kofinanzierungsrate von 45 %. Es freut mich hier besonders, dass wir uns auf die Flüsse konzentriert haben, konkret die natürlichen Lebensräume an den Flussläufen, und es ist mir ein besonderes Anliegen, dass wir hier jetzt wieder die Mittel haben, um da weiterzumachen!

4-012-000

Edite Estrela, *em nome do Grupo S&D*. – Eu gostaria por começar por felicitar a relatora, a Sra. Haug, pelo excelente trabalho que realizou. O Programa LIFE tem acompanhado projetos da maior relevância. Registamos com agrado uma melhoria da dotação orçamental mas consideramos que fica aquém das necessidades.

O acordo obtido assegura o financiamento de projetos na área prioritária natureza-biodiversidade, o que pode travar perdas irreversíveis para o ambiente mas também para a sociedade e para as economias, uma vez que o custo da perda da biodiversidade poderá vir a atingir 7% do PIB em 2050.

Como existem disparidades entre os Estados-Membros na utilização de fundos disponíveis, consideramos positivo o reforço de capacidades nas regiões com menor utilização de fundos, bem como o aumento das taxas de cofinanciamento nas regiões economicamente menos desenvolvidas.

As dificuldades orçamentais de alguns Estados-Membros não se podem traduzir numa redução dos investimentos nas áreas do ambiente e do clima porque isso teria resultados catastróficos. O financiamento dos projetos integrados possibilita a integração das questões ambientais e climáticas em todas as políticas da União Europeia e a aplicação de legislação ambiental, a criação de emprego e o crescimento, o que nos parece também positivo.

4-013-000

Gerben-Jan Gerbrandy, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I am afraid we have not attracted huge crowds for this LIFE financial instrument, but that does not mean that it is not extremely important. It is relatively small, but it is one of the most successful financial instruments that the European Union has and that is why I am extremely satisfied that we are not only increasing it, but also continuing it.

I must say that I was surprised by the attitude of the Member States on the LIFE instrument: first of all, on the co-financing rate that they were asking for. They seemed to be willing to

shift the responsibility of nature and environment progress totally to the European level and onto the national allocations. The success of LIFE is that it is quality-driven and defining the money before looking at the quality of projects is per definition not quality-driven. I am afraid it was another example of how the Member States think of the EU budget and am very glad that both Parliament and the Commission avoided the destruction of the LIFE instrument.

I have two remarks and two questions for the Commissioner. First of all, we are celebrating LIFE here, but a few weeks ago Commissioner Barroso put nature legislation on his REFIT list, and it was among those areas of what he called 'small things'. I would ask the Commissioner whether nature legislation in the EU is among the small things, or are we talking about one of the most important areas we have?

The other question is that the funds are limited and we see huge cuts in budgets for nature conservation at national level as well. According to the Commission's own staff working paper, we are only spending 20% of what we should spend on nature conservation. Is the European Commission willing to make an analysis of what we are going to spend in the next couple of years on nature conservation and see whether that is sufficient to meet our targets for the Biodiversity Strategy?

4-014-000

Margrete Auken, *for Verts/ALE-Gruppen* . – Hr. formand! Jeg vil slutte mig til de forrige talere og lovprise selve Life-projektet, som jo – hvad der også er blevet sagt fra flere sider – er blevet et meget vellykket projekt. Rundt om i landene har man glædet sig over, at EU her virkelig har været med til at gøre en indsats for noget, der faktisk er sårbart, nemlig naturen. Som det også lige er blevet sagt af kollega Gerbrandy, bliver naturen hele tiden betragtet som en luksus, som vi måske en gang kan få råd til, og ikke noget, som skal sættes i centrum.

Denne opfattelse af naturen og den manglende frygt for forarmelse af naturen er vel et af de alvorlige tegn på, at der sker en degradering. Det gælder hele mindsettet – hele tankegangen – med hensyn til, hvad der skal til, for at vores samfund kan blive sunde og klare sig i det lange løb.

Det er fint, at vi har fået de integrerede projekter ind, og at der er lagt vægt på, at klimaet skal ind nu – at der for alvor er kommet penge til klimatilpasning. I mange af vores lande er vi jo i gang med vigtige projekter, som både tager hensyn til naturen og er rettet mod klimatilpasning og mod at afværge de katastrofer, der ellers tumler ind over os. Vi har græslige og gode eksempler i Danmark på, at dette er en god hjælp. Der har dog været rygter fremme om, at disse klimapenge kan smutte fra os igen og overgå til finansiering af private firmaer, hvilket kan gøre det svært at se, om pengene faktisk kommer til at gavne klima, natur og miljø, eller om de går til andre formål, som vi ikke kan gennemskue. Jeg vil gerne bede Dem, hr. Potočnik, om at bekræfte, at vi har styr på, at de penge ikke glider os af hænde under dette forløb. Det er en risiko. Netop nu nævnte Gerbrandy Barrosos noget arrogante og – syntes jeg også – noget afstumpede holdning til naturen.

Når først de kræfter får allieret sig, kan det hurtigt gå galt. Budgettet er stramt. Vi oplevede med mff, at der blev foretaget nedskæringer, der ikke bare gik ind til benet men nærmest ind i benet, så vi må omhyggeligt følge med i, hvordan dette kommer til at forløbe.

Vi har ngo'er, vi har civilsamfund, vi har lokalsamfund. Mange står på vores side, men vi bliver nødt til at støtte dem. Og lad mig så slutte med her at sige tak til Jutta Haug for et

fremragende arbejde. Det har været virkelig hårdt. Vi har fået god hjælp fra Kommissionen. Når vi ser på, hvordan Rådet har ageret, fremgår det dog, at mange ikke mener, at naturen er værd at bruge penge på. Den har vi ikke råd til at tage os af. Det må blive en gang, når vi bliver rigtig rige igen, at vi kan begynde på lidt naturpleje og naturgenopretning. Og der er det altså godt, at det lykkedes os at holde ud, så det ikke gik fuldstændig galt. Det kunne det godt have gjort. Tak og selvfølgelig også tak til hr. Potočnik.

4-015-000

Julie Girling, *on behalf of the ECR Group* . – Mr President, I would like to start, as is traditional, by thanking the rapporteur. Usually this is a bit of a motion one goes through, but in this particular case I would like to make the point that it is very genuinely felt as she did a tremendous job in defending the proposal in a difficult time, with uncertainty surrounding the MFF.

It will come as a surprise to people that I support an increase in the budget here. My group is keen on budget discipline. However, what we are also keen on is putting the budget where it works best, and this particular area is one where we have proven, again and again since 1992, that the LIFE Programme works. It is money well spent and it has ongoing benefits for many years hence for the environment.

So I do welcome this proposal. It is not a huge budget, but it is very beneficial and it fills an important niche, which is funding the environmental and climate projects that are not eligible for funding anywhere else. It is important that we hold that window open.

The first reading agreement, as I said, was the result of protracted negotiations, and I am pleased with the outcome. But there are a couple of things I want to mention. I am pleased with the measures on fixed national allocations, because I actually believe that having those gives applicants certainty that they are going to be listened to and that the money will be available. In the past, if we had not had that, I know many possible applicants who would have simply been turned away. But knowing that the fixed national allocation is available gives them some certainty.

Of course, as a British Member I had some real issues around overseas countries and territories. These regions are rich in biodiversity but they often struggle to secure funding from international programmes because there is an assumption that they will be funded by the EU. So I welcome the hard-fought-for commitment from the Commission in its statement, which I look forward to seeing in the minutes, and I hope that this will lead to some really meaningful projects in those overseas territories.

4-016-000

João Ferreira, *em nome do Grupo GUE/NGL* . – Senhor Presidente, Senhor Comissário, o Programa LIFE é o único programa da União Europeia exclusivamente vocacionado para o ambiente. Ao longo dos anos, seja pelos resultados concretos obtidos, seja pela capacidade que tem revelado de dinamizar e envolver organizações diversas e agentes locais, comprovou-se a importância deste instrumento, importância que justificaria um reforço das respetivas dotações. Defendemos que pelo menos 1% do orçamento da União Europeia deveria ser alocado a este programa. Infelizmente, estamos muito longe desta meta.

O relativo sucesso do LIFE não afasta, porém, a necessidade de enfrentar alguns dos problemas patentes nos últimos anos. Este novo regulamento só parcialmente o faz.

Os níveis de execução do LIFE por país são muito diferenciados, as exigências de cofinanciamento e a falta de apoio à elaboração de propostas têm levado a que muitos projetos fiquem pelo caminho. Em muitos países, o número anual de projetos selecionados tem, com frequência, ficado aquém da respetiva dotação nacional indicativa, uma dificuldade que se acentuou nos últimos anos.

O novo conceito de projetos integrados coloca desafios e exigências que não podem ser ignorados.

Por fim, sempre defendemos que a novos objetivos devem corresponder novos e reforçados meios.

É importante que os novos objetivos no domínio climático não sejam prosseguidos à custa do enfraquecimento da conservação da Natureza e da biodiversidade - este foi e deve continuar a ser, na nossa opinião, o núcleo central do Programa LIFE.

4-017-000

Franco Bonanini (NI). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, accolgo con favore l'aggiornamento per il prossimo periodo di programmazione pluriennale del programma LIFE e anch'io mi associo ai ringraziamenti nei confronti della relatrice per il lavoro svolto su questo *dossier*.

LIFE ha rappresentato, sin dalla sua nascita, uno dei programmi di maggiore successo dell'Unione europea, un programma che, in più di vent'anni, ha finanziato 3.500 progetti e da tempo era congelato in attesa dell'accordo sul nuovo quadro finanziario pluriennale 2014-2020.

Ritengo si debbano accogliere più che positivamente le novità introdotte nella nuova programmazione 2014-2020, così come definito nei triloghi da Parlamento e Consiglio. Penso in particolar modo ai maggiori fondi previsti e alle modalità innovative più efficienti per l'erogazione dei finanziamenti, fra cui meritano una menzione gli accresciuti tassi di cofinanziamento e maggiori possibilità di sviluppo di progetti integrati.

In questa difficile fase dell'integrazione europea, segnata dall'impegnativa ricerca di vie d'uscita da una crisi globale ma caratterizzata, allo stesso tempo, da risorse ancora insufficienti, abbiamo davvero bisogno di invertire logiche che sono espressione di concezioni dello sviluppo ormai sorpassate. Appare, ad esempio, fondamentale rilanciare l'economia europea e l'innovazione attraverso il consolidamento di un'economia viva ed ecosostenibile, che si basi su uno sfruttamento razionale e lungimirante delle risorse naturali disponibili e che contribuisca, allo stesso tempo, alla preservazione dell'ambiente e della biodiversità, da riconoscere quale vero e proprio *aut aut* di crescita per l'Europa.

Delle tante novità del nuovo LIFE, ritengo in particolar modo centrale e cruciale la priorità accordata alla lotta per la conservazione della natura e della biodiversità e il sostegno ai siti della rete Natura 2000, vera e propria ricchezza europea.

4-018-000

Jolanta Emilia Hibner (PPE). - Przede wszystkim witam Pana Komisarza! Wszyscy chyba mamy świadomość, jaką walkę stoczyła tutaj nasza sprawozdawczyni po to, żeby te pieniądze zwiększyć. W czasach kryzysu wiadomo, że wszędzie są cięcia. Tutaj podziękowania, bo to była walka, to nie była prośba, to nie były tylko szacunki księgowo,

to była naprawdę walka o to, żeby ten program mógł w dalszym ciągu nie tylko istnieć, ale jeszcze mieć zwiększoną pulę środków na swoje działanie.

Składa się on z dwóch podprogramów. Bardzo dobrze, że też został wyodrębniony drugi podprogram na ochronę klimatu. Wiemy o tym, że w tej chwili trwa szczyt klimatyczny i wiele problemów być może – przez to, że zwrócimy na to uwagę – zostanie rozwiązanych. Niemniej ten program powinien współdziałać z programem „Horyzont 2020”. Wiemy o tym, że ten drugi program będzie miał innowacyjność, wiele badań, i bardzo ważne jest, żeby te dwa programy współdziałały, żeby one się uzupełniały.

Główne zadanie, jeśli chodzi o program LIFE, to jest wykorzystanie tych środków, ale wykorzystanie absolutnie efektywne i ciągłe monitorowanie. Jakie, można powiedzieć, były wady? Wady były takie, że nie zawsze były wliczane do rozliczeń wszystkie niekwalifikowane koszty i to były koszty personelu, koszty VAT-u i one bardzo sprawiały, że nie wszyscy mogli, nie wszystkie podmioty mogły korzystać z tego programu w taki sposób, jakbyśmy chcieli, bo szczególnie małe przedsiębiorstwa, małe podmioty o skali programów zdecydowanie mniejszej, one nie mogły skorzystać, bo nie miały wkładów własnych tak potrzebnych na to uzupełnienie. Natomiast wadą też jest to, że te środki są często centralnie zarządzane przez Komisję i wybierane projekty są nie zawsze priorytetowe. W tej chwili ustaliliśmy te priorytety i mam nadzieję, że te priorytety pokażą, że to będą najlepsze zrealizowane z możliwych.

4-019-000

Sandrine Bélier (Verts/ALE). - Monsieur le Président, chers collègues, nous devons débattre et voter ce matin sur le programme LIFE, seul programme qui finance, dans l'Union européenne, les actions en matière de préservation de l'environnement. Le dérèglement climatique est une réalité toujours plus menaçante et, en parallèle, l'érosion de la biodiversité ne cesse de s'aggraver. Pour rappel, plus d'un tiers des espèces et plus de la moitié des écosystèmes sont aujourd'hui menacés, et en Europe, territoire où la pression de l'artificialisation des milieux naturels est toujours plus forte, la situation est d'autant plus préoccupante que c'est la moitié de la faune sauvage qui est aujourd'hui menacée.

Face à cette situation, le financement des politiques environnementales et des actions locales est bien entendu crucial. Cela d'autant plus qu'en cette période d'austérité budgétaire et de perte de dynamisme de l'Union européenne, la préservation de la biodiversité suppose des investissements qui auront des retombées positives immédiates, mais également à long terme, pour l'ensemble des citoyens européens. Rappelons le rapport de Pavan Sukhdev qui indique qu'un euro investi aujourd'hui représentera 100 euros en 2050.

Nous pouvons donc regretter que l'accord négocié avec le Conseil ne soit pas plus ambitieux. Toutefois, nous pouvons saluer le travail réalisé par le rapporteur et par ce Parlement, qui font ressortir un certain nombre de points positifs, dont trois méritent d'être défendus. Tout d'abord, nous nous félicitons de la régionalisation de la sélection des projets, qui permettra un financement plus efficace de ceux-ci, sans discrimination nationale, en contribuant à une cohérence européenne dans la stratégie de préservation de l'environnement, tout en maintenant une réelle diversité d'action sur le territoire que constitue la mosaïque européenne.

Ensuite, nous saluons la prise en considération des frais de fonctionnement – TVA, frais de personnel – des ONG et des acteurs locaux. Ces charges pèsent lourdement sur les petites structures et limitent leur champ d'action. Or, ce sont les acteurs locaux qui possèdent

aujourd'hui l'expertise et le savoir-faire dont dépend la réussite de nos politiques de préservation de la biodiversité et de l'environnement. Cette mesure devra être efficace.

Enfin, l'idée de projet intégré, qui devrait nous permettre des financements croisés avec d'autres fonds européens, notamment régionaux permettrait – je l'espère – une meilleure prise en considération de la biodiversité dans l'ensemble des politiques, affichages et ambitions de l'Union européenne.

Le programme LIFE permet d'apporter une véritable cohérence dans la mise en œuvre des différentes politiques européennes et dans l'application des directives, telles que la directive Habitat et la directive-cadre sur l'eau. Nous nous prononcerons donc sur un programme qui représente seulement moins d'1 % du budget européen. C'est certes trop peu, mais c'est fondamental pour l'ensemble des politiques environnementales européennes. C'est une partie de la solution à la crise qui ébranle l'Europe, permettant de relancer l'innovation des emplois locaux, le bien-être et la sécurité de nos citoyens, mais aussi la qualité de nos territoires.

C'est pourquoi, avec le groupe des écologistes, nous soutiendrons le rapport tel qu'il a été arrêté et élaboré par le rapporteur et les rapporteurs fictifs, que je remercie encore une fois.

4-020-000

Anna Rosbach (ECR). - Hr. formand! Ja, man kan jo blive helt misundelig over at få så meget taletid! Kommissær! Uden natur intet liv! Ganske enkelt! Og den bedste forsikringspolitik er faktisk forebyggelse. Forslaget handler grundlæggende om at tegne en forsikring imod miljøforringelser og klimaændringer. Life er en investering i forskning og opgaveløsninger, som også vil have en positiv betydning for europæisk beskæftigelse. I stedet for at betragte klima- og miljøhensyn som isolerede aspekter, skal de nu integreres i alle centrale politikområder, og det er jeg meget glad for! På den måde vil vi se nogle synergieffekter, som vil være til fordel for vores forskningsverden, erhvervslivet og ikke mindst vores natur. Samtidig sender vi et vigtigt signal til de igangværende COP19-forhandlinger i Polen om, at EU tager sine miljø- og klimaforpligtelser alvorligt og sætter handling bag ord. Jeg håber, vi hermed lukker loopholes og undgår en forsikringspolice, hvor alt for meget er skrevet med små bogstaver! ECR stemmer for kollega Jutta Haugs betænkning – og tak for det store arbejde.

4-021-000

Mikael Gustafsson (GUE/NGL). - Herr talman! Just nu sitter en del av våra kollegor i Warszawa, men förväntningarna på det mötet är inte speciellt höga, det vet vi. Samtidigt fortsätter antalet oväder att öka, den biologiska mångfalden att minska och haven övergöds.

Life har däremot visat framgångar under de tjugo år som det funnits. Natura 2000 är ett bra exempel. Life är ett program som försöker ställa om på hemmaplan och som bidrar till ökade kunskaper på miljöområdet.

Men ett ambitiöst program behöver resurser. Det är bra att Life fått mera medel, det håller jag med om, men inom ramen för EU-budgeten har Life alldeles för lite resurser. Om Life även ska integreras i befintliga fonder så ser jag en risk för att det här programmet kan bortprioriteras, men jag hoppas att jag har fel. EU måste fortsätta att ta mer ansvar för att värna den biologiska mångfalden och minska den globala uppvärmningen.

4-022-000

Roger Helmer (EFD). - Mr President, yesterday in this Chamber I had a sharp exchange with our colleague Mr Claude Turmes. He believes that the recent flood tragedy in Sardinia was caused by climate change and that those of us who argue against manmade climate change are, therefore, somehow responsible. I told him that the disaster was caused by the weather. It seems that we were both wrong. Immediately after our exchange, I was approached by our Italian colleague, Ms Susy De Martini, who has followed the issue closely and has met the Mayor of Olbia, Mr Giovanelli. He does not believe that the flood was caused by global warming: he blames the EU's Stability and Growth Pact, which has denied Sardinia the funding it needs to manage its water courses.

The flood in Sardinia was caused not by global warming, but by a failure to dredge the river. Ms De Martini is so concerned about this problem she has tabled a written question to Italian Commissioner Antonio Tajani. The House and Mr Turmes may like to note that natural disasters can have much more mundane and down to earth causes than global warming.

4-023-000

Seán Kelly (PPE). - This is an extremely important debate, because we are talking about LIFE. In many ways it is a good name, because we could be talking about life or death in terms of the way we treat our environment, in particular, and especially how we adapt to the changes in the climate. So we are talking here about a project which has been on-going for twenty years and which, by and large, has been extremely successful. I welcome its continuation into the future.

There are aspects which people would be concerned about, and one is the very small budget for it: 0.3% of the budget is a little low for something which can have such a great impact on the environment and indeed on the quality of people's lives. One thing that does intrigue me relates to the figures here in the notes on the success of Natura 2000 in general. It speaks about generating EUR 200 to 300 billion, and there is a big difference between EUR 200 and EUR 300. Then it talks about generating 4.5 to 8 million jobs. Now again there is a huge difference between 4.5 and 8 million jobs, so we would need more accurate figures in that regard.

However, I do support the proposals made by the rapporteur, especially in relation to integrated projects, as well as to giving workshops and help to new applicants based on the experience of successful projects. That is a very good idea which should probably be implemented on a wider scale regarding European projects.

Finally, I just want to say in relation to Ireland that there is an issue relating to bogs....

(The President cut off the speaker)

4-024-000

Zbigniew Ziobro (EFD). - Panie Przewodniczący! Naturalne środowisko jest wartością bezcenną i powinniśmy je w Europie chronić. Dobrze, że w tej sprawie się angażujemy, jeszcze lepiej, jeśli znajdujemy na to środki, które pozwolą wspomóc te działania.

Jednak całkowicie krytycznie należy ocenić postępowanie Unii Europejskiej w aspekcie tzw. polityki klimatycznej. Właśnie odbywa się szczyt w Warszawie, który znowu zakończy się tak jak zawsze, zakończy się brakiem porozumienia, a Chiny, Stany Zjednoczone,

Brazylia i Indie nie będą partycypować w tych niezwykle restrykcyjnych ograniczeniach, które sama nakłada na siebie Unia Europejska. To w efekcie będzie prowadziło do daleko idących skutków w obszarze gospodarki i braku konkurencyjności Unii Europejskiej w zderzeniu z gospodarkami tych państw, o których wspomniałem. Będzie prowadziło do tego, że teraz z Unii Europejskiej będą wyprowadzane zakłady pracy właśnie do tych regionów świata, które nie przejmują się ociepleniem klimatycznym i które nie zamierzają partycypować ani w jakikolwiek sposób zobowiązywać się do ograniczenia emisji dwutlenku węgla.

W rezultacie, jeśli mamy świadomość, że na Unię Europejską przypada zaledwie 11% emisji dwutlenku węgla w ramach globalnej emisji, to nawet, gdyby Unia Europejska ograniczyła swoją emisję o 80%, to i tak nie zmieni to generalnej sytuacji, jeżeli chodzi o emisję na świecie, bo jeśli popatrzymy globalnie – w atmosferze nie ma granic, emisja w Chinach czy w Europie to jest to samo, w związku z tym efektów nie będzie żadnych poza istotnym osłabieniem konkurencyjności gospodarki europejskiej. W rezultacie, jeśli chce się prowadzić racjonalną działalność w obszarze polityki klimatycznej, trzeba to robić wspólnie, a jeżeli nie ma woli działania wspólnego, to trzeba zrezygnować z nieskutecznej, irracjonalnej, absurdałnej polityki klimatycznej, która żadnych efektów poza istotnym osłabieniem gospodarki europejskiej – gospodarki Unii Europejskiej – nie przyniesie.

4-025-000

„Catch the eye” eljárás

4-026-000

Erik Bánki (PPE). - 2014 és 2020 között a LIFE program 3,4 milliárd euróból gazdálkodhat, ami egyharmadnyi növekedés az előző MFF-időszakhoz képest. Ez különösen méltányos akkor, amikor sok területen kellett költségvetési csökkentést végrehajtani a takarékoskodás miatt. A program újdonsága az integrált projektek erősítése, aminek célja egyéb uniós források bevonása, a forrásallokáció erősítése, így növelve a támogatható programok számát és színvonalát. Magyarország számára elsődleges fontosságú, hogy a társfinanszírozói arány minél magasabb legyen, ezért örülök annak, hogy a Tanács, a soros elnökség is ezen az állásponton van. Bízom abban, hogy a végső megállapodás marad 60, illetve 75%-os társfinanszírozói szinten. Nagyon fontosnak tartom továbbá, hogy megtartsuk a nemzeti kereteket, mivel ezeknek jelentős ösztönző szerepük van. Természeti és környezeti értékeink megőrzése kulcskérdés a jövőnk szempontjából. Ne feledjük, vásár a világ, minden kapható, de van, ami örök és nem eladó.

4-027-000

Karin Kadenbach (S&D). - Herr Präsident, Herr Kommissar! Ich möchte zuerst auch Jutta Haug für ihren Einsatz danken! Wir haben in den letzten Tagen meiner Meinung nach, was Arten- und Naturschutz betrifft, Rückschläge erleiden müssen, wenn wir an die Gemeinsame Agrarpolitik denken, wo wir gerade einmal 5 % ökologische Vorzugsflächen durchgesetzt haben. Hier haben wir endlich ein ganz klares Bekenntnis des Europäischen Parlaments zu mehr Natur- und Artenschutz. Ich freue mich, dass wir zumindest einen kleinen Anstieg im Budget erreichen konnten.

Ich war in meinem Heimatbundesland Niederösterreich als zuständiges Regierungsmitglied für einige von diesen LIFE-Projekten mitverantwortlich und ich bin so dankbar, dass wir diese europäischen Mittel haben und Projekte wie den Großtrappenschutz, wie die

Revitalisierung der Ybbs, wie das größte Auegebiet Österreichs, das wir an der Traisen haben –, umsetzen konnten.

Das sind Projekte, bei denen wir nicht nur Arten- und Naturschutz vorantreiben, sondern den Europäerinnen und Europäern auch wirklich zeigen können, wie ihre Gelder eingesetzt werden und wie das Geld, das wir – wie so oft gesagt wird – nach Brüssel schicken, zurück nach Hause kommt und dort mit Leben und mit Schutz erfüllt wird. Ich möchte mich herzlich bedanken, und ich würde mir natürlich schon wünschen, dass diese Aufstockungen des Budgets in Zukunft noch größer ausfallen!

4-028-000

Ruža Tomašić (ECR). – Smanjenje utjecaja ljudskog faktora na klimatske promjene važan su segment izgradnje svjesnog društva. U toj sferi program Life predstavlja iznimnu vrijednost. Pozdravljam mogućnost dodjele sredstava trećim zemljama i financiranja integriranih programa.

Na ovom pitanju doista ne bismo trebali biti kratkovidni i fokusirani isključivo na države članice EU. Važnost integriranih programa najlakše mi je istaknuti na primjerima koji se izravno tiču Hrvatske. Građani Slavenskog broda već godina žive u uvjetima opasnim za zdravlje zbog emisije štetnih plinova iz rafinerije u Bosanskom brodu. Također obale južnog Jadrana često zatrpava smeće koje more donosi iz Albanije. Iako ...

4-029-000

Mairead McGuinness (PPE). - Mr President, I just want to say that this is an example – and the rapporteur deserves great praise for it – of the principle that small is beautiful. If we look after the small things, then we will get big results. The budget is not enormous and I know, Commissioner, you would like to have the budget that agriculture has.

Could I say though, and I listened to Ms Kadenbach's comments, that I think we face a problem in the future? We have policies on the environment and on agriculture that need to be better coordinated because we need farmers to live and farm in rural areas and to manage the landscape.

I have said to you, Commissioner, that if we were to remove farmers and to put in a civil service structure, it would cost us so much that we could not afford it, so we need to be rather more united and to think more deeply about how to integrate these policies better without antagonising those who strive to make a living from the land.

However, I fully support this programme and it brings great value, particularly in my own country of Ireland.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8).)

4-030-000

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE), *blue-card question* . – Mr President, I thank Ms McGuinness for her support for the LIFE instrument, but yesterday we voted on the common agricultural policy proposals, on the total package, and if we have done one thing as a Parliament it has been to water down the greening of the common agricultural policy. Ms McGuinness, how can you reconcile your position now, when you talk about the importance of more sustainable agriculture in Europe, with the position of your Group in watering down the greening of the CAP?

4-031-000

Mairead McGuinness (PPE), *blue-card answer*. – I think you make an important point. I can fully justify our Group's position. If you listened carefully to my speech, I do not think you would find that there is much in it that divides the agriculture view and the environment view but I do think there is not enough understanding of the situation of incomes on farms and the need to work with farmers rather than to force them in a particular direction.

I would suggest, when the dust settles on CAP reform and on our big budget debate, that those of us who have a common interest might think more strategically about how we get the desired results. Farmers want to – and do – protect nature, but they need to be helped and supported to do it. They do not need NGOs and others accusing them of doing things which they do not do. They need help.

So I think there is more that unites us than divides us.

4-032-000

Theodor Dumitru Stolojan (PPE). - Domnule președinte, sunt total de acord cu raportul. De asemenea, sunt de acord cu poziția Uniunii Europene de a avea un rol de premegător în tot ce înseamnă adoptarea măsurilor pentru prevenirea, combaterea schimbărilor climatice, pentru îmbunătățirea mediului înconjurător. Îmi doresc însă ca Uniunea Europeană să fie doar cu un pas înaintea celorlalte țări din afara Uniunii Europene, și nu cu mai mulți pași, pentru a da timpul necesar ca industria, ca agricultura, ca celelalte sectoare economice să aibă timpul necesar să se adapteze la o economie cu un conținut de carbon scăzut.

4-033-000

(A „catch the eye” eljárs vége.)

4-034-000

Janez Potočnik, *Member of the Commission*. – Mr President, I would like to focus only on the questions which are connected with LIFE itself – the instrument and budget. Dare I say that rarely does one hear such agreement in a debate here in Parliament. Many members mentioned the budget. Frankly, when I started to table the proposal, the core question was should we continue, or is the programme good enough? Are there good reasons?

Of course, I was firmly fighting for that course and, I have to be honest, without your support, we would not have the budget which we have currently. I would really like to thank you. At the end of the day, you all know that when we fund nature, funding it with the limited amount of money which we have is not something that can deliver us success.

So mainstreaming the integration of the policies which were mentioned by many of you is a very important part of how we can truly work together, not only with other funding instruments, but also with others who are working for the same course. You mentioned at the beginning, Madam Haug, externalisation and the worries which you have in the management. I have started with externalisation already, in R&D. It has to be done very carefully. That is clear, and we will do it step by step. Clearly there is an understanding that DG Environment and DG Climate Action will continue to provide political guidance. The externalisation idea was always that a job which could be done by professionals should be done by professionals, but at the same time, we should do it extremely carefully and we should ensure that the programme substance will definitely be defined only by those who

have the ability to define the programme's substance. I fully share your concerns, but rest assured that we are dealing with those issues very carefully.

The many things which were mentioned with regard to the traditional project – continuation, integration, capacity-building and phasing-out of national allocations – are all important. When it comes to the co-funding level, it should really be chosen well. If it is too high, we have to understand that each applicant for the money needs to have the feeling that it is also worth investing his own money into the project.

Secondly, it is also important that if we have a co-funding level – of course it has to be attractive as otherwise it makes no sense – that is too high, then we will simply be making fewer projects. We have to take all that into account.

Regarding the specific questions on nature which you asked me, Mr Gerbrandy, when it comes to my area and my legislation, I can absolutely reassure you that nature is one of the parts of the legislation which I am taking care of and which I would dare to say is also one of the pieces of legislation of which we in Europe could be most proud.

On the analysis of the spending on nature conservation, I fully agree that this will need to be done, because we need to have an overview, not only of how much we are spending through LIFE, but also of how much we are spending through the rural, cohesion and R&D funds – and not only there, but also how much we are collectively spending on those areas.

These are not only the questions which we will have to – and need to – understand for our own sakes, but we have also made commitments to do our job internationally, and we need to understand how much we do spend for ourselves and also how much we contribute to international efforts.

Mrs Auken, the traditional projects will remain the core, so I am not worried that you would lose the money. I do not think that this will happen. There are some things, some proposals for going partly through the integrated project route and partly through the possibility of also using EIB funds. Where we tried that, we would simply activate more external funding.

I am absolutely sure that when we look at the pilot phase and how to contribute to the EIB funding, I am confident. But when we come to the longer term, I am absolutely sure that we have to look and fight for co-financing from rural, R&D and cohesion funds, because it makes sense. Regional funding, through mainstreaming, is done there. It is not predominantly or solely done through the LIFE Programme which we are proposing here.

Also, on the OCTs, I can guarantee you that we will honour our commitment. As you probably know, external instruments are still under negotiation, but my services are in close contact with other Commission services to make sure that our commitments are properly reflected in the various programming documents.

So with that I am ending. I would at the end like to thank you again, Miss Haug. I think you have done excellent work and I do appreciate it very much.

4-035-000

Jutta Haug, *Berichterstatterin*. – Herr Präsident! Vielen Dank auch für die Blumen, die mir hier überbracht worden sind! Ich weiß, liebe Kolleginnen und Kollegen, es ist ein halbes Stündchen früher, als wir normalerweise anfangen, aber das kann doch jetzt wirklich nicht der Grund dafür sein, dass es hier so leer ist. Sie müssen bitte bedenken, dass draußen die

Frühschicht schon dreieinhalb Stunden abgerissen hat. Normalerweise gehen die dann nach noch einmal so viel Arbeit nachhause. Also ich glaube, wir sollten uns da mal nicht so anstellen. Abgesehen davon bin ich sowieso heilfroh, dass draußen die ganzen Nichtregierungsorganisationen, die regionalen Behörden und teilweise sogar die nationalen Behörden uns viel intensiver zuhören und mit uns zusammenarbeiten wollen, als das hier im Parlament der Fall ist. Ich danke jedenfalls allen, die hier hergekommen sind und sich an der Diskussion beteiligt haben!

Die lange Geschichte von LIFE ist sicherlich auch immer eng mit dem Parlament verknüpft. Wir haben uns schon immer für LIFE eingesetzt, ansonsten wäre dieses Programm jetzt nicht mehr als 20 Jahre alt. Wir haben mit den ersten Umwelt-Budgetlinien angefangen. Und in den letzten 20 Jahren war es wirklich ein großer Erfolg. Ich danke Ihnen, wenn Sie sagen, Herr Potočník, dass Sie ein Auge darauf haben wollen, dass die Exekutivagentur auch wirklich in die Lage versetzt wird, unser LIFE-Programm – und ich sage wirklich bewusst „unser“ LIFE-Programm – ordentlich umzusetzen. Aber ich muss das, was Margarete Auken gesagt hat, noch einmal bekräftigen: Ich habe schon Bedenken, wenn uns jetzt die Nachricht erreicht – ich hoffe, es ist nur ein Gerücht –, dass die 25 % Klimaprogramm nur mehr über Finanzierungsinstrumente verausgabt werden sollen. Damit können wir einfach nicht einverstanden sein. Wir denken, eine ordentliche Mischung könnte dem Ganzen sicherlich zugutekommen, könnte unser LIFE-Geld dann auch vermehren, aber bitte stützen Sie sich nicht nur auf Finanzierungsinstrumente! Das ist einfacher für die Kommission, weil sie es dann sozusagen von den Füßen weg hat. Aber ich finde, die traditionellen Projekte auch im Klimabereich gehören mit dazu, und die NGO werden es Ihnen mit Sicherheit danken.

Wir schauen jedenfalls weiter auf LIFE, weil wir alle eng mit LIFE verbunden sind! Nochmals ganz herzlichen Dank an alle Schattenberichterstatterinnen und Schattenberichtstatter! Ich finde, wir waren ein tolles Team! Und vor allen Dingen – ich muss es noch einmal sagen – vielen Dank den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowohl der individuellen Berichtstatter als auch der Fraktionen und ganz besonders – ich weiß, das gehört sich möglicherweise gar nicht –, ganz besonders möchte ich meiner Mitarbeiterin, Katharina Peschen, danken. Ohne sie gäbe es das Gesetz, so wie es jetzt ist, nicht!

4-036-000

Elnök. – A vitát lezárom.

A szavazásra 2013. november 21-én, csütörtökön kerül sor.

Írásbeli nyilatkozatok (149. cikk)

4-037-000

Gaston Franco (PPE), *par écrit.* – En tant que rapporteur pour avis sur LIFE en Commission ITRE, je salue le compromis trouvé après de longs mois de négociations. Depuis 1992, LIFE sert de pépinière d'expériences innovantes, de vecteur de connaissances et de sensibilisation à l'environnement. Il permet d'améliorer la mise en œuvre de la législation environnementale européenne. Le nouveau programme est plus efficace avec des projets intégrés et des règles financières plus adaptées, mais aussi plus en phase avec les défis environnementaux de notre temps (perte de biodiversité, changement climatique, aspects transfrontaliers). Je me félicite de l'inclusion des Pays et Territoires d'outre-mer dans ce programme. Je me suis battu pour que mon groupe le PPE soutienne cet élément,

ce qui a été déterminant pour son adoption en Commission ENVI et son inscription dans le mandat de négociation du Parlement lors des trilogues.

4. Adóügyi cselekvési program (vita)

4-039-000

Elnök. – A következő napirendi pont a Theodor Dumitru Stolojan által a Gazdasági és Monetáris Bizottság nevében készített jelentés az adóügyi cselekvési programról (COM(2012)0465 – C7-0242/2012 – 2011/0341B(COD)) (A7-0399/2012)

4-040-000

Theodor Dumitru Stolojan, *Raportor* . – Domnule președinte, domnule comisar, în primul rând doresc să mulțumesc colegilor din Parlamentul European, raportorilor din umbră și celorlalți deputați care au contribuit la definitivarea acestui raport. Doresc, de asemenea, să subliniez colaborarea extrem de bună cu reprezentanții Consiliului și ai Comisiei Europene în cadrul negocierilor pentru ajungerea la un consens asupra conținutului acestui raport, pe care îl vom adopta astăzi. Nu în ultimul rând, doresc să mulțumesc consilierilor din ECON care mi-au acordat un sprijin calificat pe întregul parcurs al acestui raport.

Programul Fiscalis este cel mai important instrument european pentru întărirea cooperării între autoritățile fiscale dintre statele membre, precum și pentru apărarea, protejarea intereselor financiare ale plătitorilor de impozite, ale guvernelor, ale statelor membre și ale Uniunii. Acest program pentru 2014-2020 prevede o sumă de 223,4 milioane de euro. Programul Fiscalis este focalizat pe două mari obiective: pe de o parte, operarea și îmbunătățirea funcționării sistemului informațional european în domeniul impozitelor și taxelor, inclusiv a schimbului de informații între autoritățile fiscale ale statelor membre și, în al doilea rând, promovarea celor mai bune practici în domeniul administrării sistemelor fiscale, prin schimburi de experiență, pregătirea personalului, întărirea capacității administrative, efectuarea de controale fiscale bilaterale și multilaterale, prin reducerea poverii generate de administrarea impozitelor și taxelor.

Prin munca constructivă a Parlamentului European, a Consiliului și a Comisiei Europene, am reușit ca noul program Fiscalis 2014-2020 să reflecte preocuparea majoră a cetățenilor europeni și a guvernelor, respectiv centrarea acestui program pe lupta împotriva evaziunii fiscale, a fraudei fiscale, a planificării fiscale agresive. Este dorința legitimă a cetățenilor europeni ca firme și indivizi să nu folosească avantajele pieței unice pentru a se sustrage de la plata impozitelor și taxelor datorate în statele membre unde aceștia sunt rezidenți fiscali.

Combaterea evaziunii fiscale, a fraudei fiscale, a planificării fiscale agresive va reprezenta conținutul principal al cooperării cu țări terțe în cadrul programului Fiscalis 2014-2020. Folosesc acest prilej pentru a saluta eforturile făcute de Comisia Europeană pentru încheierea de acorduri de transparență, de schimb de informații cu țări terțe, astfel încât, în statele membre, să putem impozita veniturile obținute în aceste țări terțe de către cetățeni rezidenți în statele membre ale Uniunii Europene.

Pentru ca programul Fiscalis să își atingă obiectivele, vor fi indicatori cantitativi, calitativi pentru monitorizarea programului, evaluarea implementării și a impactului. În fiecare an, Comisia Europeană, împreună cu statele membre, vor elabora un plan de muncă, care va sta la baza implementării anuale a programului.

4-041-000

Algirdas Šemeta, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, I would like first to thank the Committee on Economic and Monetary Affairs and in particular the rapporteur, Mr Stolojan, for the constructive and efficient work done during the negotiation process. The Commission broadly welcomes the outcome of these negotiations. The EU added value of the Fiscalis 2020 programme is confirmed by the proposed agreement, particularly in relation to the fight against tax fraud and tax evasion.

The Fiscalis 2020 programme is the successor to the current Fiscalis 2013 programme. For almost two decades the Fiscalis programme has supported the development and operation of the IT systems that enable tax authorities to exchange information. It is the Fiscalis programme which finances the VAT Information Exchange System (the so-called VIES) enabling VAT administrations to control the flow of intra-EU trade and to detect irregularities. It is the Fiscalis programme which assists Member States in implementing legal developments in relation to the automatic exchange of information. The programme also supports cooperation at grassroots level by allowing tax officials to learn from each other and to exchange expertise, notably on electronic auditing, fraud with cash registers and other types of fraud.

This is why I consider the new Fiscalis 2020 Regulation as an essential instrument in improving cooperation among tax authorities and making further progress in the fight against tax fraud. That said, the compromise on the table contains elements that the Commission did not initially support. The budgetary ceiling of 5% for administrative expenditure is one of them: it restricts the Commission's necessary flexibility in implementing the budget. However, given the political importance of achieving progress on EU tax policy, the Commission does not oppose it.

The budget for the programme is relatively modest. However, it provides crucial support in improving the operation of taxation systems in the EU and in fighting tax fraud and tax evasion more effectively. This in turn will help to preserve the welfare of Europe, its Member States and its citizens.

4-042-000

Hynek Fajmon, *navrhovateľ Rozpočtového výboru*. – Pane předsedající, Rozpočtový výbor ve svém stanovisku upozorňoval na skutečnost, že oblast celní a oblast daní mají velmi rozdílné právní základy a dosud byly spravovány na úrovni Evropské unie samostatným programem Clo 2013 a Fiscalis 2013. Nahrazení těchto programů jediným sloučeným programem FISCUS, který původně Komise navrhovala, jsme proto nepodporovali. Oba programy mají rozdílné a specifické cíle, a proto by měla existovat odlišná právní ustanovení pro jejich provádění, hodnocení, monitorování a kontrolu.

Rozpočtový výbor podporuje činnost programu Fiscalis 2020 i programu Clo 2020 a z těchto důvodů předložil řadu pozměňovacích návrhů a žádá o jejich podporu při hlasování.

4-043-000

Krišjānis Kariņš, *PPE grupas vārdā*. – Godātais priekšsēdētāja kungs, kolēģi! Ja bezdarbs Eiropā ir kā slimība, tad vajadzīgās zāles ir jaunas darbvietas. Eiropai ir nepieciešama ekonomiskā izaugsme. Taču, lai būtu šī ekonomikas izaugsme, ir nepieciešams tas, ka uzņēmumi iegulda naudu tautsaimniecībā un izveido šīs jaunās darbvietas. Bet, lai uzņēmumi ieguldītu naudu tautsaimniecībā, ir ļoti svarīgi, ka uzņēmējdarbības vide ir

labvēlīga ieguldījumiem. Viens no kavēkļiem uzņēmējdarbības videi šobrīd ir fakts, ka notiek naudas atmazgāšana un arī izvairīšanās no pilnas nodokļu nomaksas. Jo - ko tas dod? Tas izveido nevienādus spēles noteikumus. Kāpēc ieguldīt sistēmā, kur varbūt ir kāds, kas krāpjas, un viņam tajā brīdī ir vismaz tādas priekšrocības?

Tātad kas ir darāms? Un kas ir paredzēts? Lai cīnītos pret šo situāciju un vienādotu spēles noteikumus uzņēmējiem, šī programma paredz apmaiņu starp dalībvalstu nodokļu iestādēm, un tieši tas ir līdzeklis, kas samazinās iespējas naudu nelegāli atmazgāt un izvairīties no godīgas un pilnas nodokļu nomaksas. Savukārt tas vienādos spēles noteikumus uzņēmējiem. Līdz ar to ieguldījumi uzņēmējdarbībā būs lielāki ekonomikā, un radīsies šis mums visiem tik ļoti nepieciešamās darbvietas. Paldies par uzmanību!

4-044-000

Liem Hoang Ngoc, *au nom du groupe S&D* . – Monsieur le Président, chers collègues, je voudrais remercier M. Stolojan pour son rapport très complet sur le renouvellement du programme Fiscalis.

Malgré sa portée, l'enveloppe de ce programme a été diminuée de 4,7 %, passant de 234 millions d'euros, à l'origine, à 223 millions. Nous le regrettons, car ce programme d'action pour la taxation dans l'Union européenne est particulièrement important.

Il permettra d'abord de renforcer le marché intérieur grâce à des systèmes fiscaux plus efficaces. L'objectif est aussi de lutter, par la coopération, contre la fraude et l'évasion fiscales et contre certaines pratiques d'optimisation qui exploitent les insuffisances de l'harmonisation fiscale dans l'Union européenne. Il met en place un système d'échange régulier d'informations qui, bien que dépourvu d'automaticité, est néanmoins utile. Il est fondé sur des règles transparentes et des moyens de communication opérationnels.

Le rapporteur a intégré, à juste titre, à la proposition de la Commission des garanties afin que les fonds alloués à ce programme soient utilisés de la meilleure façon possible. Nous avons défendu l'ajout d'une référence explicite à la lutte contre la double non-taxation, en ligne avec nos objectifs politiques sur d'autres dossiers. Le rapporteur nous a entendus et le rapport reflète cette priorité. Nous avons, par ailleurs, œuvré pour une définition plus précise des actes éligibles au programme, en mettant notamment en avant la lutte contre l'évasion et la fraude fiscales. Enfin, en ce qui concerne le contrôle ex post du programme, nous sommes parvenus à un bon accord pour permettre que l'évaluation s'opère sur la base d'indicateurs prédéfinis et quantifiables.

Ce dossier s'inscrit ainsi dans la lignée des positions fortes du Parlement en matière de fiscalité. Je pense notamment à la directive épargne et à la boîte à outils que constitue le rapport Kleva en matière de lutte contre la fraude et l'évasion fiscales. J'appelle évidemment tous mes collègues à voter pour ce rapport qui va dans la bonne direction.

4-045-000

Wolf Klinz, *im Namen der ALDE-Fraktion* . – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Der Europäischen Union geht jährlich durch Steuerbetrug, Steuerhinterziehung und aggressive Steuervermeidung ein Betrag im hohen zweistelligen Milliardenbereich verloren. Das ist schon in Zeiten einer guten Konjunktur nicht akzeptabel. In Zeiten der Krise, in der wir uns gerade befinden, in denen die Mitgliedstaaten Schwierigkeiten haben, ihre Haushalte zu konsolidieren, ist es völlig abwegig, hier nicht aggressiv dagegen vorzugehen!

FISCALIS ist ein solches Projekt, es hat sich in der Vergangenheit schon bewährt, und jetzt hat FISCALIS 2020 gute Ansätze, um zumindest teilweise Fortschritte zu erzielen. Dieses Projekt FISCALIS ist nicht nur ein Projekt wirtschaftlicher Natur. Es ist auch eine Frage der Gerechtigkeit. Denn wenn wir eine Union der Werte sein wollen, dann ist es klar, dass jeder Bürger und jedes Unternehmen die Pflicht hat, steuerehrlich zu handeln.

Es ist auch ein Projekt, wie mein Vorredner schon gesagt hat, das hilft, den Binnenmarkt weiter zu vollenden, indem es sicherstellt, dass die Zusammenarbeit der Steuerbehörden wirklich effizient ist. Austausch der Informationen, IT-Vernetzung und Orientierung an der besten Praxis sind hier die Voraussetzungen. Leider ist das Budget gegenüber den ursprünglichen Vorschlägen etwas gekürzt worden. Das hängt natürlich auch damit zusammen, dass der Gesamtfinanzrahmen gekürzt worden ist. Insofern ist es nur gerecht, auch hier den Stift anzusetzen, aber wir hätten uns schon gewünscht, dass die Mittel wirklich ausreichen, denn der finanzielle Einsatz wird hoffentlich durch mehr als den Erfolg kompensiert.

Ich begrüße, dass es nicht eine starre Aufteilung des Budgets auf gewisse Regionen oder Projekte gibt, sondern dass man hier flexibel handeln will und handeln kann, und dass es also abhängig ist von dem Fortschritt der einzelnen Elemente, ob sie in jedem einzelnen Jahr mehr oder weniger Geld bekommen.

Ich bedauere allerdings, dass die Kommission nur zur Mitte des Finanzzeitraums eine Evaluierung vornimmt. Ich hätte mir gewünscht, dass die Kommission jährlich quantitativ und qualitativ den Fortschritt des Projekts untersucht und bewertet. Ich begrüße ausdrücklich, dass es diesmal gelungen ist, auch die Hinzuziehung von Externen aus Drittländern zur berücksichtigen. Ich glaube, es ist wichtig, wenn wir Staaten wie die Türkei oder auch die Ukraine und andere im Laufe der Zeit näher an die EU heranbringen wollen, dann sollten wir sie rechtzeitig bei einem derartigen Projekt hinzuziehen!

4-046-000

Ruža Tomašić, *u ime kluba ECR*. – Važnost ovog programa za jačanje unutaršnjeg tržišta je iznimna a s obzirom na evidentno zadovoljstvo nacionalnih poreznih uprava, njegovom primjenom u 2013. smatram da je potrebno nastaviti s njegovom provedbom do 2020. Jačanje suradnje i učinkovitu razmjenu podataka između nacionalnih poreznih ustanova, uspostavljanje zajedničke obuke za porezne agente, informatičku modernizaciju i uključenost trećih zemalja u svrhu sprečavanja prevara i utaje poreza mogu jedino pozdraviti i apsolutno podržati, no smatram kako učinkovitost poreznog sustava ne možemo mjeriti samo tehničkim dostignućima i uklanjanjem administrativnih prepreka za prekograničnu suradnju. Prilagodba sustava građanima, kroz poštivanje njihove financijske slobode, ključ je svake porezne politike. Trebali bismo biti svjesni kako je najučinkovitiji porezni sustav onaj koji je nevidljiv i koji prevelikim nametima ne guši poduzetnički duh građana.

4-047-000

Νικόλαος Χουντής, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριοι συνάδελφοι, το θέμα που συζητούμε σήμερα, δηλαδή η ενίσχυση της συνεργασίας και της διασταύρωσης πληροφοριών με τις φορολογικές διοικήσεις των κρατών μελών είναι προφανώς μία απαραίτητη διαδικασία. Θα συμφωνήσετε όμως όλοι ότι δεν είναι ικανή από μόνη της να λύσει το πρόβλημα της φοροδιαφυγής και της απάτης. Δεν εννοώ ότι ο εισηγητής και η επιτροπή δεν έκαναν ό,τι ήταν δυνατό. Εννοώ ότι, πρώτον, η Ένωση αποφεύγει να δει το πρόβλημα της φοροδιαφυγής και της απάτης στη ρίζα του. Οι εκθέσεις σας κ. Επίτροπε έχουν ασάφειες και

δικλείδες που εξασφαλίζουν τελικά τη μη ανταλλαγή πληροφοριών. Δεύτερον, το πεδίο εφαρμογής είναι επιλεγμένο και περιορισμένο και περιορίζεται κατά κανόνα στους μισθωτούς, στους συνταξιούχους, στους απλούς πολίτες ενώ δεν περιλαμβάνει άλλα πεδία, εκεί όπου γίνεται η μεγάλη φοροδιαφυγή. Τρίτον, δεν υπάρχει ουσιαστική βούληση να χτυπηθούν αυτοί που λέμε "οι μεγάλοι επαγγελματίες φοροφυγάδες", εκεί που πραγματικά υπάρχει η μεγάλη φοροδιαφυγή σε όλη την Ένωση. Αντίθετα κ. Επίτροπε, σε πολλές χώρες, όπως συμβαίνει και στη χώρα μου, οι πολίτες, ενώ ζουν σε πολιτική λιτότητας, δέχονται ταυτόχρονα μια φοροεπιδρομή άνευ προηγουμένου.

Επομένως, για να αντιμετωπιστεί αποτελεσματικά το πρόβλημα και για να πετύχουμε το στόχο, χρειαζόμαστε μια διαφορετική φορολογική πολιτική, δίκαιη, αναδιανεμητική που σίγουρα θα ελέγχει τις διεθνείς εμπορικές δραστηριότητες, τα κέρδη των πολυεθνικών, τις ενδο-ομιλικές συναλλαγές, τους φορολογικούς παραδείσους και τις off shore εταιρίες.

4-048-000

Mara Bizzotto, *a nome del gruppo EFD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, quando si parla di frode dell'erario e dei "furbetti" che evadono le tasse, concordiamo tutti d'accordo nel dire che la parola d'ordine deve essere "lotta all'evasione", ma anche che ci devono essere regole e leggi diverse. In quest'Europa delle banche e dei poteri occulti esiste però qualcosa di peggiore dell'evasione fiscale: l'ipocrisia.

Nel mio paese ci sono imprenditori che hanno dovuto scegliere se pagare le tasse o pagare i propri operai: hanno deciso di pagare i propri operai. Ci sono anche multinazionali che hanno pagato regolarmente le tasse, che hanno utilizzato fondi europei per investire e che poi hanno improvvisamente deciso di chiudere nel mio paese per trasferirsi in un altro paese dell'Unione europea, dove tasse e costo del lavoro erano inferiori. E anche lì hanno utilizzato fondi europei.

Io sto coi primi imprenditori, quelli che hanno deciso di mantenere i posti di lavoro nel mio paese. Finché non si stabiliscono regole uguali per tutti, difficilmente faremo passi avanti nella lotta all'evasione, che resta purtroppo oggi un modo sbagliato per sopravvivere in questo mercato unico dell'ipocrisia.

4-049-000

Auke Zijlstra (NI). - Voorzitter, we spreken vandaag over Europese wetgeving met betrekking tot nationale belastingheffing en ik benadruk hier het woord nationaal. Het Europees Parlement wil weliswaar dolgraag Europese belastingen invoeren, maar die zijn er gelukkig nog niet. Op dit moment laat het Verdrag de absolute zeggenschap over belastingen aan de lidstaten.

Er ligt nu wel een wetsvoorstel van de Commissie, een wetsvoorstel dat 223 miljoen euro kost, maar in strijd is met het Verdrag. De Commissie heeft namelijk gekozen voor artikel 114 als juridische basis voor het voorstel en dat is het artikel betreffende het functioneren van de interne markt. Dat is compleet incorrect. Er wordt immers helemaal niet gehandeld in belastingaangiften. Op basis van dit artikel 114 verliezen lidstaten wel hun veto. Daarmee kunnen lidstaten nu gedwongen worden om hun belastingwetgeving aan te passen en dat kan dus niet. Je kunt niet én volledige zeggenschap hebben én gedwongen worden. Zoals zo vaak is de juridische basis gekozen opdat de Europese Commissie zoveel mogelijk macht verwerft, daarbij gesteund door dit Europees Parlement dat ook niet zit te wachten op soevereine lidstaten.

Voorzitter, er was ook een juridische basis mogelijk geweest waarbij het veto, een mogelijk veto van de lidstaten, wél gerespecteerd zou worden maar daar is bewust niet voor gekozen. Met dit verslag laat Brussel zien het Verdrag niet serieus te nemen. Als het Parlement dit Verdrag wél serieus wil nemen, blijft ons niets anders dan het te verwerpen. De PVV gaat dat dus doen.

4-050-000

Ivana Maletić (PPE). – Zahvaljujem predsjedavajućem, zahvaljujem izvjestitelju gospodinu Stolojanu, evo sve ove dane u Parlamentu raspravljamo o raspodjeli sredstava europskog proračuna, usvojili smo višegodišji financijski okvir, regulativu za provedbu fondova kohezijske i poljoprivredne politike te niza programa poput Erasmusa, Europe građana, Life, a danas je evo na redu meni posebno drag program Fiscalis zato što sam zato što sam 15 godina radila u Ministarstvu financija, ne baš u poreznoj upravi ali sam surađivala s njima i često sam u razgovoru s kolegama iz porezne uprave osjećala koliko im je važan program fiscalis za provođenje edukacije i razmjenu znanja i iskustava, često su znali govoriti kako kroz tu razmjenu znanja i iskustava, kad uoče koje su nepravilnosti u drugim državama članicama, onda to mogu koristiti i u Republici Hrvatskoj jer se ponavljaju nepravilnosti na sličan način u sličnim djelatnostima i puno lakše ciljano mogu uočiti probleme kod nas i što je potrebno uraditi.

Bolji i kvalitetniji rad poreznih uprava važan je za zajednički europski i naravno za nacionalne proračune, sprečavanjem poreznih prevara i utaja te povećanjem transparentnosti i mogućnosti razmjene informacija kroz zajednički informacijski sustav, doprinijet će zaštititi financijskih interesa europskih poreznih obveznika, a to nam je svima u interesu.

4-051-000

George Sabin Cutaş (S&D). - Domnule preşedinte, domnule comisar, stimaţi colegi, programul de acţiune pentru impozitare Fiscalis 2020 urmăreşte îmbunătăţirea eficienţei administraţiilor fiscale naţionale, cooperarea la nivel european, simplificarea procedurilor, combaterea fraudei şi a evaziunii fiscale. Programul a fost primit în mod foarte favorabil de către autorităţile naţionale, care au cerut ca acesta să continue şi în 2014. În acest context, salut propunerea de prelungire pentru perioada 2014-2020.

Consider că reducerea sarcinilor administrative şi pregătirea personalului responsabil pentru chestiuni fiscale sunt elemente importante ale regulamentului, care vor aduce beneficii atât cetăţenilor, cât şi companiilor, îmbunătăţind în acelaşi timp funcţionarea pieţei interne europene.

Potrivit Comisiei Europene, majoritatea statelor membre se confruntă cu dificultăţi în domeniul colectării taxelor şi al funcţionării administraţiei fiscale. Frauda şi evaziunea fiscală provoacă pierderi considerabile, estimate la 1 000 de miliarde de euro anual în Uniunea Europeană. În România, evaziunea fiscală reprezintă aproximativ 15% din produsul intern brut, echivalentul a 20 de miliarde de euro anual, conform Consiliului Fiscal. Aceşti bani reprezintă o daună pentru cetăţeni, în contextul în care ar putea fi folosiţi pentru programe de relansare economică şi de combatere a şomajului.

Susţin, totodată, extinderea programului de acţiune pentru impozitare pentru ţările din afara Uniunii Europene, inclusiv pentru cele candidate şi potenţial candidate la aderare şi pentru ţările partenere în cadrul politicii de vecinătate. Programul le va permite să îşi reformeze administraţia fiscală şi să avanseze pe calea integrării europene.

În final, doresc să îl felicit pe domnul Stolojan pentru excelentul raport.

4-052-000

Godfrey Bloom (EFD). - Mr President, I am minded to quote the great American philosopher Murray Rothbard here, that the state is an institution of theft writ large. Tax is just about a system where politicians and bureaucrats steal money from their citizens, to squander in the most disgraceful manner. This place is no exception. Fascinatingly – and I really do not know how they manage to keep a straight face when they are talking about tax evasion – the whole Commission and the Commission bureaucracy avoid their taxes. They do not pay taxes like citizens pay taxes. They have all sorts of special deals – composite tax rates, high tax thresholds, non-contributory pension schemes. They are the biggest tax avoiders in Europe and here they sit pontificating.

Well, I would point out to the Commission that the message is getting home to the people of the European Union. You are going to find that Eurosceptics are coming back in June in ever greater numbers. And I can tell you worse: as the people get your number, it will not be long before they storm this Chamber and they hang you, and they will be right.

4-053-000

Lara Comi (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, mi congratulo con il relatore per il lavoro svolto. Si tratta sicuramente di una materia in cui è difficile riuscire a raggiungere l'accordo in Consiglio ma lo spero caldamente. Il fatto che ci troviamo a discuterne in quest'Aula è importante, oltre che essere un successo del Parlamento.

È molto importante rafforzare la cooperazione per combattere l'evasione e le frodi fiscali. Ma è necessario raggiungere un'Unione fiscale proprio perché dobbiamo armonizzare le imposizioni sui redditi sia per quanto riguarda le persone fisiche che le persone giuridiche. Infatti, abbiamo ottenuto un'Unione economica ma non un'Unione fiscale e dobbiamo cercare di armonizzare il sistema per essere ancora più competitivi. Lo dico da italiana, dove la pressione fiscale è molto alta; quindi cerchiamo di essere europei a 360 gradi.

A questo proposito, vorrei rivolgermi ai colleghi e al Commissario, perché c'è un aspetto che vorrei sottoporvi brevemente: vi sembra normale che un cittadino italiano che vive vicino al confine con la Francia debba pagare le imposte in Italia e, producendo reddito in Francia, sia tenuto anche a versare un acconto sulle imposte Oltralpe? È vero che questo acconto gli sarà restituito ma nel frattempo come farà a sostenere le spese per sfamare la propria famiglia? Lo stesso vale per tutti i lavoratori transfrontalieri in altre zone di tutta Italia.

Mi appello a tutti i presenti per richiedere con forza ai rispettivi Stati di coordinare le proprie politiche fiscali nei confronti di questa specifica categoria di cittadini che sono costretti a trasferirsi in altri Stati membri perché forse nel loro non c'è lavoro.

4-054-000

Mojca Kleva Kekuš (S&D). - Evropska unija letno v tisoč milijard evrov težki davčni vrzeli praktično izgubi toliko denarja, kot smo ga pred nekaj dnevi potrdili za vse evropske projekte v naslednjih sedmih letih. To je več denarja, kot ga vse države članice namenijo za svoje zdravstvene sisteme.

Predvsem pa je to enostavno preveč denarja, ki je dobesedno vržen stran, in to v času, ko vsem državljanom in državljanom Evrope z varčevalnimi ukrepi praktično odrekamo osnovne javne storitve.

Izjemno pomembno je, da okrepimo boj proti davčnim goljufijam, in vesela sem, da se podpora programu Fiscalis nadaljuje. Prav to je namreč program, ki podpira sodelovanje med nacionalnimi davčnimi organi in povečuje njihovo učinkovitost pri boju proti davčnim goljufijam in utajam.

Toplo zato pozdravljam dejstvo, da se bo posebna pozornost znotraj programa Fiscalis namenila boju proti davčnim goljufijam, zmanjšanju upravnih bremen in sodelovanju s tretjimi državami, kar je bilo danes že večkrat poudarjeno. Še posebej, ker v primeru davčnih goljufij in izmikanja plačila davkov govorimo o problemu čezmejne narave. In zato je denar, ki je namenjen izboljšanju koordinacije davčnih uradov, dobro porabljen evropski denar.

Fiscalis bo v prihodnje podpiral tudi inovacije in tehnični napredek v davčnih upravah držav članic, spodbujal bo produktivnost nacionalnih davčnih inšpektoratov in odpravljal ovire za enotni trg.

Tudi zato ima izvajanje tega programa vso mojo podporo. Bi se pa tu res pridružila tudi svoji kolegici Comi, ki je pravkar govorila o dvojnem obdavčevanju, predvsem ljudi, ki živijo na čezmejnem območju. S tem se srečujemo praktično, mislim, da v vseh državah članicah, tudi v Sloveniji je tako, ker imamo velike težave, ko ljudje odhajajo na delo čez mejo in morajo v bistvu plačevati davke tako na eni kot na drugi strani.

4-055-000

„Catch the eye” eljárás.

4-056-000

Séan Kelly (PPE). - Mr President, at the end of the last debate you yourself made a Biblical reference to people staying awake. The Bible also refers to tax collectors and they were no more popular than they are now, but nevertheless taxation is something that is necessary for Member States to exist and provide services. That is why I welcome the Commissioner's and the rapporteur's comments this morning and especially the proposals that we try and reduce fiscal fraud, tax fraud and tax avoidance, especially not allowing people to use the advantages of the single market to avoid paying taxes. That is something I welcome.

The other point I would like to make is that Member States can set their own tax levels, and we guard that jealously in Ireland particularly in relation to our corporation tax and would like it if there were less comments regarding that from more powerful entities.

4-057-000

Jaroslav Paška (EFD) - Akčný program pre dane v Európskej únii na obdobie rokov 2014 – 2020 umožňuje pokračovať v aktivitách realizovaných podľa súčasného programu spolupráce daňových úradov. Program podporuje užšiu spoluprácu a koordináciu medzi národnými daňovými orgánmi s cieľom eliminovať daňové úniky, podvody, ako aj predchádzať dvojitému zdaňovaniu. Program sa tiež zameriava na dôležitú podporu inovácií a technického pokroku v činnosti daňových inštitúcií. Preto je záujmom nás všetkých, aby program na podporu spolupráce daňových úradov efektívne pokračoval aj

v ďalšom období. Rozšírenie jeho aktivít aj o spoluprácu s tretími krajinami vnímam ako prirodzené zdokonalenie jeho mechanizmov v záujme dosiahnutia čo najlepších výsledkov. Toto rozšírenie by však malo byť limitované tak, ako to vo svojej správe uvádza pán kolega Stolojan, len na zefektívnenie boja proti daňovým únikom a podvodom za spolupráce s externými odborníkmi či reprezentantmi medzinárodných organizácií. Som presvedčený, že spoluprácu daňových úradov v boji proti daňovým podvodom treba systematicky podporovať aj ďalej.

4-058-000

Franz Obermayr (NI). - Herr Präsident! Wir stehen vor einem Zeitpunkt, zu dem nicht nur die Möglichkeit, sondern auch die Pflicht besteht, das aktuelle Steuersystem und damit auch den Binnenmarkt einheitlich und effizienter zu gestalten. Der Schutz der finanziellen Interessen kann – vor allem durch die Bekämpfung der Steuerhinterziehung, Wettbewerbsverzerrungen und unnötigen Aufwand für Behörden und Steuerzahler – gewährleistet werden. Des Weiteren ergibt sich die Möglichkeit, kooperativ mit Drittländern zusammenzuarbeiten.

FISCALIS 2020 wird positiverweise bestehende arbeitstechnische Vernetzungen und auch den Informationsaustausch zwischen den nationalen Behörden verbessern. Dem Änderungsvorschlag der Kommission, die Maßnahmen des Vorgängerprogramms fortzuführen, muss daher logischerweise zugestimmt werden. Eine Verschmelzung der Programme ZOLL 2013 und FISCALIS 2013 lehne ich hingegen aufgrund der fehlenden Notwendigkeit ab!

4-059-000

(A „catch the eye” eljárás vége.)

4-060-000

Algirdas Šemeta, *Member of the Commission* . – Mr President, honourable Members, first of all I would like to thank you for this debate. It appears that there is broad support for the programme. It is important that the European Parliament has taken a very pro-active position in supporting our efforts in the area of taxation.

Many of you addressed the issue of tax fraud and evasion, and I particularly welcome the fact that this area is properly addressed in the Fiscalis 2020 programme. We have to remember that in December last year the Commission adopted an action plan with more than 30 actions to deal with tax fraud and evasion. This programme will provide good support for their implementation.

I agree that we will not solve all the problems in this area with one small programme, but I believe its real function will be as a facilitator in addressing the problems.

I would also like to comment on the remarks by Mr Bloom, who unfortunately is already absent. I have to correct him: the Commission pays taxes and our contributions reduce the contributions of the Member States to the Union budget, so his statement was simply not correct.

In a few hours' time you will vote on this programme. I believe that the challenges identified for taxation in the next decade cannot be tackled if Member States do not look beyond the borders of their administrative territories and cooperate intensively with their counterparts.

The Fiscalis 2020 programme offers the Union a framework within which to develop this cooperation more cost effectively.

Within a single market, with a limited number of harmonised taxes and the coexistence now of 28 national tax systems, cooperation remains the key. I therefore look forward to a massive, positive vote in this House.

4-061-000

Theodor Dumitru Stolojan, *Raportor*. – Domnule președinte, domnule comisar Šemeta, mulțumesc tuturor colegilor care au participat la această dezbatere. Criza care a provocat dureri foarte mari multor cetățeni ne-a învățat însă un lucru, și anume că avem nevoie de reforme profunde. Această criză a constituit și o oportunitate, pentru că cetățenii nu doresc să mai accepte evaziunea fiscală, planificarea fiscală agresivă și, în aceste condiții, ne cer nouă, instituțiilor europene, să acționăm cu hotărâre și la nivel european. Vă mulțumesc și sper ca acest raport să fie adoptat astăzi.

4-062-000

Elnök. – A vitát lezárom.

A szavazásra 2013. november 21-én, csütörtökön kerül sor.

Írásbeli nyilatkozatok (149. cikk)

4-063-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Gratulálok Stoloján kollégám jelentéséhez, mert nagyszerű munkát végzett! Már a tegnapi, az Európai Statisztikákkal foglalkozó jelentés kapcsán is volt alkalmam elmondani, hogy milyen fontos, hogy a statisztikai adatok összehangolását és ellenőrzését, valamint a nemzeti hivatalok működését mind a nemzeti, mind pedig európai szinten, együttesen, a közösen lefektetett szabályok alapján hangolják össze, és ellenőrizték! Nos, a mostani jelentés kapcsán pedig annak örülhetünk, hogy ez az anyag-szintén bekapcsolódván a pénzügyi felügyeleti, és gazdaságpolitikai dossziék sorába- a nemzeti adóhatóságok közötti jobb együttműködést célozza, melybe nem csak a nemzeti adóhatóságok közötti hatékonyabb információcsere, de például az adóügyi tisztviselők közös képzése is beletartozik. Ennek fényében örvendetes, hogy belekerült a szövegbe, miszerint a Bizottságnak és az adóügyi programokban szereplő tagállamoknak közösen olyan minőségi és mennyiségi mutatószámokból álló kiértékelő rendszert kell a jövőben kidolgozniuk, amelyek alapján az adóügyi programok szemléje és kiértékelése megvalósulhat. Az előttünk fekvő jelentés első pillantásra bár technikainak tűnhet, ám jelentősége annál nagyobb: mintegy 235 millió euróról van szó a következő többéves pénzügyi keretből, és arról a tényről, hogy a belső piac működése adóügyi-együttműködési szempontból is még jobban megerősödhesen, valamint, hogy ez a jelentés is hozzájárulhasson az Európa-szerte folyó adócsalás, adókijátszás és a kettős adóztatás elleni küzdelemhez! Mindezen felsorolt tények okán a jelentést csak támogatni tudom!

5. A Számvevőszék 2012. évi éves jelentésének ismertetése (vita)

4-065-000

Elnök. – A következő napirendi pont a Számvevőszék 2012. évi éves jelentésének ismertetése

(2013/2833(RSP))

4-066-000

Vítor Manuel da Silva Caldeira, *President of the European Court of Auditors*. – Mr President, it is a great honour to present again the Court's annual report on the implementation of the 2012 European budget to this plenary session of the European Parliament.

Europe's citizens have the right to know how their money is being spent and whether it is being used properly, but they also have a right to know whether it is delivering value, particularly at a time when there is such pressure on public finances in Europe. The Court's annual report helps to provide this Parliament and the citizens it represents with an overview of what is known about the state of the European Union's financial management.

The picture presented this year is consistent with previous years. In addition, the Court's annual report on 2012 can be read as follows: we know what European Union money is spent on and that the EU accounts prepared by the European Commission are reliable, as they have been since 2007. We also know that not all funds are used properly: the Court concludes that payments from the European Union budget are materially affected by error. But not enough is known about the overall value that the European Union budget delivers to citizens. The management and reporting systems for the budget are not yet capable of providing sufficient, relevant and reliable information on the results obtained by European Union spending.

As regards the legality and regularity of payments, the Court estimates that the most likely error rate for expense payments underlying the EU accounts is 4.8 %. The 2012 annual report includes considerable insight about the nature of these errors, where they occur, and why they persist. I would like to draw this Parliament's attention to a number of points.

First, errors persist and represent cases where EU funds were not used in accordance with the relevant legislation, and hence with the wishes of this Parliament and the Council as legislator and budgetary authority. Over two-thirds of the estimated error rate pertain to the ineligibility of cost claims submitted for payment and to serious failures to respect procurement rules.

Secondly, errors are not confined to any specific area of the budget. All policy groups covering operational expenditure are materially affected by error. Administrative expenditure is the only area where no material level of error was found. The Court's overall estimate of the most likely error rate for all areas of operational expenditure showed increases compared to 2011, leading to an overall rise from 3.9% in 2011 to 4.8% in 2012.

Third, the Court's estimated rate of error is higher for those areas jointly managed by Member States. Improvements to the Court's methodology enable a fair comparison to be made in this year's annual report. The Court calculates that the estimated rate of error on shared management expenditure was 5.3%, compared with 4.3% on all other forms of operational expenditure.

Rural development remains the most error-prone, with an estimated error rate of 7.9%, followed by regional policy, with an error rate of 6.8%. But the Court's findings do not suggest that errors in areas under shared management are confined to specific Member States. In fact, the Court's assessments of supervisory and control systems it examined showed there to be weaknesses at a wide range of national and regional authorities.

Member States' authorities could do more to prevent errors. The Court's transaction testing also shows that over half of the errors the Court found could have been corrected by national authorities before submitting claims for reimbursement by the Commission.

The Commission can and does take action to protect the European Union budget by applying financial corrections. But the system for doing so is complex, and the impact of financial corrections on Member States and beneficiaries depends on the applicable legislation. For example, in agriculture most financial corrections do not lead the Member States concerned to recover payments from beneficiaries, while for cohesion most corrections are flat-rate corrections which do not lead to detailed correction at project level. So, in effect, most financial corrections fall on national taxpayers.

The main problem is that the current legal framework for spending does not do enough to encourage better spending. The challenge will be to change that over the new financial framework period. This week, this Parliament is adopting the highest level legal basis for nearly all the European Union programmes for that period, but important decisions remain to be taken at lower levels of legislation on their own implementation.

With mounting pressure on public finances at European Union and national levels, the Court recommends a greater focus on the performance of the European spending programmes. This means laying down clear objectives, relevant indicators and expected results for all spending programmes. Currently, the Court finds that this is not done consistently enough to provide a sufficient basis for managing and reporting on their performance. The Union needs to address this issue and create a culture of performance if the new generation of spending programmes is to deliver – and be seen to deliver – added value to European citizens.

The European institutions will need to work together to improve the European Union's performance and accountability in the coming years. The Court looks forward to playing its part, along with the other institutions, in achieving this goal for the benefit of EU citizens.

4-067-000

Algirdas Šemeta, *Member of the Commission*. – Mr President, I am pleased that the Court has signed off the accounts of the European Union and that the audit concludes that EU revenue, all commitments and administrative expenditure are free from material error.

On the other hand, I am concerned that this year the most likely error rate estimated for payments increased from 3.9% to 4.8%. However, I would like to stress that one third of this increase is related to the Court's new sampling methodology in direct expenditure. Furthermore, if flat-rate corrections imposed by the Commission before Member States sent their payment claims had been taken into account by the Court, the error rate for 2012 would be broadly in line with the ones for the previous years.

That said, the Commission is not satisfied with this result. In order to have a substantial impact on the error rate, the upcoming work will focus on the area of shared management, mainly in relation to cohesion and agricultural policies.

For the cohesion policy, high error rates result notably from complex management structures, poor verifications of expenditure by national authorities and insufficient guidance and training to beneficiaries concerning complex eligibility rules. For agriculture, the highest error rate estimated by the Court of Auditors in 2012 (7.9%) concerns rural

development and is related to eligibility of investment projects, declaration of ineligible VAT or non-compliance with public procurement rules.

The Commission is committed to addressing the origin of errors with the Member States and to focusing its efforts on the most risky programmes and less well-performing national authorities. It will use all preventive and corrective measures at its disposal. As you know, the Commission has a strict policy on interruptions of payments and suspensions of programmes; as soon as there is evidence of serious and persistent weaknesses in management and control systems, the Commission stops payments. In 2012, interruptions in regional, cohesion, social and fisheries funds amounted to EUR 5 billion.

In agriculture the Commission and the Member States have established a partnership to identify the main root causes of errors. In 2012, 14 Member States developed first action plans. In 2013, we expanded the exercise to all Member States.

However, preventive measures cannot cover all risks of errors. Therefore, once errors have occurred, the Commission has the duty to protect the EU budget by correcting all irregularities found. As explained in the recent communication on the protection of the EU budget, the financial corrections and recoveries have increased noticeably, amounting to EUR 4.4 billion in 2012, compared to EUR 1.8 billion in 2011.

For the period 2009-2012, these corrective measures correspond on average to 2% of all payments. This means that, thanks to our multiannual systems, a considerable part of the annual error rate estimated by the Court is likely to be corrected and recovered in the following years. Under shared management the Commission is responsible for protecting the EU's financial interests, and the Member States have to protect their national budget and taxpayers.

For the next programming period, the Commission proposed to further enhance the incentive effect of corrective measures on negligent Member States. From next January, serious irregularities detected by the Commission or the Court of Auditors will lead to net financial corrections. This measure will reduce definitely the EU contribution to the Member States who did not detect themselves the issues and/or did not correct the errors in due time. The process triggering the net financial corrections will be systematic and based on objective and transparent criteria.

Finally, a new performance approach is in place to better demonstrate the added-value delivered by the EU action to our citizens and businesses. Together with the simplification of eligibility rules and payment schemes and the development of a concrete performance framework, the implementation of an effective system of net financial correction is one of our key priorities for the future.

We continue our work in close contact with the rapporteur and the members of the Committee on Budgetary Control to develop an adequate approach for the next programming period. I look forward to a constructive and fruitful debate in the context of the 2012 Commission discharge.

4-068-000

Markus Pieper, *im Namen der PPE-Fraktion.* – Herr Präsident, Herr Präsident Caldeira, Herr Kommissar Šemeta! Ich danke dem Hof für seine sehr wichtigen Informationen! Für uns bleibt festzuhalten: Die Fehlerraten des europäischen Haushalts sind 2012 das dritte

Jahr in Folge gestiegen. Bei einer Quote von 4,8 % verweigert der Europäische Rechnungshof der Kommission erneut die Zuverlässigkeitserklärung im Umgang mit EU-Geldern.

4,8 %! War nicht der Antritt der Kommission mit dem Versprechen verbunden, eine umfassende Zuverlässigkeitserklärung zu erhalten? Von diesem Anspruch entfernen wir uns mit höheren Fehlerraten und immer denselben Auffälligkeiten: Ausschreibungsverfahren, falsche Angaben über Flächengrößen, Umgehung von Umweltauflagen sind Beispiele dafür.

Ich füge hinzu, es sind nicht nur immer dieselben Fehler, es sind auch immer dieselben Mitgliedstaaten. Die EU-Kommission selbst stellte kürzlich fest, dass nur sechs Länder für mehr als 90 % der Fehler verantwortlich sind. Wir fordern für diese Länder eine direkte Überwachung der Kommission bei der Zertifizierung der Prüfbehörden und wir brauchen einen wirksamen Sanktionsmechanismus. Je mehr Fehler die Kommission aufdeckt, desto weniger dürfen die Mitgliedstaaten von europäischen Geldern profitieren.

Als Berichterstatter im Haushaltskontrollausschuss wollen wir dazu eine Mitteilung, wie die Kommission in der nächsten Haushaltsperiode wirksam bei den sogenannten Nettofinanzkorrekturen durchgreifen will. Um diese Mitteilung bitten wir so schnell wie möglich!

Dem Hof möchte ich mit aller Deutlichkeit sagen: Konzentrieren auch Sie sich auf Länderberichte und damit auf die Schwachstellen in der europäischen Förderpolitik! Hier hat der Hof mehr Verantwortung, als er zur Zeit wahrnimmt. Der Rechnungshof muss nicht nur die Fehler benennen, er muss auch deren Verursacher beim Namen nennen. Es wird immer klarer: Länderberichte sind für die Haushaltskontrolle des Europäischen Parlaments unverzichtbar, und da hat der Rechnungshof eine für uns entscheidende Funktion.

4-069-000

Jens Geier, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Präsident Caldeira, Herr Kommissar Šemeta, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ja, es ist richtig, die Fehlerrate steigt, und das kann uns nicht ruhen lassen.

Wir Sozialdemokraten im Haushaltskontrollausschuss werden bei der Erstellung der Entlastungsentschließung sehr eng mit dem Berichterstatter zusammenarbeiten und Vorschläge erarbeiten, wie die Kommission in Zukunft daran arbeiten kann, die Fehlerquote herabzusetzen. Wichtig dabei ist mir aber, im Plenum des Europäischen Parlaments festzuhalten, dass Fehler nicht gleich Betrug sind, und dass Fehler auch nicht notwendigerweise Verschwendung bedeuten, sondern dass es fehlerbehaftete Zahlungen und Projekte gibt, bei denen am Ende durchaus ein europäischer Mehrwert für den europäischen Steuerzahler entstehen kann. Ich glaube, es ist wichtig, diese Unterscheidung hier noch einmal festzuhalten!

80 % des Geldes der Europäischen Union wird im geteilten Management verwaltet und das ist auch gut so, weil niemand in Brüssel entscheiden kann oder will, ob die Regionalförderung im Land Nordrhein-Westfalen besser für den Ausbau des Duisburger Hafens oder für den Weseler Hafen eingesetzt werden soll. Deswegen ist es richtig, dass die Behörden vor Ort darüber entscheiden, wie das Geld einzusetzen ist. Das heißt aber auch: Die Fehler entstehen vor Ort. Unsere Aufgabe, die Fehlerquote zu senken, ist nur dann zu erfüllen – da hat Kommissar Šemeta in seiner Rede im vergangenen Jahr durchaus recht

gehabt –, wenn die Mitgliedstaaten mitspielen, und das ist nicht der Fall! Herr Präsident Barroso hat sich auch hier gegen die Mitgliedstaaten nicht durchsetzen können!

Wir können Fehler durch einfachere Regeln vermeiden. Wir werden jetzt eine Rahmenrichtlinie beschließen, die beispielsweise Flatrates für kleine Projekte zulässt. Das wird die Verwaltung dieses Geldes vereinfachen, aber möglicherweise auch Reste entstehen lassen. Und ich kann mir schon sehr gut vorstellen, welche Zeitungen wie darüber berichten werden, wenn ein erfolgreicher Endbegünstigter dann möglicherweise mit verbliebenen Haushaltsresten aus einem Projekt die Beteiligten mal zum Pizzaessen einlädt.

Wir können auch die Kontrollen, die schlecht funktionieren, verschärfen. Das ist dringend notwendig, weil hier die Verantwortung bei den Mitgliedstaaten liegt. In der ländlichen Entwicklung ist die Fehlerrate am höchsten. Sie beträgt hier 7,9 % und ich zitiere den Rechnungshof: „In den meisten Fällen verfügten die Behörden der Mitgliedstaaten über genügend Informationen, um die Fehler aufzudecken und zu berichtigen.“ Das kann uns nicht ruhen lassen. Wir brauchen an dieser Stelle bessere Sanktionen – da gebe ich dem Kollegen Pieper völlig recht. Zu Nettokorrekturen zu kommen, das ist eine alte Forderung von mir, aus dem letzten Entlastungsbericht. Wir haben jetzt eine neue Rechtsgrundlage dazu. Lassen Sie uns da weiterarbeiten!

4-070-000

Jan Mulder, *namens de ALDE-Fractie*. – Voorzitter, ik wil de president van de Rekenkamer bedanken voor zijn verslag, dat helaas weer geen goed verslag is. Maar ik zou ook willen zeggen dat het mij zeer bevreemdt en dat ik het ook zeer betreurt dat de Raad niet eens de moeite neemt om bij dit debat aanwezig te zijn. Het gaat om een heleboel fouten die in de lidstaten zijn gemaakt, niet door de Commissie. Daarom is het des meer te betreuren dat de Raad hier niet aanwezig is.

Ja, het is nu de negentiende keer in successie dat er een negatieve DAS is en dat is geen goed bericht. Het wordt zelfs slechter en ook de Commissie heeft dat erkend. Ik vraag mij alleen af, die systeemverandering, hoe belangrijk is die geweest? En hoe vaak hebben wij in de laatste jaren een systeemverandering gehad voor het berekenen van die foutenmarge? Het moet niet te vaak gebeuren, want dan kunnen wij de cijfers, dacht ik, moeilijker vergelijken.

Een andere vraag die ik heb aan de Rekenkamer gaat over die twee procent. Is het werkelijk reëel om die te eisen voor het Europese budget? Hoeveel lidstaten voldoen aan de normen van de Europese Rekenkamer om een positieve DAS te bereiken? Heeft de Rekenkamer daar enig idee over? We zullen ons in de komende maanden moeten beraden wat te doen. Moeten wij wel of geen kwijting verlenen aan de Commissie? De Commissie is in het laatste jaar en het zou kunnen helpen als wij geen kwijting verlenen. Dan geeft dat de nieuwe Commissie een extra impuls om met een nieuw programma te komen. Maar wij weten het nog niet.

Ik verheug mij op het besluit van de Commissie om een werkgroep in te stellen over de lidstaatverklaring. Ik ben van mening dat de hele problematiek in de lidstaten zelf ligt en wij moeten zorgen dat in die lidstaten iemand politieke verantwoording aflegt.

Dan ten slotte nog een laatste opmerking. Dat is niet de fout van de Rekenkamer maar dat is duidelijk de fout van de Raad die hier helaas niet aanwezig is. Ik beschouw het echter als een slechte zaak voor de Europese Rekenkamer dat er één lid aanwezig is, dat meent het zich te kunnen permitteren niet de waarheid te spreken tegenover dit Parlement. Dat is

slecht voor de verhouding met het Europees Parlement en het is slecht voor het imago van de Europese Rekenkamer.

4-071-000

PRESIDE: ALEJO VIDAL-QUADRAS

Vicepresidente

4-072-000

Bart Staes, *namens de Verts/ALE-Fractie .* – Voorzitter, wat de laatste opmerking van de heer Mulder betreft, ik sluit mij daarbij aan, mijnheer Caldeira. In het Nederlandse taalgebied wordt een jaarverslag van de rekenkamer vaak bestempeld of benoemd als een blunderboek, een overzicht van de fouten en de flaters van de overheid.

Waar vinden we die fouten dit jaar terug? Wel, in bijna één op twintig van de controles van de Rekenkamer worden onregelmatigheden vastgesteld. In 29 procent van de gevallen een niet-correcte toepassing van aanbestedingsprocedures, in 22 procent uitbetaling van gelden aan eindbegunstigden die er geen recht op hadden en in 17 procent van de gevallen foute declaraties op landbouwgebied.

Waar worden die fouten begaan? Inderdaad, in de lidstaten. Tachtig procent van alle gelden afkomstig van de Commissie worden beheerd door de administraties van de lidstaten en dáár gebeuren die fouten. Het is erg te moeten vaststellen dat het daar fout loopt, want in 91 procent van de gevallen wisten de administraties van de lidstaten dat er fouten waren en hadden ze kunnen ingrijpen. Bovendien begaat een beperkt aantal lidstaten een overgroot deel van de fouten. Tachtig procent! Dus, wat moeten we nu doen?

Ik denk eerst en vooral een oproep aan de Raad. Raad neem die kwijting nu eens eindelijk ernstig. Ga met commissaris Šemeta rond de tafel zitten. Kom met een actieplan om de interne controles in de lidstaten op punt te stellen zodat die fouten niet meer gebeuren en er opgetreden wordt als er fouten gebeuren.

Twee, het geld dat onterecht wordt uitbetaald, moet worden teruggevorderd. Dat geld moet ook en mag niet meer gebruikt worden in de lidstaat waar de fout is begaan.

En ten slotte - de eeuwenlange oproep al, de jarenlange oproep aan de Commissie, aan de Raad en ook binnen dit Europees Parlement - vraag nu eens eindelijk aan de ministers van Financiën om jaarlijks met een declaratie te komen dat ze het geld dat ze van de Europese Unie ontvangen hebben, goed besteed hebben. Dan pas pinnen we ze vast op hun politieke verantwoordelijkheid en als er dan iets fout loopt, dan kunnen we die ministers van Financiën echt tot de orde roepen.

4-073-000

Marta Andreasen, *on behalf of the ECR Group .* – Mr President, this report represents a broken promise. The Commission assured us that they would get errors under control. Instead, they are on the rise again: up from 3.9% in 2011 to 4.8% in 2012. That is over EUR 6 billion of taxpayers' money that cannot be properly accounted for.

Like the vast majority of the public I am disgusted that the Commission is paying lip service to getting their finances in order. However, what really bothers my patience in this House is the 'business as usual' mentality, where irregularities are tolerated despite the huge amounts of money involved. The Commission just gets a polite slap on the wrist.

In any private enterprise, if almost 5% of the budget was in error, heads would roll and the shareholders would quite rightly demand change at the top. Instead, this Parliament, which blames the Member States for irregularities, is happy to ask for a bigger EU budget, to give to those same Member States. What a contradiction!

4-074-000

Søren Bo Søndergaard, for GUE/NGL-Gruppen. – Hr. formand! Tak til Revisionsretten revisionsretten for årsberetningen.

Jeg finder det chokerende, at Revisionsretten slår fast, at mange af de fejl, som den har fundet, kunne de enkelte lande selv både have fundet og forhindret. Jeg finder det også chokerende, at 38 % af de reviderede transaktioner er behæftet med fejl. Man skulle tro, at vi befandt os i en uciviliseret og ikke særligt oplyst del af verden. Og jeg finder det ikke bare chokerende, men også uacceptabelt, at fejlraten stiger for tredje år i træk.

I årene frem til 2009-regnskabet skete der et fald i fejlforekomsterne. Det tog Kommissionen æren for. Dengang sagde jeg i min tale her i Parlamentet: "Jeg under gerne Kommissionen den ære. Men så står det også klart, hvem der har ansvaret, hvis fejlraten stiger igen næste år". I 2010 steg fejlraten. Det samme skete i 2011. Og nu står vi med regnskabet for 2012. Sidste år sagde jeg: "Hvis vi for tredje år i træk ser en stigning i fejlraten, så vil det være umuligt for os som parlamentarikere at forsvare over for vores vælgere. Vi kan leve med, at det går i den rigtige retning – omend langsomt og fra et højt niveau. Men vi kan ikke leve med, at det år efter år går i den forkerte retning". Jeg har den samme holdning i dag. Kommissionen skal have æren, når det går godt. Men Kommissionen må også tage ansvaret, når det går i den forkerte retning.

4-075-000

Hans-Peter Martin (NI). - Herr Präsident! Ich bezichtige Sie der politischen Manipulation und des Missbrauchs von Steuergeldern. Die Fehlerquote in der internen Debatte – das wissen Sie – lag nicht bei 4,8 %, sondern sie hätte auch gut bei über 5 % liegen können. Man hat vor den Wahlen politisch manipuliert, um das Ergebnis schlechter dastehen zu lassen!

Der Missbrauch von Steuergeldern besteht darin, dass Sie, obwohl man so tut, als ob der Rechnungshof etwas ganz Großartiges sei, zwischen 50 und 70 % ihres Gesamtbudgets von 130 Millionen Euro in diese Pflichtübung investieren, bei der es im Wesentlichen immer um Fehler geht, ohne dass ganz klargestellt wird, welche Fehler das sind.

Ich fordere Sie auf, endlich das zu tun, was so viele Millionen europäische Bürgerinnen und Bürger wollen, nämlich einen starken Rechnungshof mit entsprechenden Schultern voranzubringen, so wie es ihn früher gab, und sich nicht – weil Sie mehr verdienen als die Bundeskanzler und Regierungschefs in Europa – ducken vor dem politischen Druck, dem sie ausgesetzt sind!

4-076-000

Ingeborg Gräßle (PPE). - Herr Präsident, Herr Rechnungshofpräsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Ich möchte zum Ersten auch ganz herzlich dem Hof für diesen sehr beeindruckenden Jahresbericht danken. Es ist ein ganz wichtiger Gesamtüberblick über die Implementierung des Haushalts und für uns eine der ganz wichtigen Informationsquellen, die uns einen Gesamtüberblick gibt.

Mir gibt zu denken, dass sechs von sieben Kontrollsystemen vom Hof nur als bedingt wirksam eingeschätzt werden. Was tun wir denn, wenn wir und auch die Kommission uns das ganze Jahr mit Kontrollsystemen beschäftigen und uns dann sagen lassen müssen: Es funktioniert halt nicht so? Wie kann es sein, dass Zahlstellenleiter, die EU-Gelder managen, falsche Erklärungen abgeben, unrichtige Erklärungen? Hier müssen wir doch viel mehr und viel intensiver mit ihnen arbeiten, damit sie in der Lage sind, richtige Erklärungen zu machen. Denn auf diese Erklärungen müssen wir uns ja verlassen können!

Mir hat auch zu denken gegeben, dass 43 % der Fehler von nicht förderfähigen Projekten oder nicht förderfähigen Kosten stammen. Also, mitgliedstaatliche Verwaltungen genehmigen solche Kosten doch sehenden Auges. Ich glaube nicht, dass es sich hier immer um Versehen handelt. Welche Rolle spielt gute Verwaltung in manchen Mitgliedstaaten? Wir müssen dies zum Thema machen und auch die nationalen Parlamente zwingen, dies zum Thema zu machen. Es kann nicht nur darum gehen: Hauptsache das Geld ist weg, dann ist alles gut. Wir dürfen nicht nur auf die Absorptionsraten schauen, sondern wir müssen schauen, was wir damit erreicht haben!

Unser größtes Sorgenkind sind die Strukturfonds – angesichts der großen Beträge, um die es geht, aber auch angesichts der Hoffnungen. Denn hier mit diesem Geld wollen wir doch Ergebnisse, Verbesserungen im Kampf gegen Jugendarbeitslosigkeit, in den Sozialfonds erreichen, wir wollen hier doch Wachstum und Beschäftigung schaffen. Deswegen müssen wir uns hier weiter konzentrieren und, Herr Präsident des Rechnungshofes, vielleicht können Sie uns Folgendes sagen: 50 % der Fehler in den Strukturfonds sind überhaupt nicht angerechnet worden. Die Fehlerquote basiert auf 50 %, die angerechnet wurden. Was ist mit dem Rest? Das wäre für uns auch eine wichtige und notwendige Information!

4-077-000

Derek Vaughan (S&D). - Mr President, like other colleagues, I thank the Court for its annual report.

I also want to thank it for making the effort, in its PR, of stating that the EU accounts were signed off. Of course, much of the press did not take any notice of that or bother to try and distinguish between errors and fraud.

I think it is fair to point out, as other colleagues have done, that about 80% of EU funds are spent by Member States and therefore that they need to bear some responsibility. This is borne out when you look at the types of error which occur: 29% of errors are due to public procurement failures; 22% of errors are due to ineligible projects; and 21% of errors are due to ineligible cost claims.

It is also fair to point out that only a few Member States are responsible for most of these errors, and the UK is not exempt here. Currently, European Structural Funds payments in the UK are suspended, so colleagues in the UK should perhaps point the finger at our own systems and our own Government.

However, more does need to be done at European level, especially as the error rates are still increasing. I particularly want to know the reasons for the errors, the reason for the increase in errors in each directorate-general, and of course what we are going to do about it in the future. What solutions can be put in place?

For example, we need to do more work with problem Member States: we need to ensure that proper control systems are in place in all those Member States and we need to ensure

that simplification measures, which we all talk about and support, are used and do indeed reduce errors in the future. These are all important issues for us in Parliament and they all need to be addressed. I am sure that, in the coming weeks and months, when we have meetings with the Commissioners, the Committee on Budgetary Control will want to press these issues.

We want to ensure that every single euro spent by the European Union is spent properly and spent on the right things: the things which create jobs and growth right across the Union.

4-078-000

Michael Theurer (ALDE). - Herr Präsident, meine sehr verehrten Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen! Als Vorsitzender des Haushaltskontrollausschusses möchte ich mich zunächst bei dem Präsidenten des Rechnungshofs und dem Rechnungshof für die Vorlage des Jahresberichts bedanken. Der Jahresbericht ist für uns eine ganz wichtige Grundlage, um überhaupt das Verwaltungshandeln der Kommission beurteilen zu können.

Die Fehlerquote ist im dritten Jahr in Folge gestiegen. Dies bereitet uns großen Anlass zur Sorge, und dies muss die Kommission und die Mitgliedstaaten jetzt endlich dazu bringen, dass sie an die Ursachen der Probleme bei der Ausgabe von EU-Fonds herangehen. Denn in einer Zeit knappster öffentlicher Kassen haben die Steuerzahlerinnen und Steuerzahler das Recht, zu erfahren, wo das Geld ausgegeben wird, und sie wollen, dass es gut und richtig ausgegeben wird.

Wir haben Fehlerraten insbesondere im Bereich der ländlichen Entwicklung und der Strukturfonds. Hierbei stellt sich die Frage, ob das Geld falsch ausgegeben wurde, ob zu viel ausgegeben wurde oder ob die Fehler zum Teil Verwaltungsfehler sind. Und wir erfahren, dass die Verwaltungsverfahren zu kompliziert sind und ein Teil der Probleme auch dadurch entsteht, dass der Gesetzgeber, also auch das Europäische Parlament, Vorgaben gemacht hat, die zu bürokratisch sind.

Hier geht es nicht um Schuldzuweisung, sondern hier geht es darum, dass alle Ebenen, die EU, die Kommission, der Rat, das Parlament, aber eben auch die Mitgliedstaaten dafür sorgen, dass die Regeln endlich einfacher werden, dass die Verwaltungsvereinfachung angepackt und Bürokratieabbau in den Mittelpunkt unseres Handelns gerückt wird, weil einfache Regeln dann auch Fehler in der Anwendung und Umsetzung vermeiden.

Hier erwarten wir, Herr Präsident Caldeira, als Liberale auch vom Rechnungshof mehr Engagement. Wir fordern Sie auf: Sie haben den Einblick in die Verwaltungsabläufe. Sie sehen, wo die Fehler entstehen. Wir möchten Sie auffordern, hier eine Stellungnahme dazu abzugeben, wie eine ganzheitliche leistungs- und ergebnisorientierte Haushaltsführung gemacht werden kann, die uns auch Hinweise darauf gibt, wie Verwaltungsaufwand für die Bürgerinnen und Bürger reduziert werden kann!

4-079-000

Mirosław Piotrowski (ECR). - W sprawozdaniu Europejskiego Trybunału Obrachunkowego za rok ubiegły stwierdza się, że blisko 5% środków z rocznego budżetu Unii zostało wydatkowanych w sposób nieprawidłowy: najwięcej nieprawidłowości jest w obszarze wiejskim – prawie 8%. Oznacza to, że tylko w jednym roku źle wydano około 7 miliardów euro. Niepokojące jest, że tę tendencję wzrostu obserwujemy już od kilku lat.

Trybunał winą za ten stan rzeczy obarcza zarówno państwa członkowskie, jak i Komisję Europejską.

Zwraca też uwagę na pomijany dotychczas aspekt, czyli konieczność uproszczenia ram prawnych. I właśnie to uproszczenie ram prawnych powinno stanowić pierwszy krok do uzdrowienia sytuacji. Byłby to dobry sygnał dla rolników, przedsiębiorców, samorządów i innych beneficjentów środków unijnych, którzy chcą korzystać z tych funduszy zgodnie z przepisami.

4-080-000

Eva Ortiz Vilella (PPE). - Señor Presidente, señor Comisario, señor Presidente del Tribunal de Cuentas, comparto con ustedes la opinión de que el 4,8 % del índice de error en el gasto del presupuesto de la Unión Europea para 2012 es alto.

Los datos muestran que la tasa de error ha ido aumentando en los últimos tres años; pero también el Informe anual del Tribunal de Cuentas revela, además, que las áreas en las que se registra el porcentaje más alto son las de gestión compartida entre los Estados miembros y la Comisión Europea, como son Agricultura y Cohesión. Estas cifras evidencian la necesidad de mejorar, tanto por parte de unos como de otros, el sistema de control y también la supervisión.

Compartiendo con ustedes la necesidad de mejorar por todas las partes estas autoridades de gestión, también necesitamos analizar las cifras con profundidad y no quedarnos en una parte simplista: sería erróneo tener en cuenta solamente este error para hablar del control de gasto en la Unión Europea como algo que no se esté haciendo bien. Los ciudadanos han de saber que «error» no quiere decir necesariamente «fraude», y esto lo dice el propio Tribunal de Cuentas.

Por otro lado, no hemos de perder de vista que nos encontramos al final de un periodo de programación, lo que significa que, en estos últimos años, en concreto en 2012, ha habido una mayor demanda de gasto —lo cual hay que tener también en cuenta a la hora de analizar estos datos—, y no debemos pasar por alto el cambio de metodología del muestreo, algo que también ha reconocido el propio Tribunal de Cuentas.

Yo quiero resaltar también la parte que se hace bien, y es que 130 000 millones de euros se han gastado correctamente —lo cual significa un 95 % del gasto libre de error—, y también el contribuyente necesita saberlo para estar tranquilo. Hemos de trabajar juntos para mejorar aquellos errores que puedan ensombrecer los buenos resultados obtenidos, que son muchos.

4-081-000

Inés Ayala Sender (S&D). - Señor Presidente, yo también agradezco enormemente al Tribunal de Cuentas y al señor Silva Caldeira, en concreto, no solamente la tarea infatigable de señalar dónde existen áreas de riesgo, dónde se pueden mejorar los sistemas de control, que demuestran precisamente que se va mejorando, a pesar de que subsisten errores en algunos de los aspectos y de los ámbitos donde más han incidido —también hay que reconocerlo— en estos últimos tres años todas las decisiones relacionadas con la crisis.

Entiendo, además, que justamente el Tribunal de Cuentas nos está ayudando con sus opiniones y sus recomendaciones en los ámbitos nuevos de riesgo, como son todos aquellos que estamos planteando de cara a la gobernanza de la crisis.

En relación con lo que todos mis compañeros han dicho, yo no insistiré. Estoy de acuerdo con ellos en la mayor parte de las cosas: la necesidad de seguir mejorando los sistemas y la necesidad, sobre todo, de la gestión compartida y de ir implementando en los Estados miembros nuevas fórmulas y sistemas, como puede ser el de las correcciones financieras netas que, por ejemplo, con respecto a mi país, creo que puede venir muy bien en el sentido de la necesidad de disciplinar más los ámbitos de decisión en una fase previa y no posterior o en las correcciones.

También querría responder a alguno de mis compañeros con un análisis más pormenorizado. Porque, por ejemplo, si analizamos el porcentaje de error en la política agrícola —la tan denostada política agrícola—, nos encontramos con que el porcentaje es del 3,8 % —casi un 1 % más, es verdad, pero del 3,8 %—. En cambio, en el desarrollo rural —aspecto al que está dando prioridad el Parlamento Europeo— ha sido del 7,9 %. Y es ahí donde encontramos el máximo (un 63 %) de operaciones afectadas, siendo uno de los sectores que estamos priorizando en este Parlamento. Por no hablar del ámbito de la investigación y de otras políticas internas, donde el porcentaje de error es del 3,9 %, es decir, mayor que el de la política agrícola. Por lo tanto, también es importante que esas relaciones se las contemos a los ciudadanos para que entiendan realmente lo que ocurre internamente y que no se den titulares genéricos que espantan a todo el mundo y que no ayudan a nadie, ni a crecer a la Unión Europea ni a mejorar a la ciudadanía.

Por no hablar de los habituales culpables, entre los cuales, espero, señor Pieper, encuentre usted a su país, porque, en cuanto a interrupciones y suspensiones, resulta que su país es el que más casos presenta, por lo menos más en relación con un país como el mío, que seguro que figura entre sus seis culpables. En cambio, usted no tiene en cuenta que la protección del presupuesto europeo tiene más riesgo a 31 de diciembre de 2012 en Alemania que en España. Digámoslo todo y a lo mejor así los ciudadanos, también los alemanes, reciben alguna responsabilidad en todo esto que nos está ocurriendo.

4-082-000

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE). - Voorzitter, ik dank ook president Caldeira zeer voor zijn presentatie van het jaarverslag, een jaarverslag dat in mijn ogen zeer alarmerend is, nog niet eens vanwege dat foutenpercentage, hoe erg ook. Daar gaat wel alle aandacht naartoe. Nee, vooral vanwege de laatste zin in het persbericht van de Rekenkamer. En ik citeer: "Op veel terreinen van de EU-begroting [...] is er sprake van te weinig prestatiegerichtheid. De voorstellen inzake landbouw en cohesie voor de programmeringsperiode 2014-2020 blijven in wezen gebaseerd op input (uitgavengericht) en zijn bijgevolg nog steeds eerder gericht op inachtneming van de regels dan op de doelmatigheid."

Voorzitter, de lidstaten zien de Europese begroting als een geldverdeelmaschine en niet als een investeringsbudget om voor Europa belangrijke doelen te halen. We hadden vanmorgen een debat over het financiële instrument LIFE. De lidstaten wilden – en ik was bij die onderhandelingen aanwezig – de poet eigenlijk al verdelen voordat er ook maar één project was ingediend. En ook de speciale verslagen van de Europese Rekenkamer tonen aan, vooral op het gebied van het plattelandsbeleid, dat het vernietigend is hoe de lidstaten zich opstellen.

Nu, Voorzitter, is het weer voor zeven jaar dichtgetimmerd. De lidstaten ondergraven hiermee niet alleen het draagvlak voor Europa, maar ook de toegevoegde waarde van de Europese Unie. De lidstaten tonen hiermee aan totaal geen verantwoordelijkheidsbesef te

hebben ten aanzien van waar we met Europa naartoe moeten. De afwezigheid van de Raad hier is, wat dat betreft, tekenend, maar ook de blokkering door nationale parlementen van stappen naar een Europees openbaar ministerie om nu eindelijk serieus werk te maken van een gezamenlijke bestrijding van de verkeerde besteding van Europees geld.

Maar, Voorzitter, ik wil mij niet alleen maar richten op de lidstaten, want in principe is nu de Europese Commissie aan zet. De plannen liggen voor de komende zeven jaar vast en dit vraagt om een hele harde opstelling van de Europese Commissie om te waarborgen dat het geld niet alleen op de juiste manier wordt uitgegeven, maar dat we ook de doelen gaan halen die wij willen.

Dus mijn vraag aan de Commissie is: hoe wil de Commissie voorkomen dat we nog zeven jaar de doelen niet halen en alleen maar inputgericht tewerk gaan? En is de Commissie bereid om veel sterker te sturen op het bereiken van die doelstellingen? Wil de Commissie bijvoorbeeld begrotingslijnen bevriezen – voor zover de Commissie dat kan – als de doelen niet gehaald worden? Dit is echt een wanhopige oproep aan de Commissie om niet het secretariaat van de lidstaten te zijn maar een onafhankelijke sterke hoedster van de Europese belangen.

4-083-000

Monica Luisa Macovei (PPE). - Mr President, since 2009 the overall estimated rate of error in the Commission's expense payments has steadily increased from 3.3% in 2009 to almost 5% in 2012. When it comes to shared management expenditure, the estimated error rate goes up to 5.3%. This situation is the outcome of persistent weaknesses on the part of both the Commission and the Member States, and they need to address it at once. For instance, ex ante verification systems must be upgraded.

Secondly, 29% of the overall estimated error rate is the result of serious failures to respect public procurement rules, and this is very worrying. I want to know precisely how the Commission deals with such cases of fraud (or fraudulent behaviour) and what it does in practice to address and correct this situation.

The third point, of course, is that all this money is lost – lost to taxpayers – when it ought to have been spent on the most important problem we now have in Europe, that of jobs for youth.

The fourth thing I would like to say concerns conflict of interest. I call on the Court to prepare a follow-up special report on conflict of interest, targeting more agencies. One was prepared last year and I would like to see the exercise repeated every year, in relation to the agencies and in relation to industries, but targeting more agencies. In addition, I insist that conflict of interest should be a criterion used by the European Court of Auditors in its evaluations of all the EU institutions.

4-084-000

Ивайло Калфин (S&D). - Г-н Председател, три неща ми се ще да кажа в сегашната дискусия:

Първо, мисля, че на всички става ясно, че грешките не означават злоупотреби. Грешките обаче трябва да са на вниманието на данкоплатците в съответните страни. Те не са загуба на европейски пари, те са загуба на национални средства, които трябва да компенсират допускането на грешки с европейските пари и тук Комисията по-скоро трябва да каже какви

мерки взема, за да направи така, че европейските данькоплатци през Европейския бюджет да не губят средства, а националните органи да са ангажирани с този въпрос.

Вторият въпрос: фокусът на доклада, който се представя. Аз съм действително благодарен и бих искал да кажа и на Председателя на Европейската сметна палата за обема и мащаба на този доклад.

Но аз мисля, че периодично ние би трябвало да преглеждаме фокуса на годишния доклад. И този преглед на фокуса трябва да направи така, че докладът да е полезен за нас.

Смяната в методологията, включително различното разпределение на средствата през седемте години от финансовия период, правят невъзможно простото сравнение от година на година, а виждам, че много хора се подвеждат от това. Може би трябва да има един панел, *review panel*, който периодично да оглежда какво и по какъв начин се включва в годишния доклад.

На последно място, но мисля, че това е най-важно. Не за първи път във Вашия доклад показвате, че има проблем със стабилността на Европейския бюджет, по-скоро в частта с плащанията.

Действително ангажиментите, които се поемат в Европейския бюджет, все по-трудно се покриват. В края на миналата година имаше 16 млрд. неплатени сметки, очаква се в края на тази година, въпреки извънредните усилия на страните, те да бъдат 20 млрд.

Очевидно е, че трябва да се промени системата и на национално бюджетиране на вноските към Европейския бюджет и се надявам Европейската сметна палата освен да констатира този проблем, който е изключително сериозен, да участва в това да се промени системата, тя да се подобри, така че Европейският бюджет да бъде стабилен и всяко евро, което е поето като ангажимент, да бъде изплатено.

4-085-000

Zuzana Brzobohatá (S&D). - Pane předsedající, jsem ráda, že Účetní dvůr dospěl k závěru, že konsolidovaná účetní závěrka za rok 2012 představuje věrný a poctivý obraz finanční situace Evropské unie.

V příjmech a platebních závazcích auditoři nezjistili významný rozsah chyb. Ukazuje se však, že skupinou politik nejvíce náchylnou k chybám zůstávají programy rozvoje venkova – 7,9 % – a výdaje na strukturální opatření – 6,8 %. Z pohledu české europoslankyně jsem ráda, že Česká republika není zmíněna ve výroční zprávě za rok 2012 v tak kritickém duchu, jak tomu bylo v předcházející zprávě, která odhalila závažná pochybení v práci národního auditního orgánu Ministerstva financí. Věřím, že Česká republika úspěšně naplní akční plán k nápravě zjištěných nedostatků a nová proevropská vláda zajistí lepší čerpání evropských fondů.

S ohledem na reálné zmenšení finančních prostředků, které budou k dispozici v příštím víceletém finančním rámci, je třeba se zaměřit právě na zvýšení efektivity výdajů.

4-086-000

Esther de Lange (PPE). - Voorzitter, we zullen het maar zien als een stukje solidariteit tussen de fracties dat de EVP-voorzitter twee keer achter elkaar een socialist het woord geeft. Wij zijn ook de beroedste niet in de EVP.

Ik dank, net zoals collega's, de Rekenkamer voor het heel gedegen werk maar het structuurprobleem op dit terrein – en vele collega's hebben het al gezegd – blijft natuurlijk. Een groot deel van de gelden wordt door lidstaten beheerd en daar hebben de Europese Rekenkamer en de Europese Commissie gewoon veel te weinig inzicht in.

Dan kan de Rekenkamer de methodologie veranderen en dan kan de Europese Commissie zeggen dat de controlekaders voor bijvoorbeeld de structuurfondsen de komende periode beter zijn. We moeten het nog zien. Ik denk op landbouwgebied bijvoorbeeld dat we het alleen maar ingewikkelder en moeilijker te controleren hebben gemaakt. Maar goed, dat kunnen beide instellingen zeggen, maar zolang dat structuurprobleem blijft, zullen wij geen positieve verklaring krijgen.

Ik snap dat het voor sommige lidstaten in de Raad helemaal geen probleem is dat daardoor bijvoorbeeld het draagvlak, niet alleen voor de Europese begroting, maar van de hele Europese Unie afneemt. Helaas vinden sommige leden van de Raad dat prima.

Maar dat dat voor de Europese Commissie geen prioriteit is om daar iets aan te doen, dat vind ik schandelijk. Want we kunnen er iets aan doen. Via nationale managementverklaringen. U kent het woord vast nog wel, beste commissaris. Het was een punt waar dit Parlement op aandrong bij uw benoeming. U had bijna niet op die stoel gezeten omdat u te weinig ambitieus was op dit terrein. U heeft toen met meel in de mond een verklaring afgelegd om het zeteltje te krijgen, maar uiteindelijk hebben wij niks gezien de afgelopen jaren van de Commissie op dit terrein.

Er komt nu een werkgroep. Concrete vraag aan de Europese Commissie: krijg ik de toezegging dat, voordat deze commissaris deze post verlaat, er concrete voorstellen liggen voor een *template* als het gaat om eindelijk uniforme nationale managementverklaringen van de lidstaten?

4-087-000

Jan Olbrycht (PPE). - Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Kiedy zapoznajemy się z ostatnim sprawozdaniem Trybunału Obrachunkowego, zwracają uwagę dwa elementy. Po pierwsze – i to należy odnotować z dużą satysfakcją jako zjawisko pozytywne – Trybunał Obrachunkowy w coraz większym stopniu reaguje na uwagi płynące z różnych stron i dotyczące sprawdzania nie tylko poziomu błędów, ale również sprawdzania skuteczności polityk, efektywności działania. W sprawozdaniu tegorocznym mamy już do czynienia z tą częścią, która omawia właśnie jakość realizowanych polityk. Wydaje się, że jest to kierunek bardzo słuszny, bo dopiero zestawienie skuteczności, efektywności i jakości działania z poziomem błędów daje określone efekty.

Równocześnie kiedy dyskutujemy na temat absolutorium z wykonania budżetu trzeba pamiętać o tym, że Trybunał, jak każda instytucja audytowa, sprawdza sytuację w danym momencie i ważne jest nie tyle to, co dzieje się w tym momencie, ale to, co się z tym zrobi później, na ile państwa członkowskie poprawią sytuację. Na ile Komisja Europejska sprawdzi, czy rzeczywiście stan jest poprawiony. Więc bardzo często obraz ze sprawozdania jest negatywny, a rzeczywistość jest zupełnie inna. Warto, żebyśmy o tym pamiętali i wtedy nie będziemy dyskutować o samym tekście, ale o sygnałach zjawisk nieprawidłowych, które trzeba naprawić.

4-088-000

Ivana Maletić (PPE). – Zahvaljujem predsjedavajućem, zahvaljujem na ovom izvješću, u biti revizorsko izvješće za 2012. ukazuje na slabosti i pogreške u sustavu kojih je očekivano najviše u provedbi kohezijske i poljoprivredne politike a kada gledamo procesno, u postupcima javne nabave.

Iz izvješća proizlazi da se još uvijek ne možemo pouzdati u kvalitetan rad sustava, a razina nepravilnosti i pogrešaka raste. Uz ove konstatacije, Revizorski sud bi trebao konkretnije uz preporuke ukazivati na mjere koje treba poduzimati kako bi se postigla poboljšanja i rješenja jer Komisija pokušava odgovoriti na nalaze ali odgovori uglavnom idu u smjeru novih razina kontrola i revizija.

Sustav na taj način postaje kompleksniji, a povjerenik je i sam rekao da je upravo uzrok grešaka i nepravilnosti kompleksnost sustava i brojne upute koje su često nejasne i nedovoljno precizne: i zaista kad gledamo razine kontrole u sustavu, ima ih jako puno, od upravljačkih i provedbenih tijela koja provode kontrolu, a onda imamo unutarne revizore, vanjske revizore, u državi članici, pa revizore iz Komisije, iz Revizorskog suda, imam ponekad dojam da ljudi rade samo da bi kopirali dokumentaciju za provođenje revizija i kontrola.

Zbog toga se moramo fokusirati, pokušati zaista promijeniti sustav, jer sam sigurna da imamo svi zajednički cilj, i države članice i institucije EU, a to je da se sredstva proračuna koriste zakonito i namjenski i da postizemo rezultate koristeći optimalno resurse.

4-089-000

Petri Sarvamaa (PPE). - Arvoisa puhemies, Euroopan tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomus on tärkeä dokumentti. Se on itse asiassa todella tärkeä dokumentti, jos siitä otetaan myös opiksi.

Oppi numero yksi: Maksujen virhemarginaali oli viime vuonna aivan liian korkea eli 4,8 prosenttia. Virheen osuus on noussut joka vuosi vuodesta 2009 lähtien. Maaseudun kehittämisen, kalastuksen ja ympäristö- ja terveysasioiden asioiden menoluokassa virhe oli lähes 8 prosenttia.

Oppi numero kaksi: Kyse ei ole tiedon puutteesta. Muun muassa maataloudessa ja aluepolitiikassa jäsenvaltioiden viranomaisilla oli useimmiten tarpeeksi tietoa, jotta he olisivat voineet korjata nuo virheet. Tässä on samalla hyvä muistaa, että kyse ei yleensä ole petoksesta eikä virheistä pidä syyttää esimerkiksi maanviljelijöitä.

Oppi numero kolme: Säädöksiä on liikaa ja ne ovat liian vaikeaselkoisia. Niitä täytyy yksinkertaistaa ja rahalle pitää saada enemmän vastinetta.

Siis ottakaamme opiksi. Meidän täällä parlamentissa pitää pyrkiä selkeyttämään päätöksiä. Ennen kaikkea jäsenvaltioiden täytyy tarttua toimeen ja lopettaa tämä veronmaksajien rahojen väärinkäyttö. Olisi kyllä kohtuullista, että jäsenvaltioita edustava neuvosto olisi täällä tänään paikalla, mutta eipä vaan näy.

Yhtä lailla, jos yhteisten varojen käytöstä halutaan pitää yhteistä huolta, täytyy tilintarkastustuomioistuimella ja tällä parlamentilla olla siihen riittävästi valtuuksia. EU-kansalaisilla on oikeus tietää, mihin ja miten heidän varojaan käytetään. Niitä voidaan käyttää moneen hyvään, mutta niitä pitää totisesti käyttää tehokkaammin.

4-090-000

Jean-Pierre Audy (PPE). - Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, j'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue aux membres de la Cour et à son président, M. Caldeira.

Je souhaiterais faire quelques observations, d'abord sur les délais. Nous sommes en novembre 2013, nous voterons en avril 2014: il est inadmissible qu'une institution de la qualité de la nôtre soit aussi tardive, quelle que soit la complexité de nos organisations. Dans les entités mondiales privées extrêmement complexes, les avis d'audit sont délivrés le 30 janvier qui suit l'exercice contrôlé. On nous objecte des problèmes de traduction, mais 80 % des documents nous arrivent en anglais. J'espère donc que nous pourrions remédier à cette situation.

Concernant les comptes certifiés par la Cour, je voudrais réitérer mon inquiétude quant à la comptabilisation des pensions du personnel. 42,5 milliards d'euros sont provisionnés en dettes et nous ne comptabilisons aucune créance sur les États membres. Je ne crois pas que cette situation soit correcte, car elle amène les comptes de l'Union à être débiteurs, sur les fonds propres, de 40 milliards.

Je conclurai sur l'avis de la Cour, que je n'arrive pas à comprendre. Le traité demande une déclaration d'assurance sur les comptes et les opérations sous-jacentes. En vérité, nous avons certes, sur les comptes, une déclaration d'assurance mais, sur les opérations sous-jacentes, un avis favorable sur les recettes et un avis favorable sur les engagements. Pour ce qui est des paiements, c'est encore plus compliqué: des éléments pour étayer l'avis défavorable et, au final, un avis défavorable. C'est incompréhensible!

Le commissaire affirme qu'il n'est pas d'accord sur les taux d'erreur, alors que c'est un débat contradictoire. J'aimerais pour ma part que soit élaboré un rapport d'audit conforme aux normes internationales d'audit édictées pour le contrôle des fonds publics.

4-091-000

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

4-092-000

Mairead McGuinness (PPE). - Mr President, I think we should accentuate the positive here because a great deal of the money, in fact the vast majority of the money spent, is being spent for the purpose to which it is allocated. Of course, the auditors are pointing out problems and it is the auditors' job to do that. In my view, in relation to agriculture, we are going to see an increase in the error rates with the new CAP because we have added some environmental measures, which will cause some difficulty in terms of controls. However, there is a difference between error and fraud, and the reports are being used to suggest that everything is fraud when it is not. We need to be very clear on that.

I want to raise a separate issue because I know that some 19 500 Irish farmers have received letters about the eligibility of land which they have made claims on, and they have claimed in good faith, based on maps of the past. Our technology is improving and we are seeing things differently and measuring differently. There is a serious mental health issue on farms in the European Union because of the pressure farmers are under, not just income-wise but because of the fear of the auditors. Mr Caldeira, I have written to you about this. I am glad you are taking it into account in your training programmes. There are colleagues in

this Chamber who share my concerns. We need to be thinking about more than just money. Human beings matter, too. Let us take that into account when auditing.

4-093-000

Inés Ayala Sender (S&D). - Señor Presidente, solamente quería añadir dos elementos: uno, al señor Šemeta, para preguntarle hasta qué punto —porque yo creo que eso no se ha medido; estamos en la valoración de 2012, cuando ya nos encontramos casi al cierre del periodo 2007-2012— la crisis económica y financiera, que ha generado algunas adaptaciones de los mecanismos de la Comisión y los Fondos, etc., ha afectado o no. ¿Podría usted evaluarlo, hasta qué punto eso también ha podido afectar?

Y, en segundo lugar, al señor Caldeira también quería hacerle una pregunta. Estamos hablando asimismo de la plurianualidad, es decir, de uno de los problemas con que nos encontramos a la hora de visibilizar bien y de ofrecer esa *foto finish* a los ciudadanos —y más antes de unas nuevas elecciones europeas—. ¿Hasta qué punto podría ayudarnos el Tribunal de Cuentas a mejorar esa visión en cuanto a la plurianualidad?

Y querría también que usted pudiera separar a los contribuyentes europeos, porque aquí todos se dicen: «¡Ah, el contribuyente europeo!». Pero hay, en el tema de las correcciones, unos contribuyentes que son los nacionales. Sería importante que también pudiésemos separar ambos colectivos.

Cuando un gobierno se equivoca y tiene que hacer una corrección, recae sobre los propios ciudadanos de ese Estado miembro. Mientras que, cuando se trata de errores en otro ámbito, entonces todos —digamos, en solidaridad— pagamos por aquellos que han cometido el error. Por eso también sería importante, tal vez, que el Tribunal de Cuentas reflexionara sobre cómo adaptar también esa visibilidad con respecto a quién paga al final los errores.

4-094-000

Franz Obermayr (NI). - Herr Präsident! Bei aller Kritik am Rechnungshof, der tatsächlich mehr Mut zeigen sollte, geht der Dank vor allem an die Mitarbeiter des Rechnungshofs vor allem in der zweiten und dritten Reihe, die sich bemühen, Licht ins Dunkel zu bringen!

Die Kommission sollte die Mahnungen sehr ernst nehmen und keine kleinliche Diskussion über die Berechnungsgrundlage der Fehlererfassung führen. Tatsache ist, die Steigerung von 3,9 % auf 4,8 % ist keine Erfolgsgeschichte. Und auch der Forderung nach mehr Haushaltsmitteln sollte eher mit Mitteln begegnet werden, die durch Fehlervermeidung verfügbar werden.

Sechs Länder sind für 90 % der Fehler verantwortlich sind – das schreit ja förmlich nach Sanktionsmaßnahmen! Erschütternd ist auch die Tatsache, dass auch bei korrigierten Fehlern kaum mit einer Rückzahlung zu rechnen ist. Das ist ja auch traurig! Das heißt, der Rechnungshof müsste mehr Mut haben, Länderberichte zu erstellen, die Verursacher zu benennen und dann auch die Gründe, die dahinterstehen, klar aufzuzeichnen.

4-095-000

(*Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»*))

4-096-000

Algirdas Šemeta, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, first of all I would like to thank all of you for this very good debate on the report of the Court of Auditors. We have to be very clear that the report by the Court of Auditors revealed that more than 95% of the EU budget is spent correctly. It is very important to take that into account.

We also have to take into account that in 2012, the Commission corrected 3.2% of the spending made in the Member States. Just add up to 95.2%, the figure which I just presented and you will see that really we have a relatively good system in dealing with EU spending. We should not forget that the Court said very clearly that the accounts of the Commission are clean and that they present a true picture of the accounting system in the European Union.

Of course, we have weaknesses, and I acknowledged that very clearly in my introductory remarks. And of course we have to address these weaknesses in a proper way. But we also have to work and to act within the legal framework which we have and which was adopted by the co-legislators, namely the European Parliament and the Council. We cannot invent actions which are not foreseen in the existing legal framework.

Thanks to our joint action in the preparation of the legislative framework for the next programming period, we really are moving in the right direction and will be able to better address problems related to errors, particularly in the area of shared management. Actually, all of you who spoke today said that we still face problems in shared management. We have to tackle those problems.

First of all, a very important tool is the net financial correction, which was agreed during the negotiations. We are working with the rapporteur on how to introduce this new instrument in the most efficient way and to use it in a targeted way in order to address serious problems.

We should also remember that we introduced in the Financial Regulation management declarations of the Member States. Member States will now have to present these declarations to the Commission and to this Parliament. We are working in close cooperation with Jan Mulder on the design of national declarations and I am a strong supporter of this approach and believe that the working group which we established together with this Parliament, and together with the Council, will provide good ideas on how we can better use this instrument at national level too.

We should also remember simplifications which we introduced in the new legal framework, and it is very important that Member States use those simplifications in the correct way. The report of the Court of Auditors this year clearly revealed that in those cases where Member States use already existing simplification instruments, the level of error is negligible or even non-existent, so I think that it is very important that we encourage Member States to use these simplifications.

Mr Gerbrandy raised the issue of performance, and I think that the new programming framework really addresses very thoroughly the performance management issues. The programmes in shared management are based on performance criteria, and of course the Commission will pay due attention in order to ensure that Member States establish smart performance indicators. We will monitor the implementation of those performance

indicators. It is our common objective to ensure that EU spending is based on performance and not just on input.

Having said that, I want to stress once again that we are taking the report of the Court of Auditors very seriously. We have analysed very seriously their findings and are preparing the implementation action plans for the Court's recommendations. I believe that working together with this Parliament, together with the Court of Auditors, we will ensure better spending of EU money.

4-097-000

Vítor Manuel da Silva Caldeira, *Court of Auditors*. – Mr President, honourable Members, I want to thank you firstly for the kind words you addressed to the Court and those who work there. I note the requests you have addressed to us today calling for more insight at Member State level, for a review of our approach to the annual report, possibly questioning our material threshold, and also for a more performance-oriented approach to what we do. I take good note of these requests and I can tell you that we are already taking them seriously.

I want to make it very clear, however, that there has been no manipulation whatsoever of the nature of the findings in this report. The Court is an independent professional audit institution and we stick to the highest standards of our profession in addressing and reporting on our findings. So I have to reject strongly the claim that our error rates are politically manipulated.

The fact is that some of the errors the Court finds are considered not quantifiable for purposes of determining the most likely error. The method used here is very technical, and I will not waste your time this morning explaining it, but it means that some of the errors taken into account in our estimation of the frequency of errors found in our sample are not extrapolated for the calculation of most likely errors.

We are not sweeping these errors under the carpet. They are taken very seriously into account. The majority of them relate to procurement situations in which certain rules were not observed without making the tendering procedure as such ineligible – i.e. the tender has been assigned correctly but some rules were not observed, thus creating an erroneous situation.

That said, I note strongly that everyone must assume their responsibilities, and the Court will assume its responsibilities. We want very much to be part of the solution – we have been calling for several years for a clear approach to the management of the *restes à liquider* – the outstanding commitments. We know that there is a structural gap between commitments and appropriations; that gap increased over the period and we ended 2012 with a major gap in terms of the liabilities recorded in the accounts. The balance sheet of the Union does indeed record a gap between commitments and appropriations which is very serious.

That should not prevent all those responsible for adopting the budget, the Commission with its management responsibilities, or the Member States as contributors from their own resources to the budget, from exercising proper management of cashflow needs over the next programming period, in order to avoid precisely the pressure we have experienced during the past five years in relation to our payment budget. We addressed that question this week here in Parliament. Everyone has to assume their share of responsibility.

The Court cannot present its report earlier because we need the accounts to be available, and the final accounts of the Union are ready only in July. Only after that can we do our final work. Discussions were held when we changed the Financial Regulation – which will enter into force in January 2014 – and we must respect the timetable agreed by all the EU institutions.

Let me emphasise in conclusion, Mr President, that, as I said at the beginning, we need a new approach to the management of EU funds. We need everyone, at Member State level and in the European institutions, to focus on a performance culture. There are lessons to be learned from the previous programming period and I believe that the work the Court has done already on the first phase of closing the period 2007-2013 will be updated when the 2007-2013 programme is closed. We will then provide an overall picture of the results and the lessons we have to learn. But just this week you adopted the new high-level framework for 2014-2020. This week and next, you will decide as a Parliament on the direction to be taken in future in relation to the EU's financial management and use of funds. If we want to be more performance-oriented, more focused on results with clear objectives and simple rules, you now have the opportunity to state that. We are, of course, looking closely at the next stage of the implementing rules and implementing regulations, the so-called 'delegated acts', to ensure that the right path is being followed there.

At the end of the day, Ms Ayala Sender, it is the European taxpayers who are paying. All of us in the European Union are engaged in providing resources to the EU budget. If we seek to change our approach with regard to getting results from the European budget, so that it can make a difference to citizens' lives, this House probably has the greatest responsibility in that respect. You may count on us, on the Court, to do our job according to international standards, in an independent way, providing the best results to support your work, and also to follow the recommendation that this should be done in a human way, respecting farmers or other beneficiaries wherever they are.

(Applause)

4-098-000

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE). - Mr President, on a point of order, many Members complained during the debate about the absence of representatives of the Council Presidency, and I would like to ask you to convey that message to the President of this House, Martin Schulz. I suggest that he send a letter to the Council about their absence, and that he might also address this question in either the Conference of Presidents or the Bureau – I do not know which of these bodies we ought to approach to see whether we should in future refrain from having this debate if the Council is not present.

4-099-000

President. – Mr Gerbrandy, your message will be relayed. The right body to deal with it is the Conference of Presidents.

Se cierra el debate.

Declaraciones por escrito (artículo 149 del Reglamento)

4-101-000

Bastiaan Belder (EFD), *schriftelijk.* – Het foutenpercentage is over 2012 alweer hoger dan het vorige jaar. Veel vastleggingen uit vorige jaren zijn nog niet uitgegeven waardoor

extra druk op de kasstromen ontstaat en de kans op fouten kan stijgen, aldus de Europese Rekenkamer. Toch vind ik het onaanvaardbaar dat het percentage dat niet had mogen worden uitbetaald, al drie jaar stijgt. Vereenvoudiging van de regels zou helpen dit tij te keren. Maar dat is niet het enige antwoord. De autoriteiten in de lidstaten beschikken over de informatie om meer dan de helft van de gemaakte fouten te corrigeren. De controlesystemen in de lidstaten functioneren dus slecht. Dit onderstreept het belang van nationale beheerverklaringen. Terecht wil de Europese Commissie snoeien in de financiering voor lidstaten indien ze onregelmatigheden pas ontdekken na de presentatie van de jaarrekening. Een goede inzet van deze instrumenten moet de Europese Commissie in staat stellen beter financieel beheer af te dwingen!

4-102-000

(La sesión, suspendida a las 11.30 horas, se reanuda a las 12.00 horas)

4-103-000

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

6. Abstimmungsstunde

4-105-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll).

4-106-000

Sophia in 't Veld (ALDE). - Mr President, I understand from reports in the media that e-mail accounts and telephone accounts of Members of this House and their staff have been hacked. I understand that the press department has been asked for a reaction but none has been given so far.

Apparently, hacking our accounts is extremely easy. It was done by somebody who wanted to demonstrate the weaknesses in the security of our system. For a long time we have been worried about the protection of our IT systems.

I hope that the Presidency of this House is going to take this signal very seriously and resolve the matter as quickly as possible, and not in a bureaucratic manner but with all the technical expertise that we need in order to make sure that we can communicate safely.

(Applause)

4-107-000

Der Präsident. – Der Vorgang ist im Hause bekannt. Wir stellen bereits Nachforschungen an und ich kann Ihnen als dafür zuständiger Vizepräsident auch versichern, dass wir das mit dem nötigen Ernst und der nötigen Eile tun werden.

6.1. Horizont 2020 – Rahmenprogramm für Forschung und Innovation (2014–2020) (A7-0427/2012 - Riera Madurell) (Abstimmung)

4-109-000

– *Vor der Abstimmung:*

4-110-000

Teresa Riera Madurell, *ponente*. – Señor Presidente, solo un minuto para destacar que el nuevo Programa Marco que vamos a votar ahora mismo llega en un momento crucial para Europa. Un momento en el que la Unión Europea debe apostar por la investigación y la innovación si quiere aumentar su competitividad, crecer y crear empleo de calidad.

Quiero destacar también el enorme trabajo realizado por este Parlamento durante los últimos dos años y agradecer a todos mis colegas, a la Comisión y al Consejo que hayan hecho posible un acuerdo del que todos nos sentimos orgullosos.

Mientras algunos de nuestros Estados miembros se equivocan dando la espalda a la investigación y a la innovación, este Parlamento, gracias a un fructífero trabajo en equipo, ha conseguido un Horizonte 2020 que es realmente una oportunidad para la investigación y la innovación en Europa y, lo que es más importante, una oportunidad para nuestros investigadores e investigadoras.

7. Begrüßung

4-112-000

Der Präsident. – Liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich freue mich, im Namen des Hauses das Präsidium des Westnordischen Rates, die Präsidentin des Rates, Frau Unnur Brá Konráðsdóttir aus Island, und Herrn Bill Justinussen von den Färöer-Inseln, willkommen zu heißen, die auf der Ehrentribüne Platz genommen haben.

(Beifall)

Eine Reihe unserer Mitglieder hat sich heute bereits mit den Kollegen von den Färöer-Inseln und aus Island getroffen. Dabei wurden diverse wichtige Themen diskutiert, unter anderem im Zusammenhang mit Fischereifragen und der Arktis. Wir freuen uns, die Gespräche mit Ihnen fortzusetzen. Nochmals ein herzliches Willkommen und vielen Dank für Ihren Besuch!

8. Abstimmungsstunde (Fortsetzung)

4-114-000

(Die Abstimmungsstunde wird fortgesetzt.)

(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll).

8.1. Regeln für die Beteiligung an „Horizont 2020“ sowie für die Verbreitung der Ergebnisse (A7-0428/2012 - Christian Ehler) (Abstimmung)

8.2. Strategische Innovationsagenda des Europäischen Innovations- und Technologieinstituts (A7-0422/2012 - Marisa Matias) (Abstimmung)

8.3. Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (A7-0403/2012 - Philippe Lamberts) (Abstimmung)

8.4. Wettbewerbsfähigkeit von Unternehmen und kleinen und mittleren Unternehmen (2014-2020) (A7-0420/2012 - Jürgen Creutzmann) (Abstimmung)

8.5. Spezifisches Programm zur Durchführung von „Horizont 2020“ (A7-0002/2013 - Maria Da Graça Carvalho) (Abstimmung)

8.6. Europäische Statistiken (A7-0436/2012 - Liem Hoang Ngoc) (Abstimmung)

4-121-000

– *Nach der Abstimmung:*

4-122-000

Liem Hoang Ngoc (S&D). - Monsieur le Président, le Parlement vient d'adopter une position extrêmement forte sur ce dossier. Nous espérons que le Conseil en tiendra désormais compte et que la Commission se montrera constructive à cet égard, car nous souhaitons aller le plus rapidement possible en deuxième lecture.

8.7. Programm für sozialen Wandel und soziale Innovation (A7-0241/2012 - Jutta Steinruck) (Abstimmung)

8.8. Programm für Umwelt- und Klimapolitik (LIFE) (A7-0294/2012 - Jutta Haug) (Abstimmung)

8.9. Aktionsprogramm für das Steuerwesen (A7-0399/2012 - Theodor Dumitru Stolojan) (Abstimmung)

8.10. Aktionsprogramm für das Zollwesen (A7-0026/2013 - Raffaele Baldassarre) (Abstimmung)

8.11. Versicherung und Rückversicherung (Solvabilität II) (A7-0352/2013 - Sharon Bowles) (Abstimmung)

8.12. Sachstand der Doha-Entwicklungsagenda (B7-0492/2013, B7-0493/2013, B7-0494/2013) (Abstimmung)

4-129-000

– *Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 5:*

4-130-000

Pablo Zalba Bidegain (PPE). - Señor Presidente, como coponente con el profesor Moreira de esta propuesta de Resolución, me gustaría presentar una enmienda oral a la enmienda 5 del Grupo socialista para eliminar las referencias a las barreras no arancelarias, al no ser adecuado, desde nuestro punto de vista, incluirlas aquí.

De esta forma, la segunda frase de la enmienda quedaría como sigue:

'welcomes the resumption of negotiations on the expansion of the Information Technology Agreement, which increases both the range of products covered and the number of countries within its scope'.

4-132-000

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

8.13. Aktionsplan Unternehmertum 2020 – den Unternehmergeist in Europa neu entfachen (B7-0466/2013) (Abstimmung)

8.14. Umsetzung der Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik (A7-0360/2013 - Maria Eleni Koppa) (Abstimmung)

8.15. Industrielle und technologische Grundlagen der europäischen Verteidigung (A7-0358/2013 - Michael Gahler) (Abstimmung)

8.16. Stärkung der sozialen Dimension der WWU (B7-0496/2013) (Abstimmung)

4-137-000

– Nach der Abstimmung:

4-138-000

Pervenche Berès (S&D). - Monsieur le Président, cette résolution n'est certainement pas celle que j'aurais souhaité voir adoptée. Elle constitue cependant le mandat que cette plénière donne à notre équipe de négociation et à notre équipe de sherpas pour la prochaine rencontre des sherpas s'agissant de la mise en œuvre d'une véritable union économique et monétaire afin d'y voir inclure une dimension sociale.

4-139-000

Der Präsident. – Damit ist die Abstimmungsstunde geschlossen.

9. Stimmerkklärungen

9.1. Horizont 2020 – Rahmenprogramm für Forschung und Innovation (2014–2020) (A7-0427/2012 - Teresa Riera Madurell)

4-142-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-143-000

Jo Leinen (S&D). - Herr Präsident! Europa ist ein rohstoffarmer Kontinent. Der einzige Rohstoff, den wir haben, sind unsere Ideen für neue Produkte und für neue Dienstleistungen. Ich habe deshalb unbedingt für diesen Bericht Horizont 2020 gestimmt. Wir brauchen neue Entwicklungen und haben schon einige verpasst. Die Informationstechnologie ist in Amerika konzentriert, andere Bereiche wie Biotechnologie sind auch aus Europa abgewandert.

Ich glaube, mit Horizont 2020 gibt es eine Chance, von der Grundlagenforschung bis zur Entwicklung von Produkten ein Förderprogramm aufzustellen. Viele Universitäten in

Europa profitieren davon. Wir müssen diese Milliarden jetzt produktiv einsetzen, damit wir wettbewerbsfähig bleiben und natürlich auch unseren Sozialstaat finanzieren können. Forschungsförderung ist auch Sozialstaatsförderung!

4-144-000

Peter Jahr (PPE). - Herr Präsident! Auch ich konnte diesem Berichtsantrag zustimmen, weil es endlich einmal ein Antrag ist, der in die Zukunft weist. Wir wissen alle, Grundlagenforschung kostet Geld. Das Geld muss man konzentrieren. Und es ist richtig, dass die Europäische Union hier beschlossen hat – die Idee stammt aus dem November 2011 –, Mittel für Forschung und Innovation zu bündeln.

Wir haben auch eine Menge Lehrgeld gezahlt in dieser Zeit, denn wir müssen natürlich auch darauf achten, dass es immer wieder einen Widerspruch zwischen Austausch von Informationen und Datenschutz gibt. Gerade unserer Fraktion ist es ja gelungen, einen guten Kompromiss zu erzielen, in dem wir den ursprünglichen Vorschlag der Kommission zurückgewiesen haben. Selbstverständlich wird jeder sagen: Etwas mehr Geld wäre gut. Aber ich sage immer: Mehr Geld löst immer mehr Aktivitäten aus. Und es geht vor allem darum, das erhaltene Geld möglichst effizient zu verwenden. In diesem Antrag wünsche ich unserem Bericht nicht nur eine gute Annahme, sondern vor allen Dingen eine gute Umsetzung!

4-145-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, bhí áthas orm tacaíocht a thabhairt don tuarascáil seo agus gan dabht ar bith tá moladh mór ag dul do Bhean Riera Madurell as ucht an dea-obair a rinneadh.

Ó mo thaobhsa agus mo chomhghleacaithe i nGrúpa EPP ó mo thír féin, sin Páirtí Fhine Gael, bhíomar chun vótáil i gcoinne bhloc 2 ach do thit an bloc sin ar lár mar glacadh le bloc 1. An chúis go rabhamar chun vótáil ina choinne ná go bhfuil inní eiticiúla orainn faoi thaighde ar chealla gasacha na suthanna; agus tá sé sin an-tábhachtach dúinn.

Ag an am céanna tá a fhios againn go bhfuil tuairimí éagsúla ag tíortha eile agus dá bhrí sin faoi phrionsabal na coimhdeachta, ba cheart é sin a fhágaint faoi na tíortha sin.

4-146-000

Andrej Plenković (PPE). – Podržavam usvajanje ovoga izvješća kolegice Riera Madurell koje se odnosi na uredbu EU Parlamenta i Vijeća o uspostavi Obzora 2020., smatram da su inovacije i istraživanja za koje ćemo u idućemo višegodišnjem financijskom okviru dodijeliti čak 80 milijardi EUR izabranim projektima, zaista veliki doprinos da EU i države članice a osobito poduzetnici postanu globalni leaderi, da idemo ukorak sa onima koji su u pogledu inovacija najnapredniji. Riječ je o inicijativi koja je jedan od naših strateških ciljeva i prioriteta u okviru Evrope 2020 i mislim da je njena strateška odrednica upravo ta da poveže istraživanje sa tržištem, tvrtkama, onima koji trebaju stvarati radna mjesta i rast. Mi smo posebno zainteresirani za one projekte koji se odnose na Hrvatsku, imamo dobra iskustva s programom za konkurenciju i inovaciju, kao i sa okvirnim programom 7, i smatram da će takva kvalitetna suradnja od naših znanstvenika ostvariti i u idućem razdoblju od sedam godina.

4-147-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! 1 896 852 Bürgerinnen und Bürger der Mitgliedstaaten dieser Union haben in einer Bürgerinitiative klar zum Ausdruck gebracht, dass sie gegen die embryonale Stammzellenforschung sind, d. h. also gegen jene Stammzellenforschung, bei der Embryos umgebracht werden müssen. Ich habe gestern schon in meinem Debattenbeitrag ausgeführt, dass es dazu in der Stammzellenforschung durchaus Alternativen gibt, bei denen man keine Embryonen töten muss.

Im Gegensatz zum Kollegen Kelly bin ich nicht der Meinung, dass mit der heutigen Abstimmung die embryonale Stammzellenforschung nicht mehr ermöglicht wird. Das ist nicht der Fall! Hätte man die Anträge der Kollegin Záborská angenommen, dann wäre das sehr wohl möglich gewesen.

Diese Bürgerinitiative *One of us*, die erfolgreichste Bürgerinitiative, die wir bisher hatten – insbesondere die erste sehr erfolgreiche Bürgerinitiative nach dem Vertrag von Lissabon –, sollte von uns respektiert werden. Und das findet heute nicht statt! Ich höre, dass man auch schon versucht, auf anderer Ebene diese Bürgerinitiative *One of us* wegzuwischen – insbesondere wenn es um den Schutz des ungeborenen Lebens überhaupt geht. Ich halte das für einen inakzeptablen Umgang mit den Bürgern! Ich betone noch einmal, dass ich aus ethischen Gründen dieser Entschließung nicht zustimmen konnte.

4-148-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, as was the case with Framework Programme 7, Horizon 2020 brings together a strong package aimed at supporting research and development across the EU, particularly for research projects considered to contribute to scientific excellence. It is to be welcomed that it will be easier for small and medium-sized enterprises to access funding from this source, thus increasing the chance of supporting projects with the potential not only to provide valuable research and science but also to lead to job creation and wider benefits.

The UK has been a net beneficiary of the former FP7 Programme, and I very much hope that this will continue to be the case during the lifetime of Horizon 2020.

London, my constituency, is home to many leading internationally known universities and it is these institutions which need this continued successful funding. It is vital that they should be able to access this and to have links with research partners throughout the continent. Horizon 2020 will make sure that these factors remain in place.

I am very pleased that I and my Group were able to support the programme here in Parliament.

4-149-000

Ivana Maletić (PPE). – Sa zadovoljstvom sam poduprla program Horizon 2020 jer je on od osobite važnosti i podupire znanstveno-istraživački rad i inovacije, upravo ono što je potrebno svakom gospodarstvu, svakoj državi i Uniji u cjelini za poticanje rasta i razvoja kroz nova kreativna rješenja. Proračun za ovaj program je značajan i iznosi 80 milijardi EUR. Horizon 2020 u kombinaciji s Cosmo programom pomoći će transferu tehnologija i razvoju srednjih i malih poduzetnika kroz podizanje konkurentnosti. Upravo to je ono što je važno i svima nama potrebno, povezivanje znanosti, znanstvenih inovacija sa praksom sa poduzetništvom i stavljanje znanstvenih istraživanja u funkciju rasta i razvoja.

Program Horizon omogućiće i financiranje istraživanja i razvoja poduzetnika osiguravanjem povoljnih instrumenata financiranja.

4-150-000

Bernd Posselt (PPE). - Herr Präsident! Ich habe für diesen Bericht gestimmt, weil ich der Meinung bin, dass die Forschung für unsere Europäische Union eines der Hauptfelder ist, auf die sie sich konzentrieren sollte, weil hier ein wirklicher Mehrwert der Integration erkennbar ist.

Auf der anderen Seite sage ich ganz klar, dass ich es bedauere, dass wir nicht mehr zu den Änderungsanträgen gekommen sind, die ich mit 39 anderen Kollegen unterzeichnet habe und die sich auf die Forschung mit embryonalen Stammzellen beziehen. Diese Forschung ist unethisch, sie ist zutiefst inakzeptabel, sie verstößt gegen das Subsidiaritätsprinzip, wenn sie von der EU finanziert wird, und vor allem eines ist ganz klar: Sie ist unnötig, weil inzwischen große Erfolge mit adulten Stammzellen erreicht worden sind!

Bestimmte Lobbys und Interessengruppen aber stellen einfach ihre Sicht der Dinge über das, was ethisch geboten ist. Deshalb werden wir die Ausführung dieses Programms schärfstens überwachen, auch im Sinne des Bürgerbegehrens *One of Us*, das ich mit vielen anderen Kollegen von Anfang an unterstützt habe.

4-151-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-151-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente Relatório, considerando que a proposta de regulamento relativa ao Horizonte 2020 constitui uma base sólida, que tem em conta as necessidades da União Europeia nos domínios científico e da investigação, ao mesmo tempo que garante um certo grau de sinergia com a política de coesão. Existe, contudo, margem para retificações, sobretudo em atividades destinadas a reforçar o desenvolvimento e a participação das regiões, cidades e entidades locais, o que não está suficientemente contemplado na proposta, se bem que a Comissão tenha exortado os Estados-Membros a incluírem estas atividades nos seus programas operacionais de investigação no próximo período de programação. É minha opinião que o programa *Horizonte 2020* deveria ter também mais em conta a diversidade geográfica da União Europeia e apoiar iniciativas de investigação em todos os Estados-Membros, o que reforçaria a dimensão regional da política científica e de investigação. Neste contexto, caberia reforçar a dimensão territorial e transnacional.

4-151-750

Zoltán Bagó (PPE), *írásban.* – Nyilvánvaló, hogy támogatom ezt a jelentést, hiszen nagyon alapos, részletes és precízen kimunkált anyagról van szó, melyben az európai uniós alap kutatás, a piaci (finanszírozási) stratégiáig egy teljes innovációs lánc keretei közé került, védőhálót és biztonságot teremtve azon hatások ellen, amelyek gyengítik vagy gátolják érvényesülését. A jelentés pontosan meghatározta mindazokat az érveket és okokat, melyek megalapozzák egy ilyen keretprogram szükségét az EU-ban. Európa és az európai polgárok egyértelmű választ és kellő biztonságot követelnek a globális kihívások, az európai iparágak versenyképességének előmozdítására, a csúcstechnológia kutatására, a multidiszciplinaritás erőteljesebb hangsúlyozására, az innovációs politikák széles körű meghatározására,

valamint a program egyszerűsítése tekintetében. Ezt a követelményt a nevezett jelentéssel teljesítettük.

4-152-875

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport și sunt de părere că programul Orizont 2020 reprezintă una dintre cele mai importante investiții pentru viitorul Uniunii Europene, și nu numai, dat fiind faptul că este cel mai mare program de acest tip din lume. Un element deosebit de important este simplificarea modalităților de finanțare din cadrul programului, precum și instrumentele adaptate nevoilor specifice IMM-urilor. Aceste facilități vor stimula creșterea și crearea de noi locuri de muncă. Chiar dacă, în unele părți ale Europei, criza economică a avut un impact negativ asupra activității de inovare, aceasta ramane esențială pentru creșterea și menținerea competitivității mondiale și pentru relansarea creșterii economice în Europa. Sunt mandră de faptul că România este prima țară în care s-a realizat lansarea oficială a programului Orizont 2020.

4-151-875

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich*. – Ab heute heißt das Motto für die Förderung von Forschung und kleinen Betrieben: mehr Geld, weniger Bürokratie. Damit fördert die EU mehr als je zuvor. Die Förderprogramme ermöglichen es vor allem kleinen und mittleren Unternehmen, in Zukunft noch stärker Forschung, Innovation, und Wettbewerbsfähigkeit voranzutreiben. Das Programm Horizont 2020 soll mit etwa 70 Milliarden Euro Forschung und Innovation innerhalb der EU fördern. Das heißt: Künftig bekommen Europas Wissenschaftler zwischen 70 und 100 Prozent der direkten Kosten rückerstattet und Förderanträge sollen schneller abgewickelt werden. Neu ist auch das „KMU-Instrument“ innerhalb der Forschungsförderung, das speziell auf die Anforderungen von kleinen und mittleren Unternehmen im Forschungsbereich zugeschnitten ist. Es gibt in Zukunft auch Ausschreibungen, die nur an KMU gerichtet sind. Das Programm COSME soll mit etwa 2 Milliarden Euro die Wettbewerbsfähigkeit von KMU stärken. Neben finanzieller Unterstützung sollen auch politische Maßnahmen wie Bürokratieabbau und leichter Zugang zu Finanzierung vorangetrieben werden. Gleichzeitig gibt es spezielle Förderungen für Frauen, Migranten, Internationalisierungsmaßnahmen und Unternehmensgründungen. Wir werden auch das Austauschprogramm ‚Erasmus für Jungunternehmer‘ im Rahmen von COSME ausbauen.

4-152-000

Adam Bielan (ECR), *na piśmie*. – Panie Przewodniczący! Finansowanie badań, innowacji czy rozwoju technologicznego to ważne zadanie każdego rządu. Przekłada się bezpośrednio na wzrost potencjału politycznego i ekonomicznego państw. Podobne zadania musi realizować również Wspólnota, chcąc pozostawać liczącym się graczem na arenie międzynarodowej. Podstawową korzyścią niniejszego programu jest odbiurokratyzowanie procedur, co umożliwi szerszy udział przedsiębiorstw, uprzednio skutecznie eliminowanych poprzez liczne bariery administracyjne. Jednocześnie kluczowego znaczenia nabierają regulacje determinujące podnoszenie poziomu bazy naukowej oraz kształcenie przyszłych liderów nauki. Pozytywnie oceniam zatem rozwiązania kładące nacisk na konkurencyjność europejskiego przemysłu.

Jednakże sprawozdanie w obecnym kształcie dopuszcza w praktyce swobodę badań nad komórkami macierzystymi. Pozostaje to, w moim odczuciu, w ewidentnej sprzeczności z koniecznością ochrony godności człowieka, również w fazie embrionalnej.

4-152-500

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . – La relazione Riera Madurell "Orizzonte 2020 – programma quadro di ricerca e innovazione (2014-2020)" è un testo ben ponderato ed equilibrato, per questo motivo ho deciso di sostenerlo col mio voto.

4-152-750

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . – Balsavau dėl šio pranešimo, nes programa „Horizontas 2020“ (H2020) pirmą kartą sujungia į vieną Bendrą strateginės ES mokslinių tyrimų ir inovacijų finansavimo programą skirtingus elementus, kuriems iki šiol trūko bendros perspektyvos. „Horizontas 2020“ – tai 80 mlrd. EUR vertės programa, skirta investicijoms į mokslinius tyrimus ir inovacijas Europos Sąjungoje, ir ji bus vykdoma 2014–2020 m. Įgyvendinant programą „Horizontas 2020“ pirmą kartą vienoje vietoje sutelkiamas visas ES mokslinių tyrimų ir inovacijų finansavimas. Labiau nei bet kada orientuojamasi į tai, kad mokslo laimėjimai virstų naujoviškais produktais ir paslaugomis, kurie teiktų verslo galimybių ir gerintų žmonių gyvenimą. Kartu paprastinant taisykles ir procedūras iš esmės mažinama administracinė našta siekiant pritraukti daugiau aukščiausio lygio mokslininkų ir įvairesnių novatoriškų įmonių.

4-152-781

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . – J'ai voté pour le rapport qui propose un règlement établissant un programme-cadre pour la recherche et l'innovation. C'est la principale proposition du Paquet H2020. Ce rapport contient la définition des trois piliers qui sont le fondement d'H2020: le pilier I "excellence scientifique", le pilier II "primauté industriel", et le pilier III "défis de société. De plus, une attention particulière a été portée aux PME afin de faciliter leur accès au programme, mais aussi de leur garantir au moins 20% du budget combiné de la "primauté dans le domaine des technologies génériques et industrielles". L'Europe participe ainsi à l'investissement et à la relance industrielle et scientifique.

4-152-796

Jan Březina (PPE), *písemně* . – Za významnou změnu v osmém rámcovém programu Horizont 2020 považuji to, že v porovnání se sedmým rámcovým programem se do popředí dostává problematika energie. Proto byl rozpočet na energii v osmém rámcovém programu významně navýšen, jak to ve svých čtených usneseních požadoval Evropský parlament. V pozadí tohoto záměru je patrná vazba na cíl snížení emisí CO₂, který Unie intenzivně prosazuje, je však v této souvislosti otázkou, zda dvě třetiny finančních prostředků plánovaných v rámci oddílu „bezpečná, čistá a účinná energie“ vyčleněné na energii z obnovitelných zdrojů není příliš mnoho. Synergie mezi strukturálními fondy a rámcovým programem bývala dosud uplatňována s různorodými a spíše rozpačitými výsledky. Nicméně plnění cíle inteligentního růstu stanoveného ve strategii EU 2020 činí spolupráci mezi oběma nástroji v tomto novém programovacím období nevyhnutelnou. Má-li spolupráce fungovat, je nezbytné, aby regionální orgány byly seznámeny s iniciativami v oblasti výzkumu, vývoje a inovací, které přichází z univerzit, podniků a výzkumných středisek, a využívaly své vlastní strategie inteligentního rozvoje na jejich podporu. Také je důležité, aby vnitrostátní a regionální orgány mohly počítat s odborným poradenstvím při navrhování zmíněných strategií a aby různé útvary Komise spolupracovaly při jejich hodnocení.

4-152-812

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Riera Madurell regroupant tous les financements européens pour la recherche et l'innovation. Ce programme cadre oriente les investissements vers l'excellence des centres de recherche européens. Face aux grands défis de société auxquels l'Union européenne est confrontée, le programme "Horizon 2020" a pour objectif les résultats scientifiques et l'innovation technologique. La compétitivité et la croissance des acteurs économiques européens en dépendent.

4-152-906

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – Horizonte 2020 é o nome do Programa-Quadro Europeu para a Investigação e Inovação que vigorará durante o período 2014-2020 e que constitui uma secção nuclear da Estratégia Europeia 2020. O programa visa estreitar a ligação entre a investigação e a inovação, convertendo os avanços científicos em produtos inovadores, respondendo assim aos desafios colocados pela globalização (e.g. alterações climáticas, segurança energética e envelhecimento da população). O Horizonte 2020 irá ao encontro das necessidades das empresas, das universidades e dos institutos em termos de acesso rápido e simplificado ao financiamento. Acredito que este programa constitui uma solução concreta para a saída da crise em que a Europa se encontra.

4-153-000

Carlo Casini (PPE), *per iscritto*. – Sono consapevole dell'importanza di Horizon 2020 per lo sviluppo europeo.

La mia astensione segnala però che il vero progresso è sospinto anche dal valore della dignità umana sempre uguale fin dal concepimento. Perciò, mentre apprezzo l'assicurazione della Commissione che il denaro europeo non contribuirà direttamente alla distruzione di embrioni umani e che non assumerà iniziative per promuovere progetti che ne incentivino la distruzione, devo denunciare la contraddizione con l'impegno a finanziare ricerche che utilizzano embrioni umani precedentemente distrutti: un impegno equivoco che si oppone persino alla giurisprudenza della Corte di giustizia. Tuttavia è apprezzabile l'impegno della Commissione di non procedere ad alcun finanziamento in questo campo se non dopo una valutazione scientifica e, dopo di questa, di una valutazione etica. In questo leggo una valorizzazione dell'iniziativa europea "Uno di noi", le cui numerosissime adesioni sono in corso di verifica in tutti gli Stati membri. L'iniziativa chiede appunto un grande dibattito etico e scientifico anche sull'uso delle cellule staminali embrionali.

Perciò auspico che la Commissione sospenda la risposta a qualsiasi domanda di finanziamento di procedimenti implicanti la distruzione di embrioni umani fino a che l'iniziativa "Uno di noi" non avrà esaurito il suo percorso nelle Istituzioni europee.

4-153-250

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del Programma Orizzonte 2020. Mi compiaccio della scelta di aver riunito, per la prima volta all'interno di un unico "quadro strategico comune" il finanziamento della ricerca e dell'innovazione. La promozione dell'eccellenza scientifica consentirà di rafforzare la nostra leadership industriale e sosterrà le PMI con una dotazione finanziaria di 70,2 miliardi di euro. Condivido le finalità stabilite e in particolare sostengo le sovvenzioni a singoli ricercatori di alto livello e nuovi investimenti in tecnologie e formazione. Questo servirà senz'altro a dare un freno al fenomeno tristemente noto dei "cervelli in fuga" di coloro che si sono formati all'interno

degli Stati membri dell'Unione e che poi si recano in Paesi extra europei per avere delle valide opportunità per mettere a frutto le competenze acquisite. Ritengo, altresì, importante prevedere nuovi investimenti in settori strategici come la sanità, l'energia, la ricerca sulle azioni climatiche e la biotecnologia. Trovo, infine, giusto destinare almeno l'11% del programma alle PMI che rappresentano un patrimonio prezioso per l'intera Europa e che meritano tutto il nostro sostegno.

4-153-500

Ricardo Cortés Lastra (S&D), *por escrito*. – Mientras los gobiernos nacionales como el de España infravaloran la inversión en I+D+i como solución a la crisis actual, el Parlamento Europeo ha apostado por una estrategia Horizonte 2020 que se adapte a las necesidades actuales de Europa en este ámbito. En Cantabria, mi región, estamos sufriendo un declive industrial que está obligando a llevar a cabo despidos masivos y a que decenas de industrias recorten su actividad o cierren sus puertas ante la pasividad del actual Gobierno regional. Proyectos innovadores como el Parque Científico y Tecnológico de Cantabria o el impulso de la investigación en la universidad fueron puestos en marcha con el Gobierno socialista. En Horizonte 2020, a pesar de que no estamos de acuerdo con los recortes impuestos por el Consejo, los socialistas hemos conseguido a través de nuestra ponente logros como reforzar el papel de las mujeres en la ciencia y la innovación o la mayor participación de las PYME.

4-154-000

Brian Crowley (ALDE), *in writing*. – The Horizon 2020 Programme offers a wonderful opportunity to build on the success of the previous Framework Programme 7, and the increased funding will enable many more people to participate. The inclusion of specific targets for funding towards small and medium-sized enterprises will further unleash the innovation potential within the sector as well as creating new employment growth and economic activity. In Ireland over the last number of years many small start-ups as well as universities have benefitted greatly from these funds and I know that there is a great desire amongst these sectors to fully utilise the new opportunities. I hope that governments will ensure that application processes will not be overly cumbersome, and in particular that special emphasis will be given to attracting young people into science as well as linking those innovators with industry to realise the full potential of their creativity.

4-155-000

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Principalele mijloace pentru a progresa către o economie bazată pe cunoaștere, de care dispune Strategia Europa 2020, și care îi vor permite acesteia garantarea unei creșteri mai echilibrate, diversificate și sustenabile, sunt cercetarea și inovarea. Fără să garantăm stabilitatea sistemelor de cercetare și inovare în privința resurselor economice și umane, modelul economic susținut de Strategia Europa 2020, bazat pe niveluri ridicate de ocupare a forței de muncă, de productivitate și de coeziune socială, riscă să eșueze. Ca atare, susțin propunerea raportoarei ca finanțarea politicii comunitare în domeniul cercetării și inovării să fie mărită, respectiv bugetul Orizont 2020 trebuie să fie dublu față de bugetul celui de-al șaptelea program-cadru.

4-155-500

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption de ce texte, qui pose une vision d'ensemble ambitieuse pour la recherche européenne, au service de notre compétitivité et des emplois en Europe, avec une attention particulière accordée aux PME.

4-154-500

Francesco De Angelis (S&D), *per iscritto*. – Complimenti ai relatori e a tutti coloro che hanno lavorato duramente e a lungo su questo dossier. L'Unione europea sarà competitiva sui mercati globali soltanto se riuscirà a produire più tecnologia e innovazione, ed è per questo que Horizon 2020 dovrà far proprie le nuove sfide della ricerca e non essere la semplice riedizione del Settimo Programma Quadro. Sarà necessario in particolare soffermarsi sui delicati aspetti di intermediazione e collaborazione tra il mondo della ricerca e quello dell'impresa, perché i partenariati tecnologici funzionano solamente se creano collegamenti tra le misure dal lato dell'offerta e quelle dal lato della domanda. Senza una strategia che incentivi il trasferimento tecnologico, le industrie europee rischieranno di rimanere indietro sul terreno della competitività tecnologica. Lo scopo dichiarato di questo Programma è proprio una maggiore competitività dell'Europa e su questo obiettivo già a partire dal 1 gennaio 2014 bisognerà lavorare con il massimo impegno.

4-154-812

Anne Delvaux (PPE), *par écrit*. – En votant ce rapport, je me suis prononcée en faveur d'un soutien fort aux trois piliers proposés dans ce programme-cadre sur la recherche et l'innovation à horizon 2020. Concrètement, il s'agit de soutenir et répondre aux défis sociétaux à venir, que cela soit lié à des problématiques de santé, d'énergie, de transport, d'action climatique ou de sécurité, de stimuler l'excellence scientifique ainsi que notre leadership industriel, particulièrement dans les biotechnologie et les technologies de l'espace. Nous le savons, les Petites et Moyennes Entreprises (PME) représentent le poumon économique de l'Union européenne. Grâce à ce rapport, ce sont près de 70,2 milliards d'euros qui seront directement alloués au soutien de ces trois objectifs fondamentaux, notamment par l'allocation de soutiens financiers concrets. Ce programme permettra ainsi de lutter contre la crise économique actuelle, de stimuler la recherche et l'innovation tout en encourageant l'excellence scientifique et industrielle. Je me réjouis de l'adoption de ce rapport qui est un signal positif majeur du soutien de l'Europe à notre redressement.

4-154-750

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte, qui met en place l'ambitieux programme-cadre pour la recherche et l'innovation "Horizon 2020" visant à l'excellence européenne en matière de recherche et de développement. J'approuve notamment l'objectif de ce texte qui consiste à renforcer de la compétitivité de l'industrie en Europe, tout en prêtant une attention particulière aux petites et moyennes entreprises (PME). Cette mesure permet alors de stimuler la croissance économique, en encourageant le développement d'innovations au sein des PME grâce à un ensemble de programmes et d'instruments spécialisés et personnalisés comme l'accès à des subventions, les services de tutorat et d'accompagnement ou encore l'accès aux réseaux et aux groupes de R&D.

4-154-875

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I supported this report on Horizon 2020 which will be so important to universities and businesses in Wales. It has three main priorities:

generating excellent science, creating leadership in industrial technologies and tackling societal challenge. It looks not only at research but also at innovation, which will be crucial in building the Welsh economy.

4-154-906

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A proposta da Comissão relativa ao programa Horizonte 2020 integra pela primeira vez sob um único *Quadro Estratégico Comum para o Financiamento da Investigação e Inovação* diferentes elementos, que até agora careciam de uma perspetiva comum: os sucessores do Sétimo Programa-Quadro e do Programa-Quadro para a Competitividade e a Inovação, juntamente com o Instituto Europeu de Inovação. Com o objetivo de relançar a economia europeia, a Estratégia Europa 2020 aposta na investigação e inovação para permitir a transformação da UE numa economia baseada no conhecimento, que permita garantir um crescimento mais equilibrado, diversificado e sustentável.

4-154-937

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O regulamento proposto para o Programa-Quadro de Investigação e Inovação para 2014-2020, denominado Horizonte 2020, estabelece o quadro dos apoios às atividades de investigação e inovação neste período. Defende uma melhor exploração do potencial económico e industrial das políticas de inovação, investigação e desenvolvimento tecnológico. Estamos perante um Programa que, em termos gerais, claramente subjuga a ciência e a I&D ao mercado. É iniludível a intenção de orientar o financiamento para a investigação e inovação suscetível de ser lançada no mercado. As parcerias público-privadas são ferramenta de eleição para que dinheiro público sirva fins privados. Insiste-se na canalização dos recursos predominantemente para a dita investigação de *excelência*, sendo que esta orientação continuará a excluir muitas instituições e estruturas de investigação que, não preenchendo os requisitos da *excelência*, ficarão de fora do financiamento. As inovações introduzidas no regulamento, como o novo conceito de *caminho para a excelência*, não alteram substantivamente este quadro, globalmente lesivo dos interesses de países como Portugal e das suas instituições. Portugal é hoje um contribuinte líquido do Programa-Quadro, ou seja, mete lá mais dinheiro do que o que lá vai buscar. Não cremos que este regulamento adote as soluções que se impunham para ajudar a inverter esta situação.

4-156-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Cieľom Únie je posilňovať svoju vedeckú a technologickú základňu prostredníctvom vytvorenia Európskeho výskumného priestoru, v ktorom sa voľne pohybujú výskumníci, vedecké poznatky a technológie, a podporovať zvyšovanie konkurencieschopnosti Únie vrátane konkurencieschopnosti jej priemyslu. Na presadzovanie týchto cieľov je zo strany Únie žiaduce vykonávať činnosti na realizáciu výskumu, technologického rozvoja a demonštračných činností, podporovať medzinárodnú spoluprácu, šíriť a optimalizovať výsledky a stimulovať odbornú prípravu a mobilitu. V hlavnej iniciatíve Inovácia v Únii je stanovený strategický a integrovaný prístup k výskumu a inováciám, ktorý určuje rámec a ciele, ku ktorým bude Únia v budúcnosti prispievať prostredníctvom svojho financovania výskumu a vývoja. Výskum a inovácie sú kľúčovými faktormi aj pre ostatné hlavné iniciatívy stratégie Európa 2020, predovšetkým pokiaľ hovoríme o Európe efektívne využívajúcej zdroje, priemyselnej politike pre éru globalizácie a o Digitálnej agende pre Európu.

4-157-875

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Véleményem szerint a biztonsági és védelmi ágazat szempontjából alapvető fontosságúak a biztonsági vonatkozású kutatások. Ezek szerves részét képezik a 2014–2020 között megvalósuló „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramok. Mivel az ilyen jellegű programok alapozzák meg az európai védelmi ipar versenyképességét és lendületét, ezért pozitív szavazatommal támogatom ezt a kérdést.

4-156-500

Pat the Cope Gallagher (ALDE), *in writing*. – I strongly support Horizon 2020 as it will allow for continued investment in research, innovation and scientific activities. This will have a positive impact on enhancing the needs of our society with the development of innovative goods and services. Under FP7 (the current research instrument), Ireland has benefited considerably, drawing down EUR 572 million in funding in the period 2007 to 2013. These monies have supported research, scientific and innovative activities in a range of areas including information, communications and technologies, agriculture and environmental services. SMEs in Ireland have also benefited, drawing down EUR 116 million under the existing FP7 programme.

4-156-750

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur les rapports liés à Horizon 2020, bien que j’estime que la recherche est un des rares domaines légitimes de coopération au niveau de l’Union européenne, à l’instar par exemple des programmes Erasmus, ITER, Galileo ou encore du financement de certaines infrastructures de transports. Le programme cadre européen, en effet, continue d’autoriser le financement des recherches sur les cellules souches embryonnaires. Néanmoins, la Commission semble avoir voulu donner des gages quant au respect des règles éthiques européennes et nationales, comme en témoigne la déclaration jointe au texte législatif. Elle semble même vouloir tenir compte de l’initiative citoyenne “One of us”, qui a recueilli près de 2 millions de signatures à travers l’Europe, mais dont la validation définitive devra attendre plusieurs mois, et coïncidera avec le renouvellement du collège des commissaires, ce qui rend impossible son intégration dans le texte actuel. Si elle n’avait pas fait cette déclaration, j’aurais voté contre ce rapport.

4-157-000

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J’ai voté en faveur du nouveau programme-cadre pour la recherche et l’innovation “Horizon 2020” (2014-2020). Le programme regroupe toutes les actions de financement de l’Union en matière de recherche et de développement, soit une enveloppe globale de 70,2 milliards d’euros. Il s’agit d’un des financements les plus importants au monde pour la recherche et l’innovation. C’est une augmentation de 15 % par rapport à la période précédente 2007-2013.

Je me satisfais de voir les crédits européens se concentrer sur les PME, dont le potentiel d’innovation et de développement est crucial pour assurer une croissance durable dans l’Union européenne. Il s’agit, d’une part, de leur faciliter l’accès aux fonds du programme via des mécanismes de simplification et, d’autre part, de leur garantir au moins 20 % des piliers “primauté industrielle” (pilier II) et “défis de société” (pilier III).

Afin que les entreprises innovantes puissent pleinement bénéficier de ce programme, un instrument spécial de soutien aux PME a été créé. Cet instrument sera financé par l’allocation

de 7 % du budget sur toute la durée du programme. Par ailleurs, pour faciliter leurs démarches administratives, un interlocuteur unique des PME a été mis en place.

4-157-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Je salue l'adoption de ce programme car il permettra, malgré un budget restreint, d'assurer un équilibre entre innovation et recherche fondamentale, ou encore un renforcement de la mobilité des chercheurs au travers de l'augmentation des actions Marie Curie. Autres points remarquables: le nouveau mécanisme, "voie expresse pour l'innovation", permettra notamment d'accélérer la commercialisation et la diffusion des produits en diminuant le temps entre conception et mise sur le marché ; les PME bénéficieront d'un accès facilité grâce à des procédures plus courtes et simplifiées ainsi qu'à la mise en place d'un interlocuteur unique et d'un processus d'accompagnement au cours de l'ensemble du cycle d'innovation. Bref, autant d'atouts pour améliorer une compétitivité européenne plus qu'indispensable pour soutenir la relance de l'économie européenne.

4-157-750

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat nej till dessa tre betänkanden. Horisont 2020-programmets grundläggande linje är tätt knuten till Europa 2020-strategin, och därmed är det också i hög grad präglad av ett nyliberalt tänkande där företagens intressen ställs i förgrunden. Därigenom begränsas den självständiga och fria forskningens möjligheter. Det är tydligt att många av företagens lobbyister haft stort inflytande på utformningen. Det finns naturligtvis också positiva inslag i detta paket av betänkanden, men då huvudlinjen är så nyliberal väljer jag att rösta nej.

4-158-000

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie*. – Badania naukowe, innowacja, konkurencyjność to aspekty, które dzięki funduszom z programu „Horyzont 2020” będzie można sprawnie rozwijać w najbliższych latach w Unii Europejskiej. Dzięki wysokiemu poziomowi innowacji czy inwestycjom w badania naukowe kraje takie jak na przykład Japonia są w światowej czołówce pod względem rozwoju gospodarczego. W UE mamy ogromny potencjał w tym względzie, ale bez ukierunkowanych działań mających na celu wspieranie tych wspomnianych aspektów rozwój naukowy, innowacja będą następowały zbyt wolno, a tym samym konkurencyjność UE wciąż będzie niewystarczająca. Kryzys gospodarczy pokazał wady systemu europejskiego i zmusił do szukania nowych rozwiązań. Strategia Europa 2020 właśnie w badaniach i innowacji upatruje drogi do zrównoważonego i trwałego wzrostu. Potrzebujemy więc gospodarki opartej na wiedzy. Z perspektywy ponadunijnej należy zauważyć też, że konkurencyjność naszych firm zależy właśnie w dużej mierze od postępu naukowego i wykorzystywania innowacyjnych technologii, w przeciwnym razie trudno będzie im konkurować na rynku globalnym. Nowy program da UE nowe możliwości dla rozwoju gospodarczego i wzmocni rolę UE na arenie międzynarodowej.

4-158-500

Eduard-Raul Hellvig (ALDE), *în scris*. – Chiar dacă politica de cercetare și inovare ar merita un buget mai mare decât alocarea programului Orizont 2020, am susținut acordul la care s-a ajuns întrucât sunt convins de importanța vitală a acestui program pentru viitorul UE. Până înainte de criză, creșterea economică a UE a fost foarte modestă. Unul dintre

motive este lipsa de competitivitate a UE pe piața mondială datorată deficitului de inovare al UE comparativ cu partenerii săi, cum sunt SUA sau Japonia. Pentru a inversa această tendință și pentru a permite întreprinderilor europene să devină lideri pe piețele pe care operează, avem nevoie de o politică de cercetare și inovare ambițioasă, care să încurajeze cercetarea și mai ales materializarea rezultatelor acesteia prin comercializarea de produse inovatoare.

Programul Orizont 2020 este foarte promițător, acesta finanțând cercetarea în domenii care constituie provocări ale secolului XXI, așa cum sunt sănătatea, economia verde, eficiența energetică sau transporturile inteligente. Structura sa favorizează coerența, iar regulile de participare au fost semnificativ simplificate astfel încât participarea întreprinderilor și în special a IMM-urilor să fie încurajată, astfel încât să existe o cooperare strânsă între cercetători, universități și întreprinderi. Crearea unui instrument dedicat IMM-urilor inovatoare este, de asemenea, un lucru extrem de pozitiv.

4-158-750

Juozas Imbrasas (EFD), raštu . – Pritariau pasiūlymui dėl programos „Horizontas 2020“ (H2020), kadangi ji pirmą kartą sujungia į vieną Bendrą strateginės ES mokslinių tyrimų ir inovacijų finansavimo programą skirtingus elementus, kuriems iki šiol trūko bendros perspektyvos: Septintosios bendrosios programos ir Konkurencingumo ir inovacijų bendrosios programos vėlesnės versijos kartu su Europos inovacijos ir technologijos institutu. Finansų ir ekonomikos krizė atskleidė Europos gamybos modelio trūkumus. Siekiant atgaivinti Europos ekonomiką ir iš krizės išbristi stipresniems, strategijoje „H2020“ dėmesys sutelktas į mokslinius tyrimus ir inovacijas kaip priemonę pereiti prie žinių ekonomikos, kuri užtikrintų labiau subalansuotą, įvairesnį ir tvarų augimą. Antrasis kintamasis, nuo kurio priklauso mūsų konkurencingumas, kaip minėta, yra žmogiškieji ištekliai: jei nėra mokslininkų, nebus ir MTTPI, kuriais grindžiamas ekonominis augimas, kurio mes siekiame. Moksliniai tyrimai ir inovacijos labai svarbūs ieškant ir taikant veiksmingas atsakomąsias priemones reaguojant į didžiuosius Europos socialinius iššūkius. Tuo pat metu šių iššūkių sprendimų paieška gali gerokai prisidėti prie ekonomikos augimo ir didesnio konkurencingumo.

4-159-000

Romana Jordan (PPE), pisno . – Zaradi sodelovanja na podnebni konferenci COP19 v Varšavi, se nisem mogla udeležiti glasovanj o programu Obzorje 2020. Podpiram program Obzorje 2020, saj menim, da je eden najpomembnejših instrumentov za dvig konkurenčnosti Unije. Predvsem me veseli, da končni dokument vsebuje novo postavko "Širjenje odličnosti in udeležbe", da se v drugem in tretjem stebru programa nameni 20 % sredstev izključno za MSP, povečan obseg sredstev za akcije Marie Skłodowske Curie za mlade raziskovalce ter večji poudarek za projekte "Varne, čiste in učinkovite energije" in "Podnebne spremembe in učinkovita raba surovin".

4-159-500

Philippe Juvin (PPE), par écrit . – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Teresa Riera Madurell, qui modifie la principale proposition du paquet "Horizon 2020", qui repose sur 3 piliers : l'excellence scientifique, la primauté industrielle et les défis de société. Une attention particulière a été portée aux PME pour faciliter leur accès au programme et leur garantir une partie du budget. Le rapport soutient également un libre accès aux publications de recherches ayant bénéficié de subvention de l'Union, tandis que les résultats et données

des projets de recherche devront être diffusés efficacement mais dans le respect de la protection des données commercialement sensibles. En matière d'éthique enfin, la recherche devra respecter les réglementations nationales, européennes et internationales, telle que la Charte des droits fondamentaux de l'Union Européenne. Je me félicite de l'adoption de ce rapport.

4-159-750

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Il finanziamento per il programma Horizon 2020, di circa 70,2 miliardi per i prossimi sette anni, è sicuramente importante per finanziare la ricerca e l'innovazione tecnologica europea. Il Parlamento europeo avrebbe voluto ancora più risorse per questo programma, ma esprimiamo soddisfazione per quanto ottenuto e per la circostanza si è legiferato in un'ottica comune inserendo nel programma quadro di ricerca ed innovazione anche altri programmi, sottolineando così la volontà di procedere con un approccio strategico. Attraverso Horizon sarà possibile mantenere alta la competitività nei settori in cui l'Italia è ancora leader e, d'altra parte, acquisire know-how e migliorare in quei settori che non rappresentano il nostro "core business". Di rilievo, infine, l'aumento del 20% della quota dei finanziamenti dedicati alle Piccole e Medie Imprese, cuore pulsante dell'economia europea ed italiana.

4-159-875

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté un Programme-cadre pour la recherche et l'innovation dénommé Horizon 2020, qui sera doté d'un budget de 70,2 milliards d'euros de 2014 à 2020. Plusieurs programmes européens qui finançaient la recherche et l'innovation ont été fusionnés afin de simplifier les règles et de renforcer la cohérence ainsi que l'efficacité de cette politique. "Horizon 2020" met l'accent sur l'excellence dans la recherche et l'innovation, ainsi que sur le traitement des défis de société et le renforcement de la compétitivité de l'industrie. Nous avons défini trois piliers pour cette politique : l'excellence scientifique, la primauté industrielle dans des technologies clés tels que les nanotechnologies ou la biotechnologie, et les défis de société dans des domaines essentiels tels que la sécurité alimentaire, l'agriculture durable, et l'énergie. Nous avons facilité l'accès des PME aux fonds européens grâce à la simplification et à la réduction des délais de procédures. Les PME bénéficieront d'au moins 11% du budget d'Horizon 2020. J'ai voté en faveur de ce programme, qui permettra de mieux coordonner la recherche européenne et de promouvoir l'innovation, en particulier dans les PME, afin de stimuler notre économie.

4-160-000

George Lyon (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Horizon 2020 Programme, which has the potential to bring hundreds of millions of pounds in research and innovation funding to Scotland. Investing in R&D is a Liberal Democrat priority, and I am glad to see that this new programme will be the world's largest R&D funding programme and that the proportion of funding in the EU's budget which is dedicated to R&D will increase.

4-160-500

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because I believe it is important that we have regulation establishing a Community system for the registration of carriers of radioactive materials. We need to replace the current national reporting and

authorisation procedures with a harmonised registration system to simplify and reduce administrative burden and ensure high levels of protection from radiation.

4-161-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce programme cadre pour la recherche européenne a pour objectif de resserrer les liens entre recherche et innovation. Le modèle proposé est celui d'un rapprochement à marche forcée entre la recherche et l'économie, d'un système avec l'autonomie des universités (qui doivent augmenter leurs recettes extérieures notamment) et de la contractualisation des chercheurs, etc... Ce programme vise ainsi à concentrer les moyens à des fins de mise sur le marché de nouveaux produits. La recherche, notamment fondamentale, ne peut et ne doit pas obéir à une telle vision commerciale et court-termiste. Je vote contre.

4-161-625

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe debido a que introduce los criterios de competitividad así como la participación de la empresa privada en los sucesores del Programa Marco de investigación europea nº 7 (FP7). El informe introduce los objetivos de la estrategia Horizonte 2020 en la definición de los objetivos del programa de investigación. Esto supone que se evaluará la pertinencia de la investigación en función de la potencialidad de generar beneficio al sector privado, así como, se potenciará la participación privada en la cofinanciación de las acciones de dicho programa. La excelencia, que puede ser entendida como una forma de discriminación en función de la posición ideológica que tome la investigación, se convierte en una exigencia, al mismo tiempo que se están recortando los fondos en muchas universidades europeas, impidiendo que compitan por ésta y relegándolas a un segundo plano. Por todo ello he votado en contra del presente informe.

4-160-750

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je me félicite de ce rapport qui alloue 70,2 milliards d'euros au programme-cadre pour la recherche et l'innovation. Les modifications apportées au programme permettent de mieux soutenir les PME, le domaine scientifique et consacrer des fonds à la recherche d'énergie non fossile. Pour faire face à l'avenir, dans un monde toujours plus interdépendant et interconnecté, nous devons unir nos efforts et investir dans la recherche et l'innovation. Ce programme permettra à l'UE de renforcer sa compétitivité. Je soutiens pleinement les investissements alloués aux PME, qui représentent au moins 11 % du budget. L'Europe a un rôle essentiel à jouer afin d'égaliser sur l'ensemble du territoire européen les chances des entrepreneurs. Il faut aider les pays qui ont difficultés à accéder à la technologie et au savoir. Il est plus que nécessaire de créer une "solidarité productive".

4-161-000

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Program Horizont 2020 ambiciózne reaguje na hlavné výzvy v oblasti vedecko-výskumného, priemyselného či spoločenského pokroku. V žiadnom prípade však v rámci tohto pokroku nemôžem súhlasiť s pokračovaním financovania kontroverzných projektov na ľudských embryonálnych kmeňových bunkách z európskych peňazí. V mojej krajine – na Slovensku – tak ako v Poľsku či Litve, je takýto výskum ilegálny. Ako chce Komisia aj naďalej obhajovať tento nemorálny a nezákonný výskum? Excelentná veda a akýkoľvek biotechnologický pokrok musí byť vždy etický.

Odmietam podporiť túto európsku stratégiu, ktorá aj naďalej počíta s financovaním projektov, pri ktorých v mene vedy prichádzajú o život tí najzraniteľnejší – ľudské embryá.

4-161-187

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – On 30 November 2011 the European Commission adopted the Horizon 2020 package that brings together for the first time all existing EU research and innovation funding currently provided through the 7th Framework Programme for Research and Technological Development, the Competitiveness and Innovation Framework Programme and the European Institute of Innovation and Technology. Horizon 2020 will cover the period 2014-2020. I voted in favour.

4-161-375

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Große Hoffnungen werden in die Bündelung der bisherigen forschungs- und innovationsrelevanten Programme der EU in Horizont 2020 gesetzt. Mit über 70 Milliarden Euro soll das Förderprogramm die gesamte Innovationskette von der Grundlagenforschung über anwendungsorientierte Forschung und Entwicklung bis zur Anwendung und Marktreife in den Blick nehmen. Horizont kommt zudem auch im Zusammenhang mit EUROSUR ein wichtiger Stellenwert zu. Schließlich ist der Einsatz neuer Technologien bei der Grenzüberwachung unerlässlich. Selbst großflächiger Einsatz von Radar, Aufklärungsflugzeuge, Satellitenbilder und unzählige Datenbanken werden allerdings nicht reichen, solange die Grenzschrützer, allen voran Frontex, für das Fernhalten von Flüchtlingsströmen medial geprügelt werden und solange wir nicht folgerichtig Schlupflöcher der Asylgesetzgebung schließen und für konsequente Rückführung sorgen. Diese Bündelung auf ein Mega-Förderprogramm halte ich indes für einen Fehler. Aus diesem Grund kann ich dem vorliegenden Bericht auch nicht meine Zustimmung geben.

4-161-562

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Pritariu. Programa „Horizontas 2020“ siekiama kurti Europos mokslinių tyrimų erdvę, skatinant žinių, mokslo darbuotojų ir technologijų judumą. EP pasisako už lėšų šiai programai padidinimą. Programa skatins viešojo ir privataus sektoriaus partnerystę, inovacijų diegimą, rems talentų pritraukimą, ugdymą ir išlaikymą, sieks pritraukti kuo įvairesnius partnerius bei įtraukti pilietinę visuomenę. Stiprėjantys ES inovaciniai pajėgumai prisidės prie žinių visuomenės ir tvarios, konkurencingos ekonomikos vystymo. Tuo pačiu, raginu valstybes nares toliau didinti savo asignavimus šiai sričiai, skiriant pakankamai dėmesio ne tik fundamentaliesiems, bet ir taikomiesiems mokslams. Taip pat manau, kad būtina dėti daugiau pastangų siekiant atsakyti į kylančius klausimus dėl kai kurių ilgamečių partnerių – trečiųjų šalių tolimesnio dalyvavimo programoje „Horizontas 2020“.

4-161-656

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Mit Horizont 2020 soll ein neues Förderprogramm für Forschung und Innovation auf die Beine gestellt werden. Positiv ist, dass die Forschungsquote von 2 auf 3 % angehoben werden soll und dass innovative KMU einen besseren und vereinfachten Zugang zu Fördermitteln erhalten. Leider wurden kaum neue Ansätze geschaffen, um die Maßgaben zur Fördermittelentscheidung zu verbessern. Dies ist bedauernswert, denn staatliche Forschungsunterstützung unterliegt oft dem Problem, erstens auf objektive Weise sinnvolle Projekte auszuwählen und zweitens rechtzeitig bei absehbarem Scheitern die Mittel zu streichen bzw. Anpassungen vorzunehmen. Kritisch

sehe ich außerdem die Patentierbarkeit von Stammzellen, für die zuvor menschliche Embryonen vernichtet wurden. Das Leben an sich – und insbesondere das menschliche Leben – sollte nicht Gegenstand von Patenten sein. Der menschliche Körper oder Teile davon dürfen nicht zu Forschungs- bzw. Handelszwecken monopolisiert werden. Dasselbe gilt im Übrigen für Biopatente, die nur der Gen-Industrie in die Hände spielen und kleinbäuerliche Strukturen zerstören. Zudem sollten Tierversuche in EU-Forschungsprogrammen auf ein unumgängliches Mindestmaß reduziert und im Idealfall ganz durch alternative Methoden ersetzt werden. Förderungen für EURATOM sollten eingestellt werden. Auf Grund dieser Bedenken habe ich gegen den Bericht gestimmt.

4-161-750

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), *na piśmie*. – Celem pakietu „Horyzont 2020” jest ustanowienie programu ramowego w zakresie badań naukowych i innowacji na lata 2014–2020. Poprzez program „Horyzont 2020” po raz pierwszy finansowanie przez UE badań i innowacji skupi się w ramach jednego programu. Polityka Unii Europejskiej w dziedzinie badań naukowych i innowacji ma szczególne znaczenie dla konkurencyjności Unii. Celem UE jest dostosowywanie się do stale zmieniających się warunków na świecie dzięki prowadzeniu takiej polityki w dziedzinie badań naukowych, która zapewni UE wiodącą pozycję w dziedzinie technologii, prowadząc do powstawania miejsc pracy i ożywienia gospodarki. Program „Horyzont 2020” jest ukierunkowany na wykorzystywanie odkryć naukowych w innowacyjnych produktach naukowych, co otworzy nowe możliwości przed przedsiębiorstwami i spowoduje poprawę życia obywateli.

Program „Horyzont 2020” ma za zadanie wypełnić lukę pomiędzy środowiskiem nauki a rynkiem. Służyć temu mają działania wspomagające rozwój technologiczny współczesnych przedsiębiorstw, ukierunkowane na wytworzenie konkretnych produktów, które mają realny potencjał komercyjny. Program promuje wspólne przedsięwzięcia sektora prywatnego i państw członkowskich. Ma on również na celu zmniejszenie biurokracji poprzez uproszczenie zasad i procedur składania wniosków w celu przyciągnięcia większej liczby naukowców i innowacyjnych przedsiębiorstw. Ze względu na powyższe w pełni popieram założenia programu „Horyzont 2020”.

4-161-875

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Horizon 2020 est le programme-cadre de recherche et de développement de l'Union européenne pour la période 2014-2020.

Financé à hauteur de 80 milliards d'euros, il vise à stimuler l'innovation européenne afin de tendre vers une économie de la connaissance. Pour ce faire, il entend notamment renforcer les différentes étapes de la chaîne de l'innovation, lutter contre la fuite des cerveaux, soutenir les PME et mettre l'accent sur l'innovation verte. Même si je regrette que le budget alloué ne soit pas plus important, la dynamisation de l'innovation est sans doute une des clés pour relancer l'économie européenne et j'ai ainsi voté en faveur de ce rapport, tout en m'opposant au rapport sur les conditions d'attribution des fonds de ce programme qui ne sont pas assez favorables au financement de projet dans les RUP.

4-162-000

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση. Το πρόγραμμα «Ορίζοντας 2020» αποτελεί μία από τις πλέον φιλόδοξες και καινοτόμες πολιτικές που εισάγονται κατά το νέο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο (2014-2020). Για πρώτη φορά στο πλαίσιο ενός

ενιαίου «κοινού στρατηγικού πλαισίου για τη χρηματοδότηση της έρευνας και της καινοτομίας» (CSFRI), συγκεντρώνονται στοιχεία που μέχρι σήμερα δεν εντάσσονταν σε μια κοινή προοπτική. Συγκεκριμένα, τοποθετείται η συνέχεια των δράσεων του 7ου Προγράμματος Πλαισίου και του Προγράμματος για την Καινοτομία και την ανταγωνιστικότητα μαζί με το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας. Με τον τρόπο αυτό, στο πλαίσιο ενός μοναδικού προγράμματος, επιτυγχάνεται η ενοποίηση όλης της αλυσίδας της καινοτομίας από τη βασική έρευνα μέχρι την αγορά, προκειμένου να δοθεί έμφαση στην ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και να δημιουργηθούν περισσότερες ευκαιρίες για τους νέους επιστήμονες. Παράλληλα δε, και αυτό το σημείο έχει ιδιαίτερη σημασία για την Ελλάδα, δίνεται μεγάλη προσοχή στην κοινωνική καινοτομία, δηλαδή στην χρηματοδότηση νέων, έξυπνων και καινοτόμων προτάσεων για την αντιμετώπιση των κοινωνικών προκλήσεων.

4-162-500

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – Strengthening competitiveness and restoring the European economy is the most important goal of the Europe 2020 strategy; research and innovation is a major factor in promoting a knowledge economy that secures more balanced, diverse and sustainable growth. Achieving this goal requires sufficient resources, including both economic and human resources, to be allocated in the sector of research and innovation, and encouraging cooperation between European researchers and international leading researchers to encourage development in all fields of science, technology, social science and humanities. Therefore, I voted in favour of this proposal for a regulation at European level.

4-162-750

Maurice Ponga (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le programme Horizon 2020 qui permettra de financer la recherche et l'innovation pour les sept prochaines années. Doté d'un budget de 79 milliards d'euros, ce programme s'articule autour des trois grandes priorités que sont l'excellence scientifique, la primauté industrielle et les défis sociétaux. Horizon 2020 soutient ainsi les travaux des acteurs de la recherche et de l'innovation. Je salue l'adoption de ce programme par le Parlement européen et plus particulièrement l'éligibilité des Pays et territoires d'outre-mer (PTOM) qui permettra à la Nouvelle-Calédonie, ou encore à la Polynésie française et à Wallis et Futuna de bénéficier d'aides sur des sujets de recherches plus spécifiques.

4-162-875

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le soutien de l'Europe à des projets scientifiques n'est pas que financier. En délivrant son appui, l'Europe offre une visibilité beaucoup plus forte. Il est donc primordial que l'Europe soutienne des projets d'avenir. Je salue donc les efforts qui sont faits en direction du traitement des défis de société et le renforcement de la compétitivité de l'industrie, particulièrement envers les PME. Je déplore néanmoins que ce programme ne vienne qu'en complément des programmes de financement nationaux. Il est grand temps que l'Europe construise une stratégie commune en matière de recherche. Cela vaut aussi pour l'industrie. Certes, les vieilles habitudes seront difficiles à bousculer, mais j'espère vivement pouvoir un jour voir une stratégie de recherche européenne basée sur 4 ou 5 grandes priorités. On y arrive, car beaucoup d'initiatives sont désormais par définition européennes, transnationales.

4-163-000

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit* . – La reconquête de l'Union européenne et sa compétitivité dans le monde passent à l'évidence par la recherche et l'innovation. C'est pourquoi le vote intervenu ce midi sur le programme horizon 2020 pour la période 2014-2020 est essentiel et répond à la nécessité de se tourner vers l'avenir. Par rapport au programme de recherche précédent, les avancées sont nombreuses: le budget est en augmentation avec une allocation de 70 milliards d'euros; un budget spécifique est alloué aux PME; l'accent est mis sur les partenariats public-privé et les règles sont simplifiées; la transparence devient la règle, puisque toutes les publications scientifiques financées par l'Union doivent être accessibles au public. Deux réserves tout de même. La première est liée aux attaques non fondées visant la participation d'Israël à l'initiative Horizon 2020: c'est ignorer qu'Israël est l'État non membre associé le plus actif au sein des projets de recherche européens et c'est surtout faire fi du transfert de savoir scientifique dont bénéficient les sociétés européennes, estimé à 600 millions d'euros pour les sept prochaines années. L'autre réserve concerne le statu quo sur les cellules souches embryonnaires et l'absence d'engagement réel de l'Union européenne en faveur de la liberté de la recherche thérapeutique.

4-163-500

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD), *γραπτώς* . – Υπερψήφισα την έκθεση της κ. Madurell. Το πρόγραμμα «Ορίζοντας 2020» εντάσσει για πρώτη φορά στο πλαίσιο ενός ενιαίου κοινού στρατηγικού πλαισίου την χρηματοδότηση της έρευνας και της καινοτομίας. Η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση έχει πλήξει τις ευρωπαϊκές βιομηχανίες. Η έρευνα και η καινοτομία πρέπει να ενισχυθούν ώστε να βγούμε ενισχυμένοι από αυτήν την κρίση και να τεθεί και πάλι σε αναπτυξιακή τροχιά η ευρωπαϊκή οικονομία.

4-164-000

Amalia Sartori (PPE), *per iscritto* . – Il perseguimento degli obiettivi di crescita e occupazione, al centro della strategia Europa 2020, passa necessariamente attraverso lo sviluppo di un'economia competitiva il cui motore è rappresentato dalla ricerca e dall'innovazione. A questo scopo, Orizzonte 2020 destina oltre 70 miliardi di euro alla promozione dell'eccellenza scientifica e della leadership industriale, che viene perseguita attraverso il sostegno alle piccole e medie imprese, vero motore dell'innovazione in quanto permeano l'intero tessuto economico europeo. La quota maggiore nel programma, 26 miliardi, è destinata alla ricerca nelle aree più sensibili per i cittadini, come la salute, l'energia, i trasporti, l'ambiente e l'alimentazione. Per questi motivi ho votato a favore della presente relazione.

4-164-500

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito* . – Este nuevo marco englobará todos los programas que, hasta la fecha, existían en materia de investigación e innovación. Pretende simplificar las normas establecidas para obtener financiación, mejorar la investigación y aumentar la participación tanto de la industria como de las PYME, con la finalidad de crear empleo y mejorar la economía. Es importante señalar que se pretende fomentar todo tipo de innovación en las PYME con el objetivo de estimular la actividad económica. Para ello, se facilitará el acceso a la financiación inicial, se otorgaran subvenciones, se asistirá a la comercialización y se invertirá en tecnologías para conseguir que las PYME lideren el mercado e impulsar así el crecimiento económico. Con esta nueva medida se pretenden

crear 3.7 millones de puestos de trabajo en toda la UE y por ello alabo que se haya aprobado este presupuesto.

4-165-000

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Podpořila jsem výsledný kompromis Parlamentu a Rady k programu Horizont 2020, novému rámci pro financování evropského výzkumu, vývoje a inovací na léta 2014 až 2020, který naváže na současný sedmý rámcový program a zároveň přinese několik zásadních změn k postupnému navyšování konkurenceschopnosti evropského průmyslového odvětví i k využití v oblastech každodenního života. Výzkum bude nově zaměřen také na sociální oblast. Vítám také, že bude kladen větší důraz na zajištění lepších příležitostí pro vědce, kteří chtějí rozšířit své znalosti, a na celkové zjednodušení tohoto programu.

4-165-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Horizon 2020 reports because I believe in further EU policy for funding research and innovation.

4-165-750

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I am really excited to see Horizon 2020 rolled out next year. This programme is one of the areas of the EU budget where the added value is clear. With its strong focus on supporting scientific excellence and innovative industries, as well as its welcome inclusion of an 'SME instrument', I am confident that Horizon 2020 will provide real opportunities for our researchers back home and lead the push for growth and job creation via innovation in our Member States.

4-165-875

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – La crise financière et économique a révélé les faiblesses du modèle de production européen. Pour que l'Europe sorte grandie de cette crise et que l'économie européenne se rétablisse, la stratégie "Europe 2020" mise sur la recherche et l'innovation en les considérant comme des moyens de progresser vers une économie fondée sur la connaissance, gage d'une croissance plus équilibrée, diverse et durable. Néanmoins, le modèle économique que prône la stratégie "Europe 2020", fondé sur des niveaux élevés d'emploi, de productivité et de cohésion sociale, ne réussira que si nous veillons à la stabilité du système de recherche et d'innovation en termes de ressources économiques et humaines. Autrement dit, une diminution des investissements dans la RDI affecte, logiquement, la performance du système scientifique et technologique, sa capacité de créer du savoir, ce qui, en dernier ressort, influe négativement sur notre compétitivité et notre bien-être social. Il est par conséquent absolument nécessaire que le financement accordé à la politique communautaire de recherche et d'innovation non seulement ne subisse pas le contrecoup des coupes budgétaires mais qu'il bénéficie de moyens supplémentaires. Pour cette raison, et dans la mesure où le nouveau programme renforce la composante de l'innovation et élargit l'éventail des instruments à sa disposition.

4-166-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Este documento integra o pacote legislativo relativo ao Programa Horizonte 2020 que irá vigorar de 2014 a 2020 e que, pela primeira vez, congrega todos os financiamentos para a área da investigação e da inovação. O Programa Horizonte 2020 tem três dimensões: a excelência científica, a liderança industrial e os

desafios sociais, devendo ser criadas sinergias com a política de coesão, ao nível dos vários programas e respetivos financiamentos. Votei a favor deste documento, que considero essencial para a competitividade futura da União no próximo período plurianual.

4-166-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la propunerea de regulament de instituire a Programului-cadru pentru cercetare și inovare „Orizont 2020” deoarece competitivitatea UE depinde de investițiile în cercetare și inovare și de politica industrială a UE.

„Orizont 2020” urmărește trei priorități, și anume excelența științifică, crearea unei poziții de lider în sectorul industrial, abordarea provocărilor societale. Pachetul financiar pentru punerea în aplicare a „Orizont 2020” este stabilit la 77 028,3 milioane EUR în prețuri curente, din care o sumă maximă de 74 316,9 milioane EUR este alocată activităților în temeiul titlului XIX din TFUE după cum urmează: - 24 441,1 milioane EUR pentru „Excelența științifică”; - 17 015,5 milioane EUR pentru „Poziția de lider în sectorul industrial”; - 29 679 milioane EUR pentru „Provocări societale”.

Consider deosebit de importantă pentru UE sprijinirea investițiilor în cercetarea și inovarea de excelență în domeniul tehnologiilor generice esențiale și al altor tehnologii industriale și facilitarea accesului întreprinderilor și proiectelor inovatoare la finanțare. În cadrul priorității „Poziția de lider în domeniul tehnologiilor generice și industriale” se va oferi sprijin specific pentru cercetare, dezvoltare și activități demonstrative, precum și pentru standardizare și certificare, după caz, în domeniile tehnologiei informațiilor și comunicațiilor (TIC), nanotehnologie, materiale avansate, biotehnologie, fabricarea și prelucrarea avansate și spațiu.

4-167-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam program „Obzor 2020. – okvirni program za istraživanje i inovacije (2014. – 2020.)“ jer smatram da su tri prioriteta područja koja on definira – znanstvena izvrsnost, industrijsko vodstvo i društveni izazovi, vrlo živi, aktualni i sveprisutni izazovi globalizacije, kako u EU, tako i u mojoj domovini Hrvatskoj. Unutar programa posebno pohvaljujem odredbu koja stavlja jasan fokus na globalne socijalne izazove, na način da financijski podupire ona istraživanja i inovacije koji daju odgovor na građansku zabrinutost oko ključnih problema današnjice, kao što su promjene klime, sigurnost hrane, nestašica energije i pitke vode. Pozdravljam i odredbu koja stavlja naglasak na konkurentnost europskih industrija jer je povećanje konkurentnosti putokaz za gospodarski oporavak i rast. Ovaj program će igrati središnju ulogu u osiguranju pametnog i održivog razvoja te implementaciji strategije usmjerene ka izvrsnosti istraživanja i inovacije. Kao takav, mogao bi postati bitan čimbenik u poticanju razvoja malog i srednjeg poduzetništva u mnogim državama članicama, što je jedini put prema gospodarskom prosperitetu.

4-167-500

Inese Vaidere (PPE), *rakstiski*. – Esmu gandarīta, ka Eiropas Parlaments atbalstīja programmu "Apvārsnis 2020", kas aizvietoš līdzšinējo "Septīto pētniecības pamatprogrammu". Ar 79,9 miljardiem eiro tā kļūs par apjomīgāko pētniecības un inovācijas atbalsta programmu pasaulē, tai atvēlētājam budžeta daļai pieaugot no 5% līdz 7% (iepriekšējai programmai finansējums bija aptuveni 57 miljardi eiro).

Ļoti būtiski, ka "Apvārsnis 2020" pirmo reizi apvieno visu ES pētniecības un inovācijas finansējumu vienotā programmā, kas palīdzēs mazināt birokrātiju. Piemēram, viens no svarīgiem mērķiem ir vidēji par 100 dienām saīsināt laiku līdz finansējuma saņemšanai pēc tam, kad ir saņemts projekta pieteikums.

"Apvārsnis 2020" ietver daudzus jauninājumus, no kuriem viens no nozīmīgākajiem ir īpašs atbalsta mehānisms mazo un vidējo uzņēmumu (MVU) atbalstam. Tam novirzīti 3 miljardi eiro. Papildus tam EP arī noteica, ka vismaz 11% no kopējā programmas finansējuma jānovirza projektos, kur iesaistīti MVU.

"Apvārsnis 2020" Latvijas pētniekiem sniedz iespēju īstenot starptautiska mēroga pētniecības projektus, piesaistīt būtiskus finanšu līdzekļus, paaugstināt savu konkurētspēju. Taču finansējums tiks piešķirts tikai uz konkursu rezultātu pamata, neņemot vērā nekādu ģeogrāfisko sadalījumu. Tādēļ Latvijā ir jāpaaugstina pētniecības un inovācijas kapacitāte ar ES struktūrfondu palīdzību.

4-167-750

Josef Weidenholzer (S&D), *šriftlich.* – Das „Horizont 2020“ Programm führt zum ersten Mal alle europäischen Programme für Forschung und Innovation zusammen. Der endgültige Bericht dazu ist ein parteiübergreifender Kompromiss mit dem Rat, der meiner Meinung sehr vernünftig ist. Als Universitätsprofessor war es mir schon immer wichtig, dass die Wissenschaft den Menschen dient und für die breite Bevölkerung zugänglich ist. Daher finde ich es besonders begrüßenswert, dass alle wissenschaftlichen Publikationen, die aus diesem Programm (mit)finanziert werden, verpflichtend für alle Menschen frei zugänglich sein müssen. Ich hoffe, dass Open Access dadurch auch an den einzelnen Universitäten in den Mitgliedstaaten mehr Verbreitung findet.

4-168-000

Angelika Werthmann (ALDE), *šriftlich.* – Gerade aufgrund meiner Position als österreichische Abgeordnete, aber besonders im Hinblick auf den Erhalt unserer Umwelt ist es für mich unumgänglich, mich bei der Abstimmung zu diesem Bericht zu enthalten. Die grundsätzliche Struktur von Horizont 2020 für Forschung und Innovation ist in großem Umfang sehr begrüßenswert. Bedauerlicherweise geht auch dieser Bericht u. a. von einem Erhalt der Kernkraft als „sauberer Energie“ aus.

4-168-500

Artur Zasada (PPE), *na piśmie .* – W dzisiejszym głosowaniu poparłem wniosek w sprawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego „Horyzont 2020”. Program ten przyczyni się do zajęcia wiodącej pozycji w przemyśle europejskim oraz podniesie poziom doskonałości bazy naukowej. Jest to wielka szansa dla naszego kraju, gdzie w ostatnich latach inwestycje w infrastrukturę nauki i szkolnictwa wyższego osiągnęły poziom 18,6 miliardów złotych, dzięki programowi „Horyzont 2020” będziemy w stanie utrzymać to tempo inwestycyjne. Ważnym celem projektu jest wypełnienie luki pomiędzy środowiskiem nauki a rynkiem, a także promowanie wspólnych przedsięwzięć sektora prywatnego i państw członkowskich. Środki płynące z programu, do których dostęp będzie możliwy od stycznia 2014, będą miały na celu usunięcie barier dla stworzenia jednolitego rynku wiedzy, nauki oraz innowacji. Jestem usatysfakcjonowany z wyników dzisiejszego głosowania i dziękuję sprawozdawcy za wyczerpujące przedstawienie tematu.

4-168-750

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie*. – Przedstawione sprawozdanie ustanawiające zasady uczestnictwa i upowszechnienia dla programu „Horyzont 2020” ma na celu utrzymanie Unii Europejskiej jako przodownika pod względem rozwoju gospodarczego, innowacyjności oraz konkurencyjności. Dzięki temu programowi możliwe będzie wsparcie obiektów badawczych, jak również naukowców, którzy dzięki swym odkryciom, wiedzy oraz nowym technologiom przyczynią się m.in. do rozwoju przemysłu, gospodarki czy wzrostu zatrudnienia.

Współpraca UE z państwami członkowskimi w dziedzinach naukowych to możliwość utrzymania wiodącej pozycji w przemyśle innowacji oraz osiągnięcie zrównoważonego rozwoju. Ważną kwestią jest również to, iż dużą szansę na dofinansowanie, a tym samym rozwój, otrzymają małe i średnie przedsiębiorstwa. Kluczową kwestią jest więc uproszczenie zasad oraz wprowadzenie ułatwień dla beneficjentów, szczególnie w kwestii finansowej. Nie zgadzam się na dofinansowanie przez UE badań z użyciem komórek macierzystych.

4-168-875

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O regulamento que este relatório cria, denominado Horizonte 2020, Programa-Quadro de Investigação e Inovação para 2014-2020 estabelece o quadro dos apoios às atividades de investigação e à *exploração do potencial económico e industrial das políticas de inovação, investigação e desenvolvimento tecnológico*. Este objectivo central é claramente negativo por subjugar a Ciência aos interesses do mercado. Além disso, a proposta votada pretende orientar o financiamento para a investigação e inovação de excelência, sendo que este conceito novo excluirá muitas instituições e estruturas de investigação que, não preenchendo os requisitos da dita excelência, ficarão de fora do grupo de candidatos ao financiamento. As parcerias público-privadas são a ferramenta de eleição deste regulamento para que dinheiro público sirva fins privados, ainda mais numa área cuja idoneidade é importante para garantir a investigação pela investigação e não para servir interesses privados.

9.2. Regeln für die Beteiligung an „Horizont 2020“ sowie für die Verbreitung der Ergebnisse (A7-0428/2012 - Christian Ehler)

4-170-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-171-000

Martina Anderson (GUE/NGL). - Mr President, I voted against this report on the rules for participation in Horizon 2020, determining how the funding will operate. It is wrong that the new cost-reimbursement rules mean that big private companies will now receive the same amount of co-financing as small and medium-sized enterprises, non-profit public bodies and higher-education establishments. Given that funding for university and public research centres is a lifeline at a time of economic crisis, it is unfair that large companies will now receive a larger slice of the funding.

Furthermore, I would have preferred to see a much more explicit mention of the new EU guidelines for preventing funding going to Israeli companies with activities in the occupied territories of Palestine. These guidelines must be strictly implemented against those entities which are violating international law.

4-172-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, bhí áthas orm tacaíocht a thabhairt don tuarascáil seo mar ós rud é go bhfuil mé i mo bhall den choiste sin feicim an obair a rinne a lán daoine, go háirithe an tUasal Ehler, chun an lá seo a bheith againn; agus anois tá sé thar an líne.

D'aon rud, bíonn rialacha ag teastáil – agus rialacha cinnte. Tá na rialacha cinnte sin againn anois agus tá bunús dleathach leis an gclár, dá bhrí sin beidh sé is dócha níos simplí dá lán comhlachtaí nua, go háirithe SMEs mar a dúradh, chun úsáid a bhaint as an airgead seo ar mhaithe lenár saoránaigh.

Ba thrua nach bhfuairamar 3% den GDP mar atá leagtha amach i Straitéis 2020, ach bíodh sin mar atá caithfidh cur suas leis an méid atá againn agus an úsáid is fearr a bhaint as. Tá na rialacha againn anois agus is féidir le comhlachtaí tosú ag déanamh na réamhoibre.

4-173-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-173-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente Relatório, tendo em mente que se pretende que o Horizonte 2020 concretize uma grande mudança no sentido de uma maior inovação na Europa e, a meu ver, um aumento orçamental de apenas 6,19% dificilmente trará resultados sustentáveis. Por isso, enfatizo, uma vez mais, o pedido do Parlamento de uma atribuição de 100 mil milhões a este programa. Fiso a minha preocupação de que a definição de taxas de reembolso sejam demasiado elevadas, o que poderá limitar consideravelmente o número de projetos que poderão ser financiados ao abrigo do Horizonte 2020, reduzindo, conseqüentemente, o impacto global do programa e possivelmente prejudicando a execução da Iniciativa Emblemática *União da Inovação* e a estratégia *Europa 2020*. Esta questão poderá ganhar ainda maior importância, dado que o resultado das negociações sobre o próximo Quadro Financeiro Plurianual pode deixar o Horizonte 2020 com um enquadramento financeiro ainda menor do que o atualmente proposto. De um ponto de vista económico, o financiamento de atividades próximas do mercado tem de seguir um conceito mais claramente definido. Acabo por salientar que o financiamento da União no domínio da investigação e da inovação tem de procurar um efeito de alavancagem substancial em termos de investimento privado.

4-173-750

Zoltán Bagó (PPE), *írásban.* – Támogattam szavazatommal ezt a jelentést, hiszen a Horizont 2020 program végrehajtása egységesen abba az irányba mutat, melyben az európai többirányú innováció nagyléptékű elmozdulását jelentheti. Ehhez elengedhetetlenül szükséges a program megfelelő anyagi háttérének a biztosítása, melynek mértékét 100 milliárd euró hozzárendelésével lehet elérni. Megnyugtató azon rész szakszerű kidolgozása is, melyben a javaslat külön kiemeli, hogy a kutatás és innováció uniós finanszírozásának a magánbefektetések jelentős mértékű növelésére kell törekedni, és mindvégig figyelembe kell venni, hogy az uniós finanszírozás azokkal arányos maradjon. Külön üdvözlöm a javaslatban szereplő ipari résztvevőkre – vállalatokra és rendkívül innovatív kkv-kra – vonatkozó, hat hónapos határidő rögzítését a támogatások odaítélésére, továbbá az ezzel kapcsolatos „nyílt hozzáférés” koncepcióját, valamint a társfinanszírozás lehetőségének biztosítását is.

4-173-968

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport și în favoarea întregului pachet legislativ al programului Orizont 2020. Investițiile în inovare sunt deosebit de importante în menținerea competitivității mondiale și a creșterii economice în Uniunea Europeană. Avem nevoie de măsuri consolidate pentru încurajarea antreprenoriatului, atât datorită faptului că IMM-urile rămân un motor esențial al inovării, dar mai ales pentru că ele crează noi locuri de muncă, atât de necesare la nivelul UE. Doresc să insist supra necesității unei evaluări permanente a normelor de participare și diseminare. Doar astfel vom putea obține simplificarea dorită a procedurilor și sporirea participării la programul Orizont 2020. Mai mult, consider că este necesară o analiză anuală a accesului la fonduri al participanților din toate regiunile, dar și a participării echilibrate a femeilor și bărbaților în cadrul programului.

4-173-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – La relazione Ehler sulle regole di partecipazione e di diffusione nell'ambito di Orizzonte 2020 è un testo ben ponderato ed equilibrato, per questo motivo ho deciso di sostenerlo col mio voto.

4-173-937

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo yra nustatomos Bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) dalyvavimo ir sklaidos taisyklės. Parlamentas pritaria kai kurioms Komisijos siūlomoms taisyklėms, pavyzdžiui, paramos gavėjų įprastos apskaitos praktikos taikymui platesniu mastu, vienam taisyklių rinkiniui, mažesniems reikalavimams laiko registravimo požiūriu bei PVM įtraukimui į finansuoti tinkamas sąnaudas. Tačiau Parlamentas taip pat siūlo ir nemažai taisyklių patobulinimų. Vienas jų – numatyti programos dalyviams galimybę reikalauti netiesioginių sąnaudų kompensavimo pagal faktiškai patirtas sąnaudas.

4-173-948

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur les règles de participation à Horizon 2020 car il s'agit de la proposition de règles de participation et de diffusion des résultats contenant des dispositions spécifiques applicables à la participation aux projets ou activités entrepris dans cadre du programme H2020 et des règles relatives à la diffusion des résultats. Les règles s'appliquent à tous les éléments du programme H2020 ainsi que dans certains cas aux initiatives entreprises au titre des articles 185 et 187 du Traité sur le Fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) et aux activités de l'EIT.

4-173-960

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – Horizonte 2020 é o nome do Programa-Quadro Europeu para a Investigação e Inovação que vigorará durante o período 2014-2020 e que constitui uma secção nuclear da Estratégia Europeia 2020. O presente regulamento introduz medidas que simplificam muito consideravelmente a participação dos beneficiários, o que, por um lado, agilizará os processos administrativos e, por outro lado, permitirá uma participação mais alargada de entidades e grupos de pequena dimensão que tenham estruturas administrativas mais leves.

4-173-980

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . – Ho votato a favore delle regole proposte per la partecipazione e diffusione del programma Orizzonte 2020. È stato fatto un lavoro molto preciso e dettagliato e il risultato raggiunto è soddisfacente. Sono del parere che un giusto equilibrio tra i quattro principi indicati, semplificazione, responsabilità, flessibilità e affidabilità, possa assicurare il successo nell'attuazione del programma Orizzonte 2020.

4-174-000

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris* . – Susțin propunerea raportului privind instituirea unui set unic clar de norme comune pentru practicile contabile uzuale ale beneficiarilor programelor ce se vor derula sub egida Orizont 2020, cu scopul de a obține o reducere a sarcinilor administrative și a riscului de eroare pentru toți participanții. Deși flexibilitatea este necesară pentru unele organisme de finanțare, majoritatea participanților ar beneficia de un set clar de norme fiabile. Reintroducerea unui acord-model de grant ca punct de referință standard pentru toate acordurile de grant, clarificarea unei serii de definiții și dispoziții și includerea unui nou titlu „dispoziții specifice” care să conțină articole dedicate privind premiile, achizițiile publice, instrumentele financiare, instrumentul pentru IMM-uri, parteneriatele public-privat și parteneriatele public-public reprezintă propuneri care vizează consolidarea ideii de „set unic de norme”.

4-174-500

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – L'adoption de ce texte permet de simplifier l'octroi des financements pour la recherche et l'innovation en Europe, au bénéfice de l'ensemble des entreprises européennes. Grâce aux mesures contenues dans ce texte, l'Europe marque son ambition forte de rester tête de file en matière d'innovation. Je me félicite de ce que nous soyons parvenus à dégager un accord qui permettra de soutenir la croissance et l'emploi en Europe, et qui soutiendra les efforts de l'Europe dans la compétition internationale.

4-173-984

Christine De Veillac (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce texte encourageant l'harmonisation et la simplification des modalités de participation au programme-cadre "Horizon 2020". Aussi, j'approuve notamment la mesure, qui simplifie et clarifie le financement de la recherche. En effet, ce rapport préconise l'application d'un seul taux de financement, à chaque type d'action financée au titre du programme "Horizon 2020", sans aucune distinction entre les participants. De plus, des règles de participation et de diffusion claires et transparentes encouragent également le développement des innovations en Europe.

4-175-000

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* . – The rules on who gets Horizon 2020 funding must be absolutely clear and in line with EU law. This does not include funding for Israeli entities operating in occupied Palestinian territories. As specific reference to this is not included in the guidelines I voted against this proposal. We have to ensure legal certainty for the Commission in the implementation of the guidelines and I have to reassure my constituents that the guidelines are correct.

4-175-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece as Regras de Participação e Difusão relativas ao Horizonte 2020 faz parte do conjunto de propostas que instituem o programa de investigação e inovação da UE para o período 2014-2020. Estabelece as regras de acordo com os diferentes tipos de financiamento que possam ser concedidos a determinadas entidades para investigação e atividades de apoio conexas e de acordo com as possibilidades de difusão e exploração dos resultados dessa investigação. São de saudar as propostas de simplificação das regras e de reforço da participação das PME e os métodos flexíveis de financiamento.

4-175-750

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O principal problema do programa reside nos objetivos e critérios de financiamento, orientados de acordo com os interesses económicos, de mercado e da indústria, em detrimento de uma investigação e desenvolvimento científicos que responda às necessidades sociais e ao avanço do conhecimento e compreensão do mundo que nos rodeia e seus fenómenos. Balizar a investigação, colocando as barreiras da *excelência* no acesso ao financiamento de projectos, não contribui para o objetivo de desenvolvimento científico equilibrado de todos os Estados-Membros. Envolver os interesses económicos e industriais na investigação e orientar fundos preferencialmente para parcerias público-privadas e outros privados são prioridades que não merecem o nosso apoio. O relatório defende a *redução da complexidade das regras de financiamento existentes*, o que à partida não seria negativo. No entanto, isto também significa que, tendo as grandes empresas privadas o acesso aos fundos, da mesma forma que as entidades públicas e sem fins lucrativos (estabelecimentos de ensino secundário e superior, organizações de investigação e até as PME), sendo que o seu investimento em investigação é bem mais musculado, a sua capacidade de absorção do financiamento público da UE é bem maior do que a das entidades públicas, entre as quais muitas nem irão ver qualquer tipo de financiamento para desenvolver a sua investigação. Votámos contra.

4-176-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Súbor návrhov určených pre program Horizont 2020 v plnom rozsahu podporuje stratégiu Európa 2020, v ktorej sa ustanovilo, že výskum a inovácia sú rozhodujúce na dosiahnutie cieľov inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu. V danom kontexte sú všetky politické nástroje a opatrenia navrhované s cieľom prispieť k výskumu a inováciám a ďalej rozvíjať Európsky výskumný priestor umožňujúci voľný pohyb znalostí, výskumných pracovníkov a technológií a urýchliť komercializáciu a prenikanie inovácií naprieč jednotným trhom. Program Horizont 2020 by sa mal vykonávať s cieľom priamo prispieť k vytvoreniu vedúceho postavenia priemyslu, rastu a zamestnanosti v Európe a mal by vyjadrovať strategickú víziu oznámenia Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov predkladaného v októbri 2010.

4-176-500

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Fontos előrelépésként üdvözlöm a „Horizont 2020” keretprogram részvételi és terjesztési szabályaira irányuló bizottsági javaslatot. A programon belül fontosnak tartom, hogy kevesebb követelményt fogalmazzunk meg a munkaidő-nyilvántartás tekintetében, illetve hogy szélesebb körben elfogadjuk a kedvezményezettek által követett számviteli gyakorlatokat. Emellett viszont felhívnam a

figyelmet arra, hogy a programban többek között nincs lehetőség arra, hogy a tényleges költségek alapján a közvetett költségek megtérítését visszaigényeljék, és hogy az egységes finanszírozási ráta nem veszi figyelembe a különböző résztvevők sajátos költségszerkezetét.

4-177-000

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie* . – Program „Horyzont 2020” ma stać się podstawowym instrumentem wspierającym badania i innowacje, a także wpływającym na zwiększenie konkurencyjności, dlatego jego przyjęcie ma kluczowe znaczenie. Jednak to, czy jego potencjał zostanie w pełni wykorzystany, zależy w dużej mierze od zasad rządzących uczestnictwem w programie. Niniejsze sprawozdanie przewiduje m.in. znaczne uproszczenie zasad programu w odniesieniu do uznania na przykład zwyczajowych praktyk beneficjentów w zakresie księgowości czy też ustanowienie jednolitego zbioru wspólnych zasad. Program będzie również bardziej dostępny dla nowych podmiotów, które wcześniej nie brały udziału w procedurze i są przez to mniej doświadczone. Nie można również zapominać, że atrakcyjność funduszy dla firm ma miejsce, jeżeli innowacyjne firmy stosunkowo szybko mogą otrzymać dotację na swoją działalność. Dlatego też kluczowym zapisem jest wyraźnie ograniczenie do sześciu miesięcy czasu przewidzianego na przyznawanie dotacji. Firmy zyskują w ten sposób pewność prawa oraz sprawny instrument, który rzeczywiście będzie wspierał przemysł. Ma to szczególne znaczenie dla wysoce innowacyjnych MŚP, a także dla partnerów prowadzących działalność badawczą na całym świecie, dla których takie przepisy będą z pewnością zachętą do podjęcia współpracy w UE. Nowe zasady powinny przyczynić się też do lepszego zrozumienia przez przedsiębiorców sposobu, w jaki ich interesy handlowe będą chronione w przypadku uczestnictwa w programie „Horyzont 2020”.

4-177-500

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* . – Pritariau balsuodamas, kadangi tai yra bendras taisyklių rinkinys – svarbus programos „Horizontas 2020“ paprastinimo veiksnys. Nustatome programos „Horizontas 2020“ dalyvavimo ir sklaidos taisyklės, yra viena iš pasiūlymų, kuriais nustatoma 2014–2020 m. ES mokslinių tyrimų ir inovacijų programa, rinkinio sudedamąją dalią. Jame pateikiame taisyklės, pagal kurias tam tikriems subjektams, atliekantiems mokslinių tyrimų ir su jais susijusią paramos veiklą, galima teikti skirtingų rūšių finansavimą ir pagal kurias galima skleisti ir panaudoti tų mokslinių tyrimų rezultatus. Programa „Horizontas 2020“ siekiama didesnio inovacijų diegimo poslinkio Europoje.

4-178-000

Romana Jordan (PPE), *pisno* . – Zaradi sodelovanja na podnebni konferenci COP19 v Varšavi, se nisem mogla udeležiti glasovanj o programu Obzorje 2020. Podpiram program Obzorje 2020, saj menim, da je eden najpomembnejših instrumentov za dvig konkurenčnosti Unije. Predvsem me veseli, da končni dokument vsebuje novo postavko "Širjenje odličnosti in udeležbe", da se v drugem in tretjem stebru programa nameni 20 % sredstev izključno za MSP, povečan obseg sredstev za akcije Marie Skłodowske Curie za mlade raziskovalce ter večji poudarek za projekte "Varne, čiste in učinkovite energije" in "Podnebne spremembe in učinkovita raba surovin".

4-178-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Christian Ehler qui établit les règles en matière de participation et de diffusion des résultats des projets

financés par le programme Horizon 2020. Un modèle de financement simplifié a été adopté, garantissant des remboursements intéressants pour les PME et les industries, permettant leur participation au programme. Une procédure accélérée pour financer les projets innovants proches du marché a également été créée. Je me félicite donc de l'adoption de ce rapport.

4-179-000

Nicole Kiil-Nielsen (Verts/ALE), *par écrit*. – Israël étant le seul pays tiers à participer au programme-cadre européen de recherche et d'innovation "Horizon 2020", la Commission européenne est obligée de négocier avec ce pays un accord spécifique qui définit les modalités pratiques, juridiques et financières de la participation des entités israéliennes à ce programme-cadre.

Nous avons appris que cet accord, toujours en cours de négociation, appelé "Mémorandum UE-Israël" ne sera pas soumis au Parlement européen pour son consentement. Aujourd'hui, jeudi 21 novembre, le Parlement européen a voté le paquet législatif (cinq rapports législatifs différents) Horizon 2020 sans pouvoir se prononcer par la suite sur le "Mémorandum UE-Israël" une fois qu'il aura été signé par les parties.

Nous savons aussi qu'Israël refuse toute référence aux lignes directrices de la Commission européenne dans le "Mémorandum UE-Israël", ce qui pourrait compliquer leur stricte application à partir de janvier 2014, date à laquelle le programme-cadre Horizon 2020 entrera en vigueur. J'ai donc voté contre le rapport Ehler portant sur "les règles de participation à Horizon 2020", qui n'exige pas explicitement la mise en œuvre pleine et effective des lignes directrices concernant l'éligibilité des entités israéliennes pour tous les financements européens à partir de 2014, y compris le programme-cadre Horizon 2020.

4-180-000

Béla Kovács (NI), *írásban*. – A jelentés előrelépésként értékeli a "Horizont 2020" új szabályzatát, illetve azt, hogy részletesebb konzultációt kívánnak ösztönözni a kutatási és innovációs közösséggel. A szabályoknak meg kell teremteniük az egyensúlyt a négy döntő fontosságú elv között: egyszerűsítés, elszámoltathatóság, rugalmasság és megbízhatóság. Gazdasági szempontból a piachoz közeli tevékenységek finanszírozásának világosan meghatározott koncepciót kell követnie. A kutatás és innováció uniós finanszírozásának a magánbefektetések jelentős mértékű növelésére kell törekednie. Az uniós finanszírozásnak arányosnak kell lennie, és nem vezethet a piac torzulásához. A program lehetőségeket biztosít hazai egyetemek, intézetek és vállalkozások számára ezért az anyagot megszavaztam.

4-180-250

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Dans le cadre de la politique de recherche et d'innovation pour 2014-2020, « Horizon 2020 », le Parlement européen a défini de nouvelles règles de participation et de diffusion des résultats pour les bénéficiaires des fonds. La nouvelle politique de recherche devrait être plus accessible aux petits centres de recherche, grâce à des modalités de participation simplifiées. Désormais, un seul taux de financement sera appliqué à chaque type d'action financée par « Horizon 2020 ». Le taux de financement pourra aller jusqu'à 100 % pour les activités de recherche et de développement et jusqu'à 70 % pour les activités proches du marché. Les coûts éligibles ont été mieux définis afin que les participants soient mieux informés. Nous sommes parvenus à réduire à huit mois

le délai d'octroi des subventions, dont la longueur dissuadait de potentiels candidats aux fonds européens. Nous avons également défini une nouvelle procédure destinée à soutenir les projets innovants, basée sur des appels à propositions sans thème imposé avec des procédures d'octroi des subventions plus courtes. J'ai voté en faveur de ce texte car je considère qu'il permet de clarifier les règles applicables aux participants et de faciliter l'accès de petites structures aux financements européens.

4-180-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce texte technique sur les règles de participation au programme Horizon 2020 dévoile le véritable visage de ce programme sur la recherche et l'innovation. Sous couvert de simplifications, les grandes compagnies privées obtiendront des subventions à la même hauteur que les universités, pourtant déjà en train de se démener pour survivre à la réforme LMD censée leur apporter de nouveaux fonds grâce au privé. Pire, de l'aveu même du rapporteur de droite, le niveau moyen de remboursement des porteurs de projet va baisser pour les universités, "l'excédent profitant essentiellement aux participants du secteur industriel" (+ 46,8 %). Bien sûr cela favorise la captation des brevets par les entreprises alors qu'elles commanditeront les universités pour faire les recherches. Je ne peux cautionner un tel système de subventions aux grands groupes industriels et vote contre.

4-180-531

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe debido a que extiende los criterios de competitividad y participación de la empresa privada en los sucesores del FP7 y en los convenios de difusión que se realicen bajos estos programas marco. Este informe contenía una enmienda que podría significar la cancelación de los acuerdos de colaboración con Universidades de Israel que tuviesen instalaciones en los territorios ocupados de Palestina, pero los grupos mayoritarios han impedido su voto. Por tanto el informe permite continuar estableciendo convenios de investigación con entidades que violan el derecho internacional con total impunidad. Esto no puede ser permitido en el empleo de los fondos de investigación de la Unión Europea y por ello he decidido votar en contra del presente informe.

4-180-546

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The Parliament got many of their demands in exchange for acceptance of the Council's Funding Model. These achievements are: 'Widening Excellence' and 'Science with and for Society'; clean and affordable energy for Europe; more and better participation of SMEs; gender equality; scientific panels; balance between small-medium and big projects.

4-180-562

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Von vereinfachten Regeln und Verfahren ist die Rede. Ob dies tatsächlich der Fall ist und KMU künftig wirklich einen leichteren Zugang zu europäischen Förderungen erhalten, bleibt abzuwarten. Allein, diesbezüglich wurde den Klein- und Mittelbetrieben schon viel versprochen, was sich dann als reiner Papiertiger herausgestellt hat. Zu befürchten steht weiters, dass das Rahmenprogramm so umfangreich und komplex ist, dass sich potenzielle Antragsteller nur schwer zurechtfinden. Zeitgleich gilt es, die Balance zu halten, sodass möglichem Förderbetrug nicht Tür und Tor geöffnet

wird. In diesem Sinne scheint der vorliegende Vorschlag einen Kompromiss darzustellen. Mein Abstimmungsverhalten berücksichtigt diese Überlegungen.

4-180-625

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o programa-quadro de investigação e inovação da União Europeia para os próximos sete anos. O Horizonte 2020 tem um orçamento de 70,2 mil milhões de euros (a preços de 2011) e facilita a participação de jovens investigadores e de pequenas e médias empresas. O programa abrange todas as áreas científicas, como a saúde, as tecnologias de informação e comunicação e a energia. No capítulo das regras de participação, destaco como positivo os seguintes aspetos: uma aceitação mais ampla das práticas contabilísticas habituais dos beneficiários, um conjunto único de regras aplicáveis ao financiamento de todas as ações empreendidas pelos participantes ao abrigo do H2020, requisitos reduzidos em matéria de sistemas de registo do tempo e a inclusão do IVA na definição de custos elegíveis.

4-180-750

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – Horizon 2020 is designed to facilitate the shift of Europe towards more innovation; however, a budget increase of just about 6.19% falls short of expectations and put the prosperity of this programme at risk. Additionally, research conducted and researchers from less developed countries need to be encouraged to participate in projects funded through the research programme. Therefore, I voted in favour of this proposal that introduces a single set of rules for funding participants under Horizon 2020 and corresponding amendments.

4-180-875

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Participer à un projet commun, avec autant de partenaires, peut très souvent s'avérer fastidieux et, au final, frustrant. Tout ceci à cause de la paperasserie. Il est par conséquent nécessaire de rendre les règles plus simples. Néanmoins, je suis heureux de voir que mon groupe politique a réussi à éviter le pire. La Commission voulait absolument que les publications et les résultats des recherches financées par l'Europe soient publiquement diffusés. Certes, la science avance beaucoup mieux avec un cadre coopératif. Mais il est inimaginable qu'un scientifique publie le fruit de ses recherches de manière détaillée. C'est son fonds de commerce! Nous avons donc obtenu que les publications soient publiques, mais que les résultats soient diffusés de manière plus efficace, tout en respectant les droits de propriété intellectuelle et les législations en vigueur.

4-181-000

Petri Sarvamaa (PPE), *kirjallinen*. – EPP-ryhmä onnistui menestyksekkäästi vaikuttamaan Horisontti 2020 –puiteohjelman sisältöön. Ensimmäistä kertaa unionin toiminnassa luotiin pienille ja keskisuurille yrittäjille korvamerkittyä tukirahaa, joka omalta osaltaan auttaa Eurooppaa nopeampaan kasvuun ja uusien työpaikkojen luomisessa. Lisäksi sovittiin useista eri keinoista, joilla tuetaan pienten ja keskisuurten yritysten rahoituksensaantimahdollisuuksia. Nämä keinot kannustavat samalla yksityisiä sijoittajia panostamaan Euroopan pieniin ja keskisuuriin yrityksiin, minkä takia Horisontti 2020 –ohjelman arvioidaan luovan enemmän uusia työpaikkoja kuin minkään aikaisemman EU-ohjelman.

Konkreettisena esimerkkinä tukibyrokraatian keventämisestä on se, että usealle EU-rahastolle on Horisontti 2020 –ohjelman myötä luotu yhteiset tuen jakamisen pelisäännöt. Samoin

pidän tärkeänä sitä, että tuen haun sulkeutumisesta rahoituspäätöksen tekemiseen saa jatkossa kulua pääsääntöisesti enintään 8 kuukautta. Komissio ehdotti pidempää aikaa, mutta EPP sai tahtonsa lävitse.

Innovaatioiden kehittämistä tuotteiksi edistetään täysin uudella tukimuodolla Fast-Track to Innovation. Tukimuoto on tarkoitettu innovatiivisiin pienempiin projekteihin, jotka ovat varsin lähellä tuotteen markkinoille tuloa. Sitä voi hakea minä tahansa aikana vuodesta, hakemuksia arvioidaan kolmesti vuodessa ja aika tuen hakemisesta tuen saamiseen on enintään 6 kuukautta. Se pienentää merkittävästi pienempien toimijoiden kynnystä anoa EU-tukea, vähentää tukibyrokraatia ja kasvattaa uskoa yhteiseen Eurooppa-prosessiin.

Olemme parlamenttina onnistuneet hienosti tavoitteissamme tukea yrittäjyyttä, osaamista ja uusien työpaikkojen luomisen mahdollisuuksia. Siksi äänestin mietinnön puolesta.

4-181-250

Dubravka Šuica (PPE), *in writing* . – I support the adoption of these rules as they form a single flexible framework to simplify participation and encourage the involvement of small and medium-sized enterprises which are a significant source of innovation and growth in Europe. The rules will reduce the administrative burden for the beneficiaries and ensure open access of all research to the developing countries in order to tackle global challenges such as health. As Croatia's economy greatly relies on small and medium-sized enterprises which create new products, services and jobs, this will enable easier participation for companies and commercial application of the discoveries made in research, stimulate business development and create jobs. One such bright example is the Croatian company with its highly accomplished GlycoBioM project. The success of this small company, together with a more efficient and transparent Horizon 2020, will speed up innovations and realisations of ideas on the global market, encouraging other Croatian SMEs to become more involved, contributing to Croatia's economic growth, as Genos alone pays more than 100 000 kunas of taxes and contributions into the state budget every month.

4-181-500

Kay Swinburne (ECR), *in writing* . – Simplification had to be at the heart of this new single set of rules for Horizon 2020. Instead of placing complicated application processes and heavy administrative burdens in the way of our individual researchers and our small businesses, as we have done with previous EU research programmes, we needed to make it easier for a wide range of stakeholders to take part in Horizon 2020. I welcome the steps this regulation takes to put in place a more flexible framework for EU research funding going forwards and I do hope that it will mean that more of my constituents in Wales will feel able to apply in 2014.

4-182-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Il faut répondre aux véritables besoins des acteurs industriels participants. L'instauration d'une limite explicite de six mois pour les délais d'octroi effectif des subventions constitue la mesure la plus déterminante à cet égard. Le temps devient un facteur de plus en plus important, dans la mesure où "Horizon 2020" a pour objet de favoriser l'innovation. Cela est particulièrement vrai pour les entreprises et les PME hautement innovantes. Un raccourcissement du délai d'octroi des subventions constitue également une condition préalable à l'attraction de partenaires de recherche

d'excellence originaires du monde entier, l'internationalisation représentant un autre facteur d'attraction pour les acteurs industriels participants.

4-182-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Este documento integra o pacote legislativo relativo ao Programa Horizonte 2020 que irá vigorar de 2014 a 2020, e que, pela primeira vez, congrega todos os financiamentos para a área da investigação e da inovação. A presente proposta prevê uma aceitação mais ampla das práticas contabilísticas habituais dos beneficiários, um conjunto único de regras aplicáveis ao financiamento de todas as ações empreendidas pelos participantes ao abrigo do Horizonte 2020, além de requisitos reduzidos em matéria de sistemas de registo do tempo e da inclusão do IVA na definição de custos elegíveis. Pelos motivos expostos, votei a favor do documento.

4-182-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la propunerea de regulament de stabilire a normelor de participare și diseminare pentru Programul-cadru pentru cercetare și inovare „Orizont 2020”. Normele aprobate asigură un cadru de reglementare unic și suficient de flexibil care va ușura participarea, va crea un set de instrumente mai coerent, acoperind atât cercetarea, cât și inovarea, și care va spori impactul științific și economic, evitând, în același timp, dublarea eforturilor și fragmentarea.

De asemenea, acestea simplifică termenii și procedurile din perspectiva participanților pentru a asigura cea mai eficientă punere în aplicare, având în vedere necesitatea unui acces facil pentru toți participanții. Normele se aplică tuturor componentelor „Orizont 2020”, inclusiv inițiativelor în temeiul articolelor 185 și 187 din TFUE, acțiunilor care intră în prezent în domeniul de aplicare al programului pentru competitivitate și inovare, precum și activităților Institutului European de Inovare și Tehnologie (EIT).

Flexibilitatea impusă de natura diferită a acțiunilor de cercetare și inovare este asigurată prin prevederea unor derogări corespunzătoare și a posibilității de a se stabili detalii specifice de participare în programele de lucru. Finanțarea poate lua una sau mai multe dintre formele prevăzute de Regulamentul (UE, Euratom) nr. 966/2012, în special granturi, premii, achiziții publice sau instrumente financiare.

4-183-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Angesichts der inzwischen vergangenen Ereignisse, wie beispielsweise der Einigung über den mehrjährigen Finanzrahmen, ist es schwierig, zu bewerten, inwiefern die Vorgehensweisen, die der Berichtstatter vorschlägt, noch angemessen sind. Da Horizont 2020 insgesamt im Vergleich zum Vorläuferprogramm mehr Mittel von 2014-2020 zugewiesen bekommen hat, ist es durchaus möglich, dass es für die Situation der KMU noch weiteren Raum für Verbesserungen gibt. Nichtsdestoweniger ist der Bericht ausgewogen und die Vorschläge des Berichtstatters können durchaus einen wesentlichen Beitrag zur klareren Vergabe sowie zur Vereinfachung der Vergabekriterien leisten.

4-183-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O regulamento estabelece regras específicas para a participação e difusão em ações indirectas realizadas no âmbito do regulamento que cria o programa Horizonte 2020. O principal problema do programa reside nos

objetivos e critérios de financiamento, orientados de acordo com os interesses económicos, de mercado e da indústria, em detrimento de uma investigação e desenvolvimento científicos em prol do progresso da ciência pela ciência, no apoio às políticas públicas para o desenvolvimento da sociedade, em vez da sua concentração nas entidades que transportam os objetivos privados. Consideramos que balizar a investigação, colocando as barreiras da *excelência* no acesso ao financiamento de projetos, não só não contribui para o objetivo de serviço público, necessário à fruição criativa e inovadora da ciência, como anulam os resultados positivos que a ciência e investigação dão para a nossa sociedade. Votámos contra.

9.3. Strategische Innovationsagenda des Europäischen Innovations- und Technologieinstituts (A7-0422/2012 - Marisa Matias)

4-185-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-186-000

Jo Leinen (S&D). - Herr Präsident! Ich nehme zum zweiten Mal Stellung, weil dieses Institut in der Tat eine fundamentale Sache für Europa ist. Wir haben das MIT in den USA, wir haben ein ähnliches Institut in Japan und ich hoffe, dass wir mit der strategischen Ausrichtung die großen gesellschaftlichen Probleme anpacken können.

Ich sehe zwei Dinge, die besonders wichtig sind, das ist einmal die Rohstoffpolitik. Wir wissen, dass Rohstoffe knapp werden, dass sie teuer werden, und Materialforschung, Rohstoffforschung, Ressourceneffizienz deshalb Haupttreiber in Europa werden müssen. Nahrungsmittel sind auch ein neues Modul. Wir brauchen für 9 Milliarden Menschen eine erhebliche Innovation im Nahrungsmittelsektor, also begrüße ich dieses Programm und die Fokussierung.

4-187-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-187-500

Luís Paulo Alves (S&D), por escrito. - Aprovo o presente Relatório, começando por afirmar que o EIT não é um programa, nem uma rede, antes um instituto. Certamente que funciona no enquadramento de um programa e que cria redes de tecnologia e inovação com muitos parceiros diferentes, mas trata-se de um instituto com um papel importante a desempenhar, que não é o papel de um mero administrador, coordenador ou facilitador das suas CCI. Enquanto instituto, deve ser abordado de uma forma muito específica, diferente de outras secções do Horizonte 2020. Sendo não só um instrumento direto de inovação mas também um instrumento de educação, o EIT introduz uma verdadeira dimensão de educação na política de investigação e inovação da União Europeia. A este respeito, acredito que o EIT pode reforçar o seu papel neste domínio. Para atingir esse objetivo, são necessárias várias coisas. Uma agenda ambiciosa para as atividades supramencionadas ajudará, certamente, a resolver o problema. É igualmente necessária uma comunicação eficaz. Acredito, contudo, que um grande avanço no que diz respeito às futuras instalações do instituto será um elemento fundamental neste Plano Estratégico.

4-187-750

Zoltán Bagó (PPE), *írásban*. – Egyértelműen támogattam szavazatommal e jelentésnek az elfogadását, hiszen az EIT valódi áttörésként értékelhető, mely alaposan kidolgozott oktatási dimenzióval gazdagítja az Unió kutatási és innovációs politikáját. Bár a maga nemében oktatási, technológiai és innovációs intézet, az EIT nem tekinthető az egyetemek és a kutatóközpontok versenytársának, hanem sokkal inkább eszköz a szóban forgó intézmények számára a hatékonyabb együttműködéshez, az állandó eszmecserehez és tapasztalatcseréhez, továbbá a különféle típusú közös projektek kidolgozásához. Külön szimpatikus számomra a helyszínre és a forrásmegosztásra vonatkozó megoldási javaslat, mely az intézet legitimációjának és függetlenségének biztosítása mellett annak komolyságát és önálló értékét is megalapozhatja.

4-187-968

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece o agenda strategică este esențială pentru definirea domeniilor prioritare pe termen mediu și lung ale Institutului European de Inovare și Tehnologie. Avem nevoie de un EIT care să încurajeze excelența în domeniul inovării, dar mai ales care să furnizeze soluții noi pentru provocările majore cu care ne confruntăm: schimbările climatice, energiile regenerabile sau tehnologia informației. Această agendă stabilește că în centrul EIT se află inovarea bazată pe provocările societății, așadar încurajarea modelelor inovatoare deschise care să furnizeze răspunsuri în vremuri de criză, întrucât este esențială atragerea tinerilor către noi tipuri de locuri de muncă, sprijinirea consolidată a IMM-urilor și, nu în ultimul rând, furnizarea de soluții de dezvoltare durabilă.

4-187-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho trovato condivisibili le posizioni espresse nella relazione Matias che analizza l'agenda strategica per l'innovazione (ASI) dell'Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT), per questo motivo l'ho sostenuta col mio voto.

4-187-937

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi juo Parlamentas išreiškia savo poziciją dėl Europos inovacijų ir technologijų instituto strateginės darbotvarkės. Europos inovacijų ir technologijų institutas buvo įsteigtas 2008 m., siekiant prisidėti prie tvaraus ekonomikos augimo ir konkurencingumo stiprinant ES ir valstybių narių inovacinius gebėjimus. Šis institutas yra ne tik tiesioginė inovacijų diegimo, bet ir švietimo priemonė, taigi jis suteikia ES mokslinių tyrimų ir inovacijų politikai švietėjišką lygmenį. Šioje Parlamento patvirtintoje strateginėje instituto darbotvarkėje numatoma, kad Europos inovacijų ir technologijų institutas, skatindamas tarptautinį judumą disciplinos, sektoriaus ir šalies lygmeniu, padeda kurti mokslinį inovacijų pagrindą.

4-187-952

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le programme stratégique d'innovation de l'Institut européen d'innovation et de technologie. Il s'agit en effet du programme stratégique d'innovation de l'EIT: la contribution de l'EIT à une Europe plus innovante. Le programme stratégique d'innovation (PSI) est la proposition de la Commission pour l'EIT pour les années à venir. L'objectif est d'amplifier considérablement les effets des activités de l'EIT en Europe

4-187-984

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta poiché essa è volta ad ampliare notevolmente gli effetti delle attività dell'EIT in Europa. I principali elementi della relazione sono infatti il rinforzo e lo stimolo alla crescita delle CCI già esistenti, la creazione di nuove CCI, l'aumento del loro impatto nonché l'accrescimento dell'influenza dell'EIT attraverso uno snellimento della sua amministrazione e una governance più efficace. Le esperienze delle CCI saranno condivise grazie a sistemi di borse, a una rete di ex alunni e a un forum delle parti interessate. Queste misure saranno integrate da sforzi finalizzati a rendere la governance dell'EIT più efficiente, anche grazie ad un nuovo sistema di monitoraggio per la valutazione delle prestazioni dell'EIT e delle CCI.

4-187-992

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *in writing*. – The European Institute of Innovation and Technology is a key initiative to deliver Europe 2020 Strategy promoting the interaction between research, education and innovation. Its development, with an adequate budget, will contribute to a modernised higher education system and to a more entrepreneurial environment, resulting in innovative products and services in the market. I should like to underline the importance of the creation of regional clusters connected to the Knowledge and Innovation Communities for the success of this project.

4-187-996

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa decisione. Concordo, infatti, con l'idea che l'Istituto europeo di innovazione e tecnologia sia un marchio globale di eccellenza e possa diventarlo sempre di più, grazie alle modifiche che abbiamo adottato per quanto attiene sia alla sede sia all'assegnazione delle risorse. Condivido, in particolare, anche le nuove aree tematiche per dare un effettivo impulso all'innovazione.

4-188-000

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că Europa trebuie să își îmbunătățească cooperarea strategică transfrontalieră - între țări, sectoare și discipline - pentru a crea suficientă masă critică în triumphiul cunoașterii, cu scopul de a contribui la realizarea obiectivelor strategiei Europa 2020. Nu trebuie să uităm faptul că, deși excelează în domeniul învățământului superior, în cercetare și inovare, aceasta este în continuare mult prea des fragmentată. Ca atare, EIT va contribui la accelerarea educației, a cercetării și a inovării pentru a putea asigura o integrare mai accentuată a componentelor triumphiului cunoașterii, va consolida cooperarea dintre sistemele educaționale, cercetare și mediul de afaceri, dar și dezvoltarea programelor școlare și de doctorat noi, cu implicarea tuturor actorilor importanți în contextul globalizării și al digitalizării economiei. EIT va contribui la realizarea unui model economic sustenabil și competitiv, cât și de generare și de menținere a viitoarelor locuri de muncă.

4-188-250

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – L'Institut européen d'innovation et de technologie est un instrument clef dans la politique de recherche et d'innovation européenne, et a le potentiel pour développer l'image de l'Europe comme centre d'innovation et d'excellence à l'échelle mondiale. Je me félicite donc de l'adoption de ce texte, qui permettra à cet institut d'étendre son action et de prendre toute l'ampleur qui devrait être la sienne, pour participer au rayonnement de l'Europe.

4-188-500

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce texte qui permet d'amplifier considérablement les effets des activités de l'EIT (Institut européen d'innovation et de technologie) en Europe. J'approuve notamment les mesures visant à renforcer et stimuler la croissance et les effets des communautés de la connaissance et de l'innovation (CCI) existantes, comme encourager ces CCI à proposer une plus grande variété d'activités d'éducation et de formation, ainsi qu'à mener des actions de sensibilisation sur l'existence de ces activités. De cette manière, la communication avec nos concitoyens sur cet institut européen s'en trouvera renforcée.

4-188-750

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* . – Many changes have been proposed by the Commission as part of the Horizon 2020 package, including a revision of the European Institute of Technology. This will bring together innovation and technology and new business models. It will enable more involvement of small businesses and will make links with regional centres of excellence. There will be huge potential to make links with centres in Wales, including the new science park and universities. For this reason I voted in favour of this proposal.

4-188-812

Diogo Feio (PPE), *por escrito* . – A capacidade de inovação faz parte do ADN da civilização ocidental que sempre procurou não apenas ultrapassar as barreiras do conhecimento teórico e prático mas dar-lhe aplicação útil à vida das suas populações. Este percurso beneficiou grandemente do papel central das universidades enquanto centros de produção e transmissão de saber. Espero que o Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia possa beber da fonte da tradição personalista e universalista das universidades europeias e almejar uma actividade de investigação que, crescentemente, não conheça fronteiras, privilegie o trabalho e a inovação, visando a excelência de processos e resultados. O EIT pode ter um papel decisivo no futuro da inovação e da tecnologia europeias. Espero que assim seja.

4-188-875

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito* . – Este Programa Estratégico de Inovação (PEI) define as prioridades e funcionamento do Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia (EIT) para 2014-2020. O PEI tem em conta a experiência adquirida no EIT até ao momento e pretende refletir a realidade da situação europeia em termos de inovação. A relatora expressa preocupações e recomendações que podemos dizer sensatas. É referida a consulta a todos os atuais ou potenciais interessados nas atividades do EIT, incluindo as empresas, os estabelecimentos de ensino superior e as organizações de investigação, assim como as autoridades nacionais e regionais. Mas não separamos este relatório do contexto mais geral do Horizonte 2020, sobre o qual expressámos um conjunto de preocupações, nomeadamente no que se refere à mercantilização do conhecimento e da investigação, assim como ao estabelecimento de parcerias público-privadas e à canalização dos fundos europeus da investigação para os projetos considerados da *excelência*, com todas as barreiras ao financiamento que este conceito representa para as instituições de investigação situadas abaixo desse patamar. Além disso, a nossa abstenção é coerente com a posição que assumimos aquando da criação do EIT.

4-189-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT) bol zriadený nariadením s cieľom prispievať k udržateľnému hospodárskemu rastu a konkurencieschopnosti tak, že bude posilňovať inovačnú kapacitu EÚ a jej členských štátov prostredníctvom úplnej integrácie znalostného trojuholníka. V predmetnom nariadení sa ukladá Komisii povinnosť predložiť návrh prvého strategického inovačného programu (SIP). V SIP by mali byť vymedzené dlhodobé prioritné oblasti EIT a mal by tiež obsahovať posúdenie svojho hospodárskeho vplyvu a kapacít na vytváranie najlepšej inovačnej pridanej hodnoty. Súčasne by v SIP mali byť zohľadnené výsledky monitorovania a hodnotenia EIT.

4-189-500

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* . – Meglátásom, hogy Európa még mindig nem teljesen heverte ki a válságot, ezért meg kell találnunk annak a módját, hogy hogyan fejleszthetjük innovációs kapacitásunkat. A Horizont 2020 program keretében az Európai Innovációs és Technológiai Intézetet (EIT) hivatott arra, hogy bevonja az állami és a magánszférát, valamint az egyetemi partnereket az innovációs folyamatba. Igenlő szavazatommal támogatom az ügyet.

4-189-562

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* . – Pritariau pasiūlymui, nes tai yra vienintelė programoje „Horizontas 2020“ numatyta priemonė, pagal kurią didžiulis dėmesys skiriamas švietimui. EIT turėtų tapti pasaulinio lygio pouniversitetinio švietimo paslaugų teikėju, nes jis pasiūlymų aukšto lygio mokymu, judumu, verslininkystės patirtimi ten, kur konkreti inovacija įgyvendinama, ir siūlo netradicinę aukštojo mokslo paradigmą. Šis esmė yra skatinti ir įgyvendinti švietėjišką EIT misiją. Tikslas – ugdyti ir mokyti talentingus žmones, kurių įgūdžių, žinių ir mąstysenos reikia pasaulio visuomenės ir žinių ekonomikos sąlygomis. Šia prasme „Marie Skłodowskos-Curie“ stipendijų programa turėtų būti plėtojama kaip EIT veiklos dalis.

4-189-625

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . – J'ai soutenu le rapport de ma collègue Marisa Matias, qui vise à renforcer la collaboration entre les communautés de connaissance et de l'innovation en facilitant le partage des expériences, en instaurant un programme de bourse et un réseau d'anciens étudiants. Ces mesures seront complétées par la mise en place d'un système de suivi des résultats de l'institut et des communautés afin de mesurer l'accomplissement des objectifs fixés. Ce rapport va mener à une amplification considérable des effets des activités de l'institut européen d'innovation et de technologie en Europe, je me félicite donc de son adoption.

4-189-750

Béla Kovács (NI), *írásban* . – A jelentés az Európai Innovációs és Technológiai Intézetéről (EIT) szól. Egyetértés uralkodik azzal kapcsolatban, hogy az EIT kulcsfontosságú eszköz az Unió technológiai és innovációs politikája számára, de bizonyos változtatásoknak kell alávetni fontos céljainak hatékonyabb elérése érdekében. Ezek egyike az oktatási terület erősítése, a mesterképzési és doktori képzési programok továbbfejlesztése. Két évtizede igen jók voltunk minden ilyen területen, mára az oktatásunk részben romokban, tudósaink elvándoroltak, a finanszírozás katasztrofális. Ezért megszavaztam a jelentést, mert kitörési

pontokat nyújthat a hazai értelmiség számára, akiket visszavárunk és vissza is hozunk, ha rajtunk múlik.

4-189-812

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté une stratégie de développement pour l'Institut européen d'innovation et de technologie (EIT) jusqu'en 2020. Nous avons souhaité encourager le développement des activités de l'EIT, qui rassemble des établissements d'enseignement supérieur, des centres de recherche et des entreprises dans des communautés de la connaissance et de l'innovation (CCI) transfrontalières. Ces communautés facilitent le financement de la recherche, l'échange entre les participants pour faire avancer plus vite la recherche, et la mise sur le marché des innovations scientifiques. Nous avons insisté sur la nécessité de renforcer la participation des PME à ces communautés. Par ailleurs, nous avons prévu la création de nouvelles CCI sur les thèmes des aliments pour l'avenir, de l'industrie manufacturière à valeur ajoutée, et de la mobilité urbaine. Les liens entre les CCI et la politique régionale seront également renforcés, afin que la recherche et l'innovation soient intégrées dans la stratégie de développement du territoire. J'ai voté en faveur de ce rapport car l'EIT est un instrument très utile pour encourager l'innovation en Europe et la synergie entre la recherche scientifique et les entreprises. Pour 2014-2020, l'EIT disposera de 3,52 % du budget européen pour la recherche et l'innovation, soit 2,39 milliards d'euros.

4-189-875

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – L'EIT, strumento centrale per la politica dell'Unione Europea in materia di ricerca e innovazione, può essere trasformato in uno dei principali centri di studio, ospitando e organizzando azioni specifiche di formazione, conferenze e seminari. Esso potrebbe inoltre, come sottolinea il relatore Van Nistelrooij, abbinarsi al programma di master ed organizzare azioni specifiche di formazione ma, non godendo dei giusti riconoscimenti e della giusta visibilità, non può essere sfruttato nel pieno delle proprie potenzialità. Con il mio voto favorevole, intendo affiancarmi alla promozione, da parte del Relatore, dell'EIT per potenziarlo e renderlo un grande partner per l'innovazione in Europa.

4-190-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'Institut européen d'innovation et de technologie (EIT) développe depuis 2010 des partenariats entre le monde de la recherche, de l'enseignement et l'activité entrepreneuriale. Le travail de la rapporteure Marisa Matias du Bloco portugais l'oriente vers les défis de demain notamment la question écosocialiste de l'utilisation durable des mers, l'eau et les questions maritimes. Il n'en reste pas moins que le poids des industriels dans ces activités de recherche est trop important. D'autant qu'ils peuvent financer cet Institut. Quant aux financements propres, ils sont dépendants du bon respect des objectifs d'Horizon 2020, le tout "conformément au processus de Bologne" dans "un esprit d'entreprise autorisant une étroite mobilité sectorielle entre les universités et les entreprises". Je m'abstiens

4-190-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The European Institute of Innovation is something that we can all be proud of and it is going from strength to strength. I agree with this report because it will serve to continue to enhance the European Institute of Innovation's impact.

4-190-312

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a contener puntos positivos orientados al impulso de la investigación y al desarrollo tecnológico en Europa, incluye el criterio de la excelencia como único puente para alcanzar la calidad del trabajo de investigación. El informe incluye muchas medidas de carácter positivo que pueden suponer un impulso al desarrollo de la investigación en la Unión Europea. Sin embargo, al determinar la "excelencia" como el único vehículo para clasificar a las universidades puede servir de herramienta para dividir los sistemas universitarios europeos en dos categorías, por un lado aquellos marcados por la excelencia y aquellos que no lo están. Esto supondría un ataque a la cohesión localizando la investigación en las zonas más favorecidas del continente. Por ello no he podido votar a favor de este informe.

4-190-468

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – Adoption of the Strategic Innovation Agenda of the European Institute of Innovation and Technology: within Horizon 2020, the EIT will not be part of the tackling of societal challenges. I abstained.

4-190-625

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Das Europäische Institut für Innovation und Technologie (auch Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT)) hat das Ziel, die Zusammenarbeit der leistungsfähigsten Institute, Universitäten und industriellen Forschungszentren zu stärken. Das EIT arbeitet zwar eng mit den Wissens- und Innovationsgemeinschaften (Knowledge and Innovation Communities, KICs) zusammen, versteht sich aber als mehr, als ein Verwalter, Koordinator und Starthelfer der KICs zu sein. Laut Bericht soll das EIT ein Bildungs-, Technologie- und Innovationsinstitut werden, ein wesentliches Zentrum für wissenschaftliche und technologische Forschung sein, das seinen Fokus auf den Austausch in diesem Bereich legt. Als neuer Sitz des EIT wird das Parlament in Straßburg vorgeschlagen, um auch nach außen ein deutliches Signal setzen zu können. Ich habe mich meiner Stimme enthalten, da aus dem Bericht nicht klar hervorgeht, woher die zusätzlichen Mittel, die der EIT-Haushalt brauchen wird, kommen sollen und wie hoch diese tatsächlich ausfallen werden.

4-190-687

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o programa-quadro de investigação e inovação da União Europeia para os próximos sete anos. O Horizonte 2020 tem um orçamento de 70,2 mil milhões de euros (a preços de 2011) e facilita a participação de jovens investigadores e de pequenas e médias empresas. O programa abrange todas as áreas científicas, como a saúde, as tecnologias de informação e comunicação e a energia. O programa estratégico de inovação do Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia (EIT) é um instrumento fundamental e contempla o triângulo do conhecimento, envolvendo as universidades, os centros de investigação e o setor privado. É igualmente um instrumento fundamental para reforçar a capacidade da inovação na Europa. A inovação só pode beneficiar a UE no seu conjunto se descentralizada, o que se tenta com este documento, colocando a distribuição geográfica como um dos critérios fundamentais. Foi ainda criado um novo instrumento, o Esquema de Inovação Regional, que permite que determinadas regiões que não sejam incluídas nas comunidades da inovação e do conhecimento possam aproveitar as capacidades instaladas que têm para o

desenvolvimento da inovação e que possam favorecer as regiões no sentido de uma maior criação de emprego.

4-190-750

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – The Commission’s proposed Strategic Innovation Agenda (SIA) of the European Institute of Innovation and Technology (EIT) outlines the priorities for 2014-2020. The EIT serves to support the cooperation between educational and research institutes hosting and organising conferences, seminars, summer courses, fellowship programmes, etc. It should also be noticed that generating innovation and actually delivering it requires knowledge and education, not only in science, technology, engineering and mathematics but also in the fields of social science and humanities, which deserves more support than the current level. Therefore, I voted for the Commission proposal and committee-authored amendments.

4-190-875

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Con la creazione dell’Istituto europeo d’innovazione e tecnologia (EIT), l’Unione europea ha compiuto un ulteriore passo in avanti verso un’economia della conoscenza, permettendo di collegare i tre elementi che costituiscono il triangolo della conoscenza (istruzione, ricerca e innovazione) attirando le persone più capaci e dotate e sviluppando nel contempo le sue numerose reti. Al fine di riprendersi dalle molteplici crisi che sta affrontando, l’Europa deve trovare un modo per sviluppare la sua capacità di innovazione, volto alla messa a punto di soluzioni sostenibili ed efficienti alle sfide della società, quali quelle individuate in Orizzonte 2020, l’occupazione e la creazione di valore. Nel quadro della strategia di Lisbona per la crescita e l’occupazione, nel 2008 è stato istituito l’Istituto europeo d’innovazione e tecnologia (EIT) con l’obiettivo di rafforzare la capacità di innovazione dell’Europa. Esprimo, dunque, il mio parere favorevole.

4-190-937

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I support the goals of the European Institute of Innovation and Technology; however, I do have some concerns relating to the institutions’ budget under the next MFF. In such difficult economic times I do believe that all significant EU budgetary increases must be carefully justified.

4-191-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – L’EIT n’est ni un programme, ni un réseau: l’EIT est un institut. S’il est vrai qu’il mène ses activités dans le cadre d’un programme et qu’il constitue des réseaux de technologie et d’innovation avec de multiples partenaires différents, cet institut a un rôle important à jouer, rôle qui va au-delà de la simple gestion, coordination ou animation de ses CCI. En sa qualité d’institut, il doit faire l’objet d’un traitement tout particulier, différent de celui réservé aux autres sections du programme Horizon 2020. Outil intervenant directement dans l’innovation mais aussi vecteur d’enseignement, l’EIT fait de l’éducation un volet à part entière de la politique de l’Union en matière de recherche et d’innovation. L’EIT occupe une place toute particulière dans le cadre général de la politique de l’Union: il s’agit du seul instrument réalisant le triangle de la connaissance. Il faut soutenir ce programme.

4-191-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Este documento integra o pacote legislativo relativo ao Programa Horizonte 2020 que irá vigorar de 2014 a 2020 e que, pela primeira vez, congrega todos os financiamentos para a área da investigação e da inovação. O Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia (EIT) é um grande parceiro de inovação na Europa, mas também um dos principais centros de investigação e intercâmbio científico e tecnológico, de divulgação de boas práticas e de cultura de partilha de conhecimentos. O EIT pode reforçar o seu papel, recebendo e organizando grandes conferências, seminários, exposições de tecnologia e ações de formação específicas, módulos de cursos de licenciatura ou pacotes destinados à educação escolar, cursos de verão, o programa de bolsas EIT, para além dos programas de mestrado e doutoramento com o rótulo do EIT já existentes, que deverão ser mais desenvolvidos. Pelos motivos apresentados, votei a favor do documento.

4-191-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la propunerea de decizie privind „Agenda strategică de inovare” a Institutului European de Inovare și Tehnologie (EIT): contribuția EIT la o Europă mai inovatoare.

EIT a fost înființat pentru a contribui la creșterea economică și competitivitatea durabilă, prin consolidarea capacității de inovare a Uniunii și a statelor sale membre. Pentru realizarea acestui obiectiv, EIT combină orientarea strategică la nivelul EIT cu o abordare de jos în sus prin intermediul comunităților de cunoaștere și inovare (CCI-uri). CCI-urile sunt parteneriate integrate, care reunesc pe termen lung universități și centre de cercetare de vârf, întreprinderi mici și mari și alți actori de excelență din domeniul inovării. În 2010 au fost înființate CCI-urile: energia durabilă („KIC InnoEnergy”), adaptarea la schimbările climatice și atenuarea efectelor acestora („ClimateKIC”) și societatea informației și a comunicării din viitor („EIT ICT Labs). În etapa următoare se vor dezvoltarea noi CCI-uri și se vor lansa cereri de propuneri pentru cinci noi CCI-uri, după cum urmează: o cerere pentru două noi CCI-uri în 2014 pe teme „Un stil de viață sănătos și îmbătrânire activă” și „Materii prime”; o cerere pentru două noi CCI-uri în 2016 pe teme „Food4Future” și „Producția cu valoare adăugată”, precum și o cerere pentru o nouă CCI în 2018 pe tema „Mobilitatea urbană”.

4-192-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Eine Ansiedlung dieser prestigeträchtigen und bedeutenden Institution in Straßburg wäre ein adäquater Ersatz für Stadt und Land für den Verlust der Plenartagungen. Dem Gebäude kommt eine sinnvolle Funktion zu und das Europäische Parlament kann vernünftigerweise endlich das Prinzip eines einzigen Sitzes verfolgen. Grundsätzlich folgen der Aufbau und die Maßnahmen, die das EIT künftig setzen soll, einem stringenten Ansatz und einem durchdachten Gesamtkonzept, das eine Bereicherung für die europäische Forschungs- und Innovationslandschaft darstellen wird.

4-192-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este Programa Estratégico de Inovação (PEI) define as prioridades e o funcionamento do Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia (EIT) para 2014-2020. Neste sentido, este diploma trata de um instrumento fundamental dos decisores políticos europeus para orientar a direção estratégica do EIT, dando mais autonomia ao Instituto na definição das formas e meios para atingir os objetivos estabelecidos. O PEI conduziu às conclusões da experiência adquirida no EIT até ao

momento e pretende refletir a realidade da situação europeia em termos de inovação, integrado num processo de consulta aberto a todos os atuais ou potenciais interessados nas actividades do EIT, incluindo as empresas, os estabelecimentos de ensino superior e as organizações de investigação, assim como as autoridades nacionais e regionais. Este relatório insere-se no debate mais geral do Horizonte 2020 sobre o qual expressámos um conjunto de preocupações, nomeadamente no que se refere à mercantilização do conhecimento e da investigação, assim como o estabelecimento de parcerias público-privadas e a canalização dos fundos europeus da investigação para os projetos considerados da *excelência*, com todas as barreiras ao financiamento que este conceito representa para várias instituições de investigação no nosso país.

9.4. Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (A7-0403/2012 - Philippe Lamberts)

4-194-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-195-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, bhí áthas orm tacaíocht a thabhairt don tuarascáil seo agus is léir go raibh an chuid is mó de na Feisirí sásta freisin, mar vótáil 523 as 597 i bhfabhar; agus tá sé sin go maith.

Innovation and technology are keys to the development of Europe and particularly to creating the new jobs which we so badly need to get us out of the crisis and particularly to dealing with all the unemployment we have, especially in relation to young people. I think having an agenda at European level, and an institute at European level that can drive that, is absolutely vitally important.

I hosted a conference in Parliament last year about this and we have fed that into the agenda, which will help also to ensure that better use is made of these funds into the future.

4-197-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-197-500

Luís Paulo Alves (S&D), por escrito. – Aprovo o presente Relatório, tendo em conta que para recuperar das múltiplas crises que está a enfrentar, a Europa deve encontrar formas de desenvolver a sua capacidade de inovação, no sentido de apresentar soluções sustentáveis e eficientes para os desafios societais, como os identificados na iniciativa Horizonte 2020, mas também emprego e criação de valor. O Instituto representa a primeira tentativa da União Europeia de integrar os três lados do triângulo do conhecimento (ensino superior, investigação e inovação). Através das atividades das Comunidades de Conhecimento e Inovação (CCI), o instituto promove a interação mais estreita entre universidades, centros de investigação e empresas, com o objetivo de fechar o fosso entre investigação, educação e atividades de empreendedorismo, visando a melhoria da capacidade de inovação da UE. Até à data, o Instituto parece ser um instrumento de sucesso e prometedor para realizar atividades orientadas para a inovação de uma forma abrangente e simples, envolvendo parceiros do setor privado e público e das universidades num processo dinâmico de

inovação. Por conseguinte, apoio o aumento gradual do orçamento de 2014 a 2020, tal como proposto pela Comissão, e o lançamento de novas CCI.

4-197-750

Zoltán Bagó (PPE), *írásban*. – Üdvözlöm a jelentés határozott és konkrét megoldására irányuló törekvéseit, melynek segítségével végre révbe érhet az első uniós próbálkozás a tudásháromszög három oldalának (azaz a felsőoktatás, a kutatás és az innováció) integrálására. A Bizottság által, valamint az Európai Parlament részéről is támogatott 3 milliárd eurós költségvetés biztosítása, ésszerűen ütemezett felszabadítása, illetve 3 új TIT létrehozása alkalmas eszköz az EU számára ahhoz, hogy az innovatív megoldások megtalálása és megvalósítása, valamint a vállalkozói tevékenység előmozdítása érdekében egyesítse az erőfeszítéseit.

4-197-968

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat pentru acest raport deoarece consider că Institutul European de Inovare și Tehnologie are un rol-cheie în cadrul Strategiei Europa 2020. De aceea, EIT va trebui să promoveze, prin natura sa, abordări interdisciplinare în ceea ce privește inovarea și antreprenoriatul precum și noi modele de afaceri. De asemenea, acesta va trebui să își îndeplinească și obiectivul de a mobiliza fonduri din surse publice și private. În aceste demersuri, consider că institutul are nevoie de o mai mare vizibilitate și ar trebui să desfășoare campanii de informare care să vizeze universitățile europene, autoritățile naționale, regionale și locale.

În final, aș dori să semnalez nevoia unei gestionări financiare corecte și eficiente, pentru ca EIT să nu se mai afle în situația de a înregistra un rezultat bugetar negativ. O procedură adecvată de plăți ar putea asigura o bună gestiune financiară a fondurilor Uniunii alocate acestui institut.

4-197-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho trovato la relazione Lamberts sull'istituto europeo di innovazione e tecnologia poco chiara in molti suoi passaggi. Il rischio che apra la strada ad un ulteriore aumento di spechi di risorse pubbliche è concreto per questo ho deciso di esprimermi con voto di astensione.

4-197-937

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi juo Parlamentas pritaria Komisijos siūlomam Europos inovacijų ir technologijų instituto integravimui į „Horizontas 2020“ programą, apibrėžia jo biudžetą bei veiklos sritį. Įgyvendinant Lisabonos ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo strategiją 2008 m. bei siekiant sustiprinti Europos inovacijų pajėgumus, buvo įsteigtas Europos inovacijos ir technologijos institutas (EIT). Tuomet buvo nuspręsta, kad Europa, siekdama atsigausti nuo krizių, su kuriomis susiduria, turi rasti būdų savo inovacijų pajėgumams plėtoti. EIT – tai pirmasis bandymas ES integruoti tris žinių trikampio matmenis – aukštąjį mokslą, mokslinius tyrimus ir inovacijas. Pagrindinė EIT funkcija – skatinti glaudesnę universitetų, mokslinių tyrimų centrų ir įmonių bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama sumažinti atotrūkį tarp mokslinių tyrimų, švietimo ir verslo veiklos ir sustiprinti ES inovacijų pajėgumus.

4-197-960

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . – J'ai voté pour le rapport modifiant le règlement (CE) n°294/2008 portant création de l'institut européen d'innovation et de technologie (IET). L'IET a été créé en 2008 à l'initiative de la Commission européenne comme un organe européen autonome qui soutient l'innovation mondiale. Il rassemble des établissements d'enseignement supérieur, des centres de recherche et des entreprises d'excellence pour atteindre son objectif à travers un concept innovant de partenariats public-privé transfrontaliers baptisés "communauté de la connaissance et de l'innovation" (CCI). 6 nouvelles CCI seront créées d'ici 2018. Enfin une stratégie régionale d'innovation vise à élargir les capacités d'innovation. C'est aussi par ce biais que nous pourrions sortir du chômage.

4-197-984

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto* . – Ho votato a favore poiché la proposta prevede un notevole aumento dei finanziamenti rivolti all'Istituto Europeo di Innovazione e di Tecnologia (EIT) per il periodo 2014-2020. L'EIT, creato nel 2008 dalla Commissione Europea come organo europeo autonomo a sostegno dell'innovazione e della ricerca a livello mondiale, riunisce università e centri di ricerca per ottenere il proprio obiettivo, attraverso un concetto innovativo di partenariati transfrontalieri pubblico-privato chiamati CCI, "Comunità della Conoscenza e dell'Innovazione". Ad oggi, sono state create 3 CCI consacrate alle energie rinnovabili, al cambiamento climatico e alla società di informazione e comunicazione. L'aumento di capitale a favore dell'EIT nel quadro di Orizzonte 2020 permetterà alle prime 4 CCI di affermarsi e di crescere e spianerà la strada alla creazione di sei nuove CCI da oggi al 2018. Queste ultime si consacreranno ai seguenti temi: vita sana (2014), materie prime (2014), alimenti per il futuro (2016), mobilità urbana (2018), industria manifatturiera (2016) e società intelligenti e sicure (2018).

4-197-992

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *in writing* . – The European Institute of Innovation and Technology is a key initiative to deliver the Europe 2020 Strategy promoting the interaction between research, education and innovation. Its development, with an adequate budget, will contribute to a modernised higher education system and to a more entrepreneurial environment, resulting in innovative products and services in the market. I should like to underline the importance of the creation of regional clusters connected to the Knowledge and Innovation Communities for the success of this project.

4-197-996

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . – Ho votato a favore di questo regolamento. L'Istituto europeo di innovazione e tecnologia ha avuto negli anni un grande ruolo e ora il Programma Orizzonte 2020 si propone di rafforzare il suo ruolo per renderlo maggiormente operativo e per sprigionare quel potenziale europeo che merita di essere valorizzato. Condivido, in particolare, di ampliare il concetto di innovazione non strettamente legato alla fornitura di soluzioni tecnologiche e industriali.

4-198-000

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris* . – Ocuparea forței de muncă și crearea unei valori adăugate, alături de dezvoltarea capacității de inovare, în vederea furnizării de soluții sustenabile și eficiente pentru provocările societale, precum cele identificate în Orizont

2020, sunt mijloacele de care dispune UE și pe care trebuie să le utilizeze pentru a ieși din multiplele tipuri de criză cu care se confruntă în prezent. Înființarea Institutului European de Inovare și Tehnologie (EIT) reprezintă prima încercare a UE de a integra aceste trei laturi ale triumphiului cunoașterii (învățământ superior, cercetare și inovare), ceea ce va permite promovarea unei interacțiuni mai eficiente între universități, centre de cercetare și întreprinderi, cu scopul de a diminua decalajele existente între activitățile de cercetare, de educație și de antreprenariat.

4-198-250

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Grâce aux nouveaux moyens accordés à l'Institut européen d'innovation et de technologie, et surtout grâce au renforcement des ambitions que l'Europe lui attache, les mesures contenues dans ce texte devraient permettre de consolider sa capacité d'innovation et de rayonnement de l'excellence européenne pour la recherche et l'innovation. Je me félicite tout particulièrement du renforcement de l'articulation de ses activités avec celles des communautés de la connaissance et de l'innovation, acteurs clefs dans nos ambitions de voir la recherche devenir un véritable outil au service de la compétitivité et de l'emploi en Europe.

4-198-500

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – Many changes have been proposed by the Commission as part of the Horizon 2020 package, including a revision of the European Institute of Technology. This will bring together innovation and technology and new business models. It will enable more involvement of small businesses and will make links with regional centres of excellence. There will be huge potential to make links with centres in Wales, including the new science park and universities. For this reason I voted in favour of this proposal.

4-198-750

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Filho da estratégia de Lisboa que, infelizmente, não obteve os resultados pretendidos, o Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia é, não obstante, uma importante aposta para o futuro da União. A sua atividade, merece não apenas continuar mas firmar-se cada vez mais no panorama da investigação e da tecnologia mundiais envolvendo as três partes componentes do triângulo estratégico que devem cooperar a fim de potenciar a sua atividade: ensino, investigação e inovação. Desejo ao EIT um grande futuro, à medida das ambições europeias neste setor.

4-198-875

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A Estratégia UE2020, com o peso dos objetivos e medidas que têm conduzido à flexibilidade das relações laborais, aumentando e facilitando despedimentos, entre outros fracassos políticos nos quais a sua agenda tem concentrado energias, atribui um papel de relevo ao Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia por considerar que este é um contributo positivo para o seu lema emblemático: crescimento inteligente, sustentável e inclusivo. O regulamento ao qual este relatório propõe algumas alterações cria o Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia, estando naturalmente inserido na concretização dos objetivos do programa-quadro Horizonte 2020, através da *integração do triângulo do conhecimento constituído pelo ensino superior, pela investigação, e pela inovação*. São muitas as críticas que tecemos relativamente ao programa em causa, dadas as ligações que estabelece entre o financiamento das estruturas que desenvolvem a investigação e os

interesses económicos e da indústria, com a clara canalização preferencial de fundos para o setor privado em detrimento da investigação pública. A nossa posição relativamente à criação do Instituto Europeu de Tecnologia, aquando da aprovação do regulamento em 2008, foi muito crítica, aliás, na sequência da posição assumida por diversas organizações de investigação. Com estas intenções e baseado nestes princípios, não podemos aprovar tal regulamento.

4-199-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Stratégia Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu pripisuje významnú úlohu Európskemu inovačnému a technologickému inštitútu (EIT), vďaka ktorému dochádza k naplneniu viacerých hlavných iniciatív. Očakáva sa, že v období rokov 2014 – 2020 bude EIT prostredníctvom integrácie výskumu, inovácie a vzdelávania prispievať k cieľom programu Horizont 2020 – rámcového programu pre výskum a inovácie. Prostredníctvom činností znalostných a inovačných spoločenstiev EIT podporuje užšie prepojenie medzi univerzitami, výskumnými centrami a podnikmi s cieľom odstrániť priepasť medzi výskumom, vzdelávaním a podnikateľskými činnosťami, a tak posilniť inovačné kapacity EÚ. V danom kontexte Komisia navrhuje, aby boli EIT poskytnuté rozpočtové prostriedky vo výške cca. 3 miliardy eur a aby bol rozsah pôsobnosti EIT začlenený do programu Horizont 2020.

4-199-500

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* . – Az Európai Innovációs és Technológiai Intézet stratégiai innovációs terve, hogy az EIT új központja Strasbourgban legyen. Ez azonnal felkeltené a világ és Európa érdeklődését is. Az európai polgárok, az üzleti világ és globális partnereink pedig azon új vízió fontos szimbólumaként tekintetének rá, amelyet az EU az elkövetkező hétéves időszakban érvényesíteni kíván: ez nem más, mint a hathatósabb innovációs politikára irányuló figyelmének és elkötelezettségének növelése. Egy ilyen partnerség fenntartása technológiai és gazdasági szempontból is stratégiai jelentőségűnek bizonyulhat. Az ilyen bevételek elősegíthetik az EIT számára, hogy költségvetéséből új TIT-eket finanszírozzon, vagy hozzájáruljon más oktatási projektek kialakításához. Szavazatommal ezért támogatom ezt a kérdést.

4-199-625

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* . – Igyvendinant Lisabonos ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo strategiją ir siekiant sustiprinti Europos inovacijų pajėgumus 2008 m. buvo įsteigtas Europos inovacijos ir technologijos institutas (EIT). Pritariau šiam pasiūlymui, kadangi EIT tikslas yra integruoti tris žinių trikampio dalis, siekiant skatinti kompetenciją, nes tai spartina inovacijas. EIT yra EIT kaip programos „Horizontas 2020“ įgyvendinimo priemonė. Užtikrindamas žinių ir inovacijų bendrijų (ŽIB) veiklą EIT skatina glaudesnę universitetų, mokslinių tyrimų centrų ir įmonių bendradarbiavimą, kuriuo siekiama sumažinti atotrūkį tarp mokslinių tyrimų, švietimo ir verslo veiklos ir sustiprinti ES inovacijų pajėgumus. Siūloma EIT skirti maždaug 3 milijardų eurų dydžio biudžetą ir EIT veiklos sritį integruoti į programą „Horizontas 2020“. Biudžetas būtų suskirstytas į dvi dalis: pirmoji būtų skirta esamoms ŽIB sujungti ir trims naujoms ŽIB 2014 m. įsteigti, antroji, atsižvelgus į 2017 m. gale atliktą peržiūrą, būtų skirta įsteigtų ŽIB veiklai tęsti ir dar trims ŽIB įsteigti.

4-199-750

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de mon collègue Philippe Lamberts, qui prépare l'institut d'innovation et de technologie, qui rassemble des établissements d'enseignement supérieur, des centres de recherche et des entreprises d'excellence, à la période 2014-2020. Il y jouera un rôle essentiel en combinant la pointe de la recherche, de l'éducation et de l'innovation à travers les communautés de la connaissance et de l'innovation, dont le nombre augmentera de 6 d'ici à 2018 dans des domaines variés : matières premières, vie saine et vieillissement actif, aliments pour l'avenir, développement intelligent et durable, etc. En parallèle, une stratégie régionale d'innovation est mise en place, pour élargir la participation aux activités de ces communautés et consolider la capacité d'innovation dans les centres d'excellence qui apparaîtront. Je me félicite donc de la large adoption de ce rapport.

4-200-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Avec le programme Horizon 2020 et cet institut européen d'innovation et de technologie (EIT), l'UE souhaite obtenir une place de leader sur le plan scientifique et technologique et en matière d'innovation, en valorisant le capital humain. Mais on retrouve ici la même conception purement marchande de la connaissance défendue par l'UE depuis la Stratégie de Lisbonne et son « économie de la connaissance », qui vise à se passer de la connaissance quand elle n'a pas de valeur marchande et privilégie donc la mise en concurrence du public avec des « acteurs du secteur privé ». L'EIT institutionnalise encore davantage les partenariats entre le privé et le public dans le domaine de la recherche. Je vote contre.

4-200-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Having a single budget line for the European Institute of Innovation is something necessary and positive. I will therefore support this report.

4-200-093

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The European Institute of Innovation and Technology has been set up by Regulation (EC) No 294/2008 with the objective to contribute to sustainable economic growth and competitiveness by reinforcing the innovation capacity of the EU and its Member States. During the period 2014-2020 the European Institute of Innovation and Technology will not contribute to the general objective of Horizon 2020. Therefore I abstained.

4-200-187

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich*. – Das Europäische Institut für Innovation und Technologie (auch Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT)) hat das Ziel, die Zusammenarbeit der leistungsfähigsten Institute, Universitäten und industriellen Forschungszentren zu stärken. Weiters ist das EIT eng mit den Wissens- und Innovationsgemeinschaften (Knowledge and Innovation Communities, KICs) verbunden, schließt aber nicht zuletzt die Lücke zwischen Forschung, Bildung und Unternehmertum. Ich habe mich meiner Stimme enthalten, da ich mit Berichterstatter konform darin gehe, dass der Tätigkeitsbereich und die Anzahl der eingereichten KIC nicht vorgeschrieben werden sollte. Ich bin ebenfalls der Ansicht, dass ein offenes und vor allem transparentes Verfahren bei der Auswahl der KIC zu präferieren wäre.

4-200-375

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o programa-quadro de investigação e inovação da União Europeia para os próximos sete anos. O Horizonte 2020 tem um orçamento de 70,2 mil milhões de euros (a preços de 2011) e facilita a participação de jovens investigadores e de pequenas e médias empresas. O programa abrange todas as áreas científicas, como a saúde, as tecnologias de informação e comunicação e a energia. O Horizonte 2020, sendo o maior programa de financiamento de investigação e inovação a nível mundial e cobrindo todo o ciclo de inovação, fará a diferença no aumento de competitividade da indústria europeia, contribuindo para a saída da crise que atravessamos e para a redução do desemprego, nomeadamente para a redução do desemprego dos jovens qualificados.

4-200-750

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – The European Institute of Technology (EIT) was established in 2008 in order to promote interactive cooperation of research, education and entrepreneurial activities between universities, research centres and enterprises. The Commission proposes to provide the EIT with a budget of approximately EUR 3 billion and integrate the EIT into the Horizon 2020 Programme. As this will encourage public-private partnerships and innovation across Europe, I decided to vote in favour of it.

4-200-875

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD), *γραφτιώς*. – Η Ευρώπη οφείλει, προκειμένου να απαντήσει στις πολλαπλές προκλήσεις που αντιμετωπίζει σήμερα, να βρει τρόπους ώστε να αναπτύξει τις δυνατότητες της για καινοτομία - με στόχο την παροχή βιώσιμων και αποτελεσματικών λύσεων. Σε αυτό το πλαίσιο, υπερψήφισα την έκθεση του κ. Lamberts με θέμα την ενίσχυση του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Τεχνολογίας (EIT), διότι κινείται προς την ορθή κατεύθυνση όσον αφορά την ενίσχυση της ικανότητας καινοτομίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Το EIT προωθεί τη στενότερη συνεργασία μεταξύ των πανεπιστημίων, των ερευνητικών κέντρων και των επιχειρήσεων και ενισχύει έτσι την ικανότητα της ΕΕ για καινοτομία.

4-200-937

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Le attività dell'Istituto europeo d'innovazione e tecnologia porteranno benefici enormi agli affari, alla ricerca e al mondo accademico in Europa, per formare gli imprenditori di domani e rafforzare la capacità d'innovazione dell'UE così da rimanere una meta ambita dai migliori talenti di tutto il mondo, promuovendo un dialogo costruttivo tra i soggetti interessati, nazionali ed europei, per definire metodologie e strumenti che permetterebbero allo stesso IET di contribuire ulteriormente al miglioramento delle capacità innovative dell'Unione Europea. Sono quindi favorevole alla relazione.

4-200-968

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – Whilst I am supportive of the European Institute of Innovation and Technology's aims, I believe that as we try to strive for reduced, and smarter, EU spending, any decision to increase budgets (such as the one made in this case) needs to be evidence-based and clearly justifiable.

4-201-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Au travers des activités des communautés de la connaissance et de l'innovation (CCI), l'EIT promeut une interaction plus étroite entre les universités, les centres de recherche et les entreprises afin de combler le fossé entre la recherche, l'enseignement et l'activité entrepreneuriale. L'objectif est d'étoffer la capacité innovante de l'Europe. Trois CCI fonctionnent depuis 2010 (adaptation aux changements climatiques et atténuation de ceux-ci (CCI-climat), société de l'information et de la communication de demain (ICT Labs) et énergies renouvelables (InnoEnergy)) par le biais de 16 "centres de co-implantation" dans 12 pays de l'Union. Elles associent plus de 200 partenaires. L'expérience acquise jusqu'à présent indique un nombre croissant de participants (y compris en provenance de l'industrie), un effet de levier satisfaisant, une bonne rationalisation et des résultats tangibles (jeunes pousses, étudiants formés...).

4-201-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito* . – Este documento integra o pacote legislativo relativo ao Programa Horizonte 2020 que irá vigorar de 2014 a 2020 e que, pela primeira vez, congrega todos os financiamentos para a área da investigação e da inovação. O Instituto Europeu de Tecnologia (EIT) foi criado em 2008 com o objectivo de reforçar a capacidade de inovação da Europa e começou a funcionar em 2010 com uma contribuição orçamental da UE de 309 milhões de euros entre 2008 e 2013. O Instituto representa a primeira tentativa da UE de integrar os três lados do triângulo do conhecimento (ensino superior, investigação e inovação). Por considerar que o EIT é um instrumento de sucesso e promissor para realizar atividades orientadas para a inovação, envolvendo parceiros do setor privado e público e das universidades num processo dinâmico de inovação, votei a favor do presente relatório.

4-201-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . – Am votat pentru rezoluția legislativă a Parlamentului European referitoare la propunerea de regulament de modificare a Regulamentului (CE) nr. 294/2008 de înființare a Institutului European de Inovare și Tehnologie. Institutul European de Inovare și Tehnologie (EIT) a fost înființat prin Regulamentul (CE) nr. 294/2008, având obiectivul de a contribui la o creștere economică durabilă și la o competitivitate sustenabilă prin consolidarea capacității de inovare a UE și a statelor sale membre. În perioada 2014– 2020, EIT va contribui la obiectivul general al programului „Orizont 2020 – Programul-cadru pentru cercetare și inovare” (denumit în continuare „Orizont 2020”), prin integrarea triumphiului cunoașterii compus din învățământ superior, cercetare și inovare. Această integrare are loc în principal prin intermediul comunităților de cunoaștere și inovare (CCI-uri), care reunesc pe termen lung organizații în jurul provocărilor societale. EIT va colabora direct cu reprezentanții naționali și regionali și cu alte părți interesate din cadrul lanțului inovării, generând efecte benefice de ambele părți. Pentru a face ca acest dialog și aceste schimburi să fie mai sistematice, va fi creat un forum al părților interesate ale EIT, care să reunească comunități mai largi de părți interesate în jurul aspectelor de interes general. EIT va desfășura activități de informare și de comunicare care să vizeze părțile interesate implicate.

4-202-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich* . – Das Europäische Innovations- und Technologieinstitut hat sich in den Jahren seit seiner Entstehung als ein vielversprechendes

Projekt erwiesen. Leider wenig beachtet, hat es im Hintergrund aussichtsreiche Strukturen entwickelt, die einen großen Beitrag zum Innovationspotenzial Europas leisten können. Die Kommunikation und die Netzwerke zwischen den Trägern der Wissenschaft und Forschung müssen weiter ausgebaut werden und das EIT bietet eine geeignete Plattform dafür. Das vorliegende Konzept für die Fortführung des EIT ist durchaus ein positives.

4-202-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A Estratégia Europa 2020, com o peso dos objetivos e medidas que têm conduzido à flexibilidade das relações laborais, aumentando e facilitando despedimentos, entre outros fracassos políticos para os quais a sua agenda tem concentrado energias, atribui um papel de relevo ao Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia por considerar que este é um contributo positivo para o seu lema emblemático: *crescimento inteligente, sustentável e inclusivo*. O regulamento sobre o qual este relatório propõe algumas alterações cria o Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia, estando naturalmente inserido na concretização dos objetivos do programa Horizonte 2020, através da *integração do triângulo do conhecimento constituído pelo ensino superior, pela investigação, e pela inovação*. São muitas as críticas que tecemos relativamente ao programa em causa, dadas as ligações que estabelece entre o financiamento das estruturas que desenvolvem a investigação e os interesses económicos e da indústria, com a clara canalização preferencial de fundos para o setor privado em detrimento da investigação pública. A nossa posição relativamente à criação do Instituto Europeu de Tecnologia, aquando da aprovação do regulamento em 2008, foi muito crítica, aliás, na sequência da posição assumida por diversas organizações de investigação. Com estas intenções e baseado nestes princípios, não pudemos aprovar este regulamento.

9.5. Wettbewerbsfähigkeit von Unternehmen und kleinen und mittleren Unternehmen (2014-2020) (A7-0420/2012 - Jürgen Creutzmann)

4-204-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-205-000

Joseph Cuschieri (S&D). - Ivvutajt favur ir-Rapport COSME, speċjalment għaliex din hi l-ewwel darba li l-Unjoni Ewropea qed tohloq programm speċifikament immirat għall-SMEs.

Dan hu pass importanti għax se jgħin biex isahħah post il-kumpaniji ż-żgħar u ta' daqs medju fis-suq Ewropew li diġà qed jikkontribwixxu b'mod qawwi għall-Prodott Gross Domestiku tal-Unjoni Ewropea u li jirrappreżentaw 58 % tat-turnover tal-Unjoni Ewropea. Dan il-programm ser isahħah il-kompetittività u s-sostenibbiltà tal-impriżi madwar l-Unjoni Ewropea.

Infahħar il-fatt li gruppi speċifiċi tas-socjetajiet tagħna u membri ta' gruppi żvantaggati u vulnerabbli se jingħataw aktar attenzjoni. Kien importanti wkoll li t-turizmu jingħata sehem importanti fil-proposta kif saret. Importanti hafna li nenfasizzaw il-valur miżjud għall-Ewropa mis-settur turistiku.

Huwa importanti li niehdu miżuri li jiffacilitaw l-aċċess ta' fondi kif ukoll l-implimentazzjoni ta' appoġġ fl-infrastruttura u fl-ghodod tekniċi u finanzjarji li jippermettu l-iżvilupp u t-tkabbir tal-impriżi f'dan il-qasam. Huwa neċessarju li ngħinu lil dawn l-impriżi fil-qasam turistiku biex jiżviluppaw iktar sabiex ikunu jistgħu jippartecipaw b'mod shiħ fis-suq

komuni Ewropew. Sabiex nagħmlu dan, jeħtieg inħaddmu aktar il-politika ta' 'Think Small First', prinċipju li ninsisti li għandu jithaddem aktar fil-livell Ewropew sabiex isir skambju ta' "best practice" fl-Istati Membri.

Il-baġit maqbul ta' 2,350 biljun euro mhux se jkun biżżejjed iżda, bl-implimentazzjoni ta' COSME, se tingħata għajnuna lil madwar 40,000 impriża żgħira jew ta' daqs medju. B'riżultat ta' dan se jinholqu madwar 30,000 impjeg ġdid kif ukoll 1.1 biljun euro aktar fil-Prodott Gross Domestiku tal-Unjoni Ewropea.

4-206-000

Petri Sarvamaa (PPE). - Pk-yritykset vastaavat 70 prosentista työpaikoista ja niiden liikevaihto muodostaa EU-alueen yritysten liikevaihdosta peräti 80 prosenttia. COSME-ohjelma on varsin tärkeä. On erinomaista, että sitä jatketaan.

Myös jäsenvaltioilla on erittäin tärkeä rooli. Niiden tekemät kansalliset ratkaisut ovat lopulta avainasemassa sen suhteen, millaista veropolitiikkaa jäsenmaissa tehdään, miten yrittämistä edistetään ja mahdollistetaan ja pannaanko meidän tekemämme ratkaisut jäsenvaltioissa todella täytäntöön.

Tämä mietintö on avuksi ja sen hyväksyminen oli tärkeää, mutta meidän täytyy tehdä vielä paljon enemmän pk-yritysten aseman kohentamiseksi. Niiden myötä me seisomme tai kaadumme. Vain 37 prosenttia eurooppalaisista haluaa missään tapauksessa olla yrittäjä tai ryhtyä yrittäjäksi. Tämä ei kerta kaikkiaan riitä. Tällä menolla meillä ei ole jatkossa tarpeeksi työtä.

4-207-000

Adam Bielan (ECR). - Wszelkie działania ukierunkowane na wzmocnienie konkurencyjności i rozwoju przedsiębiorstw służą wzrostowi gospodarczemu, podnosząc zarazem poziom życia obywateli. Obecnie najistotniejszym źródłem nowych miejsc pracy staje się samozatrudnienie i rozwój własnej działalności. Opowiadam się za szerokim wsparciem dla obywateli podejmujących takie właśnie wyzwania.

Podstawą rozwoju małych firm jest ograniczenie biurokracji i obciążeń administracyjnych, a ponadto sprawny i przyjazny mechanizm kredytowania w fazach rozruchu nowopowstałego przedsiębiorstwa. Mam nadzieję, że właściwe uregulowanie tych kwestii wspomogą aktywizację zawodową, szczególnie młodych obywateli. Oczekuję, że Komisja zainicjuje działania informacyjne – przede wszystkim w zakresie porad dotyczących potencjalnych przeszkód w wejściu na rynek, możliwości dofinansowania oraz krajowych rozbieżności prawnych. Promowanie nowoczesnych modeli biznesowych, jak usługi cyfrowe, to klucz do przyszłości.

4-208-000

Peter Jahr (PPE). - Herr Präsident! Ich konnte auch diesem Bericht zustimmen. COSME ist der Kurztitel des Programms für die Wettbewerbsfähigkeit von Unternehmen und von KMU. Wenn man es so sieht, ist es die Fortsetzung des Programms HORIZONT 2020, das nur auf Unternehmensgründungen und Jungunternehmen ausgerichtet ist. Dieses Programm, nämlich COSME, ist auf Wachstum konzentriert. Und es ist eine Mittelausstattung von 2,3 Mrd. EUR vorgesehen.

Ich denke, da könnten bei unseren Kollegen auch zwei Seelen in einer Brust schlagen. Einerseits ist es gut, dass wir uns um die Wettbewerbsfähigkeit von Unternehmen und von

kleinen und mittleren Unternehmen kümmern. Andererseits, wenn wir immer wieder dieses Thema aufrufen, zeigt dies schlicht und ergreifend, dass wir eine ganze Menge Defizite haben. Deshalb bitte ich ganz einfach, dass die Grundtendenz, der Ductus dieses Berichts, nämlich die Regelungswut und Kontrolltätigkeit auf ein notwendiges Maß zu beschränken, auch wirklich umgesetzt wird.

In diesem Sinne habe ich mich über diesen Bericht gefreut und bitte nicht nur um Zustimmung, sondern auch um Umsetzung!

4-209-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, bhí áthas orm tacaíocht a thabhairt don tuarascáil seo agus is léir go raibh tromlach na bhFeisirí ar an tuairim chéanna, mar vótáil 554 as 599 don tuarascáil; agus is maith sin.

Deirtear freisin go bhfuil an méid céanna SMEs – comhlachtaí miona agus meánmhéide – againn san Aontas agus atá daoine dífhostaithe, agus dá mba rud é go mbeadh ar gach ceann díobh siúd duine amháin eile a fhostú go gcuirfí deireadh le daoine a bheith as obair san Eoraip. Ach ní tharlóidh sin, mar chun an fhírinne a rá is trí SMEs nua a bhunú agus comhlachtaí nua a bhunú a chuirfear deireadh leis an dífhostúchán.

An Clár seo, cabhróidh sé go mór le comhlachtaí nua, agus SMEs nua, agus tá súil agam go mbeimid in ann deireadh a chur le daoine a bheith dífhostaithe tríd an gClár seo.

4-210-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, in concluding the Creutzmann report, the EU has been able to provide an improved programme to replace the previous competitiveness and innovation framework. These reformist proposals currently before us now seek to give the financial support that is vital to so many SMEs, both in my country and in the rest of Europe. I am also pleased that, as part of the process, the ECR – my Group – has been able to enforce its message of encouraging a reduction in bureaucracy and bringing results to our wider campaign to cut burdensome and unnecessary red tape.

Indeed, this aim will provide one of the five fundamental indicators for the achievement of the programme's objectives. Furthermore, the inclusion of a 5% ceiling for management expenditure will ensure that the money reaches the businesses that really need it, rather than funding unnecessary and bloated bureaucracy. SMEs contribute hugely to the economy of London, the constituency that I represent, providing millions of jobs. It is with this in mind that I was very welcoming of today's positive vote and endorsement.

4-211-000

Bernd Posselt (PPE). - Herr Präsident! Dieser gute Bericht ist nur ein Schritt in die richtige Richtung. Das bayerische Handwerk etwa und der bayerische Mittelstand leisten einen wesentlichen Beitrag zu Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit in Spanien. Junge Spanier kommen in großer Zahl zu uns. Das ist eine ausgesprochen positive Entwicklung, die die Europäische Union ermöglicht.

Aber unser Handwerk und unser Mittelstand brauchen zweierlei. Sie brauchen zum einen den Kampf gegen die Nivellierung und zum anderen gegen die Reglementierung. Nivellierung wäre falsch, und deshalb sage ich: Hände weg vom Meisterbrief, das ist eine deutsche Tradition, die für Qualität steht!

Auf der anderen Seite wollen wir aber nicht, dass das Handwerk und der Mittelstand mit immer mehr bürokratischen Hürden überhäuft werden, wie es jetzt wieder im Fall der Tachografenpflicht und auf anderen Gebieten zu befürchten ist. Und ich ermutige die Kommission, die Worte des Kommissionspräsidenten Barroso hier im Plenum ernst zu nehmen und endlich einen antibürokratischen Kurs einzuschlagen!

4-212-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-212-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, considerando que a competitividade global das pequenas e médias empresas europeias é prejudicada por lacunas institucionais, do mercado e de políticas, tais como a falta de acesso a financiamento, mercados e a carga reguladora. Consequentemente, as PME europeias revelam uma produtividade mais fraca e têm um crescimento mais lento do que as suas homólogas em outras partes do mundo, bem como sentem mais dificuldades em adaptar-se com sucesso a alterações do que empresas de maior dimensão na Europa. Estas dificuldades foram ainda mais agravadas pela crise económica de 2008, que afetou de forma desproporcionada as PME. Saúdo vivamente a proposta para o programa COSME, que é o único programa de despesas da União Europeia dirigido especificamente para estimular as PME. No entanto, tendo em conta o seu orçamento limitado, o COSME deve concentrar-se em ações que tenham o maior impacto e poder de alavanca. Deste modo, sugiro que se concentre em três áreas: diminuição do ónus administrativo, acesso ao financiamento e acesso aos mercados.

4-212-625

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto*. Secondo i dati della Commissione europea le PMI rappresentano più del 98% di tutte le imprese dell'UE (circa 20,7 milioni di imprese) con oltre 87 milioni di dipendenti. Questi dati la dicono lunga sul loro peso nell'economia europea. Le PMI hanno già dimostrato di essere lo strumento principale per assicurare una maggiore e migliore occupazione in Europa, ma per aiutarci a uscire dall'attuale crisi economica e occupazionale necessitano di un supporto, sia in termini politici che finanziari. Ritengo quindi importante l'attuazione di programmi come il COSME, atti a sbloccare il potenziale di crescita delle PMI, promuovendo il loro accesso ai finanziamenti, riducendo gli oneri normativi e incoraggiando una cultura imprenditoriale.

4-212-812

Erik Bánki (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a vállalkozások versenyképességét és a kis- és középvállalkozásokat (COSME) segítő program (2014–2020) létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatot. Az európai kis- és középvállalkozások (kkv-k) globális versenyképességét a piaci, szakpolitikai és intézményi hiányosságok hátráltatják. Ennek következtében az európai kkv-k kisebb termelékenységet és lassúbb növekedést mutatnak, mint a világ más részein működő versenytársaik, továbbá kevésbé tudnak olyan sikeresen alkalmazkodni a változásokhoz, mint az európai nagyvállalatok. Az Európai Unió felismerte a kkv-k fontosságát, a COSME a Horizont 2020 programmal együtt fogja segíteni a kkv-kat, a jelenlegi versenyképességi és innovációs keretprogram (CIP) helyett.

4-213-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Așa cum s-a constatat și în cel mai recent sondaj făcut public de către Comisie și Banca Centrală Europeană, accesul la finanțare rămâne în continuare principala dificultate a întreprinderilor mici și mijlocii. O treime din IMM-urile chestionate nu au reușit să obțină finanțare completă în 2013. Alocarea a 1,4 miliarde de euro din bugetul COSME pentru facilitarea accesului la finanțare este o măsură care sper că va îmbunătăți considerabil această situație. Deciziile de a acorda sprijin financiar unei IMM ar trebui luate în urma unui proces transparent, iar sarcinile birocratice trebuie reduse. O importanță deosebită o au și măsurile luate la nivel național.

4-212-750

Sergio Berlato (PPE), *per iscritto*. – La competitività internazionale delle piccole e delle medie imprese europee è compromessa dalle carenze del mercato e delle politiche istituzionali, quali l'accesso limitato ai finanziamenti e ai mercati e gli oneri normativi. Di conseguenza, le PMI europee hanno una produttività inferiore e crescono più lentamente delle loro controparti in altre parti del mondo e hanno maggiori difficoltà ad adattarsi ai cambiamenti rispetto alle imprese più grandi in Europa. Dati recenti mostrano che le difficoltà delle PMI si sono ulteriormente aggravate a seguito della crisi economico-finanziaria del 2008. Nel contesto dell'attuale quadro finanziario pluriennale, l'Unione europea sta finanziando misure per sostenere l'imprenditorialità, l'innovazione e promuovere lo sviluppo e la crescita delle PMI attraverso il programma per l'imprenditorialità e l'innovazione. Nell'ambito del prossimo quadro finanziario pluriennale (2014-2020) è previsto il programma per la competitività delle imprese e le piccole e le medie imprese (COSME) che si concentrerà sulla competitività, sulla crescita e sull'imprenditorialità. Accolgo con favore la proposta del programma di spesa COSME specificamente mirato a favorire le nostre PMI; tuttavia, considerato il suo bilancio limitato, a mio avviso, esso dovrebbe concentrarsi sulle azioni con maggiore impatto ed effetto leva come la riduzione degli oneri amministrativi, l'accesso ai finanziamenti e ai mercati.

4-212-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho sostenuto col mio voto la relazione Creutzmann sul Programma competitività delle imprese e delle piccole e medie imprese 2014-2020 (COSME). Il testo si muove sollecitando il concreto sostegno della Commissione a favore delle imprese chiedendo uno stanziamento di fondi pari a 2.3 miliardi di €.

4-212-937

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi juo Parlamentas pritaria programos COSME sukūrimui. Ši programa naujojoje daugiametėje finansinėje perspektyvoje bus skirta finansuoti priemones, kuriomis remiamas verslumas ir inovacijos bei skatinama mažų ir vidutinių įmonių (MVI) plėtra ir augimas. Europos mažų ir vidutinių įmonių (MVI) konkurencingumą pasauliniu mastu mažina rinkos, politikos ir instituciniai trūkumai, pavyzdžiui, mažos prieigos prie finansavimo galimybės, patekimo į rinkas ir reguliavimo našta. Europos MVI našumas mažesnis, o augimas lėtesnis nei, įmonių kitose pasaulio vietose; joms sunkiau nei didesniems Europos įmonėms sekasi sėkmingai prisitaikyti prie pokyčių. Šiuos sunkumus dar labiau sustiprino 2008 m. ekonomikos krizė, neproporcingai paveikusi MVI. Dėl visų šių priežasčių palankiai vertinu pasiūlymą sukurti COSME programą, nes tai yra vienintelė ES išlaidų programa, specialiai skirta MVI skatinti.

4-213-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – IMM-urile europene s-au dovedit a fi principalii vectori ai creșterii și ai asigurării unor locuri de muncă mai bune și mai numeroase în Uniune. Ele se află în centrul Strategiei Europa 2020 și vor juca un rol important la atingerea obiectivelor acesteia de creștere inteligentă, durabilă și favorabilă incluziunii. Acest lucru este important mai ales în contextul economic actual. IMM-urile pot pregăti calea de ieșire din actuala criză economică și a locurilor de muncă. În fond, 85% din totalul locurilor de muncă nou create în UE între 2002 și 2010 au fost create de către IMM-uri. Pentru a îndeplini aceste sarcini ambițioase, IMM-urile europene trebuie să fie sprijinite de către UE, atât din punct de vedere politic, cât și din punct de vedere financiar. În prezent, Uniunii îi revine importanța responsabilitate de a aborda disfuncționalitățile pieței și ale politicilor, care au subminat în mod grav competitivitatea IMM-urilor, și de a exploata potențialul de creștere al acestora. Acest lucru poate fi realizat, printre altele, prin reducerea sarcinilor administrative și birocratice și prin facilitarea accesului la finanțare și la piețe pentru toate IMM-urile.

4-213-187

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la compétitivité des entreprises et PME appelé exactement COSME. Le projet de règlement établissant le programme COSME pour la compétitivité des entreprises et des PME sur la période 2014 à 2020 succède à l'actuel programme CIP (compétitivité et innovation), à l'exception du volet « innovation » repris dans le programme Horizon 2020.

4-213-375

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Creutzmann qui prévoit d'allouer plus de 2 milliards d'euros, entre 2014 et 2020, pour les entrepreneurs et les petites et moyennes entreprises (PME), par l'intermédiaire du mécanisme pour la compétitivité des entreprises et des petites et moyennes entreprises (COSME). Face aux économies émergentes, l'Union a le devoir de contribuer à la croissance des entreprises européennes. Avec COSME, 60% des fonds sont attribués sous forme de prêts directs aux PME et 21,5% sont destinés à l'implantation et au développement économique de ces mêmes sociétés, au sein du marché unique.

4-213-750

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto*. – Ho sostenuto con convinzione la proposta per il Programma COSME 2014 perché volta a rafforzare la competitività e la sostenibilità delle imprese europee, in particolare delle piccole e medie imprese, a promuovere l'accesso ai finanziamenti, a fornire servizi di supporto alle imprese, ad incoraggiare una cultura imprenditoriale e a promuovere la creazione e la crescita delle PMI. In particolare, il Programma COSME si rivolge agli imprenditori, soprattutto PMI, che beneficeranno di un accesso agevolato ai finanziamenti per le proprie imprese, ai cittadini che desiderano mettersi in proprio e devono far fronte alle difficoltà legate alla creazione o allo sviluppo della propria impresa nonché alle autorità degli Stati Membri che riceveranno una migliore assistenza nella loro attività di elaborazione e attuazione di riforme politiche efficaci. COSME contribuirà inoltre all'attuazione della strategia europea a favore dell'internazionalizzazione delle PMI, strategia che assisterà le imprese nel comprendere, cogliere e sfruttare al meglio tutte le opportunità esistenti in ambito comunitario.

4-212-968

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del programma COSME perché lo ritengo uno strumento di grandissima importanza per le nostre imprese, soprattutto le PMI. Quest'ultime, in particolare, rappresentano uno dei pilastri fondamentali dell'economia europea e pertanto vanno aiutate a costituirsi e soprattutto a crescere. In particolare, per quest'ultimo aspetto interviene il programma COSME con una dotazione finanziaria di 2,03 milioni di euro per favorire la loro competitività attraverso un miglior accesso ai mercati. Condivido la scelta di prevedere che almeno il 60% della dotazione finanziaria complessiva sia destinata a finanziamenti attraverso capitali di rischio o garanzie di prestiti per le PMI, viste le numerose difficoltà ad ottenere liquidità dalle banche. Ritengo anche di particolare importanza l'individuazione di rimedi idonei ad alleggerire la burocrazia, che rappresenta un vero ostacolo per gli imprenditori che troppo spesso si scoraggiano di fronte alle formalità da seguire per creare una nuova società.

4-212-984

Emer Costello (S&D), *in writing*. – I welcome the adoption of the new Competitiveness of Enterprises and SMEs (COSME) programme, agreed with the Irish Presidency last June. The 21 million SMEs in Europe, including the 230 000 in Ireland, account for 98% of all firms and over 100 million jobs. This sector has suffered disproportionately in the economic crisis – the number of jobs lost in SMEs is more than twice the numbers lost in larger firms. SMEs have proved their worth in the past – 85% of the jobs created in Europe between 2002 and 2010 were in SMEs – and they can do so again. The new EUR 2.3 billion COSME programme will seek to tackle the problem of access to finance, including through the provision of a loan guarantee facility of up to EUR 150 000 for over 330 000 SMEs across Europe over the coming years, including thousands in Ireland. It will also seek to improve access to markets for SMEs throughout the EU, and beyond, as well supporting entrepreneurs and the establishment and growth of new businesses. SMEs are the backbone of our economies and there will be no economic recovery without successful SMEs. COSME support must now be available to SMEs as quickly as possible from early 2014.

4-214-000

Vasilia Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că programul pentru competitivitatea întreprinderilor și întreprinderile mici și mijlocii trebuie să acorde mai multă atenție întreprinderilor implicate în activități de artizanat și microîntreprinderilor, cu accent pe tinerii antreprenori, noii și potențialii antreprenori și, mai ales, femeile-antreprenor. Pentru un schimb eficient de experiență și folosirea cunoștințelor acumulate de persoanele aflate la final de carieră, programul ar trebui să încurajeze, de asemenea, cetățenii în vârstă să devină și să rămână antreprenori, precum și să promoveze transferul de întreprinderi, întreprinderile rezultate prin sciziune (întreprinderile de tip spin-off) și dreptul la o a doua șansă pentru antreprenori.

4-214-250

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce programme pose une vision d'ensemble à la fois claire et ambitieuse pour les PME européennes, au soutien de l'innovation, de la compétitivité et de l'emploi en Europe. Je me félicite de l'accent mis sur les actions à fort effet de levier, qui marque l'ambition européenne de faire le meilleur usage possible des fonds disponibles, avec des actions ayant les retombées les plus larges possibles. Je me félicite également de ce que ce texte prenne véritablement en compte la diversité des PME, assurant ainsi que les

mesures prises le seront au plus près de leurs besoins. C'est donc un pas important dans la lignée des efforts consentis pour la compétitivité de l'UE, non seulement en son sein mais également pour son rayonnement à l'échelle internationale.

4-213-875

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte car j'estime qu'il nous est nécessaire de renforcer la compétitivité et le développement durable des entreprises de l'Union, notamment dans le secteur du tourisme, ainsi que d'encourager une culture d'entreprise et promouvoir la création et la croissance des PME. J'approuve notamment le fait que le secteur du tourisme, qui contribue d'une façon significative au PIB de l'Union, devrait bénéficier d'une attention particulière. C'est pourquoi les PME dans ce secteur devraient être particulièrement soutenues.

4-213-812

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – O tecido empresarial europeu é composto em 99% por PME, das quais 90% são microempresas. Estes números mostram a importância que estas empresas têm na economia Europeia. O Programa COSME é fundamental para estas empresas, nomeadamente no seu acesso ao financiamento e no acesso aos mercados. O COSME, dirigido a todas as PME, e com um orçamento de 2,5 mil milhões de euros, deve concentrar-se em ações que tenham o maior impacto e poder de alavanca. Destaco a relevância das Ações destinadas a melhorar as condições de enquadramento da competitividade sustentável, as Ações destinadas a promover o espírito empresarial, as Ações destinadas a melhorar o acesso das PME ao financiamento e, finalmente, as Ações destinadas a melhorar o acesso aos mercados.

4-214-500

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this proposal which addresses the needs of small and medium-sized enterprises in particular. As Wales has a large number of SMEs which need support to compete on a national and international level, I welcomed these proposals.

4-214-750

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Para uma efetiva estratégia de saída da crise e de recuperação económica dos Estados da UE, é fundamental apoiar as PME e estimular a competitividade e o empreendedorismo. As PME são, em grande medida, a espinha dorsal da nossa economia e sem elas não pode a UE pretender ter uma política realista e eficaz de crescimento, emprego e inovação.

4-214-875

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A existência de financiamento suficiente às Micro, Pequenas e Médias (MPME) empresas é mais do que nunca uma questão de sobrevivência deste setor, que representa uma grande parte da economia do nosso país, bem como de outros países europeus. São muitas as MPME que encerram a cada dia que passa. As políticas de concorrência no quadro de um mercado único, como as que a estratégia UE2020 proclama e que fazem parte dos objetivos do programa COSME, são as mesmas que levam todos os dias empresas a fechar portas. A retórica do fortalecimento da competitividade, da sustentabilidade, do empreendedorismo jovem, do acesso ao mercado é uma ilusão. Muito poucas serão as micro, pequenas e médias empresas que irão

encontrar nas orientações deste relatório a tábua de salvação de que precisamos. Os cortes em pensões e salários, os despedimentos, promovidos pela UE, estão a ditar a ruína diária de milhares de MPME em toda a UE. Este é um relatório cheio de boas intenções, por um lado com escassos recursos e defeituosamente distribuídos e, por outro, lado com propostas, como o desenvolvimento do empreendedorismo, perigosas para a nossa juventude e desresponsabilizadoras do papel do Estado, dada a crise que hoje se vive em Portugal e na Europa.

4-215-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Predovšetkým malé a stredné podniky (MSP) sú dôležitými prispievateľmi k rastu a zamestnanosti v Únii. Ak má Únia plniť priority inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu stratégie Európa 2020, v centre záujmu musí stáť konkurencieschopnosť. Tieto podniky v rámci Únie čelia výzve byť konkurencieschopnými v celosvetovom meradle. Bránia im v tom však zlyhanie trhu, ktoré ich konkurencieschopnosť voči podnikom pôsobiacim v rámci celého sveta ohrozuje. V dôsledku toho vykazujú MSP v EÚ nižšiu produktivitu v oblasti pracovnej sily a zdrojov a pomalší rast než ich konkurenti napríklad v Spojených štátoch, pričom majú nižšiu schopnosť úspešne sa prispôbovať meniacim sa rámcovým podmienkam než väčšie podniky v Európe. Značné ťažkosti, s ktorými sú MSP konfrontované, ešte väčšmi zhoršuje pretrvávajúca hospodárska a finančná kríza a tiež zvyšovanie cien komodít a zdrojov. A hoci akcie na riešenie týchto zlyhaní trhu sú predovšetkým zodpovednosťou jednotlivých členských štátov a regiónov, v niektorých oblastiach existuje jednoznačný potenciál pridanej hodnoty konaním na úrovni EÚ ako celku.

4-215-500

Pat the Cope Gallagher (ALDE), *in writing* . – I voted in favour of the Competitiveness of Enterprises and SMEs Programme as it will improve access to finance and markets for SMEs, support entrepreneurs and create more favourable conditions for business creation and growth. The programme has a budget of EUR 2.03 billion, enabling it to support all kinds of SMEs. COSME will also help to ensure that bureaucracy is lessened on a national level, allowing SMEs more access to markets, which will prove favourable for enterprises in Ireland.

4-215-750

András Gyürk (PPE), *írásban* . – Szavazatommal támogattam, hogy az Európai Unió a korábbi programok folytatásaként a 2014–2020 közötti többéves pénzügyi keretben több mint 2 milliárd euró összegű vállalkozásfejlesztési csomagot indítson. Az új támogatási program révén könnyebb és gyorsabb cégalapítással, a nemzetközi piacokon való megjelenés megkönnyítésével és a fiatal vállalkozók cégalapításának ösztönzésével újra megnő a vállalkozási kedv, javul a finanszírozási környezet és nő a foglalkoztatás. Az uniós program mellett ugyanolyan fontosnak tartom a tagállami intézkedéseket is. A magyar rendelkezéseket példaértékűnek tartom, mivel hazánkban jelentősen csökkentek a vállalkozások adminisztrációs terhei és a társasági nyereségadó is. Nagy sikernek könyvelhetjük el a Magyar Nemzeti Bank forinthitelprogramját is, amelyet kifejezetten a kis- és közepes vállalkozások támogatására indított.

4-216-000

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie*. – Program COSME ma na celu wspieranie wszystkich małych i średnich przedsiębiorstw i koncentruje się na wzroście gospodarczym. Na firmy oraz MŚP, a także na działalność związaną z przedsiębiorczością przeznaczono w ramach programu ponad 2 miliardy euro na lata 2014–2020. Program wspiera wdrażanie strategii Europa 2020 oraz przyczyni się do zwiększenia konkurencyjności europejskich MŚP. Promowanie przedsiębiorczości jest ważnym celem programu. Firmy, a w szczególności MŚP, są motorem gospodarki europejskiej, tworzą miejsca pracy i przyczyniają się do dobrobytu, dlatego Europejczycy powinni chętniej angażować się we własny biznes. Niestety barierą często może stać się brak możliwości finansowania działalności, ale program odpowiada również i na to wyzwanie, ułatwiając dostęp do finansowania. Za szczególnie ważne uznają wspieranie grup docelowych takich jak osoby młode czy kobiety. Cieszę się, że zasady nowego programu rzeczywiście zmniejszą obciążenia administracyjne, bo tego typu bariery zniechęcały przedsiębiorców do zakładania firm. Ważne jest również zwiększenie zaangażowania organizacji reprezentujących MŚP, ponieważ mają one zasadnicze znaczenie dla osiągnięcia celów programu. Samozatrudnienie i rozwój biznesu, a także włączanie grup docelowych w działalność biznesową to ważne źródła wzrostu i nowych miejsc pracy na szczeblu UE, a dzięki nowemu programowi już od przyszłego roku przedsiębiorczość w UE będzie jeszcze lepiej wspierana.

4-216-250

Jim Higgins (PPE), *in writing*. – I voted fully in favour of this report as it combines COSME together with Horizon 2020 to replace the current CIP programmes. This is much more effective. COSME will support all SMEs whereas Horizon 2020 will focus on company foundations and start-ups, COSME is concentrating on growth. The financial envelope proposed by the Commission for COSME is EUR 2.3bn, which is great news for entrepreneurs and SMEs as well as entrepreneurship and SME-related activities.

4-216-375

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Pritariau, kadangi savisamda ir verslo plėtojimas yra svarbūs augimo ir darbo vietų kūrimo šaltiniai ES mastu. Taigi, reikia pagerinti sąlygas įmonėms, ypač MVI, ir piliečiams, kurie nori steigti įmones. Reikia sutelkti dėmesį į kelias pagrindines sritis, kurios galėtų padėti siekiant šio tikslo: skatinti perimti naujus konkurencingus verslo modelius ir MVI bendradarbiavimą naujose vertės grandinėse ir naujose rinkose; pagerinti MVI galimybes gauti finansavimą veiklos plėtros ir pradžios etapu; sumažinti ir supaprastinti daug laiko iš MVI atimančias kliūtis; aktyviau propaguoti programą COSME ir skleisti informaciją apie lėšas, skirtas MVI, kad pastarosios žinotų apie finansines galimybes, kuriomis jos gali pasinaudoti; finansuoti Europos įmonių tinklą, visų pirma siekiant nustatyti ES programas, dėl kurių galėtų padidėti įmonių konkurencingumas ir augimas bendrojoje rinkoje; remti MVI teikiant konsultacijas ir informaciją tokiais klausimais, kaip antai: patekimo į rinką kliūtys, verslo galimybės, standartai ir intelektinės nuosavybės teisės prioritetinėse trečiosiose šalyse; skatinti teikti informaciją apie skaitmenines paslaugas; siekiant užtikrinti, kad bankai naudotų lėšas ir garantijas tam, kad būtų teikiama daugiau paskolų MVI, turėtų būti taikoma stebėsenos sistema.

4-216-500

Livia Járóka (PPE), *in writing*. – Almost three quarters of all jobs in the European Union are provided by small and medium enterprises and, furthermore, 85 % of newly established

work places between 2002 and 2010 were created by this sector. It can be clearly seen that not only do SMEs play a key role in the European economy but enhancing their competitiveness and helping them engage more people may also vitally contribute to the recovery from the economic crisis and may reset the EU economy on a trajectory of growth. The Union should develop and launch tailor-made programmes in order to boost the entrepreneurial potential of EU citizens, especially targeting vulnerable groups excluded from the labour market, for whom self-employment as an alternative may provide a way out of poverty and marginalisation. In this regard, I would like to welcome the Commission's successfully implemented plan to reduce the administrative burdens by 25 % this year.

4-216-625

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . – J'ai soutenu le rapport de mon collègue Jürgen Creutzmann, qui crée un nouveau programme succédant au programme compétitivité et innovation pour la période 2014-2020 et qui se voit attribuer un budget de 2,3 milliards d'euros. La majorité de ce montant servira à permettre aux PME d'accéder au financement et aux marchés, afin de faciliter l'expansion des entreprises à l'intérieur de l'Union et dans le reste du monde. Je me félicite donc de l'adoption de ce rapport.

4-216-750

Tunne Kelam (PPE), *in writing* . – I voted in favour this report. I am glad that the negotiations with the Council have been successful, so that we could also adopt the COSME during this plenary. The new mentality of allowing flexibility in financial instruments of the EU also applies to COSME, which makes loan guarantees and an equity facility available for SMEs. Although the innovation and start-ups will be mainly financed through Horizon 2020, we need to ensure the complementarity of different programmes. The overall goal should be building an innovative Europe based on strong SMEs. Only 2.5% nevertheless is foreseen to promote entrepreneurship and entrepreneurship education – here we clearly need to ensure complementarity with programmes under Erasmus+. We need more young entrepreneurs, and we need even more the young people with an entrepreneurial mind-set. This should be one of Europe's main priorities. The 11% foreseen to reduce the administrative and regulatory burden should be used wisely and lead to real results. SME sustainability cannot be guaranteed when, instead of doing business, most time is spent on complying with administrative and bureaucratic regulation. The EPP Group has made this one of its priorities and was able to ensure its inclusion also in COSME.

4-216-875

Béla Kovács (NI), *írásban* . – A jelenlegi magyar kormányzat csak szólalokban támogatja a hazai vállalkozásokat, tetteiben hatalmas adókedvezményekkel kedveskedik a multi-cégeknek, és elnyomja adókkal és más módon a kicsiket. Másutt is van gond a kis- és középvállalkozások globális versenyképességével, de korántsem ekkora. A piaci, szakpolitikai és intézményi hiányosságok – mint a finanszírozáshoz és piacokhoz való hozzáférés hiánya, illetve a szabályozói teher – okozzák a problémákat. Ezért az európai kkv-k kisebb termelékenységet és lassúbb növekedést mutatnak, mint a világ más részein működő versenytársaik, továbbá kevésbé tudnak olyan sikeresen alkalmazkodni a változásokhoz, mint az európai nagyvállalatok. Az EU több program keretében támogatja a vállalkozásokat, ezek a CIP, EIP, majd 2014-től a COSME lesz. Tehát az EU-s programok keretében lehetőségek nyílnak meg a hazai vállalkozásaink számára is, ezért a jelentést megszavaztam.

4-216-890

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla presente relazione che ha approvato la proposta del programma COSME, attualmente il solo programma di spesa dell'UE specificatamente mirato a favorire le PMI. Con uno stanziamento di oltre 2 miliardi di euro per i prossimi 7 anni, sarà finanziata e favorita la competitività delle Piccole e Medie Imprese, che creano circa l'80 per cento dell'occupazione europea. Ritengo si tratti di un tassello importante che, insieme alle altre politiche ed iniziative promosse dall'UE in materia, potrà svolgere il suo ruolo per la nostra ripresa economica.

4-216-898

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le programme pour la compétitivité des entreprises et des petites et moyennes entreprises (COSME) adopté par le Parlement européen est doté d'un budget de 2,03 milliards d'euros pour 2014-2020. Contrairement à Horizon 2020, qui sera essentiellement axé sur les créations de sociétés et les start-up, COSME met l'accent sur la croissance. Ces fonds seront destinés à des instruments financiers (mécanisme de garantie des prêts et mécanisme de fonds propres), à des actions visant à faciliter l'accès des PME aux marchés, à l'aide aux États membres pour réduire la bureaucratie, ainsi qu'à la promotion de l'entrepreneuriat et à la formation à l'entrepreneuriat. Les instruments financiers aideront les PME à se développer sur les marchés étrangers. J'ai voté en faveur de ce texte car les PME représentent environ 85% des créations d'emploi en Europe, il est indispensable de soutenir le développement de ces entreprises afin de créer de la croissance et de l'emploi en Europe.

4-216-906

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – Le programme pour la compétitivité des entreprises et des PME (COSME) est un nouveau programme qui poursuit deux objectifs : renforcer la compétitivité et le développement durable des entreprises de l'Union, notamment dans le secteur du tourisme, et encourager une culture d'entreprise et promouvoir la création et la croissance des PME.

Les activités financées par le programme COSME sont : l'amélioration des conditions de compétitivité et de durabilité des entreprises, le renforcement de l'esprit d'entreprise (notamment parmi les jeunes), l'amélioration de l'accès au financement pour les PME, et l'amélioration de l'accès au marché des PME tant dans l'UE qu'au niveau mondial.

Bien que la problématique des PME soit réelle et importante dans l'UE, le programme COSME ne sera pas à même de venir à bout de ces difficultés. Il s'agit d'un rapport plein de bonnes intentions, mais les montants proposés sont bien trop en deçà des nécessités, et le recours systématique à l'auto-entrepreneuriat ne représente pas une solution pour les jeunes.

Pour ces raisons, je vote abstention sur le programme COSME.

4-216-937

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Il limitato accesso ai finanziamenti, le carenze del mercato, la crisi e gli oneri normativi, hanno sempre compromesso e rallentato la competitività delle piccole e medie imprese (PMI). Con il mio voto favorevole alla proposta del programma COSME (competitività delle imprese e le piccole e medie imprese), accolgo con piacere il programma di spesa dell'UE volto a favorire le piccole e medie imprese, mirando ad una riduzione degli oneri amministrativi, accesso ai mercati ed ai finanziamenti

bancari. Resto fiduciosa che il COSME si concentri anche sulle PMI a livello locale, regionale e nazionale e non solo sulle PMI con attività transfrontaliere.

4-217-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le texte du Parlement aggrave le texte de la Commission. Ainsi, les références faites à la réduction de « l'excès des charges administratives, financières et réglementaires qui pèsent » sur les entreprises sont multipliées. Autrement dit, l'idée d'alléger les impôts des entreprises et de déréguler la législation relative au marché du travail est renforcée par le Parlement. De même, concernant l'accès des entreprises au capital, aucun des problèmes du texte de la Commission n'est réglé, et le Parlement aspire vraisemblablement à placer encore plus les PME dans les mains des actionnaires, des banques et des fonds de pensions. Pourtant c'est un pôle public bancaire qui permettrait aux PME d'obtenir des prêts à taux réduit dans le cadre d'activités socialement, écologiquement et/ou technologiquement utiles. Le marché des capitaux ne fera qu'aggraver la situation des entreprises, en les plaçant dans une situation de vassales de la finance, que celles-ci optent pour un financement obligataire ou actionnarial. Les dispositions du texte du Parlement sont mauvaises et pires encore que celles du texte de la Commission. Je vote contre.

4-217-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The vast majority of Malta's and Europe's businesses are SMEs. This report will continue to support all small and medium-sized enterprises and will concentrate on growth. We need to do more to support our businesses. This is a positive development and one I will support.

4-217-375

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'Union traverse une période économique difficile. Les défis s'alourdissent. De réelles réponses sont à prévoir. Si les Européens souhaitent voir se mettre en place une réelle croissance intelligente, durable et inclusive, comme la stratégie 2020 l'indique, l'Union européenne, en partenariat avec l'ensemble des autorités étatiques, doit se concentrer sur la compétitivité des entreprises et plus particulièrement celle des PME. Ces dernières génèrent actuellement 67% des emplois du secteur privé en Europe et 58% du chiffre d'affaire total de l'Union européenne. Malgré leur importance, de nombreuses contraintes persistent, entravant directement leur bon développement. C'est donc avec un grand enthousiasme que j'accueille les rapports sur la compétitivité des entreprises et sur le plan d'action « Entrepreneuriat 2020 » qui soulignent, tous les deux, l'importance d'une simplification de la bureaucratie tout en proposant des fonds et des crédits qui permettent aux entreprises de faire davantage face aux défis actuels.

4-217-562

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – Most actions of the proposed programme are a continuation of actions under the Entrepreneurship and Innovation Programme under the Competitiveness and Innovation Framework Programme. COSME is the competitiveness part of the Entrepreneurship and Innovation Programme. The innovation part of CIP belongs to Horizon 2020. The regulation will establish a programme for the competitiveness of enterprises and small and medium-sized enterprises for the period 2014-2020, the first EU instrument to finance and support SMEs. I abstained.

4-217-656

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Die europäischen kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) sind für die EU eine der wichtigsten Faktoren für wirtschaftliches Wachstum und Arbeitsplätze. Der Vorschlag über ein Programm für die Wettbewerbsfähigkeit der KMU ist sicherlich ein Schritt in die richtige Richtung, um die KMU gerade in Zeiten der Krise zu unterstützen. Dennoch bleibt deren Eigenkapitalausstattung geringer als die von größeren Unternehmen, und der Zugang zu externen Finanzierungsquellen gestaltet sich für die KMU weiterhin schwierig. Da man die Situation der KMU sicherlich noch um einiges verbessern könnte, habe ich mich meiner Stimme enthalten.

4-217-750

James Nicholson (ECR), *in writing*. – The global financial crisis has hit small and medium-sized enterprises (SMEs) across Europe hard. The impact of research projects or development of technologies not pursued due to a lack of funding is difficult to quantify. Major developments in research and innovation are usually the result of risks taken by SMEs, thus I believe it is imperative that we fully support the competitiveness of these enterprises in the 2014-2020 period as we begin our long road to recovery. The approval of the Competitiveness of Enterprises and SMEs (COSME) programme focuses on growing SMEs, with better access to markets and additional funding through risk-capital or loan guarantees. With regard to my own constituency, I believe the simplification of COSME has the potential to attract the participation of more SMEs, with local SMEs benefiting from the 'Fast Track to Innovation' pilot which aims to speed up the time from idea to market. In Northern Ireland, stimulating private sector investment and promoting research and innovation are just a few of the challenges facing SMEs. I hope approval of the COSME programme will make these challenges more surmountable in the years ahead.

4-217-812

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o programa-quadro de investigação e inovação da União Europeia para os próximos sete anos. O Horizonte 2020 tem um orçamento de 70,2 mil milhões de euros (a preços de 2011) e facilita a participação de jovens investigadores e de pequenas e médias empresas. O programa abrange todas as áreas científicas, como a saúde, as tecnologias de informação e comunicação e a energia. A competitividade global das pequenas e médias empresas (PME) europeias é prejudicada por lacunas institucionais, do mercado e de políticas, tais como a falta de acesso a financiamento, mercados e a carga reguladora. Nos termos do futuro QFP (2014-2020), o PEEI será substituído pelo Programa para a Competitividade das Empresas e pequenas e médias empresas (COSME). No seguimento da sua decisão de aproximar a investigação e a inovação, a Comissão Europeia (CE) propôs trazer as atividades relacionadas com inovação do atual PEEI para o âmbito do Horizonte 2020, o novo programa-quadro de investigação e inovação. O COSME irá, por conseguinte, concentrar-se na competitividade, no crescimento e no espírito empresarial. O COSME será o único programa de despesas da UE dirigido especificamente para estimular as PME.

4-217-875

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – Small and medium enterprises (SMEs) are the major factor in driving economic growth and create job opportunities. Between 2002 and 2010, 85% of new jobs in the EU were created by SMEs. The proposed regulation aims to establish a programme focusing on improving the competitiveness of SMEs, mainly through reducing

administrative burden, providing better access to finance and markets, support for business transfers and incentives of sustainable competitiveness. Regarding the important role of SMEs in implementing the Europe 2020 strategy and achieving the goals of smart, sustainable and inclusive growth, I voted in favour of this proposal.

4-217-937

Maurice Ponga (PPE), *par écrit*. – Je salue l'adoption du programme COSME visant à promouvoir la compétitivité des entreprises et des petites et moyennes entreprises au sein de l'Union européenne. Cette politique est un maillon essentiel de la politique européenne car elle permettra de faciliter l'accès des PME aux financements, de créer un environnement favorable à la création et à la croissance des entreprises, d'encourager l'esprit d'entreprise en Europe et de renforcer la compétitivité durable des entreprises européennes et d'aider les PME à opérer en dehors de leurs pays d'origine et favoriser leur accès aux marchés. Doté d'un budget de deux milliards d'euros pour la période de 2014-2020, je me félicite de la possibilité offerte aux Pays et territoires d'outre-mer (PTOM) de bénéficier de ce programme et que leurs spécificités soient dûment prises en compte.

4-217-968

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Ce texte permet d'adopter une stratégie à destination unique des PME, tout en répondant aux attentes de celles-ci. Environ 2 milliards d'euros sont répartis notamment dans la garantie de crédits, la réduction des contraintes administratives, et l'accès plus aisé aux marchés et au réseau Entreprise Europe Network. Même si le chemin à parcourir est encore long, l'Europe s'attache à un double objectif: d'un côté, rendre la vie des PME plus aisée sur un plan administratif et financier et, de l'autre, promouvoir la mobilité de type "Erasmus" des jeunes entrepreneurs. C'est une victoire de notre famille politique et j'en suis fier.

4-217-984

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la mise en place de ce programme COSME, qui introduit un outil financier spécialement dédié à la compétitivité des PME pour la période 2014-2020. Ce financement relevait auparavant du programme-cadre pour la compétitivité et l'innovation (CIP), qui, outre son nom peu avenant, mélangeait les volets compétitivité et innovation. Dorénavant, la compétitivité sera soutenue par COSME et l'innovation par Horizon 2020. La plus grande partie du budget sera consacrée à l'accès des PME aux financements dans les phases difficiles de démarrage et de croissance, via un instrument d'investissement en capital-risque et un instrument de garanties de prêts. 1,4 milliards d'euros sont prévus pour ces instruments financiers, qui permettront de lever des montants bien plus importants. Il est primordial d'accompagner nos PME dans leur lancement et je suis ravi que notre Union participe à cet accompagnement. Les trois autres volets du programme serviront à simplifier les conditions administratives pour les entreprises - notre Assemblée a œuvré dans ce sens -, promouvoir l'entrepreneuriat et la culture d'entreprise et améliorer l'accès aux marchés, notamment par le biais du financement du réseau Enterprise Europe, qui continue à assurer sa mission de conseil auprès des entreprises européennes.

4-218-000

Amalia Sartori (PPE), *per iscritto*. – Le piccole e medie imprese costituiscono il 98% del tessuto economico e imprenditoriale dell'Unione europea. Con oltre due miliardi di euro

stanziati per il periodo 2014-2020, il programma COSME rappresenta lo strumento principale a sostegno dell'imprenditoria in Europa. Ho votato a favore della relazione perché ritengo che COSME contribuirà a stimolare la cultura imprenditoriale e la creazione di piccole e medie imprese, facilitando il loro accesso ai finanziamenti e fornendo loro servizi di supporto.

4-218-500

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito*. – Hoy, en sesión plenaria, se ha aprobado el programa de Competitividad de las Pequeñas y Medianas Empresas (COSME) para el periodo 2014-2020 con un presupuesto de 2.030 millones de euros. Es un resultado que me satisface especialmente ya que favorecerá el acceso a la financiación y la internalización de las PYME y facilitará unas condiciones más favorables para los emprendedores y el establecimiento de nuevos negocios. Además de los frutos en innovación y crecimiento que se pueden llegar a conseguir, la consecuencia inmediata será la creación de empleo. Recordemos que las PYME generan un 67 por ciento de los puestos de trabajo del sector privado europeo, porcentaje que posiblemente aumentará gracias a la aportación de esta iniciativa.

4-218-750

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Nowy program na rzecz konkurencyjności przedsiębiorstw oraz małych i średnich przedsiębiorstw (COSME) skierowany jest zwłaszcza do przedsiębiorców, którzy skorzystają z łatwiejszego dostępu do finansowania swojej działalności gospodarczej, a także do obywateli, którzy mają problemy związane z założeniem lub prowadzeniem własnej działalności gospodarczej. To krok w dobrym kierunku. Należy ułatwić dostęp do finansowania dla MŚP, kreować odpowiednie środowisko sprzyjające tworzeniu nowych przedsiębiorstw, wspierać przedsiębiorczość w Europie i wzmocnić konkurencyjność europejskiej gospodarki. Program ten pomoże uwolnić potencjał wzrostu przedsiębiorstw, koncentrując się na pobudzeniu istniejącego przemysłu. Pozwoli to wzmocnić konkurencyjność przedsiębiorstw i stworzyć nowe miejsca pracy, co powinno doprowadzić do wzmocnienia potencjału wzrostu unijnej gospodarki. Dobrze, że przewidziano również środki na promocję przedsiębiorczości, która obejmie rozwój umiejętności biznesowych oraz przedsiębiorczych postaw, szczególnie wśród młodych przedsiębiorców i kobiet.

Jak wynika z informacji Komisji Europejskiej, rocznie program ten może pomóc 39 tysiącom firm stworzyć lub zachować 29,5 tysięcy miejsc pracy oraz wprowadzić na rynek 900 nowych produktów, usług lub procesów. Przedsiębiorcy, szczególnie ci zamierzający rozpocząć działalność transgraniczną, zyskają łatwiejszy dostęp do kredytów.

4-218-875

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – La competitività Europea delle piccole e delle medie imprese (PMI) europee è compromessa dall'attuale crisi economica; di conseguenza, le PMI europee hanno una produttività inferiore, in più - a seguito della crisi economica e finanziaria - l'accesso ai finanziamenti è diventato la preoccupazione principale per le PMI europee, poiché le banche sono più riluttanti a concedere prestiti e gli investitori sono più avversi al rischio. Sono, dunque, favorevole a quelli che sono gli obiettivi del COSME che rappresenta il solo programma di spesa dell'UE specificamente mirato a favorire le PMI, con una particolarità, Il COSME non si concentrerà solo sulle PMI con attività transfrontaliere, ma anche sulle PMI attive a livello locale, regionale e nazionale

qualora sia dimostrato un valore aggiunto dell'UE. Il valore aggiunto dell'UE può consistere anche nel colmare le mancanze del mercato che non possono essere colmate dagli Stati membri da soli.

4-218-937

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Programme for the Competitiveness of Enterprises and small and medium-sized enterprises because I want improved access to finance and markets for small and medium-sized enterprises.

4-218-952

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Članice EU pogođene financijskom krizom bilježe velike gospodarske gubitke u svim sektorima, to se najviše reflektiralo na malom i srednjem poduzetništvu. Ta poduzeća se nakon krize jako sporo oporavljaju i razvijaju. Potrebno je što prije početi primjenjivati istraživačke i inovacijske programe koje bi doprinijele bržem oporavku i osigurati stabilan gospodarski rast malim i srednjim poduzećima, a ujedno bi se osigurala konkurentnost zemalja članica EU na globalnom tržištu. COSMO program bi trebao svim zemljama članicama EU osigurati pogodan 'background' za stabilan gospodarski razvoj. Smanjenjem administrativnih troškova i pojednostavljenjem procedura bi se olakšala i povećala suradnju između zemalja članica, što bi ponovno potaknulo i ohrabrilо investitore na ulaganja. Drugi sektor najjače pogođen krizom je turizam. Uvođenjem viznog režima, smanjenjem financijske moći potrošača i smanjenjom kulturom putovanja znatno je smanjen broj turističkih dolazaka u Hrvatskoj. Sve ovo je dodatno štetilo hrvatskom gospodarstvu i ukupnom BDP koji je već i prije krize bio znatno lošiji nego u ostalim zemljama EU. Hrvatska mora što prije poduzeti potrebne mjere koje se nude unutar programa EU namjenjene gospodarskom oporavku. Iz ovog razloga podržavam sve inicijative EU za brži gospodarski oporavak i stabilan gospodarski rast u zemljama EU.

4-218-968

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I fully support the introduction of this programme to support the competitiveness of our SMEs. COSME has the potential to assist our SMEs in areas in which they often face the biggest uphill struggles, such as gaining access to finance or venturing into overseas markets. One of the things that Conservatives in the European Parliament have been calling on the European Commission to do to help SMEs is to remove the red-tape that EU legislation places on them. Therefore I am delighted to see the drive to reduce burdens on SMEs included as one of the five indicators for the achievement of this programme's objectives.

4-219-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte. En effet, la compétitivité globale des petites et moyennes entreprises (PME) en Europe est mise à mal par les lacunes des marchés, des institutions et des politiques: absence d'accès au financement, contraintes réglementaires ou découlant du marché.

En conséquence, les PME européennes présentent une productivité plus faible de la main-d'œuvre et des ressources et croissent plus lentement que leurs homologues d'autres régions du monde. En Europe, elles sont moins aptes que les grandes entreprises à s'adapter avec succès aux changements. Les difficultés rencontrées par les PME ont été aggravées par la récente crise économique de 2008, qui les a affectées dans une mesure disproportionnée.

4-219-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – O Programa para a Competitividade das Empresas e pequenas e médias empresas (COSME) é um programa de apoio destinado às pequenas e médias empresas que substitui, juntamente com o Programa Horizonte 2020, o programa-quadro para a inovação e a competitividade atualmente em vigor. Contrariamente ao Horizonte 2020, que assenta na criação de empresas, o programa COSME tem o seu enfoque no crescimento, prevendo uma verba de 2,3 mil milhões de euros (a preços correntes) para as empresas e os empresários de 2014 a 2020. Por estas razões, votei a favor do documento.

4-219-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la propunerea de regulament de instituire a unui program pentru competitivitatea întreprinderilor și întreprinderile mici și mijlocii - 2014-2020 („programul COSME”). Susțin obiectivele generale ale programul COSME de: - consolidare a competitivității și a durabilității întreprinderilor din Uniune, în special a IMM-urilor; - încurajare a unei culturi antreprenoriale și promovare a creării și dezvoltării IMM-urilor.

Pachetul financiar pentru punerea în aplicare a programului COSME este de 2 298,243 milioane EUR în prețuri curente, dintre care nu mai puțin de 60 % sunt alocate instrumentelor financiare. În cadrul pachetului financiar al programului COSME, se alocă următoarele sume orientative: 21,5 % din valoarea pachetului financiar pentru îmbunătățirea accesului la piețe, în special în interiorul Uniunii, dar și la nivel mondial; 11 % pentru îmbunătățirea condițiilor-cadru pentru competitivitatea și durabilitatea întreprinderilor din Uniune, în special a IMM-urilor, inclusiv în sectorul turismului; și 2,5 % pentru promovarea antreprenoriatului și a culturii antreprenoriale.

Instrumentele financiare din cadrul programului COSME sunt gestionate în scopul facilitării accesului la finanțare al IMM-urilor, în etapele de înființare, de creștere și de transfer. Instrumentele financiare includ un mecanism de capitaluri proprii și un mecanism de garantare a împrumuturilor. Pentru alocarea fondurilor către facilitățile respective, se ia în considerare cererea din partea intermediarilor financiari.

4-220-000

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I would to stress once again my concerns over the situation of credit to SMEs in Europe. As the crisis deepens, credit to the real economy continues to fall and to be more and more expensive. Not because of the financial situation of the SMEs, but because of their location inside the eurozone. This situation has to be tackled as the transmission mechanism of monetary policy is de facto broken. Another distortion is created by the fact that some banks receiving state aid use this money to buy more sovereign debt when at the same time they reduce the credit to SMEs and households.

4-220-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – In 2012 there were 192 825 small to medium-sized businesses in Wales. To support these businesses, I have voted in favour of the programme for the competitiveness of enterprises and SMEs. This will facilitate access to finance for small and medium-sized enterprises, create an environment favourable to business creation and growth, encourage a more entrepreneurial culture in Europe, increase the sustainable competitiveness of EU companies and help small businesses operate outside their home

countries and improve their access to markets. I hope that this programme will have a real impact in Wales, as 59% of business owners in Wales who have applied for finance have encountered some form of difficulty, and 57% of SME owners in Wales currently hope to expand their markets abroad.

4-220-750

Dominique Vlasto (PPE), *par écrit*. – Les PME représentent plus de 95% des entreprises européennes et constituent un vivier d'emplois particulièrement important dans nos territoires. Malheureusement, ce sont aussi celles qui souffrent le plus dans les périodes de ralentissement économique telles que celle que nous traversons actuellement. Aujourd'hui il leur est particulièrement difficile de trouver des prêts à la banque pour financer leur création ou leur expansion. Et lorsqu'elles n'obtiennent pas de crédit bancaire et que les investisseurs hésitent à prendre des risques, c'est bien souvent un fort potentiel d'emploi et d'innovation qui s'évapore! Pour remédier à cette situation, nous venons d'adopter le programme de soutien aux PME (COSME). Désormais, les entreprises qui peinent à se financer auprès de banques pourront demander la garantie de l'UE pour obtenir le fameux crédit dont elles ont besoin. Et les plus jeunes et prometteuses d'entre elles pourront bénéficier d'un financement direct de l'UE. En tout, près d'1,4 milliards d'euros seront mobilisés pour aider 400 000 PME dans l'UE de 2014 à 2020. Preuve que l'UE met la finance au service de l'économie réelle!

4-221-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Den Ansatz des Berichterstatters, erfolgreiche Programme, die den KMU tatsächlich Vorteile gebracht haben bzw. hilfreich für sie waren, noch ehrgeiziger fortzusetzen, kann ich nur unterstützen. Schwerpunkte der Förderung von KMU sind nach wie vor der Zugang zu Finanzierung und zu den Märkten sowie das Problem des hohen Verwaltungsaufwandes. Ich stimme dem Bericht des Kollegen zu, der diese Problematiken besonders herausgreift und sinnvolle Förderansätze subsumiert.

4-221-500

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie*. – Z zadowoleniem przyjmuję uznanie konkurencyjności jako gwarancji wzrostu zatrudnienia oraz stabilności gospodarki w UE. Stwierdzam również, iż potencjał, jaki posiadają małe i średnie przedsiębiorstwa, to przede wszystkim sprawne funkcjonowanie rynku zarówno na poziomie regionalnym, jak i światowym. Ułatwienia mające na celu lepszy dostęp do finansowania oraz obniżenie biurokracji sprzyjają rozwojowi nowych przedsiębiorstw, a poprzez to przyczyniają się do wzmocnienia konkurencyjności gospodarczej w Europie i poza jej granicami. Szczególnie w dobie bezrobocia potrzebne są działania, które zmierzają do utworzenia nowych miejsc pracy oraz samozatrudnienia.

4-221-750

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A questão de existir um financiamento suficiente às micro, pequenas e médias empresas é mais do que nunca uma questão de sobrevivência deste setor que representa uma grande parte da economia do nosso país, onde a realidade nos mostra que dezenas de PME encerram a cada dia que passa. As políticas de competitividade no quadro de um mercado único como os que a estratégia UE 2020 proclama e que fazem parte dos objetivos do programa COSME são as mesmas que levam todos os dias empresas a fechar portas. Os cortes em pensões e salários, os despedimentos,

τão alegremente promovidos pela UE, nomeadamente na aplicação dos seus pactos de agressão com os governos nacionais através das troicas, estão a ditar a ruína diária de milhares de PME em toda a UE. Este é um relatório cheio de boas intenções, no entanto, acomoda-se com escassos recursos e defende propostas, como o desenvolvimento da ilusão do *empreendedorismo* como solução milagrosa, perigosas para a nossa juventude, dada a crise que hoje se vive em Portugal e na Europa.

9.6. Spezifisches Programm zur Durchführung von „Horizont 2020“ (A7-0002/2013 - Maria Da Graça Carvalho)

4-223-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-223-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, considerando que o próximo programa Horizonte 2020 reforçará a posição de primazia da Europa num domínio em que a Europa perdeu terreno em múltiplas áreas. Alcançar esse propósito pressupõe identificar com precisão os pontos fortes que a Europa possui, mas implica também o reconhecimento e a correção dos pontos fracos da Europa. Quanto aos seus pontos fortes, a Europa dispõe de investigadores, empreendedores e empresas que são líderes a nível mundial e possui um conjunto de valores e tradições profundamente enraizados, uma cultura dinâmica de criatividade e diversidade e o maior mercado interno do mundo. Finalmente, as empresas e a sociedade civil da Europa estão empenhadas de forma ativa nas economias emergentes e em desenvolvimento um pouco por todo o mundo. Não obstante, e ao mesmo tempo, a Europa apresenta um determinado número de insuficiências: subinvestimento nas nossas bases de conhecimento, condições estruturais insatisfatórias e, finalmente, demasiada fragmentação, a par de um excesso de burocracia e do peso da máquina administrativa. Como tal, a proposta representa um verdadeiro passo em frente: estabelece um equilíbrio adequado entre os três pilares – *Excelência Científica, Liderança Industrial e Desafios Societais*.

4-223-750

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η Ευρωκοινοβουλευτική ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε το σύνολο των κανονισμών του ευρωενωσιακού προγράμματος για την έρευνα και την καινοτομία "Ορίζοντας 2020" γιατί δυναμώνει την υποταγή της πανεπιστημιακής έρευνας και των δημόσιων ερευνητικών κέντρων στις ανάγκες των ευρωπαϊκών μονοπωλιακών ομίλων και προσανατολίζει την έρευνα στους νέους τομείς κερδοφορίας, όπως ορίζονται από την αντιδραστική στρατηγική της ΕΕ "Ευρώπη 2020". Το στρατηγικό ευρωενωσιακό πλαίσιο για την έρευνα επιταχύνει τις αντιδραστικές αναδιαρθρώσεις στα πανεπιστήμια και τα ερευνητικά ιδρύματα. Με τις συμπράξεις πανεπιστημίων και επιχειρήσεων παραδίδονται στο μεγάλο κεφάλαιο οι πανεπιστημιακές και δημόσιες υποδομές, οι ερευνητές και το προσωπικό τους. Με το πρόγραμμα "Ορίζοντας 2020" δεν θα χρηματοδοτηθούν ερευνητικά προγράμματα για την κάλυψη των αυξανόμενων λαϊκών αναγκών, άλλα μόνο αυτά που εξυπηρετούν την μονοπωλιακή κερδοφορία, την ενίσχυση των κατασταλτικών μηχανισμών, ενώ για πρώτη φορά συνδέονται και με στρατιωτικούς σκοπούς. Μέσω των "κέντρων αριστείας", τα όποια θα συγκεντρώνουν το μεγαλύτερο ποσοστό της χρηματοδότησης, μεγαλώνει η μονοπώληση της γνώσης και η αποδυνάμωση δημόσιων ερευνητικών κέντρων και υποδομών σ' όλη την ΕΕ, εφόσον δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων.

4-223-875

Zoltán Bagó (PPE), *írásban.* – A jelentés akár az európai kutatás és innováció öndefiníciója is lehetne, hiszen tükröt állít, amikor beismeri, hogy Európa nagyon sokat veszített vezető szerepéből az utóbbi évek során. Egy nagyon meghatározó és különbséget tévő rendszer alapján mutatja be Európa ún. „erős”, illetve „gyenge” pontjait, felismerésük mellett egyébként kijavításukra is iránymutatást ad. Ebben az összefüggésben külön üdvözlöm a javaslatot abban a tekintetben is, hogy az ún. „gyenge” pontok – mint pl. a tudásbázisba történő hiányos befektetés, vagy a hiányos keretfeltételek és a bürokrácia – javításában, illetve a Parlament hozzájárulása mellett egy sor egyéb szereplő hozzájárulásának hatékony integrálásában látja a megoldást. A Horizont 2020 pontosan ettől a horizontális megkülönböztetéstől válik többé egy egyszerű finanszírozási programnál, mellyel sikerül jótékony szerkezeti hatást elérni az európai kutatásszervezésben.

4-223-968

Elena Băsescu (PPE), *în scris.* – Am votat în favoarea raportului Carvalho deoarece implementarea Programului Orizont și a celor 3 priorități ale sale necesită un set de măsuri specifice și coordonate. Inovarea ar trebui să fie în prezent în centrul agendelor politice ale tuturor statelor membre, în contextul efortului de realizare a Strategiei Europa 2020. De asemenea, nu trebuie să uităm faptul că fiecare stat membru și regiune trebuie să dezvolte strategii de specializare inteligentă, construite pe punctele lor forte, conform noii politici de coeziune. O asemenea strategie va fi o pre-condiție pentru finanțarea în cercetare și inovare din fondurile structurale și de investiții europene. Nu în ultimul rând, este importantă o coordonare a Programului Orizont 2020 cu alte politici europene, în special în domeniul educației. Astfel, se vor dezvolta opțiunile de carieră la nivel înalt ale tinerilor europeni talentați.

4-223-937

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto.* – La relazione Carvalho sul programma specifico per l'attuazione di Orizzonte 2020, è un testo poco equilibrato che propone soluzioni accettabili ma allo stesso tempo molto poco condivisibili. Per questo motivo mi sono astenuta nella votazione.

4-223-960

Philippe Boulland (PPE), *par écrit.* – J'ai voté pour ce rapport qui est une proposition de Programme Spécifique qui précise et met en œuvre le Règlement pour la recherche et l'innovation Horizon 2020. C'est le seul dossier qui est en consultation et non en co-décision. Ce rapport a été négocié simultanément avec le rapport Madurell et les points à souligner sont les mêmes, à savoir: la définition des trois piliers, la ventilation budgétaire, les PME, le libre accès, l'éthique. C'est un bon rapport pour notre innovation et notre compétitivité.

4-223-972

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito.* – Horizonte 2020 é o nome do Programa-Quadro Europeu para a Investigação e Inovação que vigorará durante o período 2014-2020 e que constitui uma secção nuclear da Estratégia Europeia 2020. O programa visa estreitar a ligação entre a investigação e a inovação, convertendo os avanços científicos em produtos inovadores, respondendo assim aos desafios colocados pela globalização (e.g. alterações climáticas, segurança energética e envelhecimento da população). O

Horizonte 2020 irá ao encontro das necessidades das empresas, das universidades e dos institutos em termos de acesso rápido e simplificado ao financiamento. Acredito que este programa constitui uma solução concreta para a saída da crise em que a Europa se encontra.

4-223-978

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione. È indiscutibile il ruolo che il programma Orizzonte 2020 avrà per l'intera Europa. Sarà di impulso per agevolare le nostre eccellenze, stimolando i piccoli gruppi di ricerca e le start up altamente innovative. Un ruolo essenziale sarà affidato alla sinergia tra i finanziamenti previsti per questo programma e i fondi strutturali.

4-223-981

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce texte vise à assurer la meilleure efficacité possible du programme Horizon 2020, grâce notamment à une meilleure coordination avec les Fonds structurels, ou encore la coordination scientifique. Je me félicite tout particulièrement de l'attention accordée à la question de l'équilibre entre les hommes et les femmes dans le milieu de la recherche : je suis engagée en faveur du soutien d'une intégration renforcée des femmes aux domaines scientifiques, et les ambitions posées dans ce texte vont dans la bonne direction.

4-223-984

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte car le programme-cadre "Horizon 2020" pour la recherche et l'innovation requiert un programme spécifique de manière à assurer sa correcte exécution, permettant une pleine efficacité des mesures entreprises. Je soutiens notamment la mise en place d'incitations ouvertes à une grande variété de participants et à la participation des régions moins innovantes pour permettre aux chercheurs sur l'ensemble de notre territoire de bénéficier des outils, des réseaux et des financements d'"Horizon 2020". Stimuler ainsi l'innovation à une plus grande échelle est une avancée favorable à la reprise de la croissance en Europe.

4-223-992

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – This establishes the specific objectives of Horizon 2020 and the procedure to be followed by the Commission. It also details how the annual work programmes will be adopted. This will give valuable information to all those in Wales who have an interest in Horizon 2020 and who will be preparing for that. The Commission and the Member States decide the work programme but we have to ensure that the Welsh Government has an influence on those decisions.

4-223-996

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Comungo da visão que o Espaço Europeu de Investigação deve nortear-se para a excelência científica, a liderança industrial e os desafios sociais, e deve contar com a participação empenhada dos seus principais atores. Estes três componentes não apenas contribuirão para se reforçarem mutuamente como tornarão mais sólidos e sustentados os progressos que se forem verificando neste aspeto. Creio que o caminho da União de regresso ao progresso e ao desenvolvimento passará pelo relevo que for dado à investigação e à inovação e o modo como lhes for efetivamente reconhecida a sua importância estratégica, importância essa que deve conhecer materialização efetiva

e reprodutiva. Saúdo a relatora pelo seu excelente trabalho e faço votos de que a investigação e a inovação se constituam nuns dos principais motores da União Europeia no futuro.

4-223-998

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – *Excelência Científica, Liderança Industrial e Desafios Societais* são as três prioridades que norteiam o programa Horizonte 2020. Por detrás destes chavões, esconde-se uma prática que encaminha o grosso dos recursos disponíveis no domínio da I&D para as instituições, parcerias público-privadas e empresas, todas ditas de excelência, de alguns grandes países. Uma prática que fez de países como Portugal, nos últimos anos, um contribuinte líquido do Programa-Quadro de Investigação. Este relatório reconhece, em parte, esta realidade, mas dificilmente as medidas que propõe a irão alterar substancialmente, como se impunha. O financiamento será canalizado para quem obedecer aos critérios espelhados nos objetivos do programa, ou seja, os projetos que perfilhem *uma melhor exploração do potencial económico e industrial das políticas de inovação, investigação e desenvolvimento tecnológico*. Aqui, a dita liderança industrial, a grande indústria europeia, fará valer os seus interesses. A visão que temos da ciência e da investigação distingue-se em aspetos-chave da visão plasmada neste Programa.

4-224-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Súbor návrhov pre program Horizont 2020, ktoré boli vypracované v plnom súlade s oznámením Komisie Rozpočet stratégie Európa 2020, v plnej miere podporuje stratégiu Európa 2020, ktorá určila výskum a inovácie za priority pri dosahovaní cieľov inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu. Program Horizont 2020 sa priamo zaoberá riešením hlavných spoločenských výziev určených v stratégii Európa 2020 a v jej hlavných iniciatívach. Zároveň sa pričíní o vytváranie vedúceho postavenia priemyslu v Európe. Povedie aj k zvýšeniu kvality vedeckej základne na špičkovú úroveň, ktorá je nevyhnutná pre udržateľnosť a dlhodobú prosperitu v Európe.

4-224-500

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A Horizont 2020 program megerősíti Európa vezető szerepét egy olyan környezetben, amelyben Európa jelentős területet veszített az utóbbi évek során. Ennek a programnak a célja, hogy meghatározzuk Európa erős pontjait, illetve a gyenge pontok feltérképezésével felismerjük a még megoldásra váró kihívásokat is. A programon belül kiemelném a nők és a fiatalok részvételének támogatását a különböző projekteken, ezért szavazatommal pozitívan állok ehhez a kérdéshez.

4-225-000

Romana Jordan (PPE), *pisno*. – Zaradi sodelovanja na podnebni konferenci COP19 v Varšavi, se nisem mogla udeležiti glasovanj o programu Obzorje 2020. Podpiram program Obzorje 2020, saj menim, da je eden najpomembnejših instrumentov za dvig konkurenčnosti Unije. Predvsem me veseli, da končni dokument vsebuje novo postavko "Širjenje odličnosti in udeležbe", da se v drugem in tretjem stebru programa nameni 20 % sredstev izključno za MSP, povečan obseg sredstev za akcije Marie Skłodowske Curie za mlade raziskovalce ter večji poudarek za projekte "Varne, čiste in učinkovite energije" in "Podnebne spremembe in učinkovita raba surovin".

4-225-250

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Maria Da Graça Carvalho qui précise et met en œuvre le programme-cadre pour la recherche et l'innovation, dont il suit la structure en 3 piliers ainsi que les principes en matière de ventilation budgétaire, de libre accès et d'éthique. Je me réjouis donc de l'adoption de ce rapport.

4-225-500

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Ez a jelentés több parlamenti anyagon és jelentésen alapszik. A javaslat tényleges előrelépést jelent, és négy fő elem köré épül fel: 1) a kiválóság, mint a Horizont 2020 egyik mozgatórugója, 2) a Horizont 2020 és a strukturális alapok közötti szinergiák kiépítése, 3) az európai ipar versenyképessége, 4) olyan kérdések mint a tudományos koordináció és vezető szerep a Horizont 2020 minden egyes tématerületén. A soron következő Horizont 2020 program megerősíti Európa vezető szerepét, egyben magában foglalja Európa gyenge pontjainak felismerését és kijavítását is. A jelen politikai-gazdasági kereteken belül mindenképp a fejlődés útját jelenti, így megszavaztam. Természetesen hazánk számára lényegesen jobb alternatívát jelentene egy többirányú együttműködésben való részvétel.

4-226-000

Zofija Mazej Kukovič (PPE), *pisno*. – Najprej bi rada izrazila svojo podporo poročilu ter se zahvalila poročevalcem za zelo dobro opravljeno delo, še prav posebej v pogojanjih s Svetom in Komisijo. Obzorje 2020 bo s 70 milijardami evrov največji evropski program, namenjen za raziskave in razvoj. To bo glavni evropski instrument, ki bo spodbujal inovacije v državah članicah ter dvignil konkurenčnost Evrope na svetovni ravni. Delovanje programa bo temeljilo na poenostavitvi in zmanjšanju birokracije. Odlična znanost pomeni odlično gospodarstvo. V primerjavi z ZDA in Kitajsko je Evropa počasnejša pri raziskavah. Če želimo doseči raven vodilnih, do leta 2020 v Evropski Uniji potrebujemo 1 milijon dodatnih raziskovalcev! Obzorje 2020 bo priložnost za vso Evropo. Okrepili bomo raziskovalni kapital in tako pripomogli k odpravi gospodarske in socialne krize. V ta namen se bodo morala podjetja povezovati med seboj in s centri znanja. Naši produkti in storitve bodo temeljili na prenosu znanja, posebej do MSP in do samozaposlenih. S pripravo projektov pa morajo začeti že danes z vidikom na to, da se prijave odprejo 11. decembra letos. Vesela sem, da so bili upoštevani tudi moji predlogi amandmajev. Predvsem tisti glede telemedicine, saj lahko s podporo tovrstnih projektov pospešimo delovanje znanosti.

4-226-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette décision précise les objectifs en matière de recherche et d'innovation d'Horizon 2020 et comporte les mêmes écueils que son programme-cadre du même nom. Ce rapport met l'accent sur la participation du plus grand nombre et facilite la coopération scientifique internationale avec l'Afrique et l'Amérique latine et d'autres régions. Mais la vision utilitariste qu'il développe consiste à faire de la recherche uniquement à des fins de mise sur le marché de nouveaux produits. Sans compter la schizophrénie habituelle du Parlement européen qui avalise toutes les coupes austéritaires puis en pleure les effets. Ainsi donc, il demande l'aide de fonds nationaux et régionaux pour des projets européens de recherche qui pourraient manquer de financements. Ne viennent-ils pas de décider un cadre financier pluriannuel en baisse ? Ne vient-on pas de diminuer l'accès des équipes de recherche publiques aux fonds européens

au profit des investisseurs privés ? De mon côté, je maintiens une certaine cohérence politique et vote contre, tout comme j'ai voté contre le programme-cadre Horizon 2020

4-226-562

Alexander Mirsky (S&D), *in writing* . – The Specific Programme defines the specific objectives and the broad lines of the activities which are specific to four parts of the programme: excellent science, industrial leadership, societal challenges, non-nuclear direct actions of the Joint Research Centre. However, the programme does not solve all problems. I voted against.

4-226-625

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – „Horizont 2020“ ist ein EU-Förderprogramm für Forschung. Der Zeitplan für das Programm ist von 2014-2020 geplant. „Horizont 2020“ vereint die bisherigen Forschungsrahmenprogramme mit dem Rahmenprogramm für Wettbewerbsfähigkeit und Innovation (CIP) sowie dem Europäischen Institut für Innovation und Technologie (EIT). In Anlehnung an die Strategie „Europa 2020“ orientieren sich auch die drei Schwerpunkte des Programms: Wissenschaftsexzellenz, Führende Rolle der Industrie und Gesellschaftliche Herausforderungen. Ich habe mich meiner Stimme enthalten, da meiner Ansicht nach zu befürchten steht, dass „Horizont 2020“ zu einem reinen Finanzierungsprogramm verkommen könnte.

4-226-750

James Nicholson (ECR), *in writing* . – As a successor to the Seventh Framework Programme (FP7), the Horizon 2020 programme looks set to build upon the successes of European research and innovation by creating a simpler and easier to access EU funding programme for 2014-2020. The three priorities of Horizon 2020 are to promote excellence in academic-based science, support industrial companies in innovative areas, and to improve research in areas of societal challenge, such as health, food and security. Representing one of the few areas where the UK gets more money than it puts in, I expect Horizon 2020 to constitute a vital source of income for world-leading universities such as Queen's University Belfast and the University of Ulster. Newly simplified rules will result in increased diversity of research, opportunities for business and also a boost to the local economy. Moreover, widening the participation to regions with weaker structural research conditions looks set to benefit Northern Ireland, increasing the standard of less developed research sectors. Our ability to tackle problems of the present and future, such as disease, energy inefficiencies and infrastructure, relies on flourishing research and innovation. With Horizon 2020, I believe we have created an environment where such challenges are more likely to be met.

4-226-875

Aldo Patriciello (PPE), *in writing* . – The proposed programme promotes the widening of participation and synergies between Horizon 2020 and the Structural Funds and improves the efficiency of research to be converted into innovative products and services that reach the market. Therefore, I voted for approving the Commission proposal as amended

4-226-906

Franck Proust (PPE), *par écrit* . – Renforcer notre recherche scientifique, c'est donner à l'Europe les moyens de renforcer son meilleur avantage sur le reste du monde. Car le

savoir-faire et les produits à haute valeur ajoutée demeurent nos meilleurs atouts compétitifs. Il fallait cependant assurer des moyens opérants. C'est aujourd'hui chose faite. Je tiens à saluer quelques victoires, qui nous permettent aujourd'hui faire une meilleure place aux PME, d'élargir la participation aux programmes et à associer les fonds structurels pour compléter l'intervention d'"Horizon 2020" sur le volet matériel et humain.

4-226-937

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . – Dopo aver valutato approfonditamente il prossimo programma Orizzonte 2020 ho deciso di votare a favore della proposta della Commissione. La proposta rappresenta un vero passo avanti e pone l'eccellenza come principale fattore d'impulso per Orizzonte 2020, raggiungendo l'obiettivo di realizzare sinergie più strette e la massima complementarietà tra Orizzonte 2020 e Fondi strutturali. Inoltre, nell'attuale clima economico è essenziale rafforzare la base industriale dell'Europa. L'Orizzonte 2020, infatti, deve essere concepito in modo da fornire all'industria l'incentivo a partecipare a progetti europei. Un altro aspetto cruciale riguarda la costruzione dello Spazio europeo della ricerca (SER). Orizzonte 2020 deve essere qualcosa di più di un semplice programma di finanziamento: deve recare effetti strutturali benefici all'organizzazione della ricerca a livello europeo.

4-226-952

Dubravka Šuica (PPE), *in writing* . – This programme is an important step forward as it strikes a balance between excellent science, industrial leadership and societal challenges. The programme provides a mechanism which strives to cover the entire innovation cycle, from the earliest stages to the passage from concept to market. As excellence is the main driver for Horizon 2020, it should be defined independent of any geographical precondition. Participation in projects should be widened in order to stimulate excellence across Europe with emphasis on small research groups while highly innovative start-ups as SMEs are central to reinforcing the competitiveness of European industry. This simpler, faster and more efficient mechanism will enable and encourage European civil society to become even more engaged in developing economies across the globe, offering innovations and real solutions to existing societal challenges. Similarly, it will reduce bureaucratic and administrative obstacles for research results to allow them to be more effectively converted into innovative products that reach the market.

4-226-968

Kay Swinburne (ECR), *in writing* . – I support this regulation and its provisions for the establishment of the European Research Council (ERC). The frontier research that the ERC supports is hugely important and UK universities have already demonstrated huge success in engaging with its programmes.

4-227-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Le futur programme Horizon 2020 doit renforcer la position de leader de l'Europe dans un environnement où, dans de nombreux domaines, elle a perdu du terrain. Pour y arriver, il est nécessaire d'identifier avec précision les atouts dont dispose l'Europe, mais il est tout aussi nécessaire de reconnaître et de corriger ses faiblesses. La proposition représente un pas en avant considérable. Elle parvient à un équilibre adéquat entre les trois piliers ("Excellence scientifique", "Primauté industrielle" et "Défis de société") et, outre la contribution du Parlement, elle intègre efficacement les

apports de diverses parties prenantes. Beaucoup reste cependant à faire. Pour la rapporteure, la principale contribution du présent rapport peut s'organiser en quatre grandes lignes:

4-227-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Este documento integra o pacote legislativo relativo ao Programa Horizonte 2020 que irá vigorar de 2014 a 2020 e que, pela primeira vez, congrega todos os financiamentos para a área da investigação e da inovação. O Horizonte 2020 deve ser concebido de forma a contribuir ativamente para a construção do Espaço Europeu da Investigação (EEI). Por esta razão, o Horizonte 2020 deve ser mais do que um programa de financiamento e produzir um efeito estrutural na organização da investigação a nível europeu. Assim, são propostas medidas específicas que podem contribuir para a construção de um EEI reforçado e mais eficiente, relacionadas com governação, dimensão e tipo de projeto, entraves à entrada, igualdade de género, emprego dos jovens, divulgação e exploração, reforço do diálogo entre ciência e sociedade e cooperação internacional. Votei, por isso, a favor do presente relatório.

4-227-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la propunerea de decizie a Consiliului de instituire a programului specific de punere în aplicare a Programului-cadru pentru cercetare și inovare „Orizont 2020” (2014 - 2020). Programul specific se pune în aplicare prin programe de lucru și cuprinde următoarele componente: „Excelență științifică”, „Poziția de lider în sectorul industrial”, „Provocări societale”, „Acțiuni directe nenucleare ale Centrului Comun de Cercetare”, „Răspândirea excelenței și extinderea participării” și „Știința cu și pentru societate”.

Susțin consolidarea cercetării în domeniul tehnologiilor viitoare, consolidarea competențelor, formării și dezvoltării carierei, prin acțiunile Marie Skłodowska-Curie, precum și consolidarea infrastructurilor europene de cercetare, inclusiv a e-infrastructurilor. Consider important să se consolideze poziția de lider în sectorul industrial a Europei prin: tehnologiile informației și comunicațiilor; nanotehnologii; materiale avansate; biotehnologie; sistemele avansate de fabricație și prelucrare; spațiul.

Componenta „Provocări societale” va contribui la: - îmbunătățirea sănătății și bunăstării pe tot parcursul vieții, pentru toți; - asigurarea unor cantități suficiente de alimente, sănătoase și de calitate; - trecerea la un sistem energetic fiabil, accesibil, durabil și competitiv; - un sistem de transport european eficient din punctul de vedere al resurselor, care respectă clima și mediul; - o economie și o societate în care resursele - și apa - sunt utilizate în mod eficient și care sunt rezistente la schimbările climatice.

4-227-875

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – *Excelência Científica, Liderança Industrial e Desafios Societais* são as três prioridades que movem o programa Horizonte 2020. Por detrás destes chavões, interessa perceber que a excelência científica é o critério que permite selecionar as instituições, parcerias público-privadas e empresas. Muitas instituições serão, na prática, excluídas da possibilidade de receberem financiamento deste programa. O financiamento será canalizado para quem obedecer aos critérios espelhados nos objetivos do programa, ou seja, para os projetos que perfilhem *uma melhor exploração do potencial económico e industrial das políticas de inovação, investigação e desenvolvimento tecnológico*. Aqui, a dita liderança industrial ganha um importante papel e é previsível que continue a fazer

valer os seus interesses, nomeadamente da grande indústria europeia. A ciência e a investigação passarão a conter na sua fórmula os aspetos do seu valor económico e do lucro que podem gerar, assim como estarão amarradas aos interesses políticos da União Europeia. Não concordamos com esta abordagem para o financiamento de projetos de investigação e inovação que devem, antes de mais, procurar estar ao serviço das necessidades das populações e da sociedade. A presente decisão estabelece o Programa Específico de execução do Horizonte 2020 dentro das três prioridades mencionadas.

9.7. Europäische Statistiken (A7-0436/2012 - Liem Hoang Ngoc)

4-229-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-230-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, tá sé seo an-tábhachtach agus bhíos anseo sa Pharlaimint aréir nuair a bhíomar ag plé an ábhair seo. Tá áthas orm gur glacadh leis ag na Feisirí inniu.

Tá staitisticí an-tábhachtach do gach gné agus feicim go háirithe é i gcúrsaí spóirt; baintear a lán úsáid as anois chun taicticí agus mar sin de a bheith ag foirne agus iad ag imirt. Ach caithfidh staitisticí a bheith cruinn agus caithfear brath orthu.

Tabharfaidh mé sampla de cheann nach bhfuil rómhaith:

This morning we were debating the LIFE Programme, and in the report there was a statement that the work of Natura 2000 was estimated to be worth EUR 200 billion to EUR 300 billion to the European economy and represented 4.5 million to 8 million jobs.

Well, there is a big difference between EUR 200 billion and EUR 300 billion, and between 4.5 million and 8 million jobs, so accuracy is the key.

4-232-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-232-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente Relatório, considerando que as estatísticas europeias fiáveis e exatas desempenham dois papéis vitais enquanto bem público: são os elementos de base para a tomada de decisão dos decisores políticos e servem de barómetro para a análise do estado da economia e da sociedade, oferecendo garantias a outros governos e aos mercados financeiros. No entanto, alguns acontecimentos dos últimos anos abalaram a confiança do público e dos mercados. Um inquérito do Eurobarómetro de 2008 constatou que 45% dos cidadãos não confiam nas estatísticas económicas, um resultado virtualmente idêntico aos 46% que nelas confiam. Desde essa data, assistimos a como estatísticas enganosas e fraudulentas podem contribuir para a agitação política e económica. Com efeito, a crise da dívida soberana foi, sem dúvida, exacerbada pelo ceticismo do público e do mercado em relação à exatidão de estatísticas sobre os níveis de dívida e de défice dos governos. Neste contexto, este regulamento surge no momento oportuno. Precisamos de reconstruir a confiança do público nos dados estatísticos. Segundo o adágio, assim que as estatísticas são politizadas, são rapidamente desvalorizadas. É por esta razão que é fundamental excluir a política da produção de estatísticas.

4-232-718

Erik Bánki (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament a mai napon megszavazta az európai statisztikákról szóló jelentést, mely az európai statisztikai hivatalok működésére összpontosít. A dokumentum foglalkozik továbbá a szakmai függetlenség biztosításával, a források rendelkezésre állásával, a szigorú felügyelet garantálásával, valamint szankciók alkalmazásával abban az esetben, ha a minőségi előírásokat nem tartanák be. Szavazatommal támogattam a jelentést, hiszen az a szigorúbb uniós felügyelet és megbízhatóbb adatok révén növeli a polgárok uniós intézményrendszerbe vetett bizalmát.

4-232-937

Elena Bănescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece Sistemul Statistic European, prin activitățile de elaborare, producere și difuzare de statistici europene, are o importanță deosebită. Factorii decizionali, dar și întreprinderile și cetățenii își gestionează deseori deciziile pe baza unor date concrete. Calitatea datelor statistice este esențială în foarte multe aspecte ale activității noastre și nu numai. De aceea, independența autorităților în domeniul statisticii este absolut necesară și trebuie asigurată în raport cu presiunile politice de la nivel național, și nu numai. În acest sens, consider și eu că este esențial ca președinții Institutelor Naționale de Statistică să se bucure de o largă autonomie. De asemenea, ei ar trebui să fie răspunzători pentru rezultatele obținute de Institutele Naționale de Statistică atât în ceea ce privește rezultatele statistice, cât și execuția bugetară.

4-232-843

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – As estatísticas europeias fiáveis e exatas são fundamentais, não só como elementos basilares à tomada de decisão dos políticos mas também como indicadores que servem de base à análise do estado da economia e da sociedade dos Estados-Membros. As propostas deste relatório incluem a necessidade dos países não atrasarem a divulgação das suas estatísticas e estabelecem as regras a cumprir pelos Estados-Membros e pelos seus serviços na produção estatística. O objetivo deste texto é esclarecer como funcionará o Sistema Estatístico Europeu (SEE) de forma a que seja fiável, transparente e consistente. Para tal, o SEE deverá ser dotado de recursos suficientes, ter a independência necessária e uma supervisão adequada (acompanhada de sanções aos infratores se necessário). É previsto igualmente que o Diretor do Eurostat desenvolva uma maior interação com o Parlamento, a quem deverá prestar contas de responsabilidade democrática e discutir políticas de produção de estatísticas e governação. Tendo em conta o acima referido e considerando que desde 2008 os inquéritos públicos têm demonstrado baixo nível de confiança dos cidadãos europeus nas estatísticas europeias, apoio o presente relatório pois considero que trará um sistema estatístico mais fiável e merecedor da confiança de todos os europeus.

4-232-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione. Reputo di fondamentale importanza che le statistiche europee vengano costantemente e tempestivamente aggiornate, oltre che rese facilmente accessibili e comparabili, in quanto grazie ad esse si possono strutturare politiche europee che tengano conto di quella che è la realtà europea.

4-232-875

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi juo keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 223/2009 dėl Europos statistikos. Šie pakeitimai yra reikalingi, nes pastaruoju metu buvo nustatyta didelių trūkumų, visų pirma susijusių su statistikos kokybės valdymo sistema, dėl kurių buvo paskelbti netikslūs, o kai kuriais atvejais neteisingi statistiniai duomenys. Patikimi ir tikslūs Europos statistiniai duomenys turi dvi esmines paskirtis: jie yra politinių sprendimų priėmimo pagrindas ir ekonomikos ir visuomenės būklės įvertinimo priemonė. Turime atkurti visuomenės pasitikėjimą statistiniais duomenimis, todėl pritariu, kad reikia užtikrinti statistikos institucijų nepriklausomumą nuo galimo politinio spaudimo nacionaliniu ir Sąjungos lygmenimis. Vienas iš būdų tai padaryti – iš statistinių duomenų rengimo proceso pašalinti politinius aspektus.

4-232-898

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur les statistiques européennes car un nombre croissant de citoyens ne font pas confiance dans les statistiques européennes. Pourtant, des statistiques européennes fiables et exactes remplissent deux fonctions capitales en tant que bien public: elles sont les fondements à partir desquels les décideurs politiques prennent leurs décisions, et elles font office de baromètre indiquant la situation de notre économie et de notre société et fournissant des garanties aux autres gouvernements et aux marchés financiers. Le système statistique européen mérite donc une attention particulière pour in fine rendre le ciblage de nos politiques plus efficaces.

4-232-921

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – As estatísticas europeias fiáveis e exatas são fundamentais, não só como elementos basilares à tomada de decisão dos políticos mas também como indicadores que servem de base à análise do estado da economia e da sociedade dos Estados Membros. As propostas deste relatório incluem a necessidade dos países não atrasarem a divulgação das suas estatísticas e estabelecem as regras a cumprir pelos Estados Membros e pelos seus serviços na produção estatística. O objetivo deste texto é esclarecer como funcionará o Sistema Estatístico Europeu (SEE), de forma a que seja fiável, transparente e consistente. Para tal, o SEE deverá ser dotado de recursos suficientes, ter a independência necessária e uma supervisão adequada (acompanhada de sanções aos infratores, se necessário). É previsto igualmente que o Diretor do Eurostat desenvolva uma maior interação com o Parlamento, a quem deverá prestar contas de responsabilidade democrática e discutir políticas de produção de estatísticas e governação. Tendo em conta o acima referenciado e considerando que desde 2008 os inquéritos públicos têm demonstrado baixo nível de confiança dos cidadãos europeus nas estatísticas europeias, apoio o presente relatório que considero trará um sistema estatístico mais fiável e merecedor da confiança de todos os europeus.

4-232-944

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La sempre maggiore integrazione dell'Unione Europea richiede anche una maggior coerenza nella misurazione dei fenomeni e dati sempre più disponibili e aggiornati. Questa relazione propone dei passi avanti in questa direzione, coordinando meglio gli Istituti Statistici Nazionali e permettendo una visione più ampia sulla descrizione di ciò che l'UE è oggi. Per questi motivi ho votato a favore di questa proposta di regolamento.

4-232-956

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – L'indépendance des données statistiques est la clef pour juger de l'efficacité des politiques publiques, et un outil essentiel dans l'élaboration de nouvelles mesures. C'est pourquoi ce texte est important : il vise à renforcer la confiance que nous pouvons porter aux statistiques en les rendant plus claires, en rendant leur processus d'élaboration plus transparent, et en mettant en place des mesures nécessaires pour garantir l'indépendance des organismes qui en ont la charge. C'est donc un ensemble de mesures essentielles à la confiance que nous portent les Européens, et c'est pourquoi je soutiens ce texte.

4-232-968

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte car je suis notamment favorable à garantir l'indépendance des autorités statistiques par rapport aux pressions politiques qui pourraient être exercées au niveau national et au niveau européen et à assurer une qualité élevée des données statistiques. Plus particulièrement en période de difficultés économiques, il est essentiel que les utilisateurs de ces statistiques puissent avoir la certitude de leur fiabilité. C'est pourquoi je soutiens notamment la production de statistiques aisément accessibles et mises à jour régulièrement de manière à tenir compte des réalités européennes.

4-232-984

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I welcome the revision of the way official EU statistics are collated and presented and so I voted in favour. I would also like to see the Eurostat website improved to make it more accessible and user-friendly. Despite the fact that it left Wales off the map of Europe a few years ago, Eurostat fulfils an extremely important function.

4-232-992

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – As estatísticas europeias fiáveis e exatas são essenciais, nomeadamente para a tomada de posição dos decisores políticos, além de servirem de barómetro para a análise do estado da economia e da sociedade, oferecendo garantias a outros governos e aos mercados financeiros. Um relatório do Tribunal de Contas Europeu apela a uma transição *para um sistema de estatísticas europeias que garanta a independência profissional, os recursos suficientes e uma supervisão eficaz, incluindo a aplicação de sanções nos casos de incumprimento das normas de qualidade*. Para a produção de estatísticas claras e independentes, concordo que os INE devem estar livres de quaisquer interferências políticas, a nível nacional ou europeu. A nomeação das chefias dos INE deve ser feita de modo transparente e justo, sob controlo parlamentar.

4-232-996

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório apela a uma transição *para um sistema de estatísticas europeias que garanta a independência profissional, os recursos suficientes e uma supervisão eficaz, incluindo a aplicação de sanções nos casos de incumprimento das normas de qualidade*. Embora se apontem objetivos e princípios que podemos apoiar, no que se refere ao tratamento e recolha de estatísticas económicas, apresenta outros que são totalmente contraditórios com os primeiros e que não apoiamos. A produção estatística de qualidade exige serviços – públicos – capazes e qualificados, dotados de recursos suficientes, independentes do poder económico. Cabe ao Estado a responsabilidade pela exatidão e autenticidade dos dados estatísticos. Cabe-lhe por isso assegurar esses serviços. Não

podemos concordar quando se diz que as estatísticas apoiam e estão ao serviço da monitorização dos resultados da chamada Governação Económica (do *Six Pack*), ou seja, das orientações de quem comanda as instituições europeias, da burocracia europeia e dos interesses que esta serve. Os indicadores estatísticos devem estar ao serviço de um conhecimento integral das realidades sociais e económicas e não devem ser selecionados tendo em conta a prossecução de objetivos políticos que, ainda por cima, são totalmente contrários à defesa do desenvolvimento e do progresso social.

4-233-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Európsky štatistický systém (European Statistical System, ESS) v ostatnom období úspešne skonsolidoval svoje činnosti na zabezpečenie rozvoja, tvorby a šírenia európskej štatistiky vysokej kvality vrátane zlepšenia riadenia systému. Súčasne však boli zistené niektoré jeho slabé stránky, predovšetkým pokiaľ hovoríme o štatistickom rámci riadenia kvality. I preto v tejto súvislosti Komisia predniesla vo svojom oznámení Európskemu parlamentu a Rade „Snaha o spoľahlivé riadenie kvality európskej štatistiky“ opatrenia s cieľom riešiť tieto slabé stránky. Navrhla najmä cieľnú zmenu a doplnenie predmetného nariadenia o európskej štatistike v snahe zistené nedostatky skorigovať.

4-233-750

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* . – Kiemelten támogatandónak és jónak tartom ezt a jelentést, hiszen mindamelllett, hogy érinti az adatgyűjtés és szolgáltatás témakörét, a nemzeti statisztikai hivatalok működésére fókuszál, és Európa szerte keretet ad az elszámoltathatóság kultúrájának megteremtésére. Egyetértek azzal, miszerint Európának olyan felügyeleti rendszerre van szüksége, melynek segítségével a statisztikák gyorsan és hatékonyan ellenőrizhetővé válhatnak. Az ellenőrzéseknek azonban indokoltnak kell lenniük, és semmiképp nem terjeszkedhetnek túl hatáskörükön. Nem avatkozhatnak tehát bele a nemzeti hatóság jogkörébe tartozó feladatokba, azt csak tanácsokkal, illetve ajánlásokkal segíthetik. A jelentés megemlíti, hogy amennyiben egy nemzeti hatóság súlyosan megtévesztő adatok közlésében vétkes, úgy bizonyos szankciók bevezetésére és alkalmazására is sor kell kerüljön annak érdekében, hogy statisztikai adatszolgáltatás színvonala ne sérülhessen. Jómagam szintén egyetértek ezzel, sőt a jelentésben önálló módosító formájában azt is kezdeményeztem, hogy a nemzeti statisztikai hivatalok vezetőinek feladataik végrehajtása során függetlennek kell lenniük, és tartózkodniuk kell a nem összeegyeztethető tevékenységektől, melynek elmulasztása azonnali felfüggesztést és jövőbeni személyes felelősségre vonást von majd maga után. Fontosnak tartom még kihangsúlyozni, hogy a vezetők kiválasztása tisztán szakmai alapon, minden politikától mentesen történjen, és a rájuk vonatkozó személyzeti felvételi, áthelyezési és elbocsátási eljárásoknak átláthatónak és szintén kizárólag szakmai kritériumokon alapulónak kell lenniük.

4-233-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit* . – J'ai soutenu avec enthousiasme le rapport de mon collègue Liem Hoang Ngoc afin de renforcer l'indépendance des instituts nationaux de statistiques, d'EUROSTAT et d'introduire de fortes sanctions en cas de tentative de manipulation des statistiques. Les États membres ont en effet besoin de se doter d'un nouvel instrument, les "engagements de confiance dans les statistiques", afin de mettre en œuvre le "code de conduite statistiques" et d'en finir avec certaines pratiques qui ont sérieusement ébranlé la confiance de tous dans la santé réelle de certains partenaires européens. C'est en

ce sens que le Conseil et la Commission, qui ne semblent pas partager ces objectifs, devraient pourtant retrouver la table des négociations et se joindre aux efforts du Parlement européen pour aboutir à une réforme ambitieuse.

4-233-593

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this proposal which aims to strengthen European Statistics in the wake of the economic crisis; it also aims to strengthen the role of the National Statistical Institutes. However, it is important that while accommodating the needs of each Member State in allowing them the opportunity to strengthen their systems we do not inhibit the production of European statistics.

4-233-640

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kadangi patikimi ir tikslūs Europos statistiniai duomenys kaip viešoji gėrybė turi dvi esmines paskirtis: jie yra politinių sprendimų priėmimo pagrindas ir ekonomikos bei visuomenės būklės įvertinimo priemonė, suteikianti pasitikėjimo kitoms vyriausybėms ir rinkoms. Deja, pastarųjų metų įvykiai sukūrė visuomenės ir rinkų pasitikėjimą. Klaidinantys ir melagingi statistiniai duomenys gali padidinti politinę ir ekonominę netvarką. Turime atkurti visuomenės pasitikėjimą statistiniais duomenimis. Sakoma, kad statistiką politizavus ji greitai nuvertėja. Todėl itin svarbu iš statistinių duomenų rengimo proceso pašalinti politinius aspektus. Pvz., šiame pranešime siūloma uždrausti valstybės narėms atidėti periodinių duomenų paskelbimą. Yra raginama pereiti prie Europos statistikos sistemos, kurią taikant užtikrinamas profesinis nepriklausomumas, pakankami išteklių ir griežta priežiūra, įskaitant sankcijas už kokybės reikalavimų pažeidimus.

4-233-687

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de mon collègue Liem Hoang Ngoc. Ce rapport porte sur la révision du règlement qui encadre le système statistique européen. En termes de statistiques européennes, l'objectif demeure le renforcement de la fiabilité des données, de l'indépendance des statisticiens et de la transparence des études réalisées. Un des points importants de ce rapport demeure la consultation du Parlement européen lors du processus de nomination du directeur général d'Eurostat. Ce rapport a été adopté avec 517 voix pour, 20 contre et 65 abstentions. Je m'en félicite.

4-233-734

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté une résolution sur les statistiques européennes, qui permettent d'évaluer la situation économique et sociale en Europe. Certaines erreurs ou pressions politiques ont conduit par le passé à des statistiques inexactes, nous avons donc rappelé la nécessité de garantir l'indépendance des autorités statistiques et demandé à Eurostat et aux instituts nationaux de statistiques de respecter un code de bonnes pratiques. Les instituts de statistiques nationaux et les autorités des États membres devront mieux se coordonner avec Eurostat afin de garantir la transmission de données exactes. Nous avons également demandé au directeur général d'Eurostat de rendre des comptes au Parlement européen, afin de renforcer le contrôle démocratique des statistiques. J'ai voté en faveur de ce texte qui permettra d'obtenir des statistiques plus fiables et de renforcer la confiance du public dans ces statistiques.

4-233-781

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport Hoang Ngoc apporte des éléments positifs sur l'évaluation des statistiques européennes pour répondre aux besoins politiques et aux défis créés par l'évolution économique récente. Il prône la sauvegarde de l'indépendance des instituts nationaux de statistiques, la coordination entre les bureaux nationaux de statistiques et Eurostat, et la coopération avec les Cours des Comptes. Cependant, je vote abstention car, si je soutiens le principe de l'indépendance des bureaux de statistiques nationaux, les statistiques ont besoin d'une révision complète afin de refléter les problèmes socio-économiques actuels, qui ne figurent malheureusement pas dans ce rapport.

4-233-875

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because in recent surveys it has been shown the European citizens distrust economic statistics. It is vitally important that information conveyed to the public is not only accurate and transparent, but also trusted. Therefore I voted in favour of this report because it aims to rebuild public confidence and improve quality of statistics.

4-234-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport amende un règlement européen qui renforce l'indépendance des services statistiques européens (principalement Eurostat) et nationaux pour remédier aux fraudes et manipulations statistiques observées récemment. Le rapport préconise d'élargir la production statistique européenne à l'ensemble du champ économique et social et de ne pas la cantonner aux données nécessaires à la surveillance budgétaire liée au pacte de stabilité. Il défend par exemple l'excellente idée que des statistiques sur la dette privée soient publiées au même titre que celles sur la dette publique. Les pouvoirs renforcés donnés à la Commission pour enquêter sur d'éventuelles manipulations statistiques des États membres sont beaucoup plus discutables, de même que les amendes européennes prévues. Des sanctions administratives et judiciaires nationales existent et pourraient être renforcées plutôt que d'inventer un nouveau dispositif répressif européen dans les mains de la Commission. Appliqués dans le contexte des plans d'austérité de la Troïka, ces nouveaux pouvoirs d'investigation et de sanction pourraient gravement porter atteinte à la souveraineté des États. En raison de ces réserves et pour ne pas compromettre les avancées cependant permises par ce rapport, je m'abstiens.

4-234-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I share the objectives of the report, which calls for the strengthening and enhancement of capacity for civic participation at Union level.

4-234-375

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Les statistiques sont d'une grande utilité dans la prise de décision. La transparence et l'indépendance des statisticiens sont un prérequis indispensable pour la fiabilité des statistiques fournies. Une meilleure transparence et indépendance entre le système statistique européen et les institutions statistiques nationales permettra de diminuer considérablement la distorsion des données, qui est dangereuse non seulement pour la démocratie, mais aussi pour les économies des États membres.

4-234-468

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The last few years have seen wholesale reforms to the EU's economic governance aimed at improving trust in the EU system. It is necessary to do the same for the European Statistical System. We must increase the level of democratic scrutiny and accountability by ensuring a strong role for the European Parliament, including in the appointment of the Director-General of Eurostat. I am in favour.

4-234-562

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Politische Entscheidungen fußen oft auf statistischen Daten. Dass Statistiken indes irreführend und trügerisch sein können, ist seit langem bekannt. Das Vertrauen der Öffentlichkeit in die Statistik ist vor allem durch die mit dem Euro einhergehende fühlbare Inflation unterminiert. Auch wenn das EU-Establishment die diesbezüglichen Sorgen der Bürger nicht ernst nimmt. Allein schon bei der Berechnung der Arbeitslosenzahlen ergeben sich bedingt durch die nationalen gesetzlichen Regelungen, die ja wiederum ein Ausdruck der dahinter stehenden gesellschaftspolitischen Entwicklungen sind, große Unterschiede. Natürlich ist eine gewisse Vergleichbarkeit hilfreich. Allerdings halte ich das Vorhaben in der geplanten Form nicht für zielführend und habe demgemäß abgestimmt.

4-234-750

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. – Reliable and accurate European statistics are the building-blocks upon which policy-makers make decisions. They act as a barometer to read the state of our economy and society providing assurance to other governments and the financial markets. On the other hand, misleading and fraudulent statistics can add to political and economic turmoil. The last two years have seen wholesale reforms to the EU's economic governance aimed at improving trust in the system. It is necessary to do the same for the European Statistical System (ESS) in order to bring confidence back into European and national statistics and ensure that the functioning of the ESS is consistent, reliable and transparent. In order to achieve the above, we need to increase the level of democratic scrutiny and accountability and ensure a strong role for the European Parliament.

4-235-000

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), *γραφτώς*. – Η συζήτηση για την ανάγκη αξιόπιστων και ακριβών ευρωπαϊκών στατιστικών στοιχείων δεν είναι νέα. Τα ευρωπαϊκά στατιστικά στοιχεία έχουν δύο βασικούς σκοπούς, εξίσου σημαντικούς: αφενός, αναδεικνύουν σημαντικά στοιχεία που διαμορφώνουν τις πολιτικές αποφάσεις και, αφετέρου, λειτουργούν ως βαρόμετρο για την απεικόνιση της κατάστασης της οικονομίας και της κοινωνίας μας. Δυστυχώς, σήμερα παρατηρείται κρίση εμπιστοσύνης των πολιτών απέναντι στις ευρωπαϊκές στατιστικές. Η κρίση δημόσιου χρέους έχει μάλιστα επιδεινώσει την κατάσταση. Η παρούσα έκθεση επομένως, την οποία και υπερψηφίσα, έρχεται σε μια σημαντική χρονική στιγμή. Είναι προφανές ότι πρέπει να υπάρξει ένα σύστημα ελέγχων και εξισορροπήσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Στατιστικής Υπηρεσίας (Eurostat) και των ελεγκτικών αρχών σε εθνικό επίπεδο, προκειμένου να έχουν όλες οι πλευρές τη δυνατότητα να ελέγχουν την παραγωγή, την ποιότητα και την αξιοπιστία των στατιστικών στοιχείων. Παράλληλα, πρέπει να πραγματοποιείται λεπτομερής επιθεώρηση του έργου τους σε εξαμηνιαία βάση και πρέπει να εκπονηθεί ένας στατιστικός κώδικας πρακτικής, ο οποίος θα εφαρμόζεται απαρρέγκλιτα από όλους σε κάθε σχετική έρευνα.

4-235-250

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – O objetivo deste texto é esclarecer como funcionará o Sistema Estatístico Europeu (SEE) para que seja fiável, transparente e consistente. Para tal, o SEE deverá ser dotado de recursos suficientes, ter a independência necessária e uma supervisão adequada (acompanhada de sanções aos infratores, se necessário). As estatísticas europeias fiáveis e exactas são fundamentais, não só como indicadores que servem de base à análise do estado da economia e da sociedade dos Estados-Membros mas também como elementos basilares à tomada de decisão dos políticos. As propostas deste relatório incluem a necessidade dos países não se atrasarem na divulgação das suas estatísticas e estabelecem as regras a cumprir pelos Estados-Membros e pelos seus serviços na produção estatística. Tendo em conta o acima referenciado e considerando que, desde 2008, os inquéritos públicos têm demonstrado baixo nível de confiança dos cidadãos europeus nas estatísticas europeias, apoio o presente relatório que considero, trará um sistema estatístico mais fiável e merecedor da confiança de todos os europeus.

4-235-500

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – Data and statistical analysis is a foundation on which policy-makers make critical decisions. The report calls for a move towards a 'system of European statistics which guarantees professional independence, sufficient resources and strong supervision including sanctions for cases where quality standards are not respected.' Member States will also be forbidden from delaying the release of certain data. Therefore, I voted in favour of this proposal in support of promoting accurate and transparent European statistics free of all political interventions.

4-235-750

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the amending legislation on European statistics because I want to improve statistical quality and transparency.

4-235-812

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Europska uprava odgovorna za razvoj, proizvodnju i diseminaciju europske statistike, koordinira statističke aktivnosti institucija i tijela Europske unije. Kako je EUROSTAT zapravo jedini relevantni pružatelj statističkih informacija na europskoj razini i podaci s kojima raspolaže, a podaci izdaje EUROSTAT su usklađeni koliko je to moguće, upravo zbog toga moramo podržati predložene promjene. Smatram kako je od ključne važnosti da nacionalne statističke institucije budu potpuno slobodne od svih političkih uplitanja na nacionalnoj i europskoj razini. Nacionalni i europski statistički podaci trebaju biti pouzdani i točni, ujedno usporedivi i dostupni te bi ih se trebalo redovito ažurirati kako bi se osiguralo da se u politikama i financijskim inicijativama Unije u potpunosti uzima u obzir razvoj u Europi, posebno po pitanju posljedica gospodarske krize, koje su velike. Svakako da je potreban sustav provjere i nadzora koji bi kontrolirao rad, provodio stručne procjene, a u slučajevima gdje su statistička tijela kriva za ozbiljno krivo tumačenje podataka i uvođenje sankcija, samim tim bi se statistički standardi digli na višu razinu. Također bi trebalo uspostaviti usklađene okvire za ocjenu kvalitete i transparentnosti primjenjive na te podatke. Zadaća europske statistike je osigurati relevantnu statistiku na europskoj razini koja omogućuje relevantne usporedbe između zemalja i regija.

4-235-875

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – This proposal outlines means to address the lack of public confidence in statistical data. It proposes a number of measures to strengthen the quality and independence of statistics.

4-236-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Des statistiques européennes fiables et exactes remplissent deux fonctions capitales en tant que bien public: elles sont les fondements à partir desquels les décideurs politiques prennent leurs décisions et elles font office de baromètre de la situation de notre économie et de notre société, fournissant des garanties aux autres gouvernements et aux marchés financiers. Or, les événements de ces dernières années ont ébranlé la confiance du public et des marchés. Un sondage Eurobaromètre de 2008 a révélé que 45 % des citoyens déclaraient ne pas faire confiance aux statistiques économiques, un pourcentage quasiment identique aux 46 % de citoyens affirmant le contraire. Ce règlement arrive à point nommé: nous devons renforcer la confiance du public dans les données statistiques. Un adage veut que, dès que les statistiques sont politisées, elles soient rapidement dévaluées. Il est dès lors essentiel de supprimer toute dimension politique dans l'élaboration des statistiques. Ainsi, le présent rapport propose d'interdire aux États membres de reporter la publication des données périodiques.

4-236-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – As estatísticas europeias fiáveis e exatas são vitais enquanto bem público. Contudo, nos últimos anos a confiança do público e dos mercados nestes dados tem vindo a decrescer. Este regulamento surge como uma resposta a este problema pois quer excluir a política da produção de estatísticas, por exemplo, é proposto que os Estados-Membros sejam proibidos de atrasar a divulgação de dados periódicos. Esclarecer o funcionamento do Sistema Estatístico Europeu – SEE é crucial para garantir a sua fiabilidade, transparência e consistência. O SEE deve ser dotado de recursos suficientes, ter independência e uma supervisão adequada. Há que aproximar o Diretor-Geral do Eurostat do Parlamento Europeu, fomentando o debate sobre as políticas de produção estatística e governação. Este deve também prestar contas de responsabilidade democrática ao PE. Estas medidas fomentam a confiança no sistema estatístico europeu, razão pela qual apoio o seguinte relatório.

4-236-750

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption du rapport sur la révision du règlement qui encadre le système statistique européen. Pour prendre de bonnes décisions, les parlementaires ont besoin de données fiables, produites dans la transparence et par des statisticiens indépendants. Ce texte permet trois améliorations. Il renforce le code de conduite par des engagements entre la Commission et les États membres. Il donne des pouvoirs d'investigation étendus et des pouvoirs de coordination à la Commission. Il améliore l'indépendance d'Eurostat, en consultant le Parlement sur la nomination de son directeur général. Je déplore néanmoins la résistance de la Commission. Eurostat est l'Office statistique européen et requiert des exigences de transparence et d'indépendance plus importantes. Malheureusement la Commission s'oppose aux demandes du Parlement et s'arc-boute sur ses prérogatives. Pourtant, le souvenir de l'émergence de la crise des dettes souveraines persiste et nous rappelle tout le chemin qu'il reste à parcourir. Un certain

nombre de réformes de la gouvernance économique européenne sont nécessaires pour une bonne évaluation des politiques économiques dans le cadre du six-pack.

4-236-875

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția legislativă a Parlamentului European referitoare la propunerea de regulament de modificare a Regulamentului nr. 223/2009 privind statisticile europene. Statisticile fiabile sunt din ce în ce mai necesare pentru ca factorii de decizie, întreprinderile și cetățenii să poată lua decizii adecvate, bazate pe date concrete. Credibilitatea statisticilor a devenit echivalentă cu credibilitatea conferită de publicul larg, în special de piețele financiare. Fiabilitatea datelor statistice din punct de vedere al criteriilor de evaluare tehnică a calității este o condiție prealabilă pentru a asigura încrederea utilizatorilor. Dar, la fel de importantă este și credibilitatea instituțiilor care produc statistici. În acest context, independența profesională a autorităților statistice trebuie să beneficieze de o atenție specială și să fie garantată prin lege. Consider important să se consolideze guvernarea Sistemului Statistic European prin asigurarea aplicării necondiționate a principiului independenței profesionale a Institutelor Naționale de Statistică, prin clarificarea rolului lor de coordonare în cadrul sistemelor statistice naționale și prin îmbunătățirea utilizării datelor administrative în scopuri statistice. Principala obiectiv al modificării regulamentului actual constă în consolidarea guvernării în cadrul Sistemului Statistic European în scopul de a garanta un grad înalt de credibilitate a acestuia și pentru a face față în mod adecvat nevoilor de date rezultate din coordonarea îmbunătățită a politicii economice în Uniunea Europeană.

4-237-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Der Verfasser erläutert die Wichtigkeit des Europäischen Statistischen Systems und geht auf die Tatsache ein, dass das Vertrauen der europäischen Bürger in Statistiken und deren Glaubwürdigkeit stark erschüttert wurde. Die vorgelegte Verordnung wird demnach zum richtigen Zeitpunkt vorgelegt und die eingearbeiteten Regelungen bezüglich Funktion, Tätigkeit und Verantwortung sind sehr zu begrüßen. Zudem ist die Erwägung, ein übergeordnetes Kontrollsystem ins Leben zu rufen, eine weitere Absicherung gegen den Missbrauch von statistischen Systemen und sehr positiv zu werten.

4-237-500

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie*. – Pragnę podziękować za przedstawienie sprawozdania dotyczącego statystyk europejskich. Zważywszy na niedociągnięcia, liczne incydenty oraz spadek zaufania społeczeństwa wobec prowadzonych statystyk, należy podjąć działania zmierzające do poprawy wiarygodności i dokładności badań statystycznych przeprowadzanych w ramach Europejskiego Systemu Statystycznego. Niewątpliwie gromadzenie danych nie może być nacechowane politycznie, gdyż szkodzi to zarówno wizerunkowi, jak i interesom danego kraju. Dlatego też należy zachować niezależność, poufność oraz odpowiednie standardy jakości, aby zapobiec jakimkolwiek oszustwom oraz manipulacjom w zakresie statystyk europejskich. Statystyki mają przede wszystkim dostarczać niezbędnej wiedzy o opinii publicznej, aby rządy mogły poznać sytuację swojej gospodarki, a następnie podjąć odpowiednie działania i środki.

9.8. Programm für sozialen Wandel und soziale Innovation (A7-0241/2012 - Jutta Steinruck)

4-239-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-240-000

Joanna Katarzyna Skrzydlewska (PPE). - Program na rzecz przemian i innowacji społecznych ma służyć m.in. rozwojowi polityki zatrudnienia, przeciwdziałać bezrobociu, co jest bardzo ważne także wśród młodych ludzi, zapobiegać różnym formom dyskryminacji, zwiększać wymianę transgraniczną pracowników czy wreszcie poprawiać dostępność finansowania działalności dla mikroprzedsiębiorstw. Wszystkie te elementy i wiele innych opisanych w programie mają służyć aktywnej walce z bezrobociem oraz ubóstwem i wykluczeniem społecznym. Te cele, w zestawieniu z alarmującymi wskaźnikami wysokiego odsetka Europejczyków pozostających bez pracy, są naszymi priorytetami do osiągnięcia w nowej perspektywie finansowej. Dlatego tworząc nowe narzędzie w postaci programu na rzecz przemian i innowacji społecznych, musimy przede wszystkim szczególnie zadbać o to, by jak najlepiej wykorzystać w przyszłości wszystkie jego możliwości. Bardzo się cieszę, że Parlament Europejski przyjął ten program zdecydowaną większością głosów, a ja osobiście miałam szansę go poprzeć.

4-241-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-242-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), in writing. - This programme, soon to be renamed the European Programme for Employment and Social Innovation, finances innovative projects in the field of employment, social inclusion and equal opportunities. It will help to connect job seekers and employers in the EU through EURES, and encourage people who are unemployed or at risk of losing their jobs to set up their own companies. This is very important in times of crisis.

4-242-500

Luís Paulo Alves (S&D), por escrito. - Aprovo o presente Relatório, considerando que o Programa para a Mudança e a Inovação Social, proposto pela Comissão Europeia, reúne três programas já existentes – Progress, EURES e Instrumento Europeu de Microfinanciamento – num novo programa. A meu ver, a proposta da Comissão Europeia de fundir os três programas em 2014 errou nas prioridades. Em vez de otimizar os três programas e de os tornar mais eficazes, os objetivos e medidas ficam diluídos na sequência da fusão. Não há uma interligação substantiva entre os três instrumentos. Conquanto sejam formuladas regras comuns na Parte I, também são feitas referências explícitas a três subprogramas distintos. Sou de opinião de que, à exceção de uma simplificação administrativa para a Comissão Europeia, a fusão dos três programas não traz qualquer valor acrescentado direto às cidadãs e aos cidadãos europeus. Refira-se igualmente que a proposta da Comissão é extremamente vaga em muitos pontos, conferindo à Comissão uma grande margem de manobra na implementação e conceção do programa.

4-242-625

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . – Am votat în favoarea raportului deoarece, în ciuda eforturilor și inițiativelor recente, Uniunea continuă să se confrunte cu probleme complexe. Un nivel alarmant al șomajului, în special în rândul tinerilor și al lucrătorilor slab calificați, o piață a muncii fragmentată și o creștere a presiunii asupra sistemelor de protecție socială sunt doar câteva dintre acestea.

Principalele noastre obiective în acest moment trebuie să fie creșterea gradului de ocupare a forței de muncă și reducerea sărăciei și a excluziunii sociale. Strategia Europa 2020 ne oferă un set de programe bazate pe aceste nevoi, și fiecare dintre noi este responsabil de parcursul acestora la nivel național. În altă ordine de idei, consider că EURES reprezintă un instrument important pentru dezvoltarea unei adevărate piețe europene a forței de muncă, dar doar în condițiile unei îmbunătățiri considerabile a vizibilității și operabilității acestuia.

4-242-750

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* . – Progress, EURES et l'instrument de micro-financement: ces trois outils sont maintenant regroupés dans un seul programme pour la période 2014-2020. Le programme pour l'emploi et l'innovation sociale s'inscrit dans le contexte de crises que nous connaissons. L'idée est de soutenir les actions visant à accroître l'innovation sociale, notamment par l'expérimentation de politiques sociales, mais aussi de développer le réseau EURES afin d'en faire un réel service d'emploi européen et d'encourager l'entrepreneuriat social par un accès facilité au financement. Le regroupement de trois instruments sociaux sous un même programme doit permettre une meilleure coordination et donc une plus grande efficacité dans le soutien aux acteurs de terrain et aux personnes en recherche d'emploi ou en création d'entreprise.

4-242-875

Sergio Berlato (PPE), *per iscritto* . – Il programma per il cambiamento e l'innovazione sociale proposto dalla Commissione combina tre programmi esistenti – Progress, EURES e lo strumento di microfinanza – in un unico nuovo programma. A mio avviso, con la proposta di accorpate i tre programmi a decorrere dal 2014, la Commissione manca il vero obiettivo: invece di ottimizzare e organizzare in modo più efficace i tre singoli programmi la fusione rischia di provocare un indebolimento degli obiettivi e degli interventi. Pertanto, la fusione dei tre programmi porterà soltanto a una semplificazione amministrativa per la Commissione europea, senza la creazione di alcun valore aggiunto diretto per i cittadini europei. Inoltre, ritengo che sia necessario colmare alcune lacune presenti nella proposta come il chiarimento sulla destinazione dei fondi, pari a circa 1 miliardo di euro, e il funzionamento dei programmi. Da ultimo, un programma che sostiene l'occupazione e la politica sociale dovrebbe coinvolgere le parti sociali e le organizzazioni della società civile a tutti i livelli. Concordo con il relatore sull'opportunità di istituire un Consiglio consultivo strategico, composto da rappresentanti della Commissione, degli Stati membri, delle parti sociali e delle organizzazioni non governative, che affianchi la Commissione nell'attuazione, nel monitoraggio e nella valutazione del programma a livello unionale.

4-242-937

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . – Pur essendo la relazione Steinruck un testo il cui approccio poteva essere inizialmente condivisibile e positivo, gli emendamenti apportati dalla commissione EMPL ne hanno snaturato gli intenti e chiedono ripetutamente di

facilitare l'integrazione di immigrati ed appartenenti a minoranze etniche come i Rom, dimenticando il sostegno dovuto ai cittadini europei soprattutto in questa protratta crisi economica che l'UE sta vivendo. Per questo motivo non ho inteso sostenere col mio voto questo testo.

4-243-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – „Programul pentru schimbări sociale și inovare socială” propus de Comisia Europeană cuprinde într-un nou program trei programe deja existente - Progress, EURES și Instrumentul de microfinanțare. Prin actualul instrument de finanțare PROGRESS se sprijină dezvoltarea și coordonarea politicii UE în domeniul ocupării forței de muncă, protecției sociale și incluziunii sociale, condițiilor de muncă, combaterii discriminării și egalității de șanse între femei și bărbați. Rolul rețelei EURES este furnizarea de informații, consiliere și servicii de plasare (coordonarea ofertelor și cererilor de muncă) lucrătorilor mobili și angajatorilor, precum și în general tuturor cetățenilor care vor să beneficieze de dreptul de liberă circulație. Instrumentul de microfinanțare PROGRESS a fost instituit în 2010 și facilitează accesul la microcredite, pentru înființarea și promovarea microîntreprinderilor. Instrumentul nu finanțează microîntreprinderile în mod direct, ci permite finanțatorilor de microcredite selecționați să acorde un număr mai mare de credite. Consider că este necesar ca programul trebuie să fie caracterizat de o transparență deplină, astfel încât veniturile și plățile generate de un anumit instrument financiar să fie realocate instrumentului respectiv.

4-243-500

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – En tant que rapporteur pour le groupe PPE sur ce dossier et ayant participé activement à toutes les réunions de négociation avec le Conseil, j'ai voté en faveur de ce premier programme social européen pour la période 2014-2020. Ce programme permettra de soutenir concrètement des actions menées dans le domaine de l'emploi, et de la mobilité des travailleurs. Le Parlement a renforcé le volet partenariat transfrontalier d'Eures pour faciliter les échanges d'informations entre les services publics dédiés à l'emploi de différents États membres et encourager la mobilité des travailleurs et des chercheurs d'emploi. La gestion de ce programme selon les souhaits du Parlement sera simple et bien coordonnée, et un pourcentage du budget sera dédié aux priorités axées vers les jeunes. Enfin il devra permettre la création d'entreprises par le renforcement des possibilités de micro-financement et par un système de financement ouvert aussi aux entreprises sociales, avec une attention particulière aux entreprises identifiées comme socialement vertueuses. Avec ce programme, les États membres et leurs gouvernements ont dans les mains les outils nécessaires pour atténuer les conséquences sociales de la crise économique et pour permettre, par le soutien de projets socialement ambitieux, une relance de l'emploi et de la croissance.

4-244-000

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. – „Programul pentru schimbări sociale și inovare socială” propus de Comisia Europeană începând cu 2014 cuprinde într-un nou program trei programe deja existente - Progress, EURES și Instrumentul de microfinanțare, ceea ce va duce la slăbirea măsurilor și obiectivelor acestora. Programului îi este alocată suma de 958,10 milioane de euro, dar este important să se mărească bugetul total cu 5%, deoarece, într-o perioadă de criză economică și de necesitate de consolidare în statele membre, programele sociale și de ocupare a forței de muncă capătă o importanță centrală. Subprogramul Progress ar trebui să ia în continuare măsuri pentru ca cea mai mare parte

a finanțării să fie alocată domeniilor incluziunii sociale, protecției sociale și combaterii sărăciei.

Având în vedere problemele din ce în ce mai mari cu care se confruntă tinerii pe piața muncii și șomajul în creștere în rândul tinerilor, este esențial ca cel puțin 10% să fie utilizate pentru combaterea șomajului în rândul tinerilor. În ceea ce privește subprogramul EURES, ar trebui să se asigure finanțarea programelor de mobilitate specifice, parteneriatelor transfrontaliere, precum și a formării și calificării personalului EURES. De asemenea, trebuie să se garanteze finanțarea corespunzătoare a subprogramului pentru microfinanțare și antreprenoriat social.

4-244-125

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . – La fusione dei programmi "Progress" (nel campo dell'occupazione, dell'integrazione sociale e della lotta alle discriminazioni), "EURES" (a sostegno dei lavoratori transfrontalieri) e dello Strumento di Microfinanza (per facilitare l'accesso al microcredito) in un unico Programma per il cambiamento e l'innovazione sociale, rischia di non creare alcun valore aggiunto diretto per i cittadini europei. In particolar modo, il sostegno ai lavoratori e ai datori di lavoro nelle regioni di frontiera fornito da EURES verrebbe fortemente ridotto e reso meno efficace. Per queste ragioni, ho espresso il mio voto favorevole a questa risoluzione che invita la Commissione a colmare le lacune del progetto normativo da essa avanzato.

4-244-250

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris* . – Consider că trebuie să se ofere partenerilor sociali și organizațiilor societății civile la nivelul Uniunii și al statelor membre sprijin financiar pentru proiectele legate de egalitatea de gen și pentru cercetarea în domeniul ocupării forței de muncă și al incluziunii sociale.

4-244-375

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – Je me félicite de ce que ce nouveau programme va permettre de renforcer l'efficacité de trois programmes existants pour l'emploi et l'inclusion sociale, en renforçant leurs synergies et leurs retombées positives sur les Européens. Je soutiens l'accent mis par ce texte sur l'importance de continuer à porter une attention forte aux questions d'égalité entre les hommes et les femmes, qui seront intégrées dans un nouveau programme séparé.

4-244-500

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce texte, qui comble les lacunes de la proposition de la Commission pour la mise en place du nouveau programme pour le changement social et l'innovation sociale. En effet, il y a lieu de donner un cadre clair à l'établissement de ce programme avec des objectifs portant sur des notions clairement définies au préalable. De plus, je suis favorable à améliorer la transparence financière en précisant le mode de répartition des fonds entre les différents axes de ce programme.

4-245-000

Ioan Enciu (S&D), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce programme, dont l'objectif est de pouvoir et soutenir les politiques sociales et d'emploi des États membres. Il contribuera à promouvoir la mobilité économique volontaire en Europe, apportera un soutien individuel

pour les travailleurs transfrontaliers, promouvra des projets d'initiative afin de combattre la pauvreté et l'exclusion sociale, et offrira des micro-crédits aux plus vulnérables afin qu'ils puissent mettre en place leurs propres entreprises et soutenir les innovations dans le domaine social.

Je soutiens fortement ces initiatives. Ce programme met en place un cadre clair et cohérent, et il a été ainsi lié à un certain nombre de problèmes plus globaux qui touchent à la qualité de l'emploi, à la réduction de la pauvreté et à l'inclusion sociale. En cette période de crise, il faut mettre toutes les chances de notre côté afin de créer une Europe plus juste et plus solidaire. Je suis confiant dans la capacité des récents instruments adoptés par l'Union européenne pour participer à ces objectifs, et notamment ce programme pour le changement social et l'innovation sociale.

4-246-000

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – The legislation brings together three instruments dealing with social and employment matters. It will improve the way in which they operate and therefore improve the situation for my constituents in Wales so I voted in favour.

4-246-250

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O aumento do desemprego em diversos países e regiões da União tornou ainda mais patente a necessidade de coordenação e coerência transfronteiriça quanto às questões sociais e do emprego. Espero que seja preservada a filosofia dos programas agora fundidos no Programa da União Europeia para a Mudança e a Inovação Social e que esta fusão não tolha a respectiva flexibilidade e capacidade de resposta antes contribua para enriquecer esta resposta.

4-246-500

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – No quadro atual, este programa pode ser importante, importante se, de facto, como enuncia, pretende a promoção de emprego de qualidade, o que, na nossa perspetiva, são empregos com direitos sociais e laborais. O ceticismo vem-nos do atual retrocesso social em vários países de que a UE é parte activa e responsável. Assim, esperamos que a *mobilidade voluntária*, como enunciada no relatório, seja de facto isso e não emigração forçada, como acontece hoje em muitos países da UE. Não há nenhum país que se consiga desenvolver sem os seus jovens, sem os quadros qualificados que formou. Desde o início, defendemos um aumento do financiamento para o microcrédito. Ao invés dos 21% propostos, propusemos alocar 30%. Neste momento, é essencial o investimento público na economia real, no investimento produtivo. Por fim, o conceito de empreendedorismo social é enganoso. Encerram-se serviços públicos em vários países, sob a chantagem do corte na despesa. Não aceitaremos que se faça negócio com a venda desses serviços, que deveriam ser públicos e gratuitos. O que é necessário é a sua valorização e diversificação, respondendo a necessidades sociais existentes e emergentes. Não aceitamos a sua destruição para abrir caminho ao tal *empreendedorismo social*.

4-247-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Nadväzujúc na oznámenie Komisie Rozpočet stratégie Európa 2020, v ktorom sa odporúča zracionalizovať a zjednodušiť finančné nástroje Únie a spresniť ich zameranie na prínos EÚ, bol zriadený program Európskej únie v oblasti sociálnej zmeny a inovácie. Európska rada ešte v júni 2010 schválila návrh Komisie o stratégii Európa 2020 pre zamestnanosť a inteligentný, udržateľný a

inkluzívny rast, v ktorej sa stanovilo päť hlavných cieľov (vrátane troch – zameraných na zamestnanosť, boj proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu a vzdelávanie) a sedem hlavných iniciatív. Je tak vytvorený ucelený politický rámec pre obdobie nastávajúcich desiatich rokov. Európska rada sa zasadila za plnú mobilizáciu príslušných nástrojov EÚ a politik s cieľom podporiť dosahovanie spoločných cieľov a vyzvala členské štáty, aby zvyšovali koordinované opatrenia tak, aby stanovený zámer mohol byť dosiahnutý.

4-247-250

Jim Higgins (PPE), in writing . – I voted in favour of this resolution because it represents a significant improvement on EaSI. Further clarity is brought to contested definitions (such as social enterprise), financial transparency is improved upon, and a cross-border, common governance framework is developed to better implement, monitor and evaluate EaSI programmes across Europe.

4-247-500

Danuta Jazłowiecka (PPE), na piśmie . – W kontekście słabych krótkoterminowych prognoz gospodarczych, rosnącego bezrobocia osób młodych w niektórych państwach członkowskich i idących za tym bardzo wysokich kosztów społecznych należy pilnie podjąć kompleksowe działania w tym zakresie. Głosowałam dzisiaj za sprawozdaniem yczącym dotyczącym programu na rzecz zatrudnienia i innowacji społecznych, ponieważ wpisuje się ono w to właśnie kompleksowe podejście do problemu, wspierając państwa członkowskie UE w pracach nad reformami społecznymi na poziomie europejskim, krajowym, regionalnym i lokalnym. Innowacje społeczne to narzędzia umożliwiające stawianie czoła takim wyzwaniom jak starzenie się społeczeństwa czy nowe modele zatrudnienia. Połączenie programu Progress, EURES i instrumentu mikrofinansowego w jeden program na rzecz przemian i innowacji społecznych miało swoich zwolenników i przeciwników. Popieram jednak stanowisko, iż zbliżenie tych inicjatyw unijnych wspomogłoby koordynację działań i ich efektywność. Ostatnie dwa dni obecnej sesji plenarnej pokazały, iż Europa może osiągnąć kompromis w kwestiach, które tak często nas dzielą, przede wszystkim gdy chodzi o pieniądze. W czasach kryzysu najbardziej ryzykujemy, iż to właśnie kwestie zatrudnienia i walka o miejsca pracy może nas od siebie oddalić. Zamiast europejskiego stanowiska przeważają często narodowe interesy. Mam nadzieję, że wyniki obecnych głosowań w Parlamencie Europejskim pociągną za sobą kolejne kompromisy i porozumienia w tak ważnych dla nas obecnie dziedzinach, jak choćby delegowanie pracowników.

4-247-750

Livia Járóka (PPE), in writing . – This programme aiming at the promotion of a high level of quality and sustainable employment, as well as improving working conditions and enhancing the employment and educational situation of young people is responding to maybe the greatest challenge facing the EU. I support the amendment of the title and the consequent extension of the regulation so that it covers social progress as well, which is an unmissable prerequisite for sustainable and inclusive growth. I agree that the programme should explicitly refer to the objectives of the fight against poverty and social exclusion, finding a first job, access to a high level of quality employment, guaranteeing adequate social protection and access to health care for vulnerable people as well as improving working conditions, thereby contributing to social progress. The programme may foster the achievement of these goals through an effective and synergic implementation of all its four axes. The Microfinance and Social Entrepreneurship axis, will hopefully not only help

the existing microenterprises and social enterprises, but will also promote access to, and increase the availability of, micro-financing for business start-ups, especially with regard to unemployed, socially excluded and other vulnerable people.

4-247-781

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de ma collègue Jutta Steinruck. Ce rapport traite du programme pour le changement social et l'innovation sociale qui réunit trois programmes existants : Progress, EURES et l'instrument de micro-financement. Ce nouveau programme est ainsi destiné à soutenir la politique sociale et de l'emploi dans les Etats membres de l'Union. Ce rapport a été adopté avec 527 voix pour, 31 contre et 48 abstentions. Je m'en félicite.

4-247-812

Jan Kozłowski (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem sprawozdania Pani Jutty Steinruck na temat programu na rzecz zatrudnienia i innowacji społecznych, ponieważ uważam, że propozycja jednego programu łączącego obecne programy Progress, Eures i europejski instrument mikrofinansowy Progress jest ważnym krokiem ku lepszej koordynacji działań Unii Europejskiej w obszarze zatrudnienia i polityki społecznej, a także ku uproszczeniu i optymalizacji procedur. Ponadto w obliczu trudnej sytuacji na europejskich rynkach pracy szczególnego znaczenia nabiera poszukiwanie nowych, innowacyjnych rozwiązań, wspieranie mobilności i zwiększanie dostępu do mikrokredytów. Chciałbym także podkreślić konieczność podejmowania kroków zmierzających do unikania finansowania tych samych działań za pomocą różnych instrumentów, na przykład EFS czy ERDF. Lepsza koordynacja zmniejszy ryzyko nakładania się wsparcia oraz zapewni odpowiednią synergię między instrumentami. Podobnemu celowi służyć też powinna przejrzystość w zakresie podziału środków pomiędzy poszczególne osie programu, a także wprowadzenie jasnych definicji pojęć kluczowych dla wdrażania programu, takich jak innowacje i eksperymenty społeczne.

4-247-827

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté le programme pour le changement social et l'innovation sociale, qui fusionne trois programmes existants. Nous avons renforcé la dimension transfrontalière du programme EURES, qui favorise la mobilité des travailleurs en permettant aux services publics dédiés à l'emploi de différents États membres d'échanger des informations sur les demandeurs d'emploi et les postes à pourvoir. Nous avons également renforcé le programme Progress, afin de mieux coordonner les politiques des États membres dans les domaines de l'emploi, de l'inclusion sociale, des conditions de travail, et de la lutte contre les discriminations. Enfin, nous avons maintenu l'instrument européen de micro-financement Progress qui offre des microcrédits de moins de 25 000 euros destinés à la création ou au développement de petites entreprises, en particulier des entreprises à visée sociale. Par ailleurs, je me réjouis que le Parlement ait obtenu la simplification de la gestion de ce programme et que nous ayons pu réserver un pourcentage du budget à l'emploi des jeunes. Bien que l'harmonisation des politiques sociales des États membres demeure encore trop limitée, j'ai voté en faveur de ce programme, qui amorce une meilleure coopération européenne dans le domaine des politiques sociales et de l'emploi.

4-247-843

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. – Europejski program na rzecz przemian i innowacji społecznych (PSCI), który zmieni nazwę na „Europejski program na rzecz zatrudnienia i innowacji społecznych” (EaSI), dysponuje budżetem w wysokości 815 milionów euro (na lata 2014–2020) i łączy trzy istniejące programy: ułatwienie dostępu do mikrokredytów, wspieranie mobilności geograficznej pracowników w całej UE i wymiana doświadczeń oraz dobrych praktyk. Możemy zapewnić wspólną, spójną strukturę programu z jasnymi priorytetami finansowania dla innowacyjnych przedsięwzięć, tak aby zwiększyć zatrudnienie i wspomóc walkę z wykluczeniem społecznym. Program będzie koncentrować się na pomocy młodym osobom poszukującym pracy, zmniejszeniu długotrwałego bezrobocia i wykluczenia społecznego, zwalczaniu dyskryminacji i promowaniu równości płci. Zapewniliśmy ciągłości partnerstw transgranicznych, które były zagrożone w pierwotnym wniosku Komisji. Dzięki kompromisowi osiągniętemu w nieformalnych negocjacjach między Parlamentem, Radą i Komisją mogliśmy dzisiaj poprzeć ten projekt tak ważny dla przyszłości Europy.

4-247-875

Monica Luisa Macovei (PPE), *in writing*. – I voted in favour of creating the Programme for Social Change and Innovation. By combining the programmes PROGRESS, EURES, and micro-financing, the Programme for Social Change offers a more direct instrument for the Commission to use in its effort to fight poverty and safeguard social protections. Close to 99% of the new businesses opened in the EU are small businesses with a third of the owners formerly unemployed. It is quite clear then that promoting small business growth with tools such as micro-lending and social inclusion can go a long way to addressing the very real issue of the EU's unemployed youth. With over 20% of young adults currently unemployed and with no sign of a substantial remedy in sight, the institutions must maintain and expand their focus on those methods that have shown results, namely micro-financing and small business development. The collection of administrative activities should provide streamlining and focus for these three programmes, to help them better reach their goals and promote further development throughout the Member States.

4-248-000

Thomas Mann (PPE), *schriftlich*. – Das heute beschlossene Programm für sozialen Wandel und Innovation könnte zu einem bedeutenden Baustein für die europäische Sozialpolitik werden. Um die Ziele der Europa-2020-Strategie wirksamer zu erreichen, müssen in vielen europäischen Regionen die Armut deutlich verringert und die Beschäftigungsqualität insgesamt erhöht werden. Dies ist festgelegt in den beschäftigungspolitischen Leitlinien. Allerdings steht die Realisierung noch aus. Weitere Anstrengungen sind nötig, um Arbeitsmärkte effizienter zu machen, Sozialschutz zu verbessern und die Eingliederung in Arbeitsprozesse deutlich zu erleichtern. Entsprechende Ideen sollen mit finanzieller Unterstützung aus dem Europäischen Sozialfonds verwirklicht werden. Zu den Prioritäten gehört PROGRESS, für das 60 % der Mittel zur Verfügung stehen sollen, ebenso EURES, für das 18 % geplant sind. Weitere Mittel werden für die Europäische Jugendinitiative bereitgestellt. Diese soll die Beschäftigungs- und Ausbildungssituation verbessern. Im Fokus stehen Jugendliche, die weder eine Arbeitsstelle finden, noch eine schulische oder berufliche Ausbildung absolvieren konnten. EURES soll die immer wichtiger werdende grenzüberschreitende Mobilität der Arbeitnehmer verbessern. Durch das Unterprogramm „Mikrofinanzierung und soziales Unternehmertum“ sollen mehr Betriebe gegründet werden.

Kleine und mittlere Unternehmen sollen besseren Zugang zu Fördermitteln erhalten. Insgesamt schnüren wir ein Paket, das einen wertvollen Beitrag zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit leistet und zur Sicherung höherer Qualität von Beschäftigung, Bildung und Ausbildung beiträgt.

4-248-500

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because it aims to help the terrible situation of youth and long-term unemployment in the European Union. This was a very good report, led by a Socialist and Democrat rapporteur. The report was substantially amended to make the three sub-programmes more consistent and improve financial transparency by detailing how funds should be spent within them, making the fund work more efficiently.

4-249-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Il s'agit du Programme de l'UE pour le changement et l'innovation sociale. Il combine trois programmes existants - Progress, EURES et l'instrument de micro-financement. Lors du trilogue, l'équipe de négociation du Parlement européen a cédé face à la Commission et au Conseil sur les positions plus progressistes du rapport Steinrück. Ce texte est donc vidé de toute mesure promouvant réellement le changement social. Par ailleurs, son budget ridiculement faible (1 31 millions € par an) indique ce qu'est vraiment la volonté d'innovation sociale de l'UE. Je m'abstiens pour ne pas cautionner mais pour ne pas sanctionner ce qui reste de trace de l'idéal social.

4-249-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I support this report because it provides for a common framework of governance for the implementation, monitoring and evaluation of the Programme for Employment and Social Innovation.

4-249-250

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Nombreux citoyens européens sont aujourd'hui dans une situation de vulnérabilité en raison des effets néfastes de la crise économique et financière. La pauvreté, la précarité ainsi que le chômage ne cessent de croître. Il est nécessaire pour l'Union européenne d'accompagner la politique sociale des Etats-membres afin de garantir à l'ensemble de ses citoyens un système social juste qui redistribue équitablement la richesse créée. J'accueille donc très favorablement le programme qui vise notamment à favoriser la mobilité géographique volontaire des travailleurs et à promouvoir l'accès aux micro-financements pour les jeunes entreprises. Le rapport renforce également la politique de l'Union dans les domaines sociaux comme la lutte contre l'exclusion, contre la pauvreté, tout en favorisant la protection et l'insertion sociale. Une attention particulière a également été mise sur la jeunesse.

4-249-437

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – We ensured a common consistent structure for the Programme with clear funding priorities for innovative initiatives to boost employment and combat social exclusion. The programme will focus on helping young job-seekers, reducing long-term unemployment and social exclusion, combating discrimination and promoting gender equality. We secured the continuity of cross-border partnerships which was at risk due to the original proposal by the Commission. Therefore I am in favour.

4-249-625

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich.* – Die Themenbereiche Beschäftigung, Sozialschutz und soziale Eingliederung und Arbeitsbedingungen sind typische nationale Angelegenheiten, bei denen zwar eine gewisse Zusammenarbeit sinnvoll ist, jedoch die grundlegenden Entscheidungen im Sinne des Subsidiaritätsprinzips indessen sehr wohl bei den Mitgliedstaaten verbleiben sollen. Die vorliegenden Maßnahmen würden die voranschreitende Brüsseler Zentralisierungstendenz nur weiter vorantreiben. Dass etwa auf EU-Ebene ein sozialer Wandel erreicht werden kann, halte ich für mehr als unwahrscheinlich. Deshalb lehne ich das Vorhaben in seiner derzeitigen Ausgestaltung ab.

4-249-812

Franz Obermayr (NI), *schriftlich.* – Das titelgebende Programm ist eine Zusammenführung dreier älterer Programme, welche eine ganze Reihe von sozialen Aspekten in der EU-Politik koordinieren und fördern sollen. Im Wesentlichen plant die Kommission, dadurch den Verwaltungsaufwand zu reduzieren. Gleichzeitig findet keine inhaltliche Zusammenlegung statt, sondern eine getrennte Kategorisierung in Unterprogramme. So bleibt nach wie vor die mögliche klare Zuordnung zu einem der drei Subprogramme, welche über verschiedene Zielsetzungen verfügen, bestehen. Der Bericht erachtet dies als unzureichend und fordert auch eine inhaltliche Zusammenfassung. Dies erachte ich als unsinnig, da dadurch eine soziale Mischargumentation als Zielsetzung für das Programm vorliegen würde. Dies würde entsprechend unpräzise formulierte Projekte und Förderungsziele unterstützen. Eine klare Zielsetzung und Trennung sozialer Projekte ist eine wichtige Voraussetzung, um nicht wirren und unklar definierten Zielsetzungen zu unterliegen. Daher habe ich gegen den Bericht gestimmt.

4-250-000

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), *γραπτώς.* – Με την παρούσα έκθεση, ενοποιούνται τα προγράμματα PROGRESS, EURES και ο μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων σε ένα ενιαίο πρόγραμμα «για την κοινωνική αλλαγή και την καινοτομία», το οποίο και υποστηρίξει. Τα προγράμματα αυτά παρέχουν πρακτικές εφαρμογές σε μικρές επιχειρήσεις για την πρόσβαση σε μικροπιστωτικούς μηχανισμούς. Η δυνατότητα αυτή δίνεται συγκεκριμένα από το PROGRESS. Παράλληλα, το EURES παρέχει πρόσβαση σε συμβουλευτικές υπηρεσίες διασυνοριακού χαρακτήρα, γεγονός πολύ σημαντικό για τις παραμεθόριες ελληνικές περιοχές. Στη σημερινή του μορφή, το πρόγραμμα παρέχει τα παραπάνω εργαλεία αντανακλώντας τις ισχύουσες εργασιακές σχέσεις και συνθήκες που επικρατούν σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία και την διασυνοριακή κινητικότητα αλλά στη νέα του μορφή θα ενισχυθεί μέσω της διατύπωσης σαφών στόχων για την κοινωνική πρόοδο και την απασχόληση και θα στηρίξει προτάσεις, ιδέες και δράσεις διεπόμενες από πνεύμα κοινωνικής καινοτομίας και κοινωνικού πειραματισμού. Βασικός άξονας του προγράμματος είναι η καταπολέμηση της ανεργίας και της φτώχειας. Προκειμένου να αποδώσει τα μέγιστα στο πλαίσιο του πεδίου δράσης της, η στρατηγική αυτή θα αποκτήσει νέες δυνατότητες, λόγου χάρη, μέσω της εξασφάλισης χρηματοδότησης τόσο για ειδικά προγράμματα κινητικότητας και διασυνοριακών εταιρικών σχέσεων όσο και για την εκπαίδευση και εξειδίκευση του προσωπικού του δικτύου EURES. Η μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα του προγράμματος περνά μέσα από έναν καλύτερο συντονισμό των αρμοδίων φορέων και της κοινωνίας των πολιτών.

4-250-500

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – It is the Union's responsibility to identify barriers to necessary reforms in tackling unemployment and promoting social integration. Measures should be adopted to ensure that existing regulations at European level are implemented, and support social innovation across Europe. The Commission proposed to combine the existing instruments together to achieve the necessary simplification implied in the 2014-2020 multiannual financial framework. Therefore, I voted in favour of the proposal.

4-251-000

Evelyn Regner (S&D), *schriftlich*. – Das Programm für sozialen Wandel und Innovation ist ein wesentlicher Baustein eines sozialen Europas. Ich habe daher natürlich für den Bericht von Jutta Steinruck gestimmt. In den Krisenjahren sind sowohl die Arbeitslosigkeit, insbesondere die Jugendarbeitslosigkeit, als auch die Anzahl von von Armut betroffenen Menschen drastisch angestiegen. Für Unternehmen hingegen - hier vor allem für Klein- und Kleinstunternehmen - ist es sehr schwierig geworden, die nötige Finanzierung bereitzustellen. Genau an diesen Problemen setzt dieses Programm an. Ab Jänner stehen 920 Millionen Euro für die nächsten sieben Jahre zur Verfügung. Damit sollen gute Jobs geschaffen werden. Mobilen ArbeitnehmerInnen sollen bessere Rahmenbedingungen geboten werden. Und schließlich soll mehr Geld für Mikrofinanzierung zur Verfügung stehen, das speziell Kleinstunternehmen, aber auch soziale Unternehmen fördert. Heute war daher ein guter Tag für die Menschen in Europa.

4-251-500

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – This new funding instrument will bring together, within a single framework, three existing EU programmes which support European Union policies in the field of employment and social affairs. I hope that this programme will prove to be an effective tool in addressing social and employment challenges.

4-252-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte. En effet, le "programme pour le changement social et l'innovation sociale" proposé par la Commission réunit trois programmes existants – Progress, EURES et l'instrument de microfinancement – en un nouveau programme. L'instrument de financement Progress soutient actuellement la définition et la coordination de la politique de l'Union européenne dans les domaines de l'emploi, de la protection sociale et de l'insertion sociale, des conditions de travail, de la lutte contre les discriminations et de l'égalité des sexes. Cet instrument finance des activités d'analyse, des activités d'apprentissage mutuel, de sensibilisation et de diffusion, ainsi que des subventions destinées aux principaux acteurs.

4-252-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia criou o programa para a Mudança e a Inovação Social, fundindo três programas já existentes: o Instrumento de Financiamento Progress, na área do emprego, protecção e inclusão sociais, condições laborais, combate à discriminação e igualdade de género; o EURES, no domínio da mobilidade de trabalhadores e o Instrumento Europeu de Microfinanciamento Progress, que facilita o acesso ao microcrédito. Apesar de contrária a esta fusão, a relatora e o Conselho chegaram a compromissos que permitem hoje a aprovação deste relatório. Uma governação única para execução, monitorização e avaliação do programa, parcerias horizontais entre os

programas, transparência na aplicação de fundos e reforço do princípio de parceria e do diálogo com os parceiros sociais e as organizações não governamentais são alguns dos exemplos. Por estas razões, sou favorável à aprovação deste programa.

4-252-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru propunerea de regulament de instituire a unui program al Uniunii Europene pentru schimbări sociale și inovare socială. Programul ar trebui să contribuie la realizarea obiectivelor strategiei Europa 2020, în special a obiectivelor de reducere a sărăciei și de ocupare a forței de muncă. În acest scop, programul ar trebui să sprijine punerea în aplicare a inițiativelor strategice, acordând o atenție deosebită Platformei europene împotriva sărăciei și excluziunii sociale, Agendei pentru noi competențe și locuri de muncă și inițiativei „Tineretul în mișcare”, precum și Inițiativei privind oportunitățile pentru tineri. În special, programul ar trebui să contribuie la identificarea, analiza și extinderea unor soluții inovatoare și la aplicarea practică a acestora prin experimentarea în materie de politici sociale, pentru a furniza asistență statelor membre, dacă este necesar, în vederea creșterii eficienței piețelor muncii ale acestora și a îmbunătățirii în continuare a politicilor lor de protecție și incluziune socială. De asemenea, programul ar trebui să acorde o atenție deosebită dimensiunii teritoriale a șomajului, sărăciei și excluziunii sociale, în special inegalităților tot mai mari care există în interiorul regiunilor și între regiuni, între zonele rurale și orașe, precum și în orașe.

4-253-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za ovaj prijedlog jer smatram da je potrebno učinkovitije raspodjeljivati dostupna sredstva kako bismo ublažili socijalne probleme u članicama koje provode korjenite gospodarske reforme. U potpunosti podupirem dvije pozitivne komponente programa, koje se odnose na osnivanje malih poduzeća putem alociranja određenih manjih svota novca ljudima koji su nezaposleni ili su u opasnosti od gubitka posla te financiranje širokog raspona projekata koje vode organizacije i javne uprave u područjima zapošljavanja, socijalne uključenosti i jednakih mogućnosti. Međutim, istodobno izražavam zabrinutost dijelom programa koji se odnosi na financiranje projekata mobilnosti, budući da bi inzistiranje na takvim programima moglo dovesti do demografskog, socijalnog i ekonomskog sloma siromašnijih država članica, među koje spada i Hrvatska.

4-253-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – The European Commission has put forward a proposal to develop a new instrument, the Programme for Social Change and Innovation, which will support employment and social policies throughout the EU. I am in favour of this proposal, as I believe that it will help tackle key EU issues, such as unemployment, poverty and social exclusion. The PSCI will also integrate the programme for employment and social solidarity, the European employment services and the European Progress Micro-finance Facility. I believe that this will increase the effectiveness of these instruments and improve policy cohesion throughout the board. I hope that the Programme for Social Change and Innovation will ensure that employment and social policies will make an even greater contribution to Europe 2020.

4-253-750

Josef Weidenholzer (S&D), *schriftlich.* – Ich kann den Bericht des Parlaments unterstützen. Er verbessert den Vorschlag der Kommission drastisch und ergänzt diesen um wichtige Punkte. Der Schwerpunkt liegt nun auf Sozialschutz und soziale Eingliederung, Arbeitsbedingungen, Antidiskriminierung und Gleichstellung der Geschlechter. Mit der Erhöhung des Gesamtbudgets um fünf Prozent von ursprünglich knapp einer Milliarde Euro, ist auch in Zukunft eine nachhaltige Entwicklung der Sozial- und Beschäftigungsprogramme gegeben. Gerade in Zeiten der Wirtschaftskrise, in der wir mit steigender Jugendarbeitslosigkeit konfrontiert sind, spielen Beschäftigungsprogramme und Armutsbekämpfung eine wichtige Rolle. Deshalb freut es mich zu sehen, dass die Berichterstatterin einen dezidierten Anteil von 10% nur für die Jugendarbeitslosigkeit vorsieht, ohne dabei die Bereiche soziale Eingliederung und Armutsbekämpfung zu vernachlässigen. Aufgrund der wachsenden Komplexität der Thematik ist auch die Einführung eines strategischen Beratungsgremiums, und dabei vor allem die Einbindung der Sozialpartner und Nichtregierungsorganisationen, gut zu heißen. Zusammengefasst kann ich sagen, die anfängliche Skepsis nach dem Kommissionsvorschlag konnte durch umfassende Änderungen der Berichterstatterin ausgeräumt werden, weshalb ich auch für den Vorschlag gestimmt habe.

4-253-875

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich.* – Unter Berücksichtigung der verstärkten Unterstützung für KMU sowie der verstärkten Förderung für die Gleichstellung der Geschlechter in den Programmen, vor allem im Mikrofinanzierungsprogramm, stellt die Zusammenlegung der drei Programme unter einem Sammelprogramm eine erhebliche Erleichterung für die Verwaltung sowie eine Vereinfachung der Erreichbarkeit der Ziele des mehrjährigen Finanzrahmens dar.

4-253-937

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie .* – Dziękuję za przedstawienie sprawozdania w sprawie Programu UE na rzecz przemian i innowacji społecznych. Jego kluczowym przedsięwzięciem są działania zmierzające do poprawy zatrudnienia wraz z jego warunkami oraz dążenie do solidarności społecznej. Zważywszy na obecny rynek pracy w Europie, takie działania mają szczególnie ważną rolę. Polityka unijna powinna zmierzać do podjęcia starań w celu poprawy życia obywateli oraz zmniejszyć skalę ubóstwa. Sprawozdanie potwierdza, iż jednym z najważniejszych dążeń jest prowadzenie wspólnej polityki społecznej, zmierzającej do zaspokojenia potrzeb i społecznych wyzwań. Poprawa warunków zatrudnienia, opieki zdrowotnej oraz socjalnej niewątpliwie przyczyni się do zwiększenia efektywności rynków pracy oraz włączenia społecznego. Poprzez działania programu, który według zamierzeń uwzględni specyfikę terytorialną oraz sytuację gospodarczą każdego z krajów należących do UE, możliwe będzie stopniowe eliminowanie nierówności występujących w poszczególnych regionach.

4-253-968

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito.* – No quadro atual, este programa pode ser importante, importante se, de facto, como enuncia, pretende a promoção de emprego de qualidade que, na nossa perspetiva, são empregos com direitos sociais e laborais. O ceticismo vem-nos do atual retrocesso social em vários países de que a UE é parte ativa e responsável. Assim, esperamos que a *mobilidade voluntária*, como enunciada no relatório, seja de facto

isso e não emigração forçada, como acontece hoje em muitos países da UE. Não há nenhum país que se consiga desenvolver sem os seus jovens, sem os quadros qualificados que formou. Desde o início, defendemos um aumento do financiamento para o microcrédito. Ao invés dos 21% alocados, propusemos alocar 30%. Neste momento, é essencial o investimento público na economia real, no desenvolvimento produtivo. Por fim, o conceito de empreendedorismo social é enganoso. Hoje, estão a encerrar-se serviços públicos em vários países, sob a chantagem do corte na despesa. Não aceitaremos que se faça negócio com a venda desses serviços, que deveriam ser públicos e gratuitos, e que estão propositadamente a ser destruídos para beneficiar o tal «empreendedorismo social». Pesando as potencialidades e as fraquezas do relatório, abstivemo-nos.

9.9. Programm für Umwelt- und Klimapolitik (LIFE) (A7-0294/2012 - Jutta Haug)

4-255-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-256-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, bhí áthas orm tacaíocht a thabhairt don Chlár seo agus vótáil do na moltaí go léir a bhí romhainn. Glacadh leis le móramh an-mhór: 568 i bhfabhar as 609; agus is maith sin.

We had a good debate on this topic this morning. This is a very good programme that has brought a lot of benefits over the last 20 years and will continue to do so in future. Some of the recommendations made by Parliament will strengthen it – in particular the emphasis on the environment and action to mitigate climate change, concentrating on areas such as water, air and soil in particular. That is something that the vast majority of citizens would like to be part of and cooperate with. We therefore have to take a bottom-up approach to get buying at local level so that all these programmes will be far more effective and beneficial in the future.

4-258-000

Dubravka Šuica (PPE). – Veseli me da je došao prijedlog i da je usuglašen između Vijeća i Komisije, također da će velika sredstva biti osigurana za očuvanje prirode, a sve je došlo nakon dogovora i nakon usvajanja višegodišnjeg financijskog okvira. Očuvanje prirode i bioraznolikost su vrlo važni te fokus na prirodu, vodu, otpad, zrak, to je sve za pozdraviti, i principi solidarnosti i naponi da se osigura adekvatna geografska raspoređenost kad se biraju integrirani projekti. Želimo povećati učinkovitost Life programa, proširiti ga, to je jako dobro, pojednostaviti njegovo funkcioniranje, u svakom slučaju treba biti više povezan s prioritetima Unije. Pozdravljam program i potprograme za zaštitu okoliša i za klimatske promjene, isto tako uspostavljanje drugačijeg djelovanja a to je prije svega sinergija i osiguranje koherentnosti.

4-259-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-259-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente Relatório, começando por realçar que a seleção dos projetos LIFE se baseia principalmente na sua qualidade e no seu contributo para o valor acrescentado europeu, centrando-se no potencial de

demonstração/transferência e no impacto ambiental/climático. A experiência dos anteriores períodos de programação LIFE demonstrou disparidades entre os Estados-Membros na utilização dos fundos LIFE disponíveis. Alguns países ou regiões têm sido capazes de preparar, repetidamente, projetos de elevada qualidade e de assegurar os respetivos fundos de contrapartida, pelo que receberam, globalmente, mais apoio através do programa LIFE. Esta situação continuou a verificar-se mesmo após a introdução do complexo sistema de dotações nacionais indicativas no LIFE+ (2007-2013). Não há dúvida de que as desigualdades gritantes na afetação de projetos têm de ser resolvidas no novo regulamento do LIFE. Acredito que a solidariedade europeia e a partilha de responsabilidades significam algo diferente: os Estados-Membros e as regiões com baixa taxa de seleção de projetos têm de ser apoiadas com vista a alcançarem uma maior qualidade nos seus projetos.

4-259-625

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto*. – La lotta al degrado ambientale e ai cambiamenti climatici rappresenta una delle massime priorità dell’Unione Europea. Nonostante gli sforzi profusi nell’ambito delle politiche ambientali e il successo ottenuto dal programma LIFE negli ultimi 20 anni, in materia di ambiente e clima l’Unione Europea resta ancora irregolare e in molti casi inadeguata. Ciò premesso ritengo, come la collega Haug, che la quota di bilancio destinata al programma LIFE sia sproporzionalmente bassa rispetto al problema che è chiamato a combattere e ai risultati che potrebbe permetterci di raggiungere. Dotare il programma LIFE di un bilancio adeguato sarebbe un segno tangibile dell’attenzione che l’Unione europea riserva alle tematiche ambientali, oltre che un passo in avanti per la ricerca di soluzioni pratiche.

4-259-750

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Το πρόγραμμα LIFE 2014-2020 στοχεύει κυρίως στην ανάπτυξη και στη συντήρηση ενός ευρωενωσιακού δικτύου πρόθυμων προπαγανδιστών των στρατηγικών και πολιτικών της ΕΕ στον τομέα του περιβάλλοντος. Στην κατεύθυνση αυτή κινητοποιούνται - απομυζώντας ευρωενωσιακή χρηματοδότηση - ΜΚΟ, ερευνητικά και άλλα ιδρύματα, καθώς και γραφεία μελετών και τεχνικών συμβούλων. Η εμπειρία από την εφαρμογή του προγράμματος τη περίοδο 2007–2013 στη χώρα μας δείχνει ότι οι 10 δράσεις που χρηματοδοτήθηκαν με 14,9 εκ. ευρώ μοιράστηκαν σε τρεις ιδιωτικές εταιρείες, σε τρεις γνωστές και μη εξαιρετές ΜΚΟ και σε δύο δημόσια Ερευνητικά Ιδρύματα. Καινοτομία της νέας εκδοχής του προγράμματος αποτελούν τα «ολοκληρωμένα έργα», δηλαδή σχέδια που προωθούν την ιδιωτικοποίηση τόσο της διαχείρισης των δημοτικών αποβλήτων (με κορμό την καύση) όσο και της αποκομιδής, την εκχώρηση στο κεφάλαιο των υδάτινων πόρων της χώρας, την ανάπτυξη και υποστήριξη, ακόμη και σε περίοδο κρίσης, του εμπορίου των ρύπων, την κατοχύρωση της περιβαλλοντικής ασυδοσίας των μονοπωλιακών ομίλων των ΑΠΕ, κυρίως εκείνων των ανεμογεννητριών, και τη διείσδυση των μονοπωλίων στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας. Το πρόγραμμα προβλέπει ποσοστό κοινοτικής συμμετοχής μέχρι 80% διότι αποτελεί έναν ακόμη πυλώνα ενίσχυσης των μονοπωλιακών ομίλων.

4-259-812

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. – Politica Uniunii Europene în materie de mediu și schimbări climatice a fost îmbunătățită semnificativ în ultimii ani, fapt ce se reflectă în îmbunătățirea efectivă a stării mediului înconjurător pe teritoriul UE. Cu toate acestea, la nivel european, există în continuare numeroase provocări care trebuie soluționate, motiv pentru care salut instituirea programului special de finanțare pentru mediu și politici climatice „LIFE”. Acesta are rolul de a acționa ca un catalizator pentru introducerea unor

schimbări la nivelul elaborării și al punerii în aplicare a politicilor, prin furnizarea și diseminarea de soluții și a celor mai bune practici în vederea atingerii obiectivelor în materie de mediu și de climă. Am încredere că prin intermediul acestui program vor fi abordate cu succes și câteva din provocările-cheie cu care se confruntă Uniunea: oprirea și inversarea tendinței de declin al biodiversității, eficientizarea utilizării resurselor, alături de abordarea preocupărilor legate de mediu și de sănătate.

4-259-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . – Ritengo che la relazione Haug che analizza il programma per l'ambiente e l'azione per il clima sia un testo che affronta in maniera sistematica ed equilibrata l'implementazione di tali programmi in ambito europeo. Per questo motivo ho ritenuto opportuno sostenerla col mio voto.

4-259-937

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi juo Parlamentas išreiškė savo poziciją dėl aplinkos ir klimato politikos programos (LIFE) sukūrimo. Per pastaruosius 20 metų programa LIFE sulaukė didžiulės sėkmės kaip aplinkosaugos ir su klimato problemomis susijusių klausimų, su kuriais susiduria Europos piliečiai, priemonė. Tai nedidelė, tačiau tikslinga ir veiksminga priemonė, labai vertinama vietos, regioninių ir nacionalinių viešųjų administravimo institucijų, nevyriausybių organizacijų, mokslinio tyrimo institutų ir MVĮ. Savo pranešimu Europos Parlamentas ragina padidinti bendrą programos biudžetą, bei numatyti didesnius ES aplinkosauginių projektų kofinansavimo rodiklius, padidinsiančius ES indėlį į bendrą finansuojamų projektų biudžetą.

4-260-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris* . – Riscurile asociate degradării mediului și schimbărilor climatice constituie unele dintre cele mai profunde provocări pe termen foarte lung cu care se confruntă în prezent Uniunea Europeană. Combaterea schimbărilor climatice și întărirea rezistenței Uniunii în fața riscurilor asociate trebuie să fie una dintre prioritățile de bază ale eforturilor noastre politice. În perioada 2007-2013 LIFE+ s-a dovedit a fi un astfel de instrument financiar specific. Fiind singurul instrument financiar separat al Uniunii care vizează aceste domenii, s-a dovedit de-a lungul anilor a fi o parte indispensabilă a efortului Uniunii de a combate schimbările climatice și degradarea mediului. În mod repetat LIFE+ a fost evaluat ca fiind un program extrem de reușit. Au fost subliniate înalta sa valoare adăugată europeană și efectul catalizator semnificativ. Continuarea programului LIFE+ în viitor, pe perioada 2014-2020, consider că este indispensabilă, fiind esențială consolidarea substanțială a programului, și în ceea ce privește susținerea financiară.

4-260-125

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . – J'ai voté pour le Programme LIFE pour l'environnement et l'action pour le climat. LIFE est le principal mécanisme de financement de l'Union européenne dans le domaine de l'environnement. Les priorités du nouveau Programme incluent la nature et la biodiversité, l'efficacité énergétique ainsi que l'atténuation et l'adaptation au changement climatique. L'enveloppe financière affectée à la mise en œuvre du programme LIFE pour la période de 2014 à 2020 est fixée à 3 456 655 000 EUR.

4-260-250

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Haug établissant le programme pour l'environnement et l'action pour le climat (LIFE). Par ce programme, l'Union européenne instaure un mécanisme de soutien aux projets européens promouvant la biodiversité, l'efficacité énergétique et l'adaptation au changement climatique. Ce rapport permet un équilibre entre le développement économique des entreprises européennes et la protection de l'environnement.

4-260-500

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore poiché la proposta mira ad accrescere l'efficacia e l'efficienza del programma LIFE e a renderlo più legato alle priorità dell'Unione. Il programma LIFE è un mezzo per affrontare le sfide ambientali e climatiche dei cittadini europei. Si tratta di uno strumento di dimensioni ridotte, ma ben orientato ed efficace. I progetti integrati sono la principale innovazione introdotta dal nuovo programma. Tali progetti ambiziosi e strutturati sono stati concepiti secondo un approccio ambientale globale e si fondano sulla sinergia tra bilancio comunitario, strumenti nazionali e fondi supplementari dei settori pubblico e privato. Il loro scopo principale è quello di favorire l'attuazione della politica ambientale e climatica promuovendo una mobilitazione coordinata, nazionale e del settore privato dei Paesi dell'Unione verso obiettivi riguardanti natura, acqua, rifiuti, aria, mitigazione dei cambiamenti climatici e settori di adattamento.

4-260-625

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – Enquanto relatora-sombra do PPE para um parecer na comissão dos orçamentos sobre o programa LIFE, defendi a proposta apresentada pela Comissão Europeia para aumentar a taxa de cofinanciamento para projetos LIFE, para 70% dos custos elegíveis. A título excepcional, a taxa de cofinanciamento máximo para projetos de regiões menos desenvolvidas é de 80% dos custos elegíveis. Além disso, os custos de IVA ainda devem ser elegíveis no caso de beneficiários do projeto que não para recuperar os custos do IVA de acordo com a regulamentação do IVA no respetivo Estado-Membro.

4-260-687

Françoise Castex (S&D), *par écrit*. – Je salue le compromis trouvé pour le programme LIFE 2014-2010. En votant un budget de 3,4 milliards, en hausse de 50%, le Parlement européen reconnaît la nécessité pour l'Europe de soutenir davantage les projets environnementaux. Par ailleurs, la logique européenne sera désormais pleinement à l'œuvre, puisque les projets seront retenus sur leurs qualités intrinsèques et non en fonction de leur origine nationale.

4-260-750

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. – În ultimii 20 de ani, LIFE a obținut un succes considerabil ca mijloc de abordare a provocărilor legate de mediu și climă cu care s-au confruntat cetățenii europeni. Cota LIFE din bugetul general al UE de 0,3% propusă de Comisie este disproporționat de scăzută față de provocările și oportunitățile pe care le implică tranziția către o societate sustenabilă, cu emisii reduse de carbon, eficientă în ceea ce privește utilizarea resurselor și bogată în biodiversitate. În rezoluția sa referitoare la strategia UE privind biodiversitatea, Parlamentul European și-a exprimat dezacordul față de fondurile propuse pentru noul program LIFE și a considerat că provocările abordate în

cadrul planului privind biodiversitatea și conservarea naturii impun o creștere substanțială a fondurilor alocate programului LIFE. Votul de astăzi în favoarea unui buget adecvat pentru Programul LIFE reprezintă un semnal puternic al faptului că UE își asumă în mod serios angajamentele în domeniul mediului și al climei. Consider că solidaritatea europeană trebuie să joace un rol important în sprijinirea statelor membre și regiunilor care au o rată scăzută de selectare a proiectelor în încercarea de a ajunge la o calitate superioară a proiectelor de mediu și de a crește astfel rata de absorbție a fondurilor.

4-260-843

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del Programma per l'ambiente e l'azione per il clima (LIFE). La tutela dei beni comuni ambientali e la lotta ai cambiamenti climatici rappresentano due priorità importanti per l'intera Unione Europea. Gli Stati membri e le regioni devono essere stimolati al massimo per essere in grado di utilizzare tutti i finanziamenti messi a disposizione in questo campo. L'Unione si è già dotata negli anni di una legislazione in materia ambientale molto rigorosa ed efficace. Ora è necessario sfruttare al massimo le risorse finanziarie che ammontano per questo programma a 3,46 miliardi di euro. Concordo inoltre con il sistema attraverso il quale saranno selezionati i progetti: un metodo basato sulla qualità e la trasparenza che consentirà di scegliere solo le proposte migliori. Ritengo infine importante dare spazio ai progetti cd. integrati che permettono la concessione di diversi finanziamenti europei in maniera congiunta: un ottimo strumento per i settori dell'acqua, dei rifiuti, della qualità dell'aria e della salvaguardia della natura.

4-260-890

Emer Costello (S&D), *in writing*. – LIFE is one of the smaller EU programmes, accounting for less than 0.3% of the total EU budget, but it is one of the most successful ones and will continue to be the only EU programme exclusively dedicated to supporting environmental and climate change projects. Since the first LIFE programme began in 1992, a total of 54 projects have been financed in Ireland, 38 focusing on environmental innovation and 16 on nature conservation, with a total investment of EUR 110 million, of which nearly half came from the EU. The agreed budget of EUR 3.1 billion for the 2014-20 programme is less than I would have liked but is approximately EUR 900 million more than the current programme. I do welcome the emphasis on climate action and resource efficiency in the new programme. The introduction of new 'integrated projects' using funding from more than one EU programme or other funding (either national, regional or private sector) to tackle water, waste, air quality and nature protection will also require a change in approach from national authorities and NGOs who have taken part in LIFE projects in the past and are considering doing so again.

4-260-937

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că Comisia ar trebui să propună o metodă de monitorizare a succesului pe termen lung al proiectelor, în special în domeniul naturii și biodiversității.

4-260-898

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Avec le vote de ce texte, je me réjouis de la place importante qu'accorde l'Union européenne aux questions environnementales et à la lutte contre le changement climatique. Je me félicite tout particulièrement de l'ouverture du programme LIFE à l'ensemble de l'outre-mer européen, pour protéger ces territoires qui

sont de véritables réservoirs de biodiversité. Ce texte encourage de façon concrète les synergies entre programmes et financements européens pour garantir un impact maximal en faveur de la biodiversité et de l'environnement.

4-260-875

Christine De Veyrac (PPE), *napisan* . – J'ai voté en faveur de ce texte car j'estime qu'intégrer les objectifs en matière d'environnement et d'action pour le climat dans l'ensemble des principaux instruments et des principales actions de l'UE est une stratégie pertinente pour la politique environnementale de l'Union européenne. Néanmoins, je regrette que le budget prévisionnel alloué au programme LIFE ne soit pas à la hauteur de nos espérances, et ne lui permette pas d'accomplir pleinement les objectifs qui lui ont été fixés.

4-260-968

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* . – I supported this important report on the LIFE programme. It finances environment and climate projects in Wales and across the EU. In this new proposal, operating grants for environmental NGOs are also covered. I am concerned that all projects will be selected on an EU level with no Member State earmarking and I hope the Welsh Government will work closely with the Commission on this.

4-260-976

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Independentemente do pendor mais ou menos catastrofista das informações que nos vão sendo transmitidas acerca do ambiente e das alterações climáticas, é forçoso reconhecer a necessidade de atentar na preservação ambiental e de contribuir para a segurança climática. Estou em crer que o Programa para o Ambiente e a Ação Climática, fruto de um compromisso difícil mas empenhado, é animado destes propósitos e pretende dotar a União de instrumentos adequados à dimensão do desafio e que nos permitam legar aos nossos filhos, nas melhores condições possíveis, o território que amamos e recebemos dos nossos pais.

4-260-980

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O relatório elaborado pelo colega Jutta Haug debruça-se sobre a proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece um Programa para o Ambiente e a Ação Climática (LIFE). O Programa LIFE tem alcançado um êxito considerável no que toca a enfrentar os desafios ambientais e climáticos com que os europeus se deparam. É um instrumento eficaz e bem orientado, sendo muito apreciado por administrações públicas locais, regionais e nacionais, por ONG, por instituições dedicadas à investigação e por PME. Destaco neste relatório os *projetos integrados*, que ao abrigo do LIFE são uma ferramenta concreta de integração. O objetivo destes projetos é apoiar, juntamente com outros fundos da UE, a implementação da legislação mais importante em matéria de ambiente. Considero que todos os projetos devem estar dotados de um significativo potencial de criação de emprego e crescimento. Os projetos integrados devem fomentar a criação de uma cooperação construtiva e duradoura entre os diferentes setores, o que melhorará a coerência da despesa da UE.

4-260-984

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Com insuficiências e limitações, o Programa LIFE tem permitido obter resultados concretos positivos, no domínio da conservação da

Natureza e da biodiversidade. O sucesso deste programa comprova a importância da sua manutenção e reforço. Propusemos um reforço significativo das dotações - atribuir ao LIFE pelo menos 1% do orçamento da UE. Com esta proposta, estamos muito longe desse objetivo. Existem ainda alguns problemas, patentes ao longo dos últimos anos, que necessitam de ser enfrentados, tais como os níveis de execução por país. Muitos projetos não se concretizam ainda devido à falta de apoio à elaboração dos projetos e às exigências de cofinanciamento. Em muitos países, o número anual de projetos selecionados tem, com frequência, ficado aquém da respetiva dotação indicativa, dificuldade que se acentuou nos últimos anos. O novo conceito de projetos integrados coloca desafios e exigências que não podem ser ignorados às administrações nacionais, sob pena de se desperdiçarem mais recursos ou de estes serem concentrados nos mesmos de sempre. Ademais, defendemos que a novos objetivos devem corresponder novos e reforçados meios. É importante que os novos objetivos no domínio climático não sejam prosseguidos à custa do enfraquecimento da conservação da Natureza e da biodiversidade – este foi e deve continuar a ser o núcleo central do Programa LIFE.

4-261-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Politika a právne predpisy Únie v oblasti životného prostredia a klímy sa značnou mierou pričínili o zlepšenie stavu životného prostredia. Kontinuálne však pretrvávajú veľké problémy, ktoré mohli mať pre Európu závažné dôsledky, pokiaľ by sa neriešili. Za ostatných 20 rokov dosiahol program LIFE nemalú úspešnosť ako prostriedok na riešenie problémov súvisiacich so životným prostredím a klímou, s ktorými sa Európania stretávajú. V tejto súvislosti teda možno považovať za opodstatnenú snahu vytvoriť špecializovaný program financovania opatrení na ochranu životného prostredia a klímy stanovených programom LIFE.

4-261-250

Marek Józef Gróbarczyk (ECR), *na piśmie* . – Kryzys gospodarczy na świecie zweryfikował podejście najważniejszych dla gospodarki światowej państw w zakresie polityki klimatycznej. Warto przypomnieć poprzednie szczyty klimatyczne w Durbanie czy Ad-DauszeDausze, które zakończyły się kompletną klęską europejskiej polityki klimatycznej. Dzieję się tak za sprawą nieosiągalnych i hamujących rozwój gospodarczy założeń polityki klimatycznej UE. Jest to oczywiste dla pozostałych krajów świata, które nie akceptują tak restrykcyjnej polityki. Dla Komisji Europejskiej, która przygotowuje nierealne strategie, nie jest to powód do refleksji. W UE przede wszystkim rozumie to Polska, której wbrew zdrowemu rozsądkowi narzuca się szkodliwe dla gospodarki ograniczenia. Uderzy to przede wszystkim w polskich obywateli – szczególnie tych najbiedniejszych, którzy będą musieli zapłacić kolejny podatek, tym razem od powietrza. Wzywam Komisję i Radę do zahamowania tej szkodliwej polityki działającej przeciwko rozwojowi mojego kraju.

4-261-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit* . – J'ai apporté ma voix à l'adoption du programme pour l'environnement et l'action pour le climat (LIFE) qui sera doté de 3,457 milliards d'euros, soit 0,3% du budget européen, et permettra de faire évoluer le mode de sélection des projets présentés dans ce cadre, vers une meilleure prise en compte de la qualité des propositions. Grâce à ce programme renforcé, les autorités publiques pourront être mieux dotées de moyens pour affronter les défis à venir en matière de changement climatique et d'amélioration de l'efficacité des ressources.

4-261-750

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *skriftlig*. – LIFE är ett miljöprogram med stort ansvar som försöker att ställa om EU till att bli ett ekologiskt hållbart samhälle. Med stort ansvar och mycket att uträtta krävs en budget som motsvarar ansvaret. GUE och miljörelsen krävde 1 % av EU:s budget men fick bara en bråkdel av summan. Jag valde dock att rösta ja till förslaget för att LIFE är ett program som behövs och som är ett fungerande EU-program för att nå hållbar utveckling.

4-262-000

Romana Jordan (PPE), *pisno*. – Ker se udeležujem konference COP19 v Varšavi, se glasovanja o finančnem instrumentu LIFE nisem mogla udeležiti. Besedilo podpiram in pomembno je, da se novi programi začnejo izvajati čim prej. Podpiram razširitev LIFE, saj bodo poleg okoljskih financirani tudi projekti s področja podnebnih sprememb, uvaja nove t. i. "integrirane projekte", ki so namenjeni lažji mobilizaciji in sinergiji sredstev iz različnih skladov (strukturni, kohezijski, nacionalna in regionalna raven, zasebna vlaganja). Delno so ohranjene nacionalne alokacije ter višja stopnja sofinanciranja za prioritetne vrste. To je za Slovenijo izjemnega pomena, saj velik delež ozemlja pokriva posebej zaščiteno področje NATURA 2000, ki je eno izmed prioritetnih področij programa LIFE.

4-262-250

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Jutta Haug qui renouvelle pour la période 2014-2020 le programme LIFE. Ce programme est le principal mécanisme de financement de l'Union européenne dans le domaine de l'environnement. Pour la période 2014-2020, le nouveau programme a pour priorités la nature et la biodiversité, l'efficacité énergétique ainsi que l'atténuation et l'adaptation au changement climatique. Il s'appuiera sur un budget de 3,5 milliards d'euros et comprendra un certain nombre de mécanismes pour assurer une utilisation équilibrée entre les différents États membres. Je me réjouis de l'adoption de ce rapport.

4-262-312

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Il raggiungimento degli obiettivi della strategia Europa 2020 richiede uno sforzo operativo maggiore da parte delle istituzioni europee e nazionali. Con il presente programma (LIFE), si è posta, una volta di più, l'esigenza di raggiungere risultati tangibili nella tutela dell'ambiente e nell'azione per la riduzione dei cambiamenti climatici. Sia in ambito agricolo che industriale, il programma LIFE si pone obiettivi ambiziosi di medio e lungo termine. Ritengo che per un efficace adempimento degli stessi sia necessario uno sforzo maggiore da parte degli Stati membri e, d'altra parte, lo snellimento delle procedure burocratiche per realizzarli.

4-262-343

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a renouvelé le budget du programme pour l'environnement et l'action pour le climat, dénommé LIFE, qui couvre la période 2014-2020. Ce programme encourage les investissements dans les projets environnementaux et climatiques depuis plus de 20 ans, et finance notamment le réseau européen de zones de protection naturelles Natura 2000. J'ai voté en faveur de cette nouvelle version de LIFE, qui vise à accroître l'efficacité de la politique de l'Union européenne dans le domaine de l'environnement, et à mieux l'axer vers l'action pour le climat. L'établissement de programmes de travail pluriannuels permettra d'utiliser les fonds de manière plus ciblée,

en mettant la priorité sur des actions liées à la protection de la biodiversité, à l'utilisation rationnelle des ressources ou encore à l'information en matière d'environnement. Nous avons pu introduire dans le nouveau programme LIFE la possibilité de monter des "projets intégrés", qui permettront d'introduire dans d'autres politiques des objectifs liés à la protection de l'environnement et à la lutte contre le réchauffement climatique, grâce notamment à la mobilisation d'autres sources de financement européennes ou nationales. Enfin, je considère que la simplification des procédures, grâce notamment au développement d'outils électroniques, permettra de renforcer l'efficacité du programme.

4-262-375

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – Je vote contre ce rapport qui établit des restrictions budgétaires pour le programme LIFE pour une période de 7 ans.

Le programme LIFE a été un des programmes de l'UE les plus performants comme moyen d'aborder l'environnement et les défis liés au climat. LIFE a fonctionné pendant 20 ans et était très apprécié par les administrations locales, régionales et nationales publiques, les ONG, les instituts de recherche et les PME.

Le budget alloué à LIFE sera de 0,318% du budget de l'UE, c'est à dire 3.456.655.000€. Cette partie s'avère particulièrement faible par rapport aux défis et opportunités de la transition vers une société riche en biodiversité, économe en ressources et à faible émission de carbone.

4-262-500

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because it is part of the key budget of the EU that is dedicated to the environment. It allocates funds to environmental projects and climate programmes, which are both key parts of our strategy to fight climate change and reduce the damage we do to the environment.

4-263-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce texte propose un aménagement à la marge de la politique européenne en matière de protection de l'environnement, alors qu'il faudrait une véritable révolution dans le domaine. Il ne sort pas de l'illusion libérale, mais persiste dans cette voie en ne proposant aucune politique d'envergure de bifurcation écologique de nos modes de vie et de production. Il identifie bien certains points négatifs – comme les inégalités géographiques – mais ne propose rien de convaincant pour les résoudre. Et pour cause : ce texte se borne à rester scrupuleusement dans une vision libérale et sectorisée de l'écologie, alors que nous avons besoin d'une politique globale et volontariste. Il se contente aussi des résidus de budget que la Commission européenne veut bien octroyer aux questions écologiques. Il se borne enfin à contourner les Etats membres pour promouvoir une Europe des régions. Je vote contre.

4-263-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I am in favour of this report because it includes a new type of project, the main purpose of which is to foster the implementation of environment and climate policies and the integration of their specific objectives into other policies.

4-263-250

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'environnement durable et les enjeux climatiques sont des enjeux cruciaux pour l'avenir de notre planète. De nombreux défis restent à relever. Je salue le rapport de madame Jutta Haug qui prévoit un instrument afin de financer des projets d'action environnementale et climatique menés par des agences publiques ou privées pour la période 2014-2020 à hauteur de 3,1 milliards d'euro. L'objectif du programme LIFE est la prise en compte des objectifs des politiques de l'environnement et du climat dans les autres politiques. Pour ce faire, ce programme aura de nouvelles missions, telles que mettre en place des "sous programmes" pour l'action climatique, les nouveaux projets intégrés et les défis croissants dans le domaine de l'efficacité des ressources.

4-263-437

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – LIFE is a small but extremely successful and popular EU funding instrument. For more than 20 years it has brought investments for environment and climate action, including funds for Natura 2000, the EU-wide network of nature reserves. I supported the rapporteur.

4-263-625

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Das Umwelt- und Klimapolitik-Programm „LIFE“ verfolgt in erster Linie folgende Ziele: Klimaschutz, Anpassung an den Klimawandel als bereichsübergreifender Schwerpunkt der EU sowie der Verwaltungspraxis und Sensibilisierungsmaßnahmen. Das neue „LIFE-Programm“, das für den Zeitraum vom 1.1.2014 bis 31.12.2020 aufgestellt wird, soll zu einer nachhaltigen Entwicklung und zur Erreichung der Zielsetzungen und Einzelziele der Strategie Europa 2020 beitragen. Konkret soll mit diesem Programm ein Beitrag zum Übergang zu einer ressourcenschonenden, CO₂-emissionsarmen und klimaresistenten Wirtschaft, zum Schutz und zur Verbesserung der Umweltqualität sowie zur Eindämmung und Umkehr des Verlusts an biologischer Vielfalt geleistet werden. Ich habe gegen den Bericht gestimmt, da ich der Ansicht bin, dass Klimaschutz, wie er in der jetzigen Form besteht, wenig Sinn macht, solange die „Global Players“ wie etwa die USA, China und Russland nicht mitziehen und ebenfalls Bereitschaft zeigen, Änderungen herbeizuführen. Zudem ist es, wie auch Studien und wissenschaftliche Berichte immer wieder zeigen, immer noch nicht erwiesen, inwieweit tatsächlich der Mensch Schuld am – ebenfalls nur angeblichen – Klimawandel hat. Aus diesen Gründen bin ich auch gegen eine Erhöhung des Finanzrahmens für das „LIFE“-Programm.

4-263-812

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Tvarus aplinkos ir klimato projektų finansavimas – svarbus ES aplinkos politikos įgyvendinimo elementas. Tačiau tuo pačiu noriu atkreipti dėmesį į tai, kad ir įgyvendinant projektus, finansuojamus iš kitų šaltinių, turi būti tinkamai atsižvelgiama į aplinkos politikos integracijos principą: visi ES lėšomis įgyvendinami projektai turi atitikti tvaraus augimo principus ir nedaryti neigiamo poveikio aplinkai.

4-263-906

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Le programme LIFE est un instrument permettant de faire face aux défis rencontrés en termes d'environnement et de climat. Les objectifs de ce programme sont très positifs, tout comme les résultats qu'il a permis d'obtenir par le passé. Je regrette en revanche le montant très modeste qui lui sera alloué alors que

les défis auxquels il s'attaque sont de plus en plus complexes. En effet, le budget total à destination du programme LIFE ne représente que 0.3% du budget total de l'Union, soit environ 3 milliards d'euros. Je considère que ce montant constitue un manque d'ambition flagrant de la part de l'UE pour s'attaquer aux véritables problèmes rencontrés en termes d'érosion de la biodiversité et de changement climatique.

Les RUP sont quasi exclues de ce programme et n'y participent que de manière dérisoire alors qu'elles sont les hubs de la biodiversité européenne. C'est injustifiable.

Pour ces raisons, j'ai décidé de voter contre ce rapport.

4-264-000

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), γραπτώς . – Το πρόγραμμα LIFE θεωρείται ένα από τα πλέον επιτυχημένα ευρωπαϊκά προγράμματα δράσης για το περιβάλλον. Πρέπει να σημειωθεί ότι, στα είκοσι χρόνια ύπαρξης του προγράμματος, η Ελλάδα έχει επωφεληθεί όχι μόνο από την ανάληψη και υλοποίηση στοχοθετημένων και προγραμματισμένων δράσεων αλλά και από την αντιμετώπιση έκτακτων αναγκών και φυσικών καταστροφών. Υπενθυμίζεται, για παράδειγμα, η συμβολή του προγράμματος στην ανάπλαση του εθνικού δρυμού της Πάρνηδας και στην αποκατάσταση του φυσικού περιβάλλοντος από την καταστροφικές πυρκαγιές στην Πελοπόννησο. Παράλληλα, πρέπει να υπογραμμιστεί ο ρόλος του δικτύου Natura στην προστασία των μοναδικών ελληνικών φυσικών τοπίων και ομορφιών. Το μερίδιο του LIFE ωστόσο, επί του συνολικού προϋπολογισμού της ΕΕ, παραμένει μικρό και ανέρχεται σε 0,3%, γεγονός που δεν δικαιολογείται από τις μεγάλες προκλήσεις που καθιστούν αναγκαία μια ολοκληρωμένη περιβαλλοντική στρατηγική στην Ευρώπη και τα κράτη μέλη. Η παρούσα έκθεση, την οποία και υπερψήφισα, προτείνει την αύξηση των πόρων που προορίζονται για το πρόγραμμα LIFE ενώ παράλληλα – και αυτό αφορά άμεσα την χώρα μας – προβλέπεται αύξηση του ποσοστού της κοινοτικής συμμετοχής (έως 75%) σε λιγότερο ανεπτυγμένες από οικονομική άποψη ευρωπαϊκές περιφέρειες.

4-264-500

Aldo Patriciello (PPE), *in writing* . – LIFE has been a successful and effective programme addressing challenges related to environmental issues regarding its budget share. It is reasonable to expand this programme to support the development of a sustainable, low-carbon, and resource-efficient economy in Europe. According to the proposed regulation, funding is to be devoted to increasing pooling of resources and expertise, providing the platform for development and exchange of best practices and knowledge-sharing, creating synergies across Union Funds and national funds, and increasing the visibility of environmental and climate action. I find it of great potential and voted for this proposal.

4-264-750

Maurice Ponga (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du nouveau programme européen environnemental "LIFE" doté d'une enveloppe de 3, 46 milliards d'euros pour les 7 prochaines années. Les priorités du nouveau programme LIFE sont nombreuses et incluent la nature et la biodiversité, l'efficacité énergétique ainsi que l'atténuation et l'adaptation au changement climatique. Une des avancées majeures dans ce nouveau programme est le fait que nos territoires ultramarins et notamment la Nouvelle-Calédonie, la Polynésie française et Wallis et Futuna pourront désormais participer et avoir des financements européens. Cette nouvelle possibilité s'inscrit dans la continuité de mon action parlementaire

qui avait permis la création en 2011 et pour 3 ans d'une action préparatoire intitulée BEST, destinée à financer des actions de protection de la biodiversité et de valorisation des services éco-systémiques dans les régions et collectivités d'outre-mer. L'outre-mer détient plus de 80% de la biodiversité européenne, il était donc nécessaire que l'Europe protège ces richesses et les valorise dans le cadre du nouveau programme LIFE. Je suis donc très heureux de cette extension à l'ensemble de nos collectivités d'outre-mer.

4-264-781

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – Depuis 1992, le programme de financement européen LIFE a soutenu de nombreuses et belles initiatives en matière de protection de l'environnement. Je pense par exemple au projet Eco-Camps en Aquitaine sur l'écoconception de bâtiments dans les campings, au projet Aware de réduction de la pollution de l'eau dans le Languedoc-Roussillon, ou encore au projet Reclionbat sur la réalisation d'une installation innovante pour le recyclage de métaux lourds dans la région Midi-Pyrénées, pour ne parler que de ma circonscription. A l'heure du renouvellement des programmes de financement européen pour 2014-2020, j'ai apporté mon soutien franc à ce nouveau programme LIFE+, qui témoigne de la persistance d'une ambition européenne dans le domaine de l'environnement. Cette ambition se manifeste d'abord au niveau quantitatif, puisqu'une augmentation significative du budget est proposée, à la faveur de l'ouverture d'un sous-programme "Action pour le climat". Par ailleurs, le programme crée de nouvelles mesures comme la création de "projets intégrés", qui visent à mettre en œuvre des stratégies environnementales sur une échelle territoriale plus large et à mobiliser d'autres fonds européens, nationaux ou privés. Le succès de ces petites initiatives ne doit pas faire oublier la nécessité de mettre en place un vaste projet environnemental à l'échelle européenne.

4-264-812

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – I voted for the LIFE programme in support of vital projects to protect the environment and to assist the implementation of EU legislation. I welcome the co-financing of projects to improve nature protection, waste management, and water and air quality, as this should lead to direct and long-lasting positive impacts on human health.

4-264-875

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Program LIFE to kontynuacja programu LIFE+, którego realizacja przypadła na lata 2007–2013. Jest on jedynym funduszem koncentrującym się w całości na zagadnieniu ochrony środowiska w Unii Europejskiej, głównym instrumentem bezpośredniego finansowania wspólnotowej polityki ochrony środowiska. Program ma wspomagać działania prowadzone przez instytucje publiczne i prywatne. Nie ulega wątpliwości, że UE musi wspierać działania z zakresu różnorodności biologicznej, środowiska i efektywności wykorzystywania zasobów, jak i zarządzania w zakresie ochrony środowiska i informacji. Potrzebne są również działania na rzecz klimatu w celu łagodzenia i przystosowania do zmian klimatu, a także zarządzanie działaniami w tym zakresie oraz informacja. Wyzwaniem jest konieczność wdrażania takiej polityki ochrony środowiska oraz walki ze zmianami klimatycznymi, aby nie szkodzić przy tym gospodarce i nie obniżać europejskiej konkurencyjności. To jest moim zdaniem kluczowe zadanie programu LIFE.

4-264-937

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the programme for the environment and climate action as this would not only bring about the implementation of major EU environmental legislation but would also secure more generous co-financing rates, which I feel is important.

4-264-968

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – The struggle to meet the environmental challenges of the future is one that is not going to go away and we will have to continue to try to address these challenges. Therefore it is right that, amongst the EU's funding programmes for 2014-2020, there is a dedicated financial instrument for the environment. I can support the overall agreement that has been reached on this LIFE Programme and I voted in favour of its adoption here today.

4-265-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Depuis 20 ans, LIFE a connu une réussite considérable en tant qu'instrument permettant de faire face aux défis rencontrés par les citoyens européens en matière d'environnement et de climat. Il s'agit d'un instrument de taille modeste mais bien ciblé et efficace, fort apprécié par les administrations publiques locales, régionales et nationales, par les ONG, les établissements de recherche et les PME. Les résultats obtenus par LIFE sont très satisfaisants du point de vue budgétaire également, avec un taux d'exécution systématiquement et nettement supérieur à la moyenne. Je conclurai en disant qu'un euro investi aujourd'hui, c'est 100 euros en 2050!

4-265-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Dotar o Programa LIFE – Programa para o Ambiente e a Ação Climática de um orçamento adequado e de uma parcela significativa na despesa global da UE é um forte indicador de que a União Europeia encara com seriedade os seus compromissos ambientais e climáticos. Durante os últimos 20 anos, este programa alcançou um enorme êxito, sendo apreciado pelas várias administrações públicas, ONG, instituições dedicadas à investigação e por pequenas e médias empresas. Os projetos LIFE são selecionados com base na sua qualidade e no seu potencial de demonstração e no impacto ambiental. Contudo, é de salvaguardar a necessidade de haver uma solidariedade europeia no que toca aos Estados-Membros com baixa taxa de seleção de projetos, de forma a haver um equilíbrio geográfico. Estes devem ser apoiados através de formação e serviços de aconselhamento, com vista a alcançarem uma maior qualidade nos seus projetos. O programa LIFE promove a conservação da Natureza e da biodiversidade, razão pela qual votei favoravelmente a aprovação deste relatório.

4-265-375

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du nouveau programme européen de financement des projets environnementaux, le célèbre programme Life. Cet accord, soutenu par une très large majorité du Parlement européen est le fruit de plusieurs mois de négociations avec les gouvernements. Créé en 1992, LIFE finance des projets environnementaux et de lutte contre le dérèglement climatique. Je me félicite de sa reconduction pour 7 ans et de l'augmentation de son budget à hauteur de 50%, passant ainsi de 2,2 milliards à l'heure actuelle à 3,4 milliards d'euros. Mais l'avancée la plus notable se situe dans la philosophie du programme. En effet les projets seront financés par l'Union

européenne sur la base de leurs qualités et non en fonction d'une répartition par pays. Il faut également saluer la reconnaissance explicite des territoires d'outre-mer. Ils représentent à eux seuls 85% de la biodiversité en Europe, et bénéficieront de ces fonds. Je suis heureuse que les engagements pris continuent d'accorder à l'environnement l'importance qui lui est due. La valorisation des richesses environnementales européennes ne peut, en effet, se faire sans un financement à la hauteur de l'enjeu.

4-265-437

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . – Am votat pentru rezoluția referitoare la propunerea de regulament privind instituirea unui program pentru mediu și politici climatice (LIFE) deoarece programul va contribui la realizarea unei economii cu emisii scăzute de carbon, eficientă din punctul de vedere al utilizării resurselor și rezistentă la schimbările climatice. Program LIFE are două subprograme cu câte trei domenii prioritare: -subprogramul pentru mediu cu domeniile prioritare: mediu și utilizarea eficientă a resurselor; natură și biodiversitate; guvernanță și informare în domeniul mediului. - si subprogramul pentru politici climatice cu domeniile prioritare: atenuarea schimbărilor climatice; adaptarea la schimbările climatice; guvernanță și informare în domeniul climei. Pachetul financiar pentru punerea în aplicare a programului LIFE pentru perioada 2014-2020 este de 3 456 655 000 EUR în prețuri curente, defalcat după cum urmează: - 2 592 491 250 EUR se alocă subprogramului pentru mediu; - 864 163 750 EUR se alocă subprogramului pentru politici climatice. Finanțarea din partea Uniunii se realizează prin: subvenții; contracte de achiziții publice; contribuții la instrumentele financiare, în conformitate cu dispozițiile privind instrumentele financiare prevăzute în Regulamentul nr. 966/2012, în special la articolele 139 și 140, și conform unor cerințe cu caracter operațional pronunțat, prevăzute în acte specifice ale Uniunii; sau orice alt fel de intervenții necesare în vederea atingerii obiectivelor generale.

4-265-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing* . – I was pleased to see that the final agreement for the establishment of a Programme for the environment and climate action has included an allowance for the VAT of staff costs to be eligible for funding. I am aware that this was an important issue for local authorities in the UK. I hope that the introduction of 'integrated projects' which converge various EU, national and private funds in support of major EU environmental legislation will improve key areas such as water, waste, air quality and nature protection. The more generous co-financing rates for these projects will also aid the protection of the environment.

4-265-750

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du programme européen LIFE, programme budgétaire en faveur de projets dans les domaines environnementaux et climatiques. Si la dotation globale du programme LIFE est inférieure à 1% du budget de l'UE, comme le demandait le Parlement européen, elle passe de 2,2 milliards d'euros pour la période 2007-2013 à 3,1 milliards d'euros pour la période 2014-2020, soit près de 50% d'augmentation. Grâce à la bataille du Parlement européen contre le Conseil, un nombre plus important de projets en faveur de sauvegarde de la biodiversité et de la protection de la nature pourront voir le jour grâce au soutien de l'UE. Ils seront sélectionnés sur la base de leur qualité et donc de leur potentiel à atteindre les objectifs environnementaux et climatiques. On peut s'en féliciter. Le programme introduit aussi une disposition sur les projets intégrés qui visent à améliorer et à renforcer l'intégration

des objectifs environnementaux et climatiques dans les autres politiques de l'UE. Ils pourront recevoir d'autres financements européens dans le cadre de l'application des législations environnementales européennes. Malgré ces financements dérisoires face aux enjeux climatiques et à l'urgence d'agir face à certaines pollutions (eau, air), cela va dans le bon sens, ce qui n'est pas si courant actuellement.

4-266-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Klima- und Umweltschutz sind eines der wichtigsten Themen unserer heutigen Zeit. Besonders Netzwerke wie Natura 2000 stellen einen essenziellen Teil der Arbeit zum Schutz unseres Klimas und der Umwelt dar. Aus diesem Grund ist dem Bericht auf jeden Fall zuzustimmen, in Zukunft sollten die Mittel für diesen Bereich noch erhöht werden, um nennenswerte Ergebnisse erzielen zu können.

4-266-500

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie*. – Jako przeciwnik wprowadzenia drastycznych cięć emisji dwutlenku węgla i ograniczeń wydobycia oraz zużycia surowców naturalnych jako źródła energii, stwierdzam, iż działania zmierzające do ochrony m.in. lasów jako naturalnych pochłaniaczy CO₂ oraz zachowania różnorodności biologicznej to krok zapobiegający degradacji środowiska. Zadowolona również fakt propozycji finansowania państw rozwijających się, gdzie pokrycie kosztów wyniesie 75%. Wzajemna współpraca między państwami i udostępnianie udanych projektów to podążanie ku innowacyjności oraz szerzenie lepszych i skuteczniejszych praktyk działania.

9.10. Aktionsprogramm für das Steuerwesen (A7-0399/2012 - Theodor Dumitru Stolojan)

4-268-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-269-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, ba mhaith liom tú a mholadh as an tslí a rinne tú an jab anseo inniu maidir leis na vótaí. Bhí tú féaráilte le gach duine agus fiú amháin thug tú cead don Uasal Posselt labhairt nuair nach raibh an cead aige i ndáiríre.

Bíodh sin mar atá, bhí an-áthas orm tacaíocht a thabhairt don tuarascáil seo, go háirithe más féidir linn deireadh a chur le caimiléireacht fhioscach agus deireadh a chur le daoine agus le comhlachtaí agus gnónna agus mar sin de a bheith ag seachaint cáin a íoc. Is féidir linn é sin a dhéanamh. Níor cheart go mbeadh an seans acu úsáid a bhaint as an margadh aonair chun éalú ó na cánacha ba chóir dóibh a íoc a íoc. Dá bhrí sin, aontaím leis na moltaí go léir agus bhíos ina bhfabhar, agus go háirithe tá súil agam go mbeidh cothrom na Féinne ag gach duine amach anseo.

4-270-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-270-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, considerando que o Programa FISCUS, tal como proposto pela Comissão Europeia, deverá constituir um

sucessor único dos Programas Alfândega 2013 e Fiscalis 2013 existentes. O Programa FISCUS, anunciado no início de novembro como parte do pacote mais vasto do QFP, destina-se a fundir os dois programas num só, por razões de simplificação. Trata-se de um programa da UE que não deve ter impacto sobre a política fiscal, que é competência primeira dos Estados-Membros. No entanto, possuo sérias reservas quanto à fusão proposta das duas bases jurídicas. Os dois programas têm objetivos e contextos divergentes e distintos, pelo que devem dispor de disposições legais diferentes em matéria de implementação, avaliação, acompanhamento e controlo. Acresce ainda que, tendo a Comissão mantido montantes orçamentais globais separados para cada um dos programas e manifestado o seu interesse em preservar a identidade dos programas, seria lógico que a melhor forma de o assegurar consistisse em manter separados os programas.

4-270-625

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – A presente proposta da Comissão está integrada como parte do Quadro Financeiro Plurianual 2014-2020. Nas discussões do programa FISCALIS 2014-2020, os pontos mais enfatizados pelo Parlamento Europeu foram a necessidade de luta contra a fraude e a evasão fiscal, a dupla tributação, o planeamento fiscal agressivo, a necessidade de um funcionamento integrado dos sistemas fiscais de acordo com o funcionamento do mercado interno, aumentando igualmente a cooperação entre países. O programa poderá facilitar ligações em rede, ações conjuntas e formações para pessoal no âmbito fiscal, podendo ainda financiar sistemas informáticos, de forma a assegurar o intercâmbio eficaz de grandes quantidades de informações entre administrações fiscais nacionais. O Parlamento Europeu conseguiu algumas concessões nas negociações com a Comissão e com o Conselho da União Europeia, nomeadamente no que toca ao estabelecimento de indicadores para avaliação do programa em causa nos Estados-Membros. Considerando que esta proposta contribui para a proteção dos interesses financeiros da UE e dos Estados-Membros, bem como para melhorar as capacidades das respetivas autoridades fiscais, votei favoravelmente o presente relatório.

4-270-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Non ho inteso sostenere la relazione Stolojan sul "Programma d'azione per l'imposizione fiscale" poiché, pur ritenendo fondamentale la lotta alla frode fiscale, non ritengo ben investiti i finanziamenti pubblici rivolti a pagare seminari e gruppi di lavoro fra funzionari fiscali, come proposto dal testo oggetto della votazione.

4-270-765

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi juo Parlamentas išreiškia savo poziciją dėl reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. Europos Sąjungos mokesčių srities veiksmų programa (programa „Fiscalis 2020“), priėmimo. Programa „Fiscalis 2020“ siekiama paskatinti nacionalinių mokesčių institucijų bendradarbiavimą, padėti maksimaliai padidinti jų darbo efektyvumą ir vengti neatitikties, dėl kurios gali būti trukdoma ES vidaus rinkos veikimui. Ji prisidės prie mokesčių srities darbuotojų tinklų kūrimo, jungtinių veiksmų ir mokymų, taip pat bus remiamos pažangiosios IT sistemos, siekiant užtikrinti veiksmingą keitimąsi informacija tarp nacionalinių mokesčių institucijų. Programa „Fiscalis 2020“ siekiama apsaugoti ES ir valstybių narių finansinius interesus ir patobulinti mokesčių institucijų pajėgumus.

4-270-781

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la proposition modifiée de règlement du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action pour la fiscalité dans l'Union européenne pour la période 2014-2020 (Fiscalis 2020) et abrogeant la décision n° 1482/2007/CE. Cela permettra le prolongement du programme Fiscalis 2013 qui a fait l'objet d'une appréciation très favorable de la part de toutes les parties prenantes (notamment des agents des autorités fiscales nationales) lors de l'examen à mi-parcours effectué en 2010, de sorte que les autorités nationales ont demandé qu'il soit poursuivi après 2013.

4-270-812

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Stolojan renforçant la coopération entre les autorités douanières et fiscales des États-membres de l'Union. Tout en préservant les particularités des domaines douanier et fiscal, l'instauration d'un programme unique - Fiscus - permettra de lutter contre la fraude fiscale et sera profitable aux contribuables se livrant à des activités transfrontalières. Il permettra un contrôle plus rigoureux du respect des règles européennes sur le commerce international.

4-270-843

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – A presente proposta da Comissão está integrada como parte do Quadro Financeiro Plurianual 2014-2020. Nas discussões do programa FISCALIS 2014-2020, os pontos mais enfatizados pelo Parlamento Europeu foram a necessidade de luta contra a fraude e a evasão fiscal, a dupla tributação, o planeamento fiscal agressivo, a necessidade de um funcionamento integrado dos sistemas fiscais de acordo com o funcionamento do mercado interno, aumentando igualmente a cooperação entre países. O programa poderá facilitar ligações em rede, ações conjuntas e formações para pessoal no âmbito fiscal, podendo ainda financiar sistemas informáticos, de forma a assegurar o intercâmbio eficaz de grandes quantidades de informações entre administrações fiscais nacionais. O Parlamento Europeu conseguiu algumas concessões nas negociações com a Comissão e com o Conselho da União Europeia, nomeadamente no que toca ao estabelecimento de indicadores para avaliação do programa em causa nos Estados-Membros. Considerando que esta proposta contribui para a proteção dos interesses financeiros da UE e dos Estados-Membros, bem como para melhorar as capacidades das respetivas autoridades fiscais, voto favoravelmente o presente texto.

4-270-859

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Mi congratulo con il relatore per il lavoro svolto. Si tratta di una materia in cui è difficile riuscire a raggiungere l'accordo con il Consiglio, ma il fatto che stiamo discutendo qui di questa relazione dimostra il successo ottenuto dal Parlamento. E' molto importante rafforzare la cooperazione per combattere l'evasione e le frodi fiscali, e se questo può essere un primo passo per un maggiore coordinamento delle politiche fiscali degli Stati Membri, ben venga. Io penso che si debbano ridurre le possibilità di arbitraggio fiscale fra Stati dell'Unione Europea, sia che si tratti di imposizione sui redditi delle persone fisiche sia che si tratti di persone giuridiche. Mi dispiace vedere che i lavoratori transfrontalieri siano stretti nella morsa delle politiche fiscali dello Stato di residenza, da un lato, e di quello in cui producono reddito, dall'altro, e mi auguro che presto vi siano misure di maggiore coordinamento.

4-270-867

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption de ce programme d'action ambitieux en faveur de la fiscalité, qui devrait permettre à l'Union de se doter de moyens renforcés pour lutter contre la fraude et l'évasion fiscale, et pour renforcer sa coopération avec les pays tiers.

4-270-875

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui met en place le programme Fiscalis 2020 afin de renforcer la coopération entre les autorités fiscales nationales afin d'accroître leur efficacité et d'éviter les entraves au fonctionnement du marché intérieur. Je suis ainsi favorable à un renforcement de la protection des intérêts financiers de l'Union européenne et des États membres. Je soutiens notamment la lutte contre l'évasion et la fraude fiscale, phénomènes qui privent l'UE de ressources précieuses en ces temps de crises.

4-270-937

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I supported this legislation to strengthening tax administrations under the Fiscalis 2020 programme. My constituents in Wales are only too aware of the need for a fair and efficient tax regime. Fiscalis will ensure that authorities work together to share action, training and IT systems so information can be exchanged more easily. I hope this will help close loopholes and prevent tax avoidance.

4-270-952

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O Programa FISCUS, tal como proposto pela Comissão Europeia, deverá constituir um sucessor único dos Programas Alfândega 2013 e Fiscalis 2013 existentes. O Programa FISCUS, anunciado no início de novembro como parte do pacote mais vasto do QFP, destina-se a fundir os dois programas num só, por razões de simplificação. Apesar de os possíveis ganhos em termos de simplificação, tenho dúvidas sobre as vantagens da fusão destes dois programas que são (e devem continuar a ser) distintos.

4-270-968

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta proposta, reconhecendo alguns entraves e distorções existentes no mercado interno, peca por não ter uma oposição crítica aos mecanismos que proporcionam a fraude fiscal e a evasão fiscal, ou seja, à livre circulação de capitais - pilar do neoliberalismo. Não são apresentadas medidas concretas contra o fim dos paraísos fiscais, não se refere à fiscalidade relativa aos lucros financeiros dos grandes grupos económicos, dos impostos sobre os rendimentos de capital. Através da bandeira do reforço do funcionamento do mercado interno, distorcendo a realidade, tenta escamotear os reais efeitos do mercado único, como o aumento dos custos, a diminuição dos serviços prestados e da sua qualidade, a perda de postos de trabalho, entre muitos outros. Embora seja importante e necessária a cooperação no domínio da fiscalidade, não podemos ignorar o facto da política fiscal ser um instrumento fundamental de política económica e social, na definição do qual pesam óbvios critérios e objetivos políticos. Não bastam reforços de mecanismos de sistemas informáticos, de intercâmbio de informações e de formação de pessoal, que pretendem subordinar as Autoridades Nacionais do domínio da fiscalidade a uma harmonização com selo de classe, não tendo em conta especificidades dos diferentes Estados-Membros, para uma efetiva luta contra a fraude e a evasão fiscal. Votámos contra.

4-271-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Komisia vyšla v ústrety žiadosti Parlamentu a Rady rozdeliť navrhovaný program FISCUS a prijala návrh dvoch samostatných programov: Fiscalis 2020 a Colníctvo 2020. Program Fiscalis 2020 je zameraný na podporu spolupráce medzi národnými daňovými orgánmi, ktorá má pomôcť maximalizovať ich efektívnosť. Takto by došlo k vytváraniu sietí, boli by uskutočňované spoločné opatrenia a odborná príprava daňových zamestnancov a zároveň aj financovanie systémov IT, čo by umožnilo výmenu informácií medzi vnútroštátnymi daňovými správami. K cieľom programu Fiscalis 2020 by mala patriť ochrana finančných záujmov EÚ a členských štátov a zlepšenie kapacít daňových orgánov. Komisia súčasne navrhla osobitnú pozornosť venovať boju proti podvodom, vynakladať úsilie na znižovanie administratívnej záťaže a prehľbovať spoluprácu s tretími krajinami.

4-271-500

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, hiszen az a nemzeti adóhatóságok közti jobb együttműködést, a közös fellépést, valamint az adóügyi tisztviselők közös képzését is előirányozza. Ilyen módon elősegíti és beleillik az adókijátszás, adócsalás és a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyéb uniós szakpolitikák sorába. Jóllehet, a program (Fiscalis 2020) forrásai korlátozottak, ám nézetem szerint érdemes volna elgondolkodni azon, hogy a programot a tagjelölt, valamint a csatlakozni kívánó országokra is kiterjesszék. A Fiscalis 2020 program kiemelten támogatandó, hiszen a belső piacot hivatott erősíteni a nemzeti adórendszerek jobb összehangolása és működésük javítása által.

4-271-562

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Pritariau pasiūlymui, nes programa „Fiscalis 2020“, kaip ir ankstesnėmis programomis, siekiama paskatinti nacionalinių mokesčių institucijų bendradarbiavimą, padėti maksimaliai padidinti jų darbo efektyvumą ir vengti neatitikties, dėl kurios gali būti trukdoma Vidaus rinkos veikimui. Ji prisidėtų prie mokesčių srities darbuotojų tinklų kūrimo, jungtinių veiksmų ir mokymų, taip pat būtų remiamos pažangiosios IT sistemos, siekiant užtikrinti veiksmingą keitimąsi informacija tarp nacionalinių mokesčių institucijų. Programa „Fiscalis 2020“ būtų siekiama apsaugoti ES ir valstybių narių finansinius interesus ir patobulinti mokesčių institucijų pajėgumus. Komisija siūlo skirti ypatingą dėmesį kovai su sukčiavimu, administracinės naštos mažinimui ir bendradarbiavimui su trečiosiomis šalimis.

4-271-625

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de mon collègue Theodor Dumitru Stolojan. Ce rapport porte sur la proposition de la Commission adoptée dans le cadre du prochain cadre financier pluriannuel 2014-2020. Le travail du Parlement a permis d'obtenir des modifications techniques du texte concernant notamment la définition des différents types de contrôles. Le rapport insiste également sur le fait que l'objectif spécifique du programme Fiscalis doit consister à soutenir la lutte contre la fraude fiscale, l'évasion fiscale et la planification fiscale agressive, parallèlement à l'amélioration traditionnelle du bon fonctionnement des régimes fiscaux sur le marché intérieur grâce à une coopération entre pays participants. Ce rapport a été adopté avec 555 voix pour, 27 contre et 28 abstentions. Je m'en félicite.

4-271-687

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté le programme d'action pour la fiscalité 2014-2020, dénommé Fiscalis 2020, qui vise à améliorer l'efficacité des autorités fiscales et à mieux coordonner les politiques fiscales des États membres. Le programme Fiscalis 2020 comprend des activités telles que le développement d'un système d'information européen, des formations et d'autres actions conjointes destinées aux fonctionnaires des administrations fiscales. Le programme Fiscalis 2020 couvre les taxes harmonisées au niveau de l'Union européenne, ainsi que l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives aux taxes et impôts. Nous avons définis comme objectifs prioritaires la lutte contre la fraude fiscale et l'évasion fiscale, notamment grâce à une transparence accrue et à un renforcement des contrôles concernant l'utilisation des paradis fiscaux. J'ai voté en faveur de ce programme car je considère que nous ne pouvons pas lutter efficacement contre les distorsions de la concurrence au sein de l'Union européenne sans une coordination des politiques fiscales des États membres.

4-271-750

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because it has constant reference to the need to fight tax evasion, tax fraud and aggressive tax avoidance, which is a key priority for the Labour Party in Europe. It is part of a programme that aims to support the cooperation between national tax authorities to increase efficiency in working methods and avoid inconsistencies which could hinder the internal market. The objectives of the programme are to protect the financial interests of the EU and the Member States and to improve the tax capacities of tax authorities.

4-271-937

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le programme Fiscalis a pour objectif de lutter contre la fraude et l'évasion fiscales. Celles-ci représentent plus de 1 000 milliards d'euros de perte par an pour les États membres de l'Union européenne. Je m'étonne donc qu'il ne soit pas proposé d'augmenter plus fortement le budget de Fiscalis et d'y introduire la possibilité de financer des moyens humains. Je dénonce le silence de ce rapport sur les facteurs européens de développement de l'évasion fiscale : libéralisation des mouvements de capitaux, réglementation européenne des prix de transfert qui permet aux grands groupes de se soustraire à l'impôt, complaisance de l'UE vis à vis des paradis fiscaux et du secret bancaire. L'Union ne peut s'ammortir des politiques d'austérité qu'elle décide et qui affectent lourdement les services fiscaux des États et compromettent donc la lutte contre la fraude. Je vote donc contre ce texte qui passe à côté des moyens réels de lutter contre la fraude fiscale.

4-271-906

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Le programme d'action pour la fiscalité dans l'Union européenne pour la période 2014-2020 (Fiscalis 2020) permet de lutter contre la fraude et l'évasion fiscale. Rappelons que la fraude fiscale coûte environ 860 milliards d'euros et l'évasion fiscale près de 150 milliards d'euros aux gouvernements des pays de l'Union européenne. Il est dès lors de notre devoir en tant que représentants de l'UE de réagir vite et fermement. Fiscalis 2020 propose des échanges réguliers d'informations, fondés sur des règles bien définies et transparentes et des moyens de communication opérationnels entre les différents acteurs, qui n'accroissent ni les contraintes, ni de lourdeurs administratives. Il s'agit au contraire de renforcer le marché intérieur grâce à des systèmes fiscaux efficaces

et d'améliorer la lutte, grâce une meilleure coopération entre EM, contre la fraude fiscale, l'évasion fiscale et spécialement l'évasion fiscale active. Je suis effectivement favorable à encore plus d'actions coordonnées de la part de tous les États membres de l'UE afin de lutter contre la fraude et l'évasion fiscale.

4-271-902

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The Fiscalis 2020 programme aims to support the cooperation between national tax authorities to help maximise their efficiency and avoid mismatches in their work, which could hinder the functioning of the internal market. It would facilitate networking, joint actions and training amongst tax personnel, while also funding IT systems to ensure efficient exchange of information between national tax administrations. I am in favour.

4-271-890

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Nach wie vor stellt Mehrwertsteuerbetrug, bei dem immerhin Steuern im Ausmaß von 2-2,5 % der Wirtschaftsleistung hinterzogen werden, die Europäische Union vor massive Probleme. Obwohl wir seit über einem Jahrzehnt darüber diskutieren, konnten wir uns freilich noch immer nicht auf Methoden verständigen, mit denen wir dem Mehrwertsteuerbetrug wirksam einen Riegel vorschieben. Gerade im Betrugsbereich haben wir einige Mitgliedstaaten, die mit besonderer Betrugsanfälligkeit und laxen Kontrollen auffallen, gleichzeitig herrscht inakzeptables Laissez-faire bei der Wiedereinzahlung. Es steht kaum zu erwarten, dass die Zusammenarbeit der Steuerbehörden im Rahmen des Aktionsprogramms Fiscalis 2020 in diesem Sinne für bessere Zusammenarbeit sorgt. Für andere Bereiche der Zusammenarbeit der Behörden wiederum sehe ich keine Fördernotwendigkeit. Diese sollte im Rahmen der normalen beruflichen Tätigkeit gerade angesichts der heutigen Kommunikationstechnologien problemlos möglich sein. Aus diesem Grund habe ich dem Bericht auch nicht zugestimmt.

4-271-875

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – Il titolo di questa relazione può sicuramente mettere qualche timore ad un primo impatto: l'ultima cosa che vorrei sarebbe infatti un'imposizione fiscale europea. La realtà dei fatti è fortunatamente ben diversa, e si tratta di sviluppare un programma, denominato Fiscalis, che dovrebbe interagire e completare un altro programma che abbiamo votato oggi, ovvero Dogane 2020. La Commissione europea in origine prevedeva addirittura una fusione dei due programmi all'interno di uno solo, ma poi si è preferito, per una serie di ragioni in primo luogo giuridiche, lasciare distinte le due iniziative, seppur strettamente correlate. Questo programma sulla fiscalità europea serve sostanzialmente per migliorare la cooperazione tra le diverse autorità per prevenire frodi transfrontaliere, fenomeni legati alla doppia imposizione fiscale, ed infine, ma non ultimo, per stabilire misure e obiettivi comuni che possano limitare l'accesso ai cosiddetti paradisi fiscali. Credo sia interesse di tutti i cittadini e contribuenti europei che si prendano tutte le misure possibili per far fronte ai fenomeni di elusione ed evasione fiscale, che sempre più spesso varcano i confini degli Stati membri, e costituiscono un oggettivo e pesante danno per chi si comporta in maniera onesta e rispetta le regole.

4-271-921

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – A presente proposta da Comissão está integrada como parte do Quadro Financeiro Plurianual 2014-2020. Nas discussões do

programa FISCALIS 2014-2020, os pontos mais enfatizados pelo Parlamento Europeu foram a necessidade de luta contra a fraude e a evasão fiscal, a dupla tributação, o planeamento fiscal agressivo, a necessidade de um funcionamento integrado dos sistemas fiscais de acordo com o funcionamento do mercado interno, aumentando igualmente a cooperação entre países. O programa poderá facilitar ligações em rede, ações conjuntas e formações para pessoal no âmbito fiscal, podendo ainda financiar sistemas informáticos, de forma a assegurar o intercâmbio eficaz de grandes quantidades de informações entre administrações fiscais nacionais. O Parlamento Europeu conseguiu algumas concessões nas negociações com a Comissão e com o Conselho da União Europeia, nomeadamente no que toca ao estabelecimento de indicadores para avaliação do programa em causa nos Estados-Membros. Considerando que esta proposta contribui para a protecção dos interesses financeiros da UE e dos Estados-Membros, bem como para melhorar as capacidades das respetivas autoridades fiscais, votei favoravelmente o presente texto.

4-271-968

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – The proposed Fiscalis 2020 programme is the single successor of the previous Fiscalis 2013 programme; it aims to support the cooperation between national tax authorities to improve their overall efficiency, thus ensures the functioning of the internal market. Having regard to the success of the previous Fiscalis 2013 programme, I am convinced that this programme should be continued in the new EU programme period and voted in favour of this proposal.

4-271-984

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the action programme for customs and taxation in the EU for 2014–2020 because I wish to improve the tax capabilities of tax authorities by fighting tax evasion, tax fraud and aggressive tax avoidance.

4-271-992

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I voted to support this Fiscalis programme which aims to improve cooperation between Member State tax authorities, in order to ensure better application of tax laws and to further the fight against tax fraud and evasion.

4-272-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'approuve l'idée de poursuivre, durant la nouvelle période de programmation de l'Union, la mise en œuvre, réussie, du programme antérieur Fiscalis 2013. Le programme Fiscalis 2013 a fait l'objet d'une appréciation très favorable de la part de toutes les parties prenantes (notamment des agents des autorités fiscales nationales) lors de l'examen à mi-parcours réalisé en 2010, de sorte que les autorités nationales ont demandé qu'il soit poursuivi après 2013. Ce programme est porteur d'une véritable valeur ajoutée européenne et répond à l'appel du Parlement européen en faveur d'une coopération et d'une coordination plus étroites entre les autorités fiscales nationales dans la lutte contre l'évasion fiscale, la fraude fiscale et la double non-imposition, ainsi que d'une réduction des contraintes administratives, des obstacles au fonctionnement du marché unique et de la double imposition. En outre, il vise à encourager l'innovation et le progrès technique dans les administrations fiscales des États membres et, par conséquent, devrait permettre une plus grande productivité des administrations nationales.

4-272-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – O programa Fiscalis 2020, que está integrado no Quadro Financeiro Plurianual 2014-2020, incentiva o apoio à cooperação entre autoridades fiscais nacionais, de forma a assegurar o intercâmbio eficaz de informações. O programa poderá facilitar ligações em rede, ações conjuntas e formações para pessoal fiscal, podendo ainda financiar sistemas informáticos. Os grandes objetivos do Fiscalis 2020 são a proteção dos interesses financeiros da UE e dos Estados-Membros, dando ênfase especial à luta contra a fraude, à redução dos encargos administrativos e à cooperação com países terceiros. Por estes motivos, votei a favor da aprovação deste relatório.

4-272-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la propunerea modificată de regulament de instituire a unui program de acțiune pentru impozitare în Uniunea Europeană pentru perioada 2014-2020 (Fiscalis 2020) și de abrogare a Deciziei nr. 1482/2007/CE. Acesta va consolida în mod activ funcționarea sistemelor de impozitare din cadrul pieței interne, contribuind totodată la eliminarea treptată a barierelor și a distorsiunilor existente în cadrul pieței interne. Obiectivele operaționale și prioritățile programului sunt următoarele: -punerea în aplicare, îmbunătățirea, operarea și sprijinirea sistemelor de informații europene în domeniul fiscal; -sprijinirea activităților de cooperare administrativă; -consolidarea aptitudinilor și competențelor funcționarilor din administrațiile fiscale; -consolidarea înțelegerii și punerii în aplicare a dreptului Uniunii în domeniul fiscal; -sprijinirea îmbunătățirii procedurilor administrative și partajarea bunelor practici în domeniul administrativ. Pachetul financiar pentru punerea în aplicare a programului este stabilit la 223 366 000 EUR în prețuri curente. Sprijinul financiar al Uniunii pentru activitățile prevăzute la articolul 7 se acordă sub formă de: granturi; contracte de achiziții publice și rambursarea cheltuielilor efectuate de experții externi menționați la articolul 4. Țările participante la program sunt statele membre, țările în curs de aderare, țările candidate și țările potențial candidate precum și țările partenere din cadrul politicii europene de vecinătate.

4-273-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Mit dem vorliegenden Bericht soll ein Aktionsprogramm für das Steuerwesen in der Europäischen Union für den Zeitraum 2014-2020 festgelegt werden. Dieses sogenannte Programm FISCALIS 2020 hat bereits in der Vergangenheit (FISCALIS 2013) äußerst positiven Anklang gefunden und soll unter anderem zur Bekämpfung von Steuerhinterziehung und Steuerbetrug beitragen. Diese Fortsetzung ist somit zu begrüßen.

4-273-500

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie*. – Przedstawione sprawozdanie w sprawie programu działań dla podatków postuluje spójną politykę podatkową w UE. Zważywszy na istotny problem, jakim jest uchylanie się od podatków, agresywne unikanie płacenia podatków oraz korzystanie z tzw. rajów podatkowych, zachodzi potrzeba zmiany istniejącego stanu rzeczy. Pomoc mają przynieść programy zwiększające efektywność organów podatkowych, które przyczynią się m.in. do większej ochrony finansowej oraz współpracy pomiędzy poszczególnymi państwami członkowskimi a UE. Uważam, że dzięki wspólnej polityce podatkowej możliwa będzie poprawa interesów finansowych państw, zwiększenie skuteczności oraz bezpieczeństwa podatkowego, jak również konkurencyjności. Kluczową

kwęstię jest przeciwdziałanie oszustwom, które w obecnej sytuacji gospodarczej przyczyniają się do strat finansowych państw. Zwiększona kontrola oraz przejrzystość to wzmocnienie rynków wewnętrznych oraz ochrona interesów finansowych.

4-273-750

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O objetivo desta proposta é o estabelecimento de um só programa de ação para a fiscalidade na UE, através da cooperação entre as Autoridades Fiscais, para o reforço do mercado interno e para apoiar a luta contra a fraude fiscal, a evasão fiscal e o planeamento fiscal agressivo. Esta proposta peca por não ter uma oposição crítica aos mecanismos que proporcionam a fraude fiscal e a evasão fiscal, ou seja, à livre circulação de capitais e ao mercado único; não apresenta medidas concretas contra o fim dos paraísos fiscais; não se refere à fiscalidade dos lucros financeiros dos grandes grupos económicos, dos impostos sobre os rendimentos de capital. Através da bandeira do reforço do funcionamento do mercado interno, distorcendo a realidade, tenta escamotear os reais efeitos do mercado único. Embora seja importante e necessária a cooperação no domínio da fiscalidade, não podemos ignorar o facto da política fiscal ser um instrumento fundamental de política económica e social. Não bastam reforços de mecanismos de sistemas informáticos, de intercâmbio de informações e de formação de pessoal, que pretendem subordinar as Autoridades Nacionais do domínio da fiscalidade a uma harmonização com selo de classe, para uma efetiva luta contra a fraude e a evasão fiscal. Votámos contra este relatório.

9.11. Aktionsprogramm für das Zollwesen (A7-0026/2013 - Raffaele Baldassarre)

4-275-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-275-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, começando por exprimir a minha grande satisfação pelo facto de a Comissão já ter tomado em consideração o pedido do Parlamento no sentido de dividir a proposta anterior relativa ao programa Fiscus nos programas Alfândega e Fiscalis. No entanto, por razões de maior visibilidade e de clareza jurídica, cabe definir os objetivos gerais e específicos, bem como os objetivos operacionais, nos artigos do regulamento. Tendo em conta a dinâmica dos novos desafios em matéria aduaneira e a necessidade de proteger os cidadãos contra os riscos para a segurança decorrentes do comércio internacional de bens, deve ser dada maior ênfase à harmonização e normalização dos procedimentos de controlo aduaneiro e à luta contra a fraude. Para além disso, como a proposta da Comissão faz diversas referências aos indicadores, é importante estabelecer o processo de desenvolvimento destes, a fim de monitorizar e avaliar o valor e o impacto das medidas tomadas ao abrigo do programa. Por forma a garantir o necessário grau de flexibilidade neste processo, é adequado conferir poderes à Comissão para que possa realizar esta atividade no âmbito do programa de trabalho anual.

4-275-750

Elena Bănescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului deoarece cooperarea în domeniul vamal este esențială pentru sporirea securității la frontierele Uniunii Europene.

De asemenea, schimbul de bune practici între autoritățile competente din statele membre poate duce la o combatere mai eficientă a fraudei și evaziunii fiscale.

În perioada următoare va fi necesară consolidarea capacităților tehnice, inclusiv prin sprijinirea țărilor participante în achiziționarea și întreținerea de echipamente și dezvoltarea competențelor umane. Prin prevenirea fraudelor transfrontaliere, pe de o parte, pot crește veniturile la bugetele naționale, iar pe de alta, se asigură o protecție adecvată cetățenilor europeni.

4-276-000

Adam Bielan (ECR), *na piśmie*. – Program działań dla cel realizuje zasadniczy cel, jakim jest wzmocnienie rynku wewnętrznego dzięki współpracy pomiędzy organami celnymi i urzędnikami państw członkowskich. Stanowi kluczowy element spójnego wdrażania unijnego prawa celnego. Zaproponowano szereg pożytecznych elementów służących wsparciu finansowych i gospodarczych interesów Wspólnoty. Warto wymienić choćby przepisy dotyczące zwalczania oszustw, ochrony praw własności intelektualnej, podniesienia konkurencyjności przedsiębiorstw, a także ochrony konsumentów. Nacisk na komputeryzację oraz nowoczesne strategie procedur i kontroli celnych wyraża się koniecznością dostosowywania mechanizmu do szybko zmieniających się warunków. Konkretnie rozwiązania sprzyjać będą ułatwieniu legalnej wymiany handlowej czy obniżeniu kosztów prowadzenia działalności poprzez zmniejszenie obciążeń administracyjnych. Usprawnią także funkcjonowanie organów celnych. Program gwarantuje jednocześnie pewien stopień niezbędnej elastyczności budżetowej.

4-276-500

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho sostenuto col mio voto la relazione Baldassarre sul programma di azione per le dogane. L'ammmodernamento e l'integrazione delle Dogane dei 28 Stati membri è fondamentale per la ripresa dell'economia dell'UE.

4-276-531

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi juo Parlamentas išreiškia savo poziciją dėl reglamento, kuriuo apibrėžiama 2014–2020 m. Europos Sąjungos muitinių veiksmų programa („Muitinė 2020“). Muitų sąjunga gina finansinius Sąjungos ir jos valstybių narių, renkančių muitus, rinkliavas ir mokesčius, interesus. Ji reikalauja, kad iš trečiųjų šalių kilusioms prekėms būtų leidžiama laisvai judėti Sąjungoje tik jei jos atitinka Sąjungos teisės aktus. Taigi kasdien reikia valdyti didelius prekybos srautus (kiekvieną sekundę tvarkomos 7 muitinės deklaracijos) ir muitinės turi išlaikyti pusiausvyrą tarp įmonių prekybos sąlygų gerinimo ir piliečių apsaugos nuo grėsmės jų saugai ir saugumui. Tai įmanoma tik jei valstybių narių muitinių administracijos intensyviai ir operatyviai bendradarbiauja tarpusavyje, su kitomis valdžios institucijomis ir prekybos bei kitomis trečiosiomis šalimis. Programa bus remiamas Sąjungos muitinių bendradarbiavimas, pirmiausia siekiant kurti žmogiškųjų išteklių tinklus ir ugdyti gebėjimus, taip pat didinti IT pajėgumus. Siūloma programa „Muitinė 2020“ bus daugiausia remiamas muitinių bendradarbiavimas tarpusavyje ir su kitomis susijusiomis šalimis.

4-276-562

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport de mon collègue Baldassarre sur le programme d'action des douanes. La situation économique et les trafics internationaux qui profitent de l'ouverture des liaisons commerciales nécessitent une plus grande fermeté

et de meilleurs contrôles. Vu ces nouveaux défis en matière de douane et la nécessité de protéger les citoyens contre les risques de sécurité et de sûreté posés par le commerce international de marchandises, il convient d'accorder une plus grande attention au rapprochement et à la normalisation des procédures en matière de contrôles douaniers et de lutte contre la fraude. C'est par le biais d'une meilleure collaboration que la lutte contre les trafics s'améliorera. J'en profite pour souligner mon soutien entier et ma reconnaissance aux douaniers qui accomplissent un travail remarquable vu les moyens dont ils disposent et la tâche énorme à laquelle ils font tous les jours face.

4-276-625

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport Baldassarre garantissant une meilleure surveillance des frontières douanières de l'Union. Une coopération opérationnelle intense entre les autorités douanières des différents États membres de l'Union vise la protection des citoyens européens ainsi que le contrôle des échanges commerciaux. Ce rapport permet ainsi de garantir, au sein de l'Union, des flux financiers transparents. Pour une coopération plus efficace entre les douanes européennes, je soutiens également une simplification et une réduction des procédures administratives et informatiques.

4-276-687

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione diretta a migliorare il programma Dogana 2020 proposto dalla Commissione. Il rafforzamento della cooperazione doganale e dell'unione doganale tra gli Stati membri è infatti cruciale per garantire lo sviluppo di un mercato interno forte, che favorisca la crescita e assicuri la piena mobilità dei beni, dei servizi, delle persone e dei capitali.

4-276-718

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce texte fournit à l'Union un programme d'action de taille pour ses douanes. La doter d'un plan de lutte antifraude plus ambitieux est un pas essentiel vers la garantie de la protection et de la sûreté des Européens. Ce programme d'action sera mené à la faveur d'une collaboration renforcée avec les acteurs nationaux et internationaux dans le but d'une coopération transfrontalière plus efficiente.

4-276-750

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte établissant un programme d'action pour les douanes dans l'Union européenne pour la période 2014-2020. Je soutiens notamment l'objectif de ce programme qui vise à lutter contre la fraude et à améliorer la compétitivité, la sûreté et la sécurité par la coopération avec les organisations internationales, les pays tiers, les autres autorités gouvernementales, les opérateurs économiques et leurs organisations. Je considère également qu'il est important d'aider les douanes à protéger les citoyens en termes de sûreté et de sécurité des produits entrant sur notre territoire.

4-276-875

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – Improving the customs authorities is another area in which the EU can facilitate more efficiency by joint action. This programme covers IT, best practice exchanges, training of officials and better co-operation with third countries and international organisations. This is important for Wales.

4-276-906

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A política aduaneira da União tem que procurar estabelecer diversos equilíbrios entre a defesa dos consumidores e das produções europeias e a abertura a novos mercados, o fluxo crescente de mercadorias ou a busca do *desarmamento* pautal e a necessidade de oneração de alguns produtos. A divisão da proposta da Comissão em duas orientadas especificamente para as matérias aduaneira e fiscal denota o não convencimento da câmara face às alegadas vantagens da sua fusão. Faço votos para que os programas de ação possam cumprir os propósitos a que se destinam e contribuir para que a União dê passos concretos e seguros nestes domínios de especial sensibilidade.

4-276-937

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O programa de ação plurianual para o setor aduaneiro para 2014-2020 (Alfândega 2020) irá assegurar a continuação do anterior programa e visa facilitar e reforçar a cooperação entre as autoridades aduaneiras na UE. Além disso, este programa visa também contribuir *para a realização da Estratégia UE2020*, mediante o reforço do funcionamento do mercado interno. O programa requer a total harmonização dos procedimentos e controlos aduaneiros. O que implica a harmonização de todos os aspetos relacionados com a cobrança, as técnicas de processamento eletrónico de dados e o uso de níveis comuns e modos de controlo sobre as mercadorias. Num mundo em que o comércio está dominado pelas grandes empresas transnacionais, este programa visa refletir e servir os interesses dessas mesmas transnacionais, reduzindo o tempo de circulação das mercadorias e simplificando os procedimentos aduaneiros. Ora, simplificar, na perspetiva de procedimentos aduaneiros corretos e com a preocupação de combate, não é a mesma coisa que *facilitar*. Não é, aliás, por acaso que, frequentemente, os textos comunitários falam em *facilitação* e não em simplificação. Por outro lado, a perda de soberania dos Estados-Membros sobre a sua política aduaneira levanta preocupações sobre quem será o responsável pela recolha e utilização das receitas, mas também sobre como encontrar um preço comum no contexto da harmonização.

4-277-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Komisia zverejnila návrh nariadenia o programe Fiscus ešte v roku 2011. Tento program zlučuje dva v súčasnosti platné samostatné programy, program Fiscalis 2013, ktorý sa zaoberá problematikou zdanenia, a program Colníctvo 2013, ktorý sa zaoberá problematikou ciel. Komisia vzala do úvahy námietky Európskeho parlamentu a program rozdelila na dve časti, Fiscalis 2020 a Colníctvo 2020. V návrhu Colníctvo 2020 rieši Komisia problematiku colnej spolupráce a colnej únie. Cieľom programu Fiscalis 2013 je posilnenie vnútorného trhu, a to zlepšením fungovania daňových systémov všetkých členských štátov Únie prostredníctvom intenzívnejšej vzájomnej spolupráce.

4-277-500

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – La relazione si riferisce al Regolamento che istituisce un programma d'azione per la dogana dell'Unione Europea (2014-2020). L'obiettivo del Programma è quello di sollecitare l'Unione Europea a rafforzare la cooperazione doganale e l'Unione doganale tra gli Stati Membri (basato sull'Art. 33 del TFUE). Esprimo voto favorevole in quanto il programma risulta essere di rilevante importanza ed inoltre circa il 75-80% dei fondi sarà destinato per adeguare i sistemi

informatici delle Autorità Doganali Europee i quali avranno lo scopo di controllo sui beni contraffatti e di contrabbando.

4-278-000

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie* . – Ułatwianie wymiany handlowej czy zapewnienie bezpieczeństwa produktów trafiających do Unii Europejskiej z państw trzecich, a także skuteczność walki z handlem nielegalnym związana jest z operacyjnością służb granicznych. Efektywność ich działań w dużej mierze zależy od zatwierdzonego dzisiaj programu działań dla cel, ponieważ w jego ramach rozdysponowanych zostanie ponad 547 milionów euro właśnie w celu usprawnienia działania unii celnej. Te środki będą wspierać współpracę pomiędzy służbami celnymi różnych państw członkowskich, która ma kluczowe znaczenie dla zapewnienia szczelności granic zewnętrznych UE. Program umożliwi wspólne działania, szkolenia, a także wprowadzenie w pełni operacyjnych systemów komputerowych. Dla sprawnego działania programu przyjęte dzisiaj sprawozdanie dokonuje podziału na cele ogólne, szczegółowe i operacyjne programu. Ważna jest również harmonizacja i standaryzacja procedur dotyczących kontroli celnych w celu przeciwdziałania oszustwom, dzięki czemu łatwiej będzie można reagować na dynamicznie zmieniające się problemy związane z nowymi wyzwaniami w dziedzinie cel. Warto nadmienić, że jednym z priorytetów programu jest ułatwienie zgodnej z prawem wymiany handlowej, zmniejszanie kosztów przestrzegania przepisów i ograniczanie obciążeń administracyjnych oraz ochrona przed nieuczciwą konkurencją, co ma podstawowe znaczenie dla podnoszenia konkurencyjności europejskich firm, ale również dla konsumentów. Program jest bardzo ważny dla rynku wewnętrznego, ponieważ dzięki efektywnej i skutecznej unii celnej rynek ten będzie znacząco wzmocniony.

4-278-125

Jim Higgins (PPE), *in writing* . – I voted in favour of this report as this Customs 2020 proposal calls for action by the European Union with regard to customs cooperation and the EU customs union. The percentile breakdown of the budget of EUR 548 080 000 was negotiated and agreed upon with slight reformulations on the specific and operational objectives.

4-278-187

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* . – Pritariau balsuodamas, kadangi atsižvelgiant į naujų uždavinių muitinėje problemišumą ir poreikį apsaugoti piliečius nuo saugumo ir saugos rizikos, kurią sukelia tarptautinė prekyba prekėmis, reikia skirti daugiau dėmesio muitinės kontrolės procedūrai suderinimui ir standartizavimui bei kovai su sukčiavimu.

4-278-250

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . – J'ai soutenu le rapport de mon collègue Raffaele Baldassare. L'article 33 du traité sur le fonctionnement de l'UE permet à l'Union d'agir dans le domaine de la coopération douanière et de l'union douanière de l'Union. Lors des négociations, le Parlement a proposé des modifications concernant les objectifs spécifiques et opérationnels, la vérification de l'atteinte des objectifs et de la lutte antifraude, et la répartition du budget. Une grande partie des positions du Parlement ont été acceptées, aboutissant ainsi à une version finale du texte satisfaisante. Ce rapport a été adopté avec 585 voix pour, 18 contre et 4 abstentions. Je m'en félicite.

4-278-375

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla relazione del collega On. Baldassarre che ha modificato il progetto di regolamento sul programma Fiscus proposto dalla Commissione. Nel suddetto progetto venivano riuniti i due attuali programmi in materia di regimi fiscali (Fiscalis 2013) e dogane (Dogana 2013), in linea con gli obiettivi di semplificazione e riduzione dei costi della Commissione. Ritengo che le modifiche proposte dal relatore sugli obiettivi operativi, sulla loro verifica e sulla ripartizione del bilancio abbiano migliorato il progetto presentato dalla Commissione.

4-278-437

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le programme d'action pour les douanes adopté par le Parlement européen doit permettre de renforcer la coopération entre les douanes des États membres et de finaliser l'Union douanière. En effet, les autorités douanières européennes doivent à la fois gérer des volumes d'échanges commerciaux en augmentation constante, garantir la libre circulation des marchandises, et assurer la sûreté et la sécurité de ces échanges. Le programme Douanes 2020 est doté de 548 millions d'euros pour la période 2014-2020. Nous avons demandé que ce budget soit plus largement consacré au renforcement de la lutte contre la fraude. J'ai voté en faveur de ce programme, car les activités douanières sont par nature transfrontalières et ne peuvent être efficaces sans coordination et sans échange d'informations entre les différents services douaniers de l'Union européenne.

4-278-500

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because it aims to facilitate and enhance cooperation between customs authorities within the EU. We need greater controls to fight the new challenges that are constantly facing national customs authorities and working effectively, and proportionally, together is a key part of this.

4-278-875

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce projet de résolution législative établit un programme d'action pour les douanes dans l'Union européenne pour la période 2014-2020 (Douane 2020). Cela pourrait-être l'occasion d'affirmer un objectif de lutte contre le dumping fiscal, social et environnemental et un programme public sérieux de gestion des entrées maritimes des marchandises dans l'Union. Il n'en est rien. Les priorités politiques en matière de politique douanière décrites concernent la facilitation des échanges commerciaux mondiaux et le renforcement de la compétitivité. La seule mesure concrète évoquée prévoit de substituer à la « pénurie de moyens » (humains et matériels) généralisée par les crises des finances publiques des Etats membres, un renforcement de la « gestion électronique », qui ne saurait remplacer la compétence humaine de connaissance des flux, de capacité de contrôle physique qui doit demeurer le pivot du travail douanier. Ce texte promet donc de nouveau un cadre libéral des échanges commerciaux internationaux, qui s'oppose à une politique douanière efficace tournée vers le protectionnisme solidaire dont nous avons besoin. Je vote contre.

4-278-812

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'Union douanière est le fondement même de la construction économique européenne. Toutefois, les nouveaux défis auxquelles elle doit faire face nous mènent à devoir la moderniser afin d'assurer aux citoyens européens une

réelle protection contre les risques qu'engendre le commerce international de marchandises. Afin de lutter plus efficacement contre la fraude, de garantir la propriété intellectuelle, d'améliorer la compétitivité, ce rapport souligne l'importance du renforcement de la coopération avec le plus grand nombre de protagonistes possible : les pays participants, leurs autorités douanières, des experts externes, les organisations internationales, les autorités de l'Union européenne comme OLAF et les pays tiers. Une approche globale est, selon moi, la meilleure solution à apporter.

4-278-796

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The programme Customs 2020 aims at facilitating and enhancing cooperation between customs authorities within the EU, especially for cross-border activities. I voted against.

4-278-781

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Gerade im Zusammenhang mit dem Zollwesen kommt der Betrugsbekämpfung eine große Rolle zu. Es ist ein wichtiges Anliegen, den Bürger vor sich durch den internationalen Warenverkehr ergebenden Sicherheitsrisiken zu bewahren. Hinsichtlich der im Bericht erwähnten IT-Systeme können diese in Anbetracht der ständig wachsenden Datenmengen nur sinnvoll eingesetzt werden, wenn sie kontinuierlich gewartet und auf Vordermann gebracht werden. Eine gewisse Flexibilität ist notwendig, um eine Reserve für geänderte politische Prioritäten zu erhalten. Ein funktionierender Zollschutz ist unerlässlich für den wirkungsvollen Schutz der EU-Außengrenzen. Indessen gibt es genügend Verbesserungspotential, was ich bei meinem Abstimmungsverhalten auch berücksichtigt habe.

4-278-750

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – Ho già sottolineato in diverse circostanze l'importanza, ai più forse ignota, che hanno le dogane per l'intera economia europea: da qui infatti entrano i prodotti che importiamo, che non sempre rispettano determinati requisiti. Questo capita soprattutto nei grandi porti del Nord Europa, dipinti spesso come modelli di efficienza assoluta: in realtà non è sempre così, poiché a volte questa presunta efficienza è dovuta al fatto che vengono eseguiti controlli molto blandi, lasciando cioè libero ingresso alle merci senza troppi accorgimenti. Tutto questo è ovviamente molto pericoloso e dannoso, poiché veniamo invasi da merce contraffatta, di scarsa qualità, spesso proveniente dai paesi emergenti dell'Asia: le conseguenze di questi fenomeni non sono astratte, ma purtroppo molto concrete. Una concorrenza sleale sul nostro mercato porta le imprese dei nostri territori a diminuire la produzione, delocalizzare o addirittura chiudere intere attività, con pesanti conseguenze sul sistema economico e occupazionale di interi territori. Il nuovo programma per le dogane europee dovrebbe consentire una maggiore armonizzazione e informatizzazione dei sistemi all'interno dei diversi Stati membri, sperando che la soglia e l'efficacia dei controlli sia alzata e uniformata ovunque.

4-278-937

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. – The regulation on the Customs 2020 programme contains a budgetary framework of EUR 548 080 000 for the period of 2014-2020. It aims at facilitating and enhancing cooperation between customs authorities within the EU, especially for cross-border activities, whilst also strengthening the link with the internal market and EU customs. Given the problem dynamics of new challenges in

customs and the need to protect citizens from security and safety risks posed by international trade in goods, an additional emphasis should be given to the harmonisation and standardisation of the procedures for customs controls and to fight against fraud. In addition to that, a certain degree of flexibility should also be maintained, in order to respond to changed policy priorities.

4-278-968

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – The Commission proposed a regulation on customs in the European Union for the period of 2014-2020, succeeding the current regulation. Increased cooperation in the sector of customs is consistent with the Europe 2020 Strategy for smart, sustainable and inclusive growth by strengthening the single market and customs union. Therefore, I voted in favour of the proposal.

4-278-972

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce nouveau programme Douane. L'enjeu est de taille puisque les douanes contribuent à la collecte de recettes fiscales pour les budgets des États membres et de l'UE. Nos douanes doivent aussi assurer le subtil équilibre entre facilitation du commerce et contrôle du respect des marchandises originaires de pays tiers avec la législation européenne, qui est le corollaire indispensable de la libre circulation sur le territoire européen. Doté d'une enveloppe de plus d'un demi-milliard d'euros pour 2014-2020, il devrait encore renforcer la coopération et l'harmonisation entre les administrations douanières, et ainsi améliorer la lutte contre la fraude, qui est l'une de nos priorités. Les systèmes informatiques nationaux restent très différents, il était donc grand temps d'harmoniser et de développer ces systèmes en commun et je suis heureux qu'une part conséquente du budget du programme soit consacrée à cet objectif. Sur le volet humain, l'échange de bonnes pratiques entre les fonctionnaires va se poursuivre, au profit d'une meilleure expertise et d'une plus grande confiance entre les États membres, indispensables au bon fonctionnement de l'Union douanière.

4-278-976

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – Les douanes sont un élément vital dans le processus du commerce international : elles contribuent à la collecte de recettes fiscales pour les budgets des États membres et de l'UE et viennent au soutien des citoyens et des entreprises de l'UE, que ce soit sous la forme du blocage des importations illégales ou non sûres ou de la facilitation des échanges. Ce programme concernant la période 2014-2020 est doté d'un budget de 547,3 millions d'euros, qui seront répartis entre coopération et mise en réseau des autorités douanières de l'UE; et actions et formations communes. Surtout, une enveloppe est allouée à l'achat de systèmes informatiques : un détail concret puisque souvent, les douanes nationales utilisent des systèmes différents, et parfois incompatibles.

4-278-984

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the action programme for customs because this programme will strengthen the internal market through an efficient and effective customs union.

4-278-992

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this report which I hope will strengthen cooperation between Member State authorities within the Customs Union.

This proposal also outlines a number of other measures to advance the operation of customs procedures and customs authorities.

4-279-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – À la suite de la décision de la Conférence des présidents du 16 mai 2012 confirmant la demande de la commission du marché intérieur et de la protection des consommateurs et de la commission des affaires économiques et monétaires de scinder ces deux programmes, la Commission a modifié son point de vue afin de tenir compte de la position du Parlement et du Conseil. Le 29 août 2012, elle a adopté une proposition modifiée relative à Douane 2020 et Fiscalis 2020. La proposition Douane 2020 de la Commission s'appuie sur l'article 33 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (traité FUE), qui invite l'Union européenne à agir dans le domaine de la coopération douanière et de l'union douanière de l'Union. Conformément à la proposition de nouveau cadre financier pluriannuel telle que modifiée le 6 juillet 2012, le présent règlement relatif au programme Douane 2020 contient un cadre budgétaire de 548 080 000 EUR (en prix courants) pour la période 2014-2020. Je suis satisfait que la Commission ait déjà pris en considération la demande du Parlement de scinder l'ancienne proposition relative au programme Fiscus en un programme Douane et un programme Fiscalis.

4-279-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – O Programa Alfândega 2020 apela à ação da União Europeia no domínio da cooperação aduaneira e da união aduaneira no espaço europeu. São propostas uma série de alterações ao regulamento do Programa, nomeadamente no que toca à definição dos objetivos gerais, específicos e operacionais do mesmo. É também pedido que seja dada uma maior ênfase à harmonização e normalização dos procedimentos de controlo aduaneiro e à luta contra a fraude. Quer-se ainda a possibilidade de repartir o orçamento do programa de trabalho anual, de forma a responder a eventuais alterações às prioridades políticas. Há que assegurar uma proteção eficaz das fronteiras externas da UE e, para tal, temos que reforçar as capacidades técnicas e garantir um apoio constante às diversas ações das autoridades aduaneiras.

4-279-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru propunerea de regulament de instituire a unui program de acțiune pentru domeniul vamal în Uniunea Europeană pentru perioada 2014-2020 (Vamă 2020) și de abrogare a Deciziei nr. 624/2007/CE.

Autoritățile vamale se confruntă zilnic cu provocări complexe și cooperarea eficientă dintre autoritățile vamale ale Uniunii a devenit din ce în ce mai importantă. Prezentul regulament stabilește un program de acțiune multianual „Vamă 2020” cu scopul de a îmbunătăți funcționarea uniunii vamale. Programul acoperă perioada cuprinsă între 1 ianuarie 2014 și 31 decembrie 2020. Pachetul financiar pentru punerea în aplicare a programului pentru perioada 2014-2020 se stabilește la 522 943 000 EUR. Creditele anuale se autorizează de Parlamentul European și de Consiliu în limitele cadrului financiar multianual. Obiectivul general al programului este de a sprijini funcționarea și modernizarea uniunii vamale în vederea consolidării pieței interne prin intermediul cooperării între țările participante, autoritățile lor vamale și funcționarii acestora. Obiectivele specifice sunt de a sprijini autoritățile vamale în protejarea intereselor financiare și economice ale Uniunii și ale statelor membre, inclusiv lupta împotriva fraudei și protecția drepturilor de proprietate intelectuală, pentru a spori siguranța și securitatea, pentru a proteja cetățenii și mediul, pentru a

îmbunătăți capacitatea administrativă a autorităților vamale și pentru a consolida competitivitatea întreprinderilor europene.

4-280-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Auf der einen Seite ist es vor dem Hintergrund möglicher Einsparungen auch auf europäischer Ebene ein geeigneter Weg, Programme oder Kompetenzen zusammenzulegen. Im vorliegenden Fall handelt es sich allerdings um zwei für sich erfolgreiche und gut funktionierende Programme mit unterschiedlichen Zielsetzungen aus dem Bereich des Zoll- und Steuerwesens, weshalb eine Verschmelzung absolut ungerechtfertigt ist. Dem kritischen Bericht des Parlaments ist daher zuzustimmen.

4-280-500

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie*. – Dziękuję sprawozdawcy za przedstawienie sprawozdania w sprawie programu działań w dziedzinie cel w UE na lata 2014–2020. Liczne wymiany handlowe oraz przepływy towarów stwarzają coraz to nowe wyzwania celne. W mierzeniu się z codziennymi przeciwnościami ważną kwestię odgrywa zapewnienie odpowiedniego bezpieczeństwa. Dlatego też kontynuacja oraz udoskonalenie programu celnego ma zapewnić lepszą współpracę międzypaństwową organów celnych. Poprzez sprawne działania w ramach unii celnej możliwe będzie wzmocnienie rynków wewnętrznych, większa ochrona obywateli oraz m.in. podniesienie konkurencyjności przedsiębiorstw czy w pełni legalna wymiana handlowa wykluczająca jakiegokolwiek oszustwa. Kluczową kwestią jest przeprowadzenie niezbędnej modernizacji przepisów oraz prawa celnego w Unii w celu usprawnienia systemów informacyjnych, a tym samym zapewnienie ochrony interesów finansowych i gospodarczych państw członkowskich.

4-280-750

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O programa de ação plurianual para o setor aduaneiro para o período 2014-2020 (Alfândega 2020) irá assegurar a continuação do anterior programa e expressa como objetivo facilitar e reforçar a cooperação entre as autoridades aduaneiras na União. Além disso, este programa também contribuirá *para a realização da Estratégia Europa 2020 para um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo mediante o reforço do funcionamento do mercado interno*. O programa requer a total harmonização dos procedimentos e controlos aduaneiros, o que implica a harmonização de quase todos os aspetos relacionados com a cobrança, as técnicas de processamento eletrónico de dados e implica o uso de níveis comuns e modos de controlo sobre as mercadorias. Num mundo em que o comércio está dominado pelas grandes empresas transnacionais, este programa teria de refletir e servir os interesses dessas mesmas transnacionais, reduzindo o tempo de circulação das mercadorias e simplificando os procedimentos aduaneiros. Ora, simplificar não é o mesmo que *facilitar*. Não é, aliás, por acaso que, frequentemente, os textos comunitários falam em *facilitação* e não em simplificação. A perda de soberania dos Estados-Membros sobre a sua política aduaneira levanta preocupações sobre quem será o responsável pela recolha e utilização das receitas, mas também sobre como encontrar um preço comum no contexto da harmonização.

9.12. Versicherung und Rückversicherung (Solvabilität II) (A7-0352/2013 - Sharon Bowles)

4-282-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-282-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, tendo em conta que as negociações sobre a Diretiva Omnibus II ainda não foram concluídas. O prazo até agora previsto para a transposição, que decorria até 30 de junho de 2013, deverá ser prorrogado por uma última vez. Se esta data não for alterada, a Diretiva Solvência II terá de ser aplicada sem as regras transitórias e outras importantes adaptações previstas na Diretiva Omnibus II. A fim de evitar que isso aconteça e assegurar a continuidade jurídica das atuais disposições em matéria de solvência (Solvência I) até à completa entrada em vigor do pacote Solvência II, é proposta a prorrogação do prazo de transposição relevante, previsto na Diretiva 2009/138/CE, pela última vez, até 31 de janeiro de 2015. Importa também que os supervisores e as empresas de seguros e de resseguros possam dispor de algum tempo para se prepararem para a aplicação do pacote Solvência II. Por conseguinte, é proposto prorrogar a data de entrada em aplicação do pacote Solvência II uma última vez, para 1 de janeiro de 2016. Deste modo, será possível iniciar os procedimentos de aprovação pelos supervisores, por exemplo no que respeita aos modelos internos e aos parâmetros específicos das empresas.

4-282-625

Elena Bănescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului deoarece termenele pentru transpunerea și implementarea Directivei privind accesul la activitate și desfășurarea activității de asigurare și de reasigurare (Solvabilitate II) trebuiau modificate pentru a evita o situație de incertitudine juridică prelungită și pentru a asigura continuitatea juridică a dispozițiilor actuale în materie de solvabilitate.

De asemenea, autoritățile de supraveghere și întreprinderile de asigurare și reasigurare ar trebui să beneficieze de o perioadă de timp pentru pregătirea aplicării pachetului Solvabilitate II. Nu în ultimul rând, punerea în acord a acestei Directive cu Directiva Omnibus II era necesară pentru a garanta o aplicare uniformă și pentru a crea un cadru adecvat în domeniu.

4-282-687

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – No presente relatório, o Parlamento Europeu aprova a posição da Comissão Europeia, no que se refere à diretiva Solvência II. O projeto Solvência II visa rever o regime prudencial de seguros e de resseguros na União Europeia, de modo a que haja maior supervisão destas atividades, maior controlo de riscos, medidas prudenciais e standardização de atividades e sistemas de reporte. Devido a atrasos nas negociações da legislação Omnibus 2, tornou-se necessário adiar a transposição e entrada em vigor da presente Diretiva. Neste sentido, os Estados-Membros adiarão a transposição da Diretiva para a sua legislação nacional. A data inicialmente prevista, de 30 de junho de 2012 passa agora para 31 de dezembro de 2014. Adicionalmente, a aplicação da presente legislação terá efeitos a partir de 1 de janeiro de 2016 (data em que a Diretiva Solvência I será revogada) e não 1 de janeiro de 2014, tal como previsto inicialmente. O Relatório em questão não altera, deste modo, o conteúdo da proposta de Diretiva, mas apenas aprova a data do

adiamento da sua transposição nos Estados-Membros. Pelo exposto, votei favoravelmente o presente relatório.

4-282-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho sostenuto col mio voto la relazione Bowles che modifica la direttiva 2009/138/CE in materia di accesso ed esercizio delle attività di assicurazione e di riassicurazione spostando la sua entrata in vigore al primo gennaio 2016. In questo modo, infatti, si concede del tempo alle autorità di vigilanza e alle imprese di assicurazione e di riassicurazione per prepararsi all'applicazione del regime, salvaguardando così la certezza del diritto.

4-282-875

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi juo Parlamentas prisideda prie ES direktyvos dėl draudimo ir perdraudimo veiklos pradėjimo ir jos vykdymo (Mokumas II), peržiūros. Direktyva „Mokumas II“ buvo nustatyta moderni, rizika pagrįsta Europos draudimo ir perdraudimo įmonių priežiūros sistema. Šios naujos taisyklės labai svarbios siekiant užtikrinti, kad draudimo sektorius būtų saugus ir patikimas, gebėtų teikti tvarius draudimo produktus ir paramą realiajai ekonomikai dėl ilgalaikių investicijų ir didesnio stabilumo. Minėta Direktyvos peržiūra yra reikalinga, kad būtų atsižvelgta į naują draudimo priežiūros sistemą, visų pirma į Europos draudimo ir profesinių pensijų institucijos įsteigimą 2011 m. ir į įsigaliojusią Lisabonos sutartį.

4-282-890

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la modification de la directive 2009/138/CE sur l'accès aux activités de l'assurance et de la réassurance (solvabilité II) et leur exercice, en ce qui concerne ses dates de transposition et d'entrée en application et la date d'abrogation de certaines directives. C'est un changement important mais assez technique sur la législation qui encadre les activités d'assurance et de réassurance.

4-282-906

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – No presente relatório o Parlamento Europeu aprova a posição da Comissão Europeia, no que se refere à diretiva Solvência II. O projeto Solvência II visa rever o regime prudencial de seguros e de resseguros na União Europeia, de modo a que haja maior supervisão destas atividades, maior controlo de riscos, medidas prudenciais e standardização de atividades e sistemas de reporte. Devido a atrasos nas negociações da legislação Omnibus 2, tornou-se necessário adiar a transposição e entrada em vigor da presente diretiva. Neste sentido, os Estados-Membros adiarão a transposição da direta para a sua legislação nacional. A data inicialmente prevista, de 30 de junho de 2012, passa agora para 31 de dezembro de 2014. Adicionalmente, a aplicação da presente legislação terá efeitos a partir de 1 de janeiro de 2016 (data em que a Diretiva Solvência I será revogada) e não 1 de janeiro de 2014, tal como previsto inicialmente. O Relatório em questão não altera, deste modo, o conteúdo da proposta de Diretiva, mas apenas aprova a data do adiamento da sua transposição nos Estados-Membros. Voto favoravelmente o presente texto.

4-282-921

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Trattandosi di una mera precisazione tecnica per far slittare l'entrata in vigore, non ho avuto problemi a votare a favore di questa proposta.

4-282-937

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – This is an amendment for an existing Directive to adapt it to the new policies on insurance and reinsurance. In common with people throughout the EU, my constituents in Wales want to be assured that they are protected by legislation on these matters. I voted in favour for that reason.

4-282-952

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Tendo em conta que as negociações para a Diretiva Omnibus II continuam a decorrer e, que esta Diretiva afeta, em larga medida, o conteúdo da Diretiva Solvência II, o Parlamento Europeu viu-se, mais uma vez, obrigado a ter de rever a data de transposição da Diretiva Solvência II para janeiro de 2016. Recordo que a Diretiva Solvência II visa a criação de um sistema mais moderno e baseado na avaliação de risco para todas as seguradoras europeias. Contudo, foi necessário proceder a uma harmonização desta mesma Diretiva com as novas regras do Tratado de Lisboa através da Diretiva Omnibus II, o que tem vindo a atrasar a implementação da Diretiva Solvência II.

4-282-968

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório propõe uma diretiva que adia as datas de transposição e de aplicação da Diretiva 2009/138/CE, concedendo às autoridades de supervisão e às empresas de seguros e de resseguros tempo suficiente para se prepararem para a aplicação da nova arquitetura da supervisão do setor dos seguros, a criação da Autoridade Europeia de Supervisão (EIOPA). Como é sabido, fomos contra esta nova arquitetura da dita supervisão. A Diretiva 2009/138/CE do Parlamento Europeu e do Conselho estabelece um sistema baseado no risco, para a regulamentação e a supervisão das empresas de seguros e de resseguros da UE. Esta diretiva parte da importância dos Sistemas de Garantia de Seguros (SGS) para a redução dos riscos enfrentados pelos tomadores e, sempre que apropriado, pelos beneficiários dos seguros em caso de falência de uma entidade seguradora, minimizando as probabilidades de uma seguradora entrar em falência, bem como a perturbação daí decorrente para os tomadores ou, conforme o caso, para os beneficiários dos seguros. Assim, o relatório pede que o adiamento da transposição da Diretiva 2009/138/CE (Solvência II) e a revogação das diretivas para 1 de janeiro de 2014. Sendo o conteúdo deste relatório eminentemente técnico e tendo em conta a nossa posição crítica face à EIOPA e à diretiva em causa, abstivemo-nos.

4-283-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Predpokladá sa, že v súčasnosti platné smernice Solventnosť I budú zrušené v januári 2014, kedy by mali vstúpiť do platnosti nové smernice Solventnosť II. Dátum implementácie pre členské štáty je stanovený na 30. jún 2013, ako výsledok tzv. „Quick-Fix I“ smernice, ktoré bola prijatá v roku 2012. S ohľadom na prebiehajúce rokovania o smernici Omnibus II je jasné, že do konca tohto roka nebude možné text schváliť, prijať v Európskom parlamente a v Rade. Práve preto Komisia navrhuje smernicu „Quick-Fix II“, a to s cieľom vyhnúť sa legislatívnemu vákuu, ktoré by bolo spôsobené neskorým zverejnením smernice Omnibus II v Úradnom vestníku Európskej únie.

4-283-500

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Kiemelten fontosnak tartom és támogattam ezt a jelentés, hiszen semmiben nem tér el az eredeti Szolvencia II irányelvtől, ám annak hatályát

és átvételének dátumát kívánja módosítani annak érdekében, hogy a tagállamoknak megfelelő idő álljon rendelkezésükre az irányelv teljes átültetésére. Ez az új időpont 2014. december 31-re módosul, továbbra is fenntartva azt a modern és kockázatalapú rendszert, amely az európai biztosítási vállalkozások teljes felülvizsgálatát érinti.

4-283-625

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu.* – Pritariau pasiūlymui, kadangi siekiant išvengti pernelyg didelių valstybių narių teisėkūros pareigų pagal Direktyvą 2009/138/EB, o vėliau pagal naująją Antrosios bendrosios direktyvos pasiūlyme numatytą priežiūros sistemą, tinkama atidėti Direktyvos 2009/138/EB perkėlimo į nacionalinę teisę datą ir taikymo pradžios datą, suteikiant priežiūros institucijoms ir draudimo bei perdraudimo įmonėms pakankamai laiko pasirengti tos naujos sistemos taikymui.

4-283-750

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai soutenu le rapport de ma collègue Sharon Bowles. Ce rapport concerne la directive Solvabilité II qui modernise le contrôle européen. Le texte propose, étant donné les négociations actuelles autour d'Omnibus 2, de modifier les dates de transposition et de mise en vigueur de la directive. Ce rapport n'affecte pas le contenu même de la directive. Ce rapport a été adopté avec 589 voix pour, 10 contre et 8 abstentions. Je m'en félicite.

4-284-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* – La directive Solvabilité II (2009) a instauré un système de surveillance des entreprises européennes d'assurance et de réassurance. Son but est d'assurer la solidité du secteur de l'assurance et ainsi financer l'économie réelle. Le rapport qui nous est soumis relève d'une pure question de procédure. Il s'agit de valider la mise en place de la directive Omnibus II. Celle-ci s'ajoute à la directive Solvabilité II. Il s'agit de tenir compte de la nouvelle architecture de surveillance pour l'assurance, à savoir la mise en place de l'autorité européenne de surveillance (Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles - AEAPP). Cette validation est indispensable pour l'application de Solvabilité II à partir du 1er janvier 2014, afin d'éviter un vide juridique suite à la publication tardive des Omnibus II dans le Journal officiel de l'Union européenne. Je m'abstiens.

4-284-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing.* – This report does not alter the substance of Solvency II and does not impose any additional obligations on businesses. I can therefore support extending the obligation of Member States to transpose the Directive from 30 June 2013 to 31 December 2014.

4-284-187

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich.* – Mit der Einigung des Europäischen Parlaments, des Europäischen Rates und der Europäischen Kommission auf die Details der sogenannten Omnibus-II-Richtlinie werden wichtige Punkte von Solvency II zur Regulierung der Versicherungsbranche konkretisiert. Die bisherigen Bewertungsmethoden und Parameter für die versicherungstechnischen Rückstellungen werden aufgrund der durch die Finanzmarktkrise verschärften historischen Zinstiefphase und der Volatilitäten auf den Finanzmärkten ad absurdum geführt. Nun werden Anpassungen an die neuen Kompetenzen

der europäischen Versicherungsaufsichtsbehörde EIOPA vorgenommen sowie Anpassungen, um die neuen rechtlichen Vorgaben für die Durchführungsbestimmungen durchzusetzen. Ich habe dem vorliegenden Vorschlag zugestimmt, um so die konkrete Zusammenarbeit von Aufsicht und Versicherungsindustrie an die neuen Gegebenheiten anzupassen.

4-284-375

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – No presente relatório o Parlamento Europeu aprova a posição da Comissão Europeia, no que se refere à directiva Solvência II. O projeto Solvência II visa rever o regime prudencial de seguros e de resseguros na União Europeia, de modo a que haja maior supervisão destas atividades, maior controlo de riscos, medidas prudenciais e standardização de atividades e sistemas de reporte. Devido a atrasos nas negociações da legislação Omnibus 2, tornou-se necessário adiar a transposição e entrada em vigor da presente diretiva. Neste sentido, os Estados-Membros adiarão a transposição da direta para a sua legislação nacional. A data inicialmente prevista, de 30 de junho de 2012, passa agora para 31 de dezembro de 2014. Adicionalmente, a aplicação da presente legislação terá efeitos a partir de 1 de janeiro de 2016 (data em que a Diretiva Solvência I será revogada) e não 1 de janeiro de 2014, tal como previsto inicialmente. O Relatório em questão não altera, deste modo, o conteúdo da proposta de Diretiva, mas apenas aprova a data do adiamento da sua transposição nos Estados-Membros. Nas circunstâncias indicadas, votei favoravelmente o presente texto.

4-284-750

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – As the urgency of preceding the vote before the expiry of the deadline is justified, I decided to vote for the proposal to avoid the potential legal vacuum.

4-284-875

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I voted in favour of extending the deadline for application of the Solvency II rules on insurance, pending the outcome of the negotiations on the Omnibus 2 package. The adoption of this revision today means that the new deadline for implementation will be set to 1 January 2016, more than three years later than was originally intended.

4-285-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2009/138/CE sur l'accès aux activités de l'assurance et de la réassurance (solvabilité II) et leur exercice, en ce qui concerne ses dates de transposition et d'entrée en application et la date d'abrogation de certaines directives (COM(2013)0680 – C7-0315/2013 – 2013/0327(COD)).

4-285-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – O projeto Solvência II fornece um sistema moderno, com indicadores de risco, para a supervisão do regime prudencial de seguros e de resseguros na União Europeia. Devido aos atrasos nas negociações da legislação Omnibus 2, o seguinte relatório propõe que a aplicação desta legislação tenha efeitos a partir de 1 de janeiro de 2016 e não 1 de janeiro de 2014, como previsto inicialmente. Voto favoravelmente a aprovação deste relatório.

4-285-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru propunerea de modificare a Directivei 2009/138/CE privind accesul la activitate și desfășurarea activității de asigurare și de reasigurare (Solvabilitate II) în ceea ce privește data de transpunere și de aplicare a acesteia, precum și data de abrogare a anumitor directive. Directiva 2009/138/CE prevede un sistem modern, bazat pe riscuri, de reglementare și de supraveghere a întreprinderilor de asigurare și de reasigurare din Uniune. Respectivul sistem este esențial pentru a garanta siguranța și soliditatea sectorului asigurărilor, astfel încât să poată oferi produse de asigurare sustenabile și să sprijine economia reală prin încurajarea investițiilor pe termen lung și printr-un plus de stabilitate. Pentru a evita impunerea unor obligații legislative excesiv de împovărătoare pentru statele membre în temeiul Directivei 2009/138/CE și ulterior în cadrul noii arhitecturi de supraveghere prevăzute de propunerea Omnibus II, se amâna data pentru transpunere și data de aplicare a directivei, acordând o perioadă de timp suficientă autorităților de supraveghere și întreprinderilor de asigurare și reasigurare pentru a se pregăti pentru aplicarea noii arhitecturi. Propunerea stabilește data de 31 ianuarie 2015 pentru transpunere și 1 ianuarie 2016 pentru aplicarea Directivei. De asemenea, propunerea modifică articolele 310 și 311 în consecință, prin stabilirea unei noi date de abrogare a pachetului Solvabilitate I (1 ianuarie 2016).

4-286-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Die vorgeschlagene Änderung der Richtlinie betreffend die Aufnahme und Ausübung der Versicherungs- und Rückversicherungstätigkeit (Solvabilität II) dient offenbar dazu, eine unsichere Rechtslage für Aufsichtsbehörden, Unternehmen und Mitgliedstaaten zu klären. Die Diskrepanz zwischen den Abstimmungsfristen soll somit vermieden werden, da Solvabilität II erst nach Abstimmung über Omnibus II vollständig zur Wirkung kommen kann. Demnach kann die Verlängerung der Anwendung von Solvabilität II vom 1. Januar 2014 bis zum 1. Januar 2016 als positiv betrachtet werden.

4-286-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório propõe uma diretiva que adia as datas de transposição e de aplicação da Diretiva 2009/138/CE, concedendo às autoridades de supervisão e às empresas de seguros e de resseguros tempo suficiente para se prepararem para a aplicação da nova arquitetura da supervisão do setor dos seguros, a criação da Autoridade Europeia de Supervisão (EIOPA). Em 19 de janeiro de 2011, a Comissão adotou uma proposta (*proposta Omnibus II*) destinada a alterar a Diretiva 2009/138/CE. A Diretiva 2009/138/CE do PE e do Conselho estabelece um sistema baseado no risco para a regulamentação e a supervisão das empresas de seguros e de resseguros da União. Esta diretiva parte do relevo dos Sistemas de Garantia de Seguros (SGS) para a redução dos riscos enfrentados pelos tomadores e, sempre que apropriado, pelos beneficiários dos seguros em caso de falência de uma entidade seguradora, minimizando as probabilidades de uma seguradora entrar em falência, bem como a perturbação daí decorrente para os tomadores ou, conforme o caso, para os beneficiários de seguros. Assim, o relatório pede o adiamento da transposição da Diretiva 2009/138/CE (Solvência II) e a revogação das diretivas para 1 de janeiro de 2014. Tendo em conta a nossa posição crítica face à EIOPA e a diretiva em causa, abstivemo-nos.

9.13. Sachstand der Doha-Entwicklungsagenda (B7-0492/2013, B7-0493/2013, B7-0494/2013)

4-288-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-289-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, although the 12 years of the Doha trade talks have been marked by the repeated collapse of negotiations and allegations of bad faith, the Development Agenda is still the best current hope we have in promoting multilateral free and fair trade across the world and in reducing the many non-tariff barriers placed in its path.

We in the EU, the world's most successful trading bloc, know how the abolition of tariffs and quotas can increase prosperity for all, but we also know that this cannot be achieved without extremely careful deliberation and clearly targeted reforms, which take into account the needs of all countries, and not simply the richest. For these reasons I fully endorse the necessity of integrating the principle of special and differential treatment throughout the process and increasing its precision and efficiency, and reiterating support for the Everything But Arms initiative. It is in the interests of all of us here today that we work harder to reform the structures of the WTO and our engagement with it within the European Union, to make this all a reality to bring prosperity to all.

4-290-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-290-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* - Aprovo o presente Relatório, começando por salientar que os países em desenvolvimento, e especialmente os PMD, devem ser totalmente associados às negociações que preparam os eventuais resultados da 9.^a Conferência Ministerial, a fim de garantir o respetivo consenso e a apropriação. Deste modo, solicito à União Europeia que contribua para encontrar uma solução satisfatória nas quatro áreas de preocupação para os PMD, nomeadamente: aplicação da decisão relativa ao acesso totalmente isento de direitos aduaneiros e de quotas ao mercado; regras de origem preferenciais; algodão e operacionalização da derrogação relativa aos serviços para os PMD. Reafirmo que é imperioso assegurar que o princípio do tratamento especial e diferenciado seja parte integrante de todas as fases das negociações, refletindo os diferentes níveis de desenvolvimento económico dos membros da OMC. Considero, ainda, que, para serem eficazes, as disposições em matéria de tratamento especial e diferenciado devem ser mais precisas, sujeitas a revisões periódicas e aplicadas de forma seletiva. Termino afirmando que um acordo vinculativo relativo à facilitação do comércio deveria prever um período diferenciado de introdução progressiva e ser acompanhado de um acordo vinculativo sobre a capacidade de financiamento e a assistência técnica aos países em desenvolvimento.

4-290-687

Alain Cadec (PPE), *par écrit.* - J'ai voté pour le rapport Moreira et Zalba, en vue de la 9ème rencontre du cycle de Doha, à Bali, en décembre prochain. Lancé en 2001, le cycle de conférences de Doha a pour but de veiller au développement économique de tous les continents et à la réduction de la pauvreté. Ainsi, à l'approche de la conférence de Bali, le

Parlement européen a adopté une résolution axée sur l'intégration des pays les moins développés à l'économie mondiale.

4-290-718

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il processo di liberalizzazione degli scambi commerciali, di cui storicamente l'Organizzazione Mondiale del Commercio è stata la principale promotrice, sembra avere raggiunto un punto morto a seguito dell'impasse sorto fra gli Stati membri nel corso del ciclo di negoziati avviato a Doha nel 2001. In vista della nona conferenza ministeriale dell'OMC che si terrà in Indonesia agli inizi del mese di dicembre, l'Unione europea deve far sentire forte la sua voce affinché prenda il via un processo di riforma che consenta a tale organizzazione di ritornare a rispondere in modo efficace alle nuove sfide ed esigenze del commercio internazionale. In particolare, ritengo che le regole dell'OMC dovrebbero orientarsi sempre più a favorire l'internazionalizzazione e l'apertura commerciale anche delle PMI, forza trainante dell'economia di moltissimi Paesi e dunque leva fondamentale per la crescita e lo sviluppo commerciale. Per tali ragioni, ho ritenuto opportuno votare a favore di questa proposta di risoluzione.

4-290-734

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Je suis favorable à ce texte qui met l'accent sur le développement, l'abattement des barrières non tarifaires et la facilitation des échanges commerciaux. Je soutiens l'idée selon laquelle il convient de consolider la légitimité démocratique des travaux de l'OMC, par exemple en créant une délégation permanente du Parlement européen à l'OMC.

4-290-750

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – Together with my fellow MEPs in the Green/EFA Group I voted against this report for a number of reasons. The main reason is that I do not believe that it goes far enough in terms of limiting corporate power and closing the balance between rich and poor. I have worked with NGOs and churches in Wales for many years on the development agenda and in working for better trade rules that will benefit the poorest communities. It is disappointing when opportunities to make a difference are missed.

4-290-812

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A União Europeia e a liberdade de livre comércio no seu interior constituem, apesar da presente crise, provas eloquentes das vantagens que uma liberalização do comércio pode acarretar para empresas e populações. Espero que a tendência de remoção de entraves desnecessários ao comércio não conheça retrocessos na nona conferência ministerial e, pelo contrário, possa ver-se reforçado o compromisso com o multilateralismo e a liberalização comercial e que esta se traduza num aumento do fluxo do comércio à escala mundial. Desejo que, a par desta liberalização, progrida a consciencialização de que os seres humanos que produzem bens e serviços são mais do que meros indivíduos produtores e que a desconsideração dos seus direitos não apenas contribui para desnivelar a competitividade das empresas, como põe em causa a dignidade da pessoa, valor que deve prevalecer antes de qualquer raciocínio meramente económico ou financeiro. Saúdo os relatores pelo seu excelente trabalho.

4-290-875

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Face ao fracasso das negociações no âmbito da OMC e às diversas iniciativas e tentativas para dar um novo impulso à conclusão da Agenda de Doha para o Desenvolvimento (ADD), as atenções estão focadas na 9.ª Conferência Ministerial da OMC. Uma vez mais, a maioria deste Parlamento tenta vender a ideia de que a ADD é de extrema importância para suprir as necessidades e interesses dos países em desenvolvimento, em particular, dos países menos desenvolvidos e que serão estes os mais prejudicados por um novo fracasso, branqueando assim o conteúdo da Agenda de Doha. É a habitual visão mirífica do livre comércio insistentemente propalada pelos seus arautos, aparentemente sem corarem de vergonha por a realidade os desmentir redondamente, repetidamente. A ADD procura avançar na liberalização do comércio de bens e serviços, insistindo na ideia de que é pelo comércio livre de qualquer obstáculo para as grandes multinacionais que se promove o desenvolvimento e que só os acordos de liberalização comercial multilaterais garantem um sistema comercial baseado em *normas partilhadas, justo, aberto e não discriminatório*. A OMC está ao serviço dos interesses destas grandes multinacionais, garantindo a expansão dos mercados, potenciando os lucros e o acesso a matérias-primas e eliminando os obstáculos a uma maior exploração da periferia capitalista.

4-291-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Táto rezolúcia reprezentuje príspevok Európskeho parlamentu k deviatemu zasadnutiu Konferencie ministrov Svetovej obchodnej organizácie. Rezolúcia zdôrazňuje záväzok Európskeho parlamentu voči mnohostrannému obchodnému systému. Európsky parlament dúfa v ambiciózny a vyvážený výsledok deviateho zasadnutia Konferencie ministrov. Medzi najpodstatnejšie otázky patrí problematika uľahčenia svetového obchodu, problematika poľnohospodárstva a rozvojové otázky. Keďže vyhliadky na to, že sa podarí dosiahnuť zmysluplný pokrok v plnení pôvodných cieľov programu z Dauhy sú mizivé, mnohostranný obchodný systém je potrebné podrobiť dôkladnej reforme. Európsky parlament by mal byť zároveň plne informovaný, čo vyžaduje posilnenie parlamentného rozmeru Svetovej obchodnej organizácie, a rovnako tak vytvorenie stáleho zastúpenia Európskeho parlamentu pri tejto organizácii.

4-291-375

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Dans cette résolution adoptée avant la 9e conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) en Indonésie, le Parlement européen aborde les négociations en cours sur la facilitation commerciale, la sécurité alimentaire et un ensemble de mesures en faveur des pays moins avancés. Nous avons insisté sur la nécessité de faciliter le commerce avec les pays en développement, en réduisant la bureaucratie, en renforçant la sécurité juridique et en raccourcissant la durée des procédures douanières. Nous avons également demandé la libéralisation des services, dont l'Union européenne est le plus grand exportateur au niveau mondial, notamment dans les domaines des télécommunications, des services financiers, ou du commerce électronique. Nous avons appelé à engager une réforme structurelle de l'OMC en vue de garantir un système commercial juste et non discriminatoire. Enfin, nous avons demandé une meilleure information des parlements sur l'état des négociations à l'OMC, afin d'en renforcer le contrôle démocratique. J'ai voté en faveur de cette résolution car elle propose des mesures pour améliorer la place de l'Union européenne dans les échanges commerciaux mondiaux,

en particulier en demandant qu'une plus grande attention soit accordée aux intérêts des PME qui ne bénéficient pas du même accès aux marchés mondiaux que les multinationales.

4-291-500

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. – Rezolucja, którą przegłosowaliśmy, stanowi wkład PE do następnej konferencji ministerialnej WTO, która odbędzie się w Indonezji w dniach 3–6 grudnia 2013 roku. Rezolucja podkreśla zaangażowanie PE w system wielostronnego handlu oraz wsparcie dla ambitnego i zrównoważonego wyniku 9. konferencji ministerialnej (9MC). PE oczekuje rezultatów na trzech polach – handlu, rolnictwa i rozwoju. Porozumienie dotyczące ułatwień handlowych powinno być wiążące, ale połączone z poparciem krajów rozwiniętych dla gospodarek rozwijających się. Jeśli chodzi o rolnictwo, Parlament Europejski oczekuje, że Unia Europejska poruszy kwestię bezpieczeństwa żywnościowego krajów rozwijających się. Rozwój powinien być w centrum tych procesów. Kraje rozwijające powinny uzyskać nieopodatkowany i nieograniczony dostęp do wolnego rynku. Parlament Europejski powinien być też informowany i aktywnie uczestniczyć w przygotowaniach do 9MC, co wymaga wzmocnienia roli PE i powołania stałego przedstawicielstwa PE przy WTO.

4-292-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The faster flow of goods across borders is of benefit for all, including developing countries. An agreement on 'trade facilitation' would reduce red tape, enhance legal certainty, reduce the amount of time goods are kept in transit and the length of customs procedures. This text calls on the Commission and the Council to ensure the EP is promptly updated and, if needed, consulted during the Bali WTO Ministerial Conference and also calls the Commission to 'make the case to the other WTO Members for increasing the importance of the parliamentary dimension of the WTO'. The democratic legitimacy of WTO should be enhanced by strengthening the parliamentary dimension and ensuring better access for Parliamentarians to trade talks and WTO decision-making.

4-292-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le cycle de Doha lancé en 2001 a pour but de corriger les déséquilibres existants du système commercial en plaçant les besoins et les intérêts des pays en développement, et en particulier des pays les moins avancés (PMA), au centre des négociations. La résolution que l'on nous propose n'a pas tenu compte de ces objectifs initiaux. Il s'agit au contraire de « contribuer à l'ouverture commerciale notamment en initiant une libéralisation et en modernisant les règles et disciplines dans des domaines dans lesquels l'OMC intervient moins ». C'est à dire le pillage des pays concernés. Je vote contre.

4-292-625

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Il est important de poursuivre les objectifs fixés à Doha tels que réduire les subventions qui contribuent à la surpêche, établir des disciplines pour les subventions à l'agriculture qui faussent les échanges, éliminer les subventions à l'exportation, réduire les droits de douane appliqués aux produits industriels, simplifier les formalités douanières, élargir les débouchés pour des secteurs de services dynamiques et surtout mieux intégrer les pays les moins avancés dans le système commercial. Afin d'y parvenir, je suis favorable pour une réforme structurelle de l'OMC afin de certifier un système commercial fondé sur des règles partagées, ouvert, équitable et non discriminatoire,

qui prenne davantage en compte le rôle des PME et leurs intérêts. De plus il est important de tenir compte des nécessités et des intérêts spécifiques des pays en développement à faibles revenus durant les négociations à la 9ème conférence ministérielle.

4-292-656

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The resolution stresses the EP's commitment to the multilateral trade system and the support for an ambitious and balanced outcome at the Ministerial Conference. The European Parliament expects results on the three deliverables: trade facilitation, agriculture and development issues. An agreement on trade facilitation should be binding but combined with support from developed countries to developing economies on capacity building and technical assistance. On agriculture issues, the EP expects the EU to address genuine food security concerns of developing countries. The EP should be closely informed and involved in the preparation of the Ministerial Conference; it requires strengthening the WTO parliamentary dimension and the creation of a permanent EP delegation to the WTO. I voted in favour.

4-292-687

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Dohos vystimosi darbotvarkėje yra keliami ambicingi tikslai – rinkų atvėrimas žemės ūkio ir maisto, pramonės prekėms ir paslaugoms, prekybą iškraipančių subsidijų ir neteisėtų paramos formų mažinimas, efektyvesnių rinkos apsaugos instrumentų taikymas. Balsavau už šią rezoliuciją, nes manau, kad įgyvendinus šias priemones galime pasiekti, jog bus užtikrinta sąžininga ir bendromis taisyklėmis grindžiama prekybos sistema, kuri leistų gerinti santykius tarp valstybių bei racionaliai spręsti kylančius ginčus tarp šalių prekybos srityje.

4-292-718

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Labai svarbu, kad būtų tinkamai laikomasi įsipareigojimo siekti ilgalaikės naudos, gaunamos laikantis daugiašališkumo principo. Nuolatos turi būti skatinama laisva ir sąžininga prekyba.

Manau, kad prekybos liberalizavimas yra labai svarbi priemonė siekiant tvaraus ekonomikos augimo ir plėtros. Tačiau liberalizuojant prekybą, tuo pat metu būtina įgyvendinti tinkamą gretutinę politiką.

Atnaujinta PPO sistema turi būti parengta tinkamai įvertinus MVĮ poreikius tarptautinėje prekyboje. Visų pirma, reikėtų supaprastinti prekybos sąlygų sudarymo taisykles taip pat tarptautinio arbitražo teismų sistemą. Be to, labai svarbu, kad PPO lygmeniu didesnis dėmesys būtų skiriamas prekybos ir investicijų kliūtims, su kuriomis susiduria paslaugų sektoriai.

Manau, kad reikėtų dėti didesnes pastangas siekiant užbaigti užsitęsusių Dohos derybų raundą įgyvendinant su vystymusi susijusius įgaliojimus.

4-292-750

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – The Doha Round, aiming at promoting multilateral trade rules and addressing current imbalances in trading, has been stalled since it launched in 2001. Considering multilateral cooperation is of mutual benefit to all involved parties, I support the European Union taking the leading role in the negotiations and encouraging the necessary structural reform of the WTO to guarantee an open, fair and non-discriminatory set of rules for international trade, and I voted in favour of issuing this

statement on the Doha Development Agenda and preparations for the Ninth WTO Ministerial Conference.

4-292-875

Kay Swinburne (ECR), *in writing* . – I voted in favour of this resolution which gives a mandate to the MEP ad-hoc delegation which will represent the European Parliament at the Ninth Ministerial Conference of the World Trade Organisation.

4-292-937

József Szájer (PPE), *írásban* . – „Chief Whip”-ként az én tisztem a néppárti képviselőcsoport szavazási fegyelmének biztosítása, amely abban nyilvánul meg, hogy a plenáris szavazások során a teljes néppárti frakció számára én mutatom a követendő álláspontot. A Néppárt célja egy, a közös európai értékeken és hagyományokon alapuló, meghatározó politikai súllyal rendelkező európai egység megteremtése. Azonban a magyar néppárti képviselőcsoport aktívan dolgozik hazánk érdekeinek előmozdításán, az Európai Parlamentben is saját nemzeti érdekeinket képviseljük, így előfordul, hogy a magyar Fidesz–KDNP delegáció álláspontja eltér a néppárti állásponttól. Annak érdekében, hogy alelnöki tisztségemből fakadó kötelezettségem miatt ne kerüljek önellentmondásba, a dohai fejlesztési menetrendről szóló szavazásnál, amikor a név szerinti szavazások során a frakció másképpen voksolt, mint a magyar képviselők, akkor közvetlenül nem vettem részt a szavazásban. Vagyis nem nyomtam meg a szavazógombot, de feltett kézzel jeleztem a néppárti frakciónak a korábban közösen eldöntött szavazási álláspontot.

4-293-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Par cette résolution, nous réaffirmons qu’il est absolument impératif de garantir que le principe d’un traitement spécial et différencié fasse partie intégrante de chaque stade des négociations afin de tenir compte des niveaux de développement variables des membres de l’OMC, comme énoncé au paragraphe 44 de la déclaration ministérielle de Doha. J’estime que, pour être efficaces, les dispositions relatives au traitement spécial et différencié devraient être plus précises, faire l’objet d’examen périodiques et s’appliquer de manière ciblée. Je suis d’avis que le commerce peut constituer un instrument important pour garantir un développement économique pérenne s’il est déployé progressivement et de manière intelligente, s’il permet des exceptions pour les produits sensibles, s’il ne s’oriente pas exclusivement sur les exportations et s’il est complété par des mesures d’accompagnement opportunes, ainsi que s’il veille à ce que les plus riches ne profitent pas des échanges au détriment des pauvres.

4-293-250

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . – Am votat pentru rezoluția referitoare la situația actuală a Agendei de dezvoltare de la Doha și a pregătirilor pentru cea de-a noua Conferință ministerială a OMC.

Negocierile din cadrul Runderi de la Doha au fost lansate în 2001 având ca obiective crearea de noi oportunități comerciale, consolidarea normelor comerciale multilaterale și soluționarea dezechilibrelor actuale ale sistemului comercial, punând în centrul negocierilor nevoile și interesele țărilor în curs de dezvoltare și în special ale țărilor cel mai puțin dezvoltate. Reuniunile ministeriale din cadrul OMC realizate pentru a încheia Runda de la Doha au intrat în impas la sfârșitul lui iulie 2008, dar între 3-6 decembrie 2013 va avea loc a 9-a Conferință ministerială a OMC în Indonezia. Consider important să se discute și

să se elimine obstacolele din calea comerțului și a investițiilor care afectează sectoarele serviciilor, printre altele TIC și telecomunicațiile, serviciile profesionale și serviciile pentru întreprinderi, serviciile financiare, comerțul electronic, construcțiile, comerțul cu amănuntul și distribuția. De asemenea, consider că transferul de tehnologie poate fi un vector pentru creșterea economică și încurajarea comerțului și salut reluarea negocierilor privind prelungirea Acordului privind tehnologia informației, care mărește atât gama de produse acoperite, cât și numărul țărilor participante.

4-293-500

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution relative au "programme de Doha". Le programme de Doha est constitué des objectifs que s'était fixé le cycle homonyme de négociations multilatérales menées sous l'égide de l'Organisation mondiale du commerce, initié en novembre 2001 et officiellement suspendu en juillet 2006. Celui-ci avait pour "but de corriger les déséquilibres existants du système commercial" en plaçant soi-disant "les besoins et les intérêts des pays en développement, et en particulier des pays les moins avancés au centre des négociations". Cette résolution trace un état actuel du programme de Doha dans la perspective de préparer la 9ème conférence ministérielle de l'OMC de décembre 2013. Comme d'habitude, la doxa libérale fonctionne à plein régime - par exemple : "la libéralisation des échanges commerciaux constitue un instrument important pour garantir une croissance économique et un développement pérennes". Et comme d'habitude, ce n'est pas la mauvaise foi qui les étouffe : à l'heure où l'UE négocie un nombre considérable d'accords de libre-échange bilatéraux dont celui avec les Etats-Unis, cette résolution "réaffirme son plein engagement en faveur du multilatéralisme".

9.14. Aktionsplan Unternehmertum 2020 – den Unternehmergeist in Europa neu entfachen (B7-0466/2013)

4-295-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-295-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, começando por afirmar o meu apoio às ambições subjacentes à introdução prevista da *Garantia Europeia da Juventude* e a vontade de a dotar de recursos financeiros suficientes, enquanto importante instrumento para apoiar os esforços empreendidos pelos Estados-Membros para mitigar os efeitos do enorme desemprego entre os jovens, especialmente em países gravemente afetados pela crise. Sublinho a importância das medidas previstas para a promoção do empreendedorismo e da formação nesse domínio, uma vez que têm como objetivo a criação de emprego sustentável e praticamente não encerram um efeito de aproveitamento. Apelo, ainda, à Comissão e aos Estados-Membros para que ponderem novas medidas, como o desagravamento fiscal, destinadas a incentivar as PME a empregar jovens. Acabo por exortar a Comissão a reforçar, através de organizações intermediárias, as ações de acompanhamento, aconselhamento e assistência às empresas, especialmente às mais pequenas, e a criar programas de promoção de ações de orientação e de assistência desenvolvidas por empreendedores mais velhos, motivados para funcionarem como mentores ou tutores de jovens empreendedores em vias de criar empresas start-up ou de recuperar empresas em crise, disponibilizando o seu saber-fazer e a sua experiência.

4-295-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei rezoluții deoarece sunt de părere că rata scăzută a creșterii economice și numărul mare de șomeri, în special în rândul tinerilor, necesită o abordare coordonată. Avem nevoie de măsuri ferme pe termen scurt, mediu și lung, în vederea facilitării și consolidării spiritului antreprenorial la nivelul UE. Este îngrijorător faptul că nesiguranța economică descurajează inițiativele cetățenilor UE de a lucra independent. De aceea, este nevoie de o intensificare a eforturilor de a oferi stimulente în acest sens, precum și de a dezvolta o cultură a atractivității antreprenoriatului. Uniunea Europeană poate, și trebuie să completeze acțiunile statelor membre în acest domeniu prin cooperare, schimbul de bune practici, consultanță și asistență permanentă.

Nu în ultimul rând, sunt de părere că statele membre, dar și Comisia, trebuie să evalueze constant măsuri care să favorizeze reduceri fiscale pentru întreprinderile mici și mijlocii care angajează tineri.

4-295-875

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution sur le Plan d'action "Entreprenariat 2020". Cette résolution vise à attirer l'attention de la Commission européenne sur la coordination entre ce plan d'action et le Small Business Act européen, sur la nécessité d'encourager et d'aider les États membres à appliquer des mesures favorisant la culture entrepreneuriale et l'éducation à l'esprit d'entreprise, sur le besoin d'une stratégie intégrée de réduction des charges administratives et réglementaires pour les PME. En somme, elle représente ce dont ont besoin nos entreprises et nos PME: de l'attention, de l'écoute, des financements, une stratégie et de la flexibilité notamment.

4-295-937

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del piano d'azione per l'imprenditorialità 2020. In effetti, lo scenario che abbiamo di fronte, caratterizzato dalla modesta crescita economica, dall'elevato tasso di disoccupazione e dalla diminuzione del numero di cittadini che danno avvio ad attività in proprio richiedono un'azione forte da parte dell'Europa per dare quegli stimoli necessari a una ripresa veloce ed efficace. Bisogna ripartire dalla cultura dell'imprenditorialità per far tornare ad essere attraente un tipo di lavoro che può essere strategico per risolvere la crisi che stiamo vivendo. I datori di lavoro hanno indubbiamente bisogno di incentivi per potersi occupare di formazione e riqualificazione dei lavoratori. È altrettanto fondamentale che la Commissione intensifichi gli sforzi per far conoscere le opportunità di finanziamento a favore delle PMI e concesse dalla BEI. Anche la Giornata europea dell'imprenditoria può essere una iniziativa che richiama l'attenzione dei media e può servire a valorizzare e far conoscere esempi di imprenditoria o di imprenditori che hanno avuto successo nel loro lavoro.

4-296-000

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Susțin propunerea ca relansarea spiritului de antreprenoriat în Europa să fie corelată cu activitățile Comisiei în domeniul politicii industriale și eforturile coordonate de îmbunătățire a culturii antreprenoriale în Europa. Statisticile europene arată că numărul cetățenilor UE care iau în considerare posibilitatea de a lucra independent în contextul actual de nesiguranță economică este în scădere. Ca atare, Europa trebuie să exploreze toate posibilitățile de a adopta măsuri și obiective specifice pentru ca antreprenoriatul să devină din nou atractiv, inclusiv pentru salariații cu calificare și experiență profesională și îndeosebi în sectoarele de importanță strategică pentru Uniune.

4-296-250

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Cette résolution marque les ambitions fortes que se fixe le Parlement européen pour soutenir les entreprises en Europe. Je soutiens la vision globale adoptée par ce texte, selon laquelle soutenir la compétitivité et l'emploi, c'est non seulement créer un environnement réglementaire favorable, mais c'est aussi développer l'esprit d'entreprise des Européens, dès leur scolarité.

4-296-500

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – Reigniting the entrepreneurial spirit is something we must do in Wales and so I was pleased to support this report which outlines ways in which the EU can help do that.

4-296-750

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Para uma efetiva estratégia de saída da crise e de recuperação económica dos Estados da UE, é fundamental apoiar as PME e estimular a competitividade e o empreendedorismo. O apoio ao empreendedorismo, sobretudo às PME, espinha dorsal da nossa economia, é essencial para uma política realista e eficaz de crescimento, emprego e inovação.

4-296-875

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução pretende fazer do empreendedorismo privado a panaceia para os males do capitalismo e para as consequências da sua crise, com o desemprego massivo à cabeça. De forma ardilosa, atribui-se ao indivíduo a responsabilidade por criar o seu próprio posto de trabalho, desresponsabilizando o Estado. A resolução expressa a *preocupação perante o facto de cada vez menos cidadãos da UE considerarem a possibilidade de trabalhar por conta própria*. Com efeito, qual é o cidadão que pretende arriscar endividar-se, em empreendimentos, para tentar a sua sorte no mundo empresarial confrontado por um mercado único europeu onde quem dita as regras e quem se abotoa com as grandes fatias dos proveitos são os grandes grupos económicos europeus? Segundo o INE, a taxa de sobrevivência das empresas a 2 anos reduziu-se em mais de 10 % nos últimos oito anos, ao passo que a taxa de mortalidade das empresas tem vindo incessantemente a aumentar. A resolução vem ainda falar de *oportunidades oferecidas pelo mercado único digital*, é caso para perguntar: quais e para quem? A resolução menciona a inclusão do empreendedorismo nos currículos escolares nacionais, aspecto muito grave, por querer criar a ilusão aos jovens, desde bem cedo, que, se quiserem trabalho, um dia terão que o criar. Uma despudorada ofensiva ideológica.

4-297-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Podnikanie a podniky vo všetkých svojich formách, ako sú malé a stredné podniky, družstvá, sociálne podniky, slobodné povolania, či remeselnícke podniky, sú hnacím motorom európskeho hospodárstva. Podnikanie treba podporovať na vnútroštátnej, ako aj celoeurópskej a medzinárodnej úrovni. Aj vzhľadom na problémy s nezamestnanosťou, a hlavne nezamestnanosťou mladých ľudí, ktorým v súčasnosti Európska únia čelí, sa treba zamerať na krátkodobé a strednodobé opatrenia zamerané na podporu podnikania. Treba sa zamerať na dôkladné vzdelávanie, odbornú prípravu, a tvorbu priaznivejšieho podnikateľského prostredia a lepších príležitostí.

4-298-000

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie* . – Pobudzanie przedsiębiorczości w Unii Europejskiej pozostaje głównym celem działań podejmowanych na szczeblu unijnym. Europejskie firmy potrzebują wsparcia, ponieważ wciąż napotykać zbyt wiele barier administracyjnych, chcąc działać na rynku wewnętrznym. Ponadto borykają się z problemami w zakresie zdobycia finansowania swojej działalności. Tymczasem to właśnie przedsiębiorczość ma potencjał, aby przywrócić trwałą i zrównoważony wzrost gospodarczy w Unii Europejskiej. W przyjętym dzisiaj stanowisku Parlament Europejski wskazuje na konieczność wspierania przedsiębiorczości wśród młodych ludzi. Samozatrudnienie powinno stać się sposobem na znalezienie pracy. Inną ważną kwestią jest stworzenie zachęt dla przedsiębiorców, którzy oferują szkolenia osobom słabiej wykwalifikowanym. Nie można również zapominać, że sposobem na szybki rozwój firm jest innowacja i nowe technologie. MŚP, które wykorzystują na przykład technologie informacyjno-komunikacyjne, rozwijają się kilkakrotnie szybciej niż te, które tego nie robią. Poparłam rezolucję, ponieważ zwraca ona również uwagę na fakt, jak ważne jest skuteczne informowanie przedsiębiorców o możliwościach rozwoju i finansowania na rynku wewnętrznym. Istnieje już wiele środków w tym zakresie, ale firmy często nie są tego świadome, a tym samym nie mogą z tych możliwości korzystać. Przedsiębiorczość ma tak ogromne znaczenie dla rozwoju gospodarki, że powinna być promowana na przykład poprzez wprowadzenie dnia przedsiębiorczości, który przypominałby o sukcesach odniesionych w dziedzinie przedsiębiorczości.

4-298-250

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de cette résolution qui vise à attirer l'attention de la Commission européenne sur la coordination entre ce plan d'action et le Small Business Act européen, sur la nécessité d'encourager et d'aider les États membres à appliquer des mesures favorisant la culture entrepreneuriale et l'éducation à l'esprit d'entreprise, sur le besoin d'une stratégie intégrée de réduction des charges administratives et réglementaires pour les PME. Je me félicite de l'adoption de cette résolution.

4-298-375

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* . – Le Parlement européen a adopté une résolution visant à encourager l'entrepreneuriat en Europe jusqu'en 2020. Nous avons exprimé notre préoccupation face au nombre décroissant de citoyens de l'Union européenne qui fondent leur entreprise dans le climat actuel d'incertitude économique. Nous avons proposé différentes mesures d'accompagnement et de conseil, telles que des tutorats par des entrepreneurs expérimentés et la mise en place de guichets uniques rassemblant tous les services d'aide aux entreprises. Nous avons également appelé la Commission européenne et les États membres à renforcer les efforts pour réduire les charges administratives des PME. Enfin, nous avons demandé à la Commission européenne de prendre en compte la grande variété des modèles d'entreprise dans les mesures qui seront proposées. J'ai voté en faveur de ce plan d'action car je considère que le cadre législatif actuel ne rend pas l'entrepreneuriat suffisamment attractif et que nous devons mieux accompagner les entrepreneurs pour diminuer le taux de faillites des nouvelles entreprises. Ces mesures ne sont néanmoins pas suffisantes pour relancer l'emploi en Europe. C'est pourquoi nous avons également demandé à la Commission et aux États membres d'évaluer d'autres mesures, comme des allègements fiscaux, pour encourager les PME à embaucher des jeunes.

4-298-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'axe principal de la résolution est de renforcer le cadre général de l'entrepreneuriat. Il recommande de réduire le fardeau administratif des entreprises et à diffuser l'esprit d'entrepreneuriat à travers l'éducation, tant dans les programmes éducatifs et dans le lien entre les universités et les entreprises. Certes il souligne la nécessité de développer de nouvelles technologies et d'inclure les personnes âgées, les jeunes et les femmes dans la vie professionnelle. Mais tout cela s'inscrit dans une logique globale tendant à réduire la réglementation et les taxes sur les entreprises européennes et à adapter l'enseignement supérieur aux besoins des entreprises, un ensemble de conceptions absurdes, un projet éducatif aberrant. Je vote contre.

4-298-625

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – I have read the draft motion for resolution according to which the EU and Member States should step up their coordinated efforts to improve entrepreneurial culture in Europe and to explore the possibility of adopting specific measures and targets for making entrepreneurship attractive once again including for skilled employees with professional experience and in particular in sectors which are of strategic importance for the Union; strong links should be established between such initiatives and the Commission's activities in the field of industrial policy; such measures should include actions to facilitate business creation. I think it is total pouring of water, therefore I am against.

4-298-500

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – E' ovvio che siamo tutti d'accordo nel sottolineare la necessità di una strategia europea per favorire l'imprenditorialità, che non rappresenta un nome e un concetto fine a se stesso, ma vuol dire crescita e lavoro. Ben vengano quindi tutte le misure volte a sostenere un più facile inizio per chi decida di intraprendere questa professione, che ha in sé i rischi e le soddisfazioni di una sfida. Proprio oggi abbiamo anche votato il nuovo programma di competitività per le PMI: una dotazione importante, che mi auguro possa agevolare lo sviluppo e il sostegno della realtà sicuramente più importante a livello economico, occupazionale e imprenditoriale. Tornando a questa risoluzione non posso però non sottolineare un passaggio del testo che proprio non capisco, il paragrafo 4: "sottolinea la necessità di concedere incentivi ai datori di lavoro che offrono ai lavoratori scarsamente qualificati o non qualificati (compresi i rom) programmi di formazione e opportunità di acquisire esperienza pratica direttamente sul luogo di lavoro". Vorrei che qualcuno mi spiegasse la necessità di inserire uno specifico, quanto inutile, riferimento ai rom in questa relazione. Credo che diversi miei colleghi pensino più a contenuti ideologici che non a misure concrete ed efficaci per tutti.

4-298-687

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Manau, kad verslumo dvasios ir ugdymo skatinimui šiuo metu turi būti skiriamas ypatingas dėmesys. Pritariu rezoliucijoje siūlomoms priemonėms, skirtoms verslumui skatinti nacionaliniu ir Europos lygmenimis, ir kurios turėtų apimti visų tipų įmones. Norint sėkmingai įgyvendinti šio plano tikslus, visų pirma būtina, kad valdžios institucijos tarpusavyje koordinuotų savo veiksmus viršvalstybiniu, nacionaliniu, regioniniu ir vietos lygmeniu. Būtina skatinti darbdavius, kurie siūlo mokymus žemos kvalifikacijos ar nekvalifikuotiems darbuotojams. Manau, kad ES ir valstybės narės turėtų dėti daugiau pastangų siekdamos pagerinti verslumo kultūrą

Europoje, kad verslumas vėl taptų patrauklesnis. Atsižvelgiant į tai būtina nuolat gerinti verslo aplinką ir pagrindines sąlygas. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas MVI. Labai svarbu, kad numatytos priemonės, skirtos MVI būtų tinkamai subalansuotos ir būtų tinkamai atsižvelgiama į šių subjektų ypatumus. Skatinant MVI plėtrą, būtina užtikrinti tinkamą prieigą prie finansavimo.

4-298-875

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – Business is the main contributor to the economy and job opportunities; more decisive measures are needed to promote and enable entrepreneurship, especially among young people in order to improve the development of business and tackle unemployment issues in Europe. However, costs incurred by administrative burdens are still high in Europe, which is one of the main obstacles to the emergence and continuing existence of business. Legislators at European level should take actions to reduce these unnecessary burdens. It is also important to notice that different variety of business models need to be considered and appropriate business support services should be offered to small family businesses and cooperative enterprises. Therefore, I voted in favour of this plan on encouraging entrepreneurship in Europe.

4-298-906

Dubravka Šuica (PPE), *in writing*. – This action plan will strengthen assistance measures for business, particularly for smaller ones by promoting business creation and entrepreneurial aptitudes. This will include all types of enterprises and bring together initiatives for entrepreneurial education in national programmes while encouraging self-employment. Programmes will be set up to facilitate guidance and assistance by more experienced entrepreneurs to new ones. The programme will also encourage SMEs to employ youth as they are especially vulnerable in the labour market due to their lack of experience and practical skills, causing them to face long-term unemployment. This is where initiatives such as 'New skills for new jobs' and the Youth Guarantee will help develop skills and entrepreneurial aptitudes, making young individuals more competitive in the labour market. As youth unemployment is Croatia's biggest problem, with 51.8% of unemployed people under the age of 25, such measures will facilitate business creation and help create jobs for the 104 774 currently unemployed youth in Croatia. Furthermore, incentives to employers who offer training for low-skilled or unskilled individuals as well as opportunities to acquire practical experience directly at the workplace are highly necessary.

4-298-937

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I am supportive of this resolution's goal to stimulate entrepreneurship, via calls for simplified business start-up procedures and by improving access to finance. I particularly welcome its call for the Commission to follow up on the 'Top Ten' consultation on burdensome EU legislation; removing red tape is something Conservative colleagues and I have supported in the Parliament for a long time. However I do have reservations about elements of this resolution which look to address issues relating to taxation, which are a matter of Member State competence.

4-299-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai appuyé cette résolution. je suis préoccupé par le nombre décroissant de citoyens de l'Union européenne qui envisagent une activité

indépendante dans le climat actuel d'incertitude économique. L'Union et les États membres devraient intensifier leurs efforts coordonnés pour améliorer la culture entrepreneuriale en Europe et pour explorer la possibilité d'adopter des mesures et des objectifs spécifiques afin de rehausser l'attrait de l'entrepreneuriat, notamment auprès des salariés qualifiés forts d'une expérience professionnelle, en particulier dans les secteurs qui revêtent une importance stratégique pour l'Union. J'estime par exemple qu'il faut créer une relation forte entre ces initiatives et les activités de la Commission dans le domaine de la politique industrielle; ajoute que ces mesures devraient englober des actions destinées à faciliter la création d'entreprises;

4-299-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – A presente resolução apela a que todas as medidas propostas no plano de ação *Empreendedorismo 2020* para promover o empreendedorismo ao nível nacional e europeu sejam aplicáveis a todos os tipos de empresas, tais como as profissões liberais, as cooperativas, as oficinas artesanais e as empresas sociais. Além disso, é destacado que as aptidões e as competências económicas e empresariais são fundamentais no âmbito da aprendizagem ao longo da vida e que, devido ao fraco crescimento económico e à elevada taxa de desemprego, são necessárias, sobretudo entre os jovens, medidas mais firmes, a curto e médio prazo, destinadas a reforçar e promover o empreendedorismo. Por estes motivos, votei favoravelmente o documento.

4-299-625

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția privind Planul de acțiune Antreprenoriat 2020: Relansarea spiritului de întreprindere în Europa. Invităm Comisia să consolideze măsurile de sprijin, de consultanță și de asistență pentru întreprinderi, în special pentru întreprinderile cele mai mici și, de asemenea, să promoveze crearea unor clustere, a unor rețele de întreprinderi și asociații de întreprinderi care să sprijine dezvoltarea de avantaje competitive, să beneficieze de administrarea în comun a resurselor umane și care să ducă la o creștere a competitivității. Propunem ca statele membre să poată solicita fonduri suplimentare din Fondul european de ajustare la globalizare și Fondul social european pentru acordarea de sprijin și de consiliere pentru înființarea unei întreprinderi, și nu numai pentru a justifica continuarea delocalizării întreprinderilor.

Solicităm statelor membre să acorde o perioadă de grație de doi ani pentru întreprinderile nou-înființate în ceea ce privește contribuțiile la asigurările sociale și o perioadă de grație de trei ani pentru toate taxele în avans, astfel încât în primii trei ani întreprinderile să plătească doar taxe pe profiturile generate efectiv.

Sistemul trebuie să fie pe deplin transparent, pentru a se împiedica orice abuz. De asemenea, solicităm Comisiei să se asigure că statele membre reduc la o lună termenul de acordare a concesiunilor și a altor aprobări necesare pentru înființarea unei întreprinderi.

4-299-750

Inese Vaidere (PPE), *rakstiski*. – Mazie un vidējie uzņēmumi (MVU) ir galvenais ekonomiskās izaugsmes, inovāciju, nodarbinātības un sociālās integrācijas dzinējspēks – 23 miljoni MVU sastāda 99 % no visiem uzņēmumiem ES, nodrošinot 67% visu darbavietu.

Uzlaborojumi MVU atbalsta sistēmā ir ārkārtīgi nepieciešami. Esmu gandarīta, ka mums izdevās izcīnīt, ka MVU no ES budžeta saņems lielāku atbalstu 2,3 miljardu eiro apmērā.

Ar Uzņēmumu konkurētspējas un mazo un vidējo uzņēmumu programmas starpniecību MVU novirzītie ES budžeta līdzekļi koncentrēsies uz trim svarīgākajām jomām: administratīvā sloga mazināšanu, piekļuvi finansējumam un tirgiem. Praksē tas nozīmē, ka piekļuve finansējumam kļūs vienkāršāka – MVU, tai skaitā inovatīvi un riska kapitāla uzņēmumi, varēs saņemt aizdevumu garantijas līdz 1 50 000 euro apmērā. Paredzams, ka 330 000 uzņēmumi gūs reālu labumu no minētā atbalsta mehānisma.

Latvijas MVU nereti problēmas sagādā sava tirgus paplašināšana ārpus valsts robežām. Iemesli ir dažādi – tirgus funkcionēšanas nepārziņošana, administratīvās sistēmas šķēršļi kā zināšanu trūkums. Esmu gandarīta, ka jaunajā programmā ir izdevies ietvert atbalsta iespējas MVU konkurētspējas uzlabošanai, tai skaitā – apmācības un partnerības veidošanas pasākumus.

4-299-875

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – Today I have welcomed a motion for resolution on the Entrepreneurship 2020 Action Plan. I am happy to see that the document invites the EU Commission to make the promotion of entrepreneurship and entrepreneurial education a key theme. I believe that the special focus upon both the development of an entrepreneurial culture and on financing proposals for businesses are important for the growth of the European economy. This motion is a positive step towards a recognition that in Europe there are many different ways of doing business, which all deserve equal attention from policy makers. I hope that this resolution leads the way towards tailored help for businesses in the EU, and a step away from a 'one-size-fits-all' approach in European business policy design.

4-300-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Laut Berichterstatter soll die Unternehmensförderung im Rahmen des Aktionsplans Unternehmertum 2020 auf nationaler sowie auf europäischer Ebene geschehen. Bisherige Hindernisse waren komplizierte und umständliche Finanzierungsvorgänge, die Benachteiligung der KMU und auch der mit einer Unternehmensgründung verbundene Verwaltungsaufwand. Der Berichterstatter fordert ein Entgegenkommen von den Mitgliedstaaten, um diese Hindernisse zu vermeiden oder auch gänzlich zu beseitigen. Dieser Aktionsplan ist sehr zu begrüßen, da er auch nachhaltiges Unternehmertum in den Vordergrund stellt und mit sozialen Komponenten, u. a. der Berücksichtigung von Jugendlichen, älteren Menschen, Menschen mit Behinderungen und Migranten, verbindet.

9.15. Umsetzung der Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik (A7-0360/2013 - Maria Eleni Koppa)

4-302-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-303-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Propozycje ujednoczenia polityki obronnej wyrażają chęć ingerencji w wewnętrzne kompetencje krajów członkowskich. Szczególnie niepokoją próby wykorzystywania potencjału finansowego i militarnego poszczególnych państw dla realizacji wspólnotowych inicjatyw wojskowych.

Niemal wszystkie kraje Unii podejmują współpracę w powyższym zakresie w ramach członkostwa w Sojuszu Północnoatlantyckim. Opracowywanie unijnych strategii, będące w zasadzie powielaniem kompetencji NATO, wydaje się bezcelowe, a ponadto niebezpieczne. Działania takie mogą w dalszej perspektywie skutkować rozdźwiękiem wewnątrz tej organizacji. Również z ekonomicznych względów należy prowadzić politykę pogłębiania więzów w ramach sojuszu, zamiast planować, tworzyć i utrzymywać alternatywne instytucje, jak choćby unijne dowództwo operacji. Kraje członkowskie legitymują się wieloletnim doświadczeniem w zakresie wspólnych działań sojuszniczych oraz misji wojskowych. Jestem dlatego przeciwny strategicznym zmianom.

4-304-000

Seán Kelly (PPE). - Mr President, I am back again – just briefly – to state that in relation to defence there are different views, and maybe the necessity to have a European-wide approach. It is very important for my country, as we have been neutral since the foundation of the state, that this neutrality would be recognised and respected and that there would be no effort to coerce us to be part of anything greater.

Neutrality has served us well, particularly in relation to being able to send peace missions, through our defence forces, across the world, where they have had great acceptability because we were a neutral country. That point should not be lost. Having said that, we recognise the subsidiarity rules. Every country is entitled to do what it likes and, if they want to cooperate and coordinate, that is fine as well. But our position is that we are neutral and we want to remain so.

4-305-000

Bernd Posselt (PPE). - Herr Präsident! Ich bin sehr glücklich über diesen doch mit sehr klarer Mehrheit verabschiedeten Bericht, und natürlich auch den Bericht des Kollegen Gahler, weil ich der Ansicht bin, dass das die entscheidenden Aufgaben sind, die momentan vor uns stehen.

Um Europa aus der derzeitigen Blockade und Krise herauszuführen, müssen wir uns sehr stark auf die Schutzfunktion Europas konzentrieren, die von den Bürgern sehr akzeptiert wird, sowohl was die innere als auch die äußere Sicherheit betrifft.

Und da ist natürlich zuerst präventive Diplomatie gefragt, denn ein Kriegseinsatz oder ein militärischer Einsatz darf und kann erst dann erfolgen, wenn es eigentlich zu spät ist, d. h. wenn die Friedensbemühungen gescheitert sind.

Aber manchmal ist eine solche Intervention notwendig, wie wir wissen, und da braucht Europa eben die entsprechenden technologischen Fähigkeiten und Kapazitäten und auch die entsprechenden Strukturen.

Davon sind wir noch sehr weit entfernt, aber ich glaube, der Gipfel im Dezember könnte kein besseres Signal für eine Erneuerung des europäischen Gedankens geben, als diese Ideen aufzugreifen.

4-306-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-306-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório. Não deve este relatório entender-se como uma defesa de um aumento da militarização da União Europeia, antes como uma forma de apostar numa gestão mais eficiente da nossa política de segurança e defesa. É importante focar as nossas capacidades e recursos diplomáticos e logísticos nas soluções civis e pacíficas para os conflitos.

4-306-625

Marta Andreasen (ECR), *in writing*. – I voted against the Koppa report on the implementation of the Common Security and Defence Policy (based on the Annual Report from the Council to the Union Parliament on the Common Foreign and Security Policy). The report wants greater harmonisation of EU defence policy, pooling of Member States' budgets to fund military operations – including expanded common costs of EU battlegroups – and permanent structured cooperation. My party has consistently argued for improved EU coordination with NATO rather than the establishment of new EU strategies and expensive institutions within the CSDP framework. I am very opposed to the EU attempting to expand its competences into the vital area of national defence.

4-306-750

Liam Aylward, Brian Crowley and Pat the Cope Gallagher (ALDE), *in writing*. – We support Ireland's involvement in the Common Security and Defence Policy as decision-making with military implications is decided by the principle of unanimity. In a protocol attached to the Lisbon Treaty, it clearly states that the Lisbon Treaty does not affect or prejudice Ireland's traditional policy of military neutrality. Furthermore, the triple lock requires that any overseas armed deployment of the Irish Defence Forces of more than 12 soldiers must have UN authorisation, formal approval of the Irish Government and be endorsed by the Dáil. We could not support the adoption of this report and voted against key elements as we believe it contains recommendations that are incompatible with Ireland's traditional policy of military neutrality. For example, paragraph 22 calls for the establishment of a permanent military operational headquarters. It must be noted that this report is an own-initiative procedure with no legal implications.

4-306-812

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului deoarece o politică europeană eficientă în domeniul apărării trebuie să pornească de la o dezvoltare a capacităților de apărare. România este pe cale să realizeze acest obiectiv, ca urmare a inaugurării lucrărilor la scutul anti-rachetă de la Deveselu, pe 28 octombrie. Este încă o dovadă a excelenței cooperării dintre țara mea și partenerii americani, fiind un rezultat concret al Parteneriatului strategic dintre România și Statele Unite.

Trebuie să menționez că scutul nu va asigura protecție doar pentru România împotriva unor eventuale atacuri cu rachete balistice, ci pentru întreaga regiune. Însă contribuția României la securitatea Uniunii nu se limitează doar la scutul anti-rachetă. Prin misiunile de menținere a păcii la care participă soldații români și, uneori, sacrificiul lor, România a demonstrat că este un partener credibil.

4-306-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Mi sono astenuta nella votazione del testo in oggetto in quanto sebbene la Politica estera e di sicurezza comune sia diventato un pilastro importante della costruzione del progetto europeo, la relazione contiene dei passaggi e delle proposte poco chiare e non condivisibili.

4-306-890

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la mise en œuvre de la politique de sécurité et de défense commune. L'objectif de ce rapport est de présenter les positions et propositions du Parlement européen en vue du Conseil européen de décembre qui portera sur les questions de sécurité et de défense. C'est un rendez-vous important qui montrera si les Etats membres sont prêts à faire des économies au profit d'une politique européenne de défense ambitieuse. C'est la première fois depuis 2008 qu'un Conseil européen est consacré à ces problématiques: Il représente donc un rendez-vous important, si ce n'est déterminant pour le futur développement de la PSDC.

4-306-906

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport Koppa fixant des recommandations sur la politique de sécurité et de défense commune, en vue du Conseil européen de décembre. Le Parlement européen a adopté une position unie, forte et réaliste sur le devenir de la politique de sécurité et de défense commune de l'Union européenne. Pour que l'Union européenne soit reconnue et influente sur la scène internationale, l'autonomie stratégique de l'Union en matière de sécurité et de défense est primordiale. Les Européens doivent être les acteurs de leur sécurité.

4-306-921

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Gli Stati Uniti d'America stanno, ormai da tempo, portando avanti con determinazione una strategia di riaggiustamento dei loro interessi e della loro presenza nel mondo. Lo spostamento del centro gravitazionale delle attenzioni di politica estera americana verso l'Asia e il Pacifico e il progressivo disimpegno nella regione Mediterranea e Mediorientale pongono seri problemi per la sicurezza dell'Europa. L'Unione presenta ancora gravi debolezze strategiche e la Politica di Sicurezza e Difesa Comune (PSDC) non ha compiuto quel salto di qualità che le disposizioni entrate in vigore con il Trattato di Lisbona consentirebbero di fare. È bene dunque che il Consiglio europeo del prossimo dicembre, dedicato ai temi della difesa, dia gli impulsi necessari affinché l'UE possa farsi carico della sicurezza dei propri cittadini, promuovere e difendere i propri valori fondamentali e assumersi maggiori responsabilità per la creazione di uno spazio di pace e stabilità lungo i propri confini. Per tali ragioni, ho espresso il mio voto a favore di questa risoluzione.

4-306-929

Emer Costello (S&D), *in writing*. – Ireland's participation in the EU's common security and defence policy is strictly in accordance with the EU treaties, including Article 42(2) which provides that Union policy in this area shall not prejudice the specific character of the security and defence policy of certain Member States (i.e. Irish neutrality) and in accordance with Ireland's 'triple-lock' under which members of the Irish Defence Forces participate in international missions upon approval by the Irish Government, approval by the Irish Parliament and under a UN mandate. I am committed to ensuring that the Irish

Defence Forces are appropriately equipped and staffed to meet our commitments to UN and EU peacekeeping missions. I could not support the Koppa report on implementation of the common security and defence policy however, as I believe some of its recommendations go beyond this framework.

4-306-933

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Je soutiens ce rapport, qui évalue les progrès de la PSDC sur l'année écoulée et pose nos ambitions en vue du Conseil européen sur la défense qui aura lieu en décembre. Il est essentiel de donner à l'Union les moyens de ses ambitions sur la scène internationale, et cela passe par la mise en place d'une stratégie globale et claire qui devrait être énoncée dans un Livre blanc sur la défense.

4-306-937

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte car je suis favorable au renforcement de la politique de sécurité et de défense commune (PSDC) en Europe. Je soutiens notamment qu'il est important de renforcer l'industrie européenne de la défense si l'Union européenne veut réellement pouvoir se considérer comme un garant de la sécurité mondiale. Ce n'est qu'avec une industrie de la défense forte que l'UE pourra bénéficier d'une autonomie stratégique dans les questions de sécurité internationale. Il est temps que l'Union européenne exploite les différents instruments en matière de politique de sécurité et de défense commune introduits par le traité de Lisbonne pour renforcer sa position d'acteur incontournable sur la scène internationale.

4-306-968

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted against this report which has been prepared in advance of the European Council on Defence in December. I fear that the emphasis will be on strengthening the defence and arms industry and I am opposed to that. I believe that the EU could establish a real role in the world with a civilian peace corps, concentrating on defusing tension and conflict prevention. I am opposed to the development of European drones. I have actively opposed the use of our airspace for testing drones in Wales.

4-306-984

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório atribui um papel central aos militares no âmbito da segurança dos recursos energéticos e das rotas comerciais. Defende o reforço da militarização da UE, propondo um exército europeu, exigindo mais missões e capacidades militares na Política Comum de Defesa e Segurança. Lamenta que os agrupamentos táticos nunca tenham sido mobilizados em operações militares na UE. Defende um quadro geral da UE com apoio em matéria de informações, bem como um conselho de defesa permanente. Não distingue investigação e financiamento civil e militar, bem como segurança interna e externa, apontando em geral soluções militarizadas, em vez de focar capacidades para soluções civis e pacíficas para os conflitos. Enfim, estamos perante uma indisfarçada e deplorável agenda militarista e belicista. Rejeitámos este relatório que pretende transformar a UE num ator militar a nível mundial, no pilar europeu da NATO, que através da centralização e aumento do armamento europeu, não só renega os valores da Paz como constitui uma ameaça à liberdade e soberania dos Povos.

4-307-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Návrh tohto uznesenia bol vypracovaný s ohľadom na výročnú správu Rady Európskemu parlamentu o spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike. Správa zohľadňuje skutočnosť neustále sa meniaceho geopolitického prostredia, nových hrozieb, cezhraničného terorizmu, nestability, chudoby, hladu, vzostupu nových mocností, pretrvávajúcu hospodársku a sociálnu krízu atď. Správa zdôrazňuje potrebu prispôsobenia sa Európskej únii týmto zmenám. Ide o mimoriadne dôležité a citlivé otázky, ktoré bude potrebné dôkladne prerokovať na decembrovom summite Európskej rady, ktorý bude venovaný obrane.

4-307-500

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag röstade nej till de två betänkandena från Gahler och Koppa. Dessa betänkanden har som mål att öka EU:s militarisering och dessutom ge stöd till vapenindustrin. Man suddar också ut gränserna mellan civil och militär forskning och föreslår att socialfonderna ska kunna användas för dessa ändamål. Detta är en väg som EU absolut inte får ta. Jag är också mycket oroad över förslag om ett permanent försvarsråd och om ett mer inflytanderikt EDA som finansieras av EU:s budget. Detta är ett enormt kliv i en riktning mot att skapa en EU-militär som enligt förslaget dessutom ska samordna medlemsstaternas militära insatser och militära forskning. Många formuleringar känns som tagna ur Orwells 1984 Till exempel att CSDP är en baspelare för den europeiska integrationsprocessen. För mig låter detta som "Krig är Fred". Jag hoppas att ministerrådets möte i december inte kommer att gå i den riktning parlamentet vill staka ut i dessa rapporter.

4-307-625

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de ma collègue Maria Eleni Koppa. L'objectif de ce rapport est de présenter les positions et propositions du Parlement européen en vue du Conseil européen de décembre qui portera sur les questions de sécurité et de défense. Ce sera la première fois depuis 2008 qu'un Conseil européen est consacré à ces problématiques. À l'image de ce Conseil de décembre, le rapport porte sur trois volets distincts : la visibilité de la Politique de Sécurité et de Défense Commune dans sa dimension opérationnelle, sa dimension capacitaire et son volet industriel. Je me félicite donc de l'adoption de ce rapport.

4-307-656

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen adopte annuellement un rapport afin d'évaluer les progrès de la politique de sécurité et de défense commune et d'adresser des recommandations au Conseil, qui se réunira en décembre sur ce sujet. Nous avons insisté sur la nécessité de donner à l'Union européenne de réelles capacités de défense, en lui attribuant un siège militaire permanent, en transformant les groupements tactiques de l'Union européenne en unités de défenses disponibles immédiatement et mobilisables dans diverses situations de crises, et en accentuant le soutien au développement de nouvelles technologies militaires. J'ai voté en faveur de ce rapport qui demande un renforcement de la coopération européenne en matière de sécurité et de défense, dont les dernières crises internationales comme celles au Mali ou en Syrie nous ont démontré qu'elle était nécessaire pour renforcer l'efficacité de la gestion de crise et maintenir le rang de la France parmi les grandes puissances mondiales.

4-307-687

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), par écrit. – Je me prononce contre ce rapport, qui privilégie les solutions militaires au détriment des moyens de règlement des conflits. Je rappelle que mon groupe défend le désarmement de l'UE, sa séparation d'avec l'OTAN, le respect de la Charte de l'ONU et du droit international, la stricte séparation des capacités civiles et militaires, et la résolution pacifique des conflits.

Le rapport de Maria Eleni Koppa accorde aux forces armées un rôle central pour la sécurité des voies d'approvisionnement énergétique et des axes commerciaux et préconise une militarisation plus poussée de l'UE en réclamant l'accroissement des missions et des capacités militaires de la Politique de Sécurité et de Défense Commune, ainsi que des "forces de combat permanentes à réaction rapide" (donc une armée européenne).

Ce rapport, publié et voté en parallèle avec le rapport Gahler sur la base technologique et industrielle de la défense européenne, établit comme objectif la militarisation de l'UE et le renforcement des liens avec l'OTAN. C'est pourquoi je vote contre.

4-307-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Ce rapport s'inscrit dans le cadre du prochain Conseil européen qui sera de facto un "Conseil de défense", dont il se veut une contribution. Ce rapport préconise une mutualisation et une intégration des capacités militaires européennes au détriment de notre souveraineté nationale et au profit de "capacités militaires européennes" défendant un improbable "intérêt européen" sur la scène internationale. Ce rapport invite, encore une fois à souscrire au projet de Smart Defense concocté par l'OTAN, en posant comme établi que l'UE et l'OTAN auraient les mêmes intérêts. Or, nous exigeons une stricte séparation entre l'UE et l'OTAN. Enfin le rapport préconise une financiarisation accrue de la recherche et de l'industrie de défense. Les pays habitués à une souveraineté limitée peuvent s'intéresser à ce projet. Mais les Français n'ont rien de bon à trouver dans cet asservissement aux USA. Je vote contre.

4-307-812

Willy Meyer (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra del presente informe debido a que nuestro grupo se distancia totalmente de la mayoría de los grupos parlamentarios a la hora de describir que lo que crea inseguridad en el mundo y qué fuerza hay que utilizar para dar seguridad. En absoluto compartimos la línea mayoritaria. La OTAN, sus bases, sus ejecuciones extrajudiciales y el imperialismo occidental son la causa de la inseguridad mundial, no la solución. Igualmente algo que sí crea inseguridad en Europa es la ocupación de un Estado miembro, Chipre, ocupado por una fuerza militar de Turquía, y a eso no se le da ninguna respuesta. Por todo ello he votado en contra del presente informe.

4-307-843

Louis Michel (ALDE), par écrit. – L'Union européenne est actuellement dans l'incapacité d'assurer sa propre sécurité. Or les défis sécuritaires se multiplient. L'instabilité croissante dans certaines régions se traduit en réelles menaces auxquelles des réponses européennes coordonnées et unies sont indispensables. L'Union doit impérativement devenir l'auteur de sa propre sécurité en termes stratégiques, financiers et capacitaires. Le rapport souligne à juste titre l'importance de mettre en place un livre blanc sur la défense et la sécurité européenne. Je suis également d'avis qu'il est nécessaire de doter la PESD d'un quartier général, permettant à l'Union d'accroître de manière significative la rapidité avec laquelle

elle pourra mettre en place une opération militaire. La frilosité actuelle de la PESD ne réside pas dans la contrainte budgétaire, au contraire. L'obstacle premier est le manque de volonté politique de la part de certains chefs d'Etat. Je plaide donc pour qu'un nombre restreint d'Etats, ayant la capacité militaire et la volonté politique, mettent en place une réelle politique de défense commune. A l'approche du sommet européen de décembre, j'invite l'ensemble des Etats membres à lire minutieusement ce rapport et à prendre en considération l'ensemble des points qui y sont soulevés.

4-307-851

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The report on the implementation of the Common Security and Defence Policy is the signal coming from the fundamental democratic institution of the European Union, the European Parliament, to the Council in preparation for its December meeting focused on the Common Security and Defence Policy. The proposals included in the present report should be considered by the representatives of the Member States in their discussions shaping up the future of the Common Security and Defence Policy. Still there is the question, what do we need NATO for? I voted in favour.

4-307-859

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich*. – Die strategische Unabhängigkeit in verteidigungs- und sicherheitspolitischen Fragen stellt, gerade nach der Abhöraffaire der amerikanischen Geheimdienste in Europa, eine der größten Herausforderungen für die EU dar. Das Ziel der EU muss daher sein, sich vor allem von den USA in verteidigungspolitischer Sicht zu emanzipieren und auch in Fragen der Sicherheits- und Verteidigungspolitik selbstständig zu handeln. Dabei soll noch einmal betont werden, dass es sich hierbei um eine reine Verteidigungspolitik handelt und aktive Kampfeinsätze außerhalb der EU strikt abgelehnt werden. Aufgrund dieser Tatsachen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

4-307-867

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Besikeičiančiame daugiapolyje pasaulyje, įprastinių ir nekonvencinių grėsmių, ekonominių sunkumų, ir ribotų, gynybai skirtų, nacionalinių biudžetų fone, ES turi dar daug ką nuveikti siekdama, kad Sąjunga būtų pajėgi vykdyti savo kaip pasaulinio lygmens subjekto vaidmenį savarankiškai stiprindama ES ir jos piliečių saugumą. Šioje rezoliucijoje, Europos Parlamentas išdėsto konkrečius siūlymus tolimesniems žingsniams išnaudojant naujų sutarčių galimybes, didinant BSGP veiksmingumą, matomumą ir poveikį, plėtojant gynybinius pajėgumus bei stiprinant gynybos pramonę. ES, kaip savarankiško saugumo garanto veikimui, yra būtinas bendras įsipareigojimas, tarpusavio supratimas ir tikras solidarumas ES viduje.

4-307-871

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Europos vaidmens pasaulyje vertinimas ir jo stiprinimas yra vienas svarbiausių prioritetų. Saugumo ir gynybos klausimams turėtų būti teikiama derama svarba. Atsižvelgiant į tai, labai svarbu, kad bendra saugumo ir gynybos politika būtų veiksminga ir matoma, tačiau kartu nevaržanti valstybių narių suverenių teisių. Be to, ES neturi tapti pasaulinio masto karine veikėja, veikianti savarankiškai, visiškai atsiribojusi nuo NATO.

Manau, kad būtina palaikyti ir stiprinti glaudesnius ryšius su valstybių narių nacionaliniais parlamentais, kad būtų remiamas dialogas ir dalijamasi nuomonėmis saugumo ir gynybos klausimais. Be to, labai svarbu, kad būtų parengtas konkrečių veiksmų planas. Taip pat,

atsižvelgiant į galimybes, turėtų būti nuolat skatinama daugiau investuoti ir stiprinti bendradarbiavimą saugumo ir gynybos srityje.

4-307-875

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. – This report focuses on the implementation of the common security and defence policy (CSDP), highlighting the aspects of European security and at the same time proposing to release the potential of the treaties in this field. The measures which have been put forward in order to strengthen the CSDP are increasing the effectiveness, visibility and impact of the CSDP, enhancing the development of defence capabilities and finally, strengthening Europe's defence industry. The CSDP is a major element of the Common Foreign and Security policy of the EU. Furthermore, it is the central EU policy which covers defence, military aspects as well as civilian crisis management. Therefore, these proposals should be considered in all discussions of Member States, as they will shape the future of the CSDP.

4-307-937

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – Regarding the changing geopolitical environment, it is necessary to enhance the development of defence capabilities and strengthen Europe's defence industry. Communication of security and defence issues at European level is also of great importance and thus should be encouraged. Therefore, I voted in favour to support the implementation of the Common Security and Defence Policy and develop the defence and security market in line with the Europe 2020 Strategy.

4-307-952

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Les crises internationales et les difficultés budgétaires actuelles nous poussent à avancer vers l'Europe de la défense. Pour y parvenir, il nous faut procéder par étapes réalistes. La première d'entre elles, c'est évidemment la mutualisation de notre industrie européenne de défense pour donner à l'Europe les moyens d'agir et de peser sur l'avenir de la planète. Par exemple, il serait préférable d'acheter des drones européens plutôt que des drones américains. Ces outils de défense européens partagés donneraient à l'Europe la possibilité d'assurer, seule, sa propre sécurité et de traiter les crises internes, celles qui ont lieu à ses frontières, ou dans sa proximité. Il est grand temps que les États membres prennent des décisions dans ce sens pour renforcer notre capacité commune à affronter les défis sécuritaires auxquels notre continent est et sera confronté dans les décennies qui viennent.

4-307-968

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – This remains a time of economic difficulty and therefore I cannot support duplicative policy exercises put forward in this report which would cause unnecessary increases in EU costs. Rather than pursuing its own new strategies and institutions with the framework of the CSDP, I would like to see the EU focus its attention on strengthening its coordination with NATO.

4-308-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour le texte de ma collègue car je suis convaincu que l'un des défis du XXI^e siècle consiste à réévaluer et à renforcer le rôle de l'Europe dans le monde et qu'il est temps que les États membres de l'Union fassent preuve de la volonté politique nécessaire pour faire de l'Union européenne un acteur important

sur la scène internationale et un garant de la sécurité mondiale disposant d'une autonomie stratégique réelle. J'estime qu'un changement d'état d'esprit de la part des États membres est nécessaire afin d'établir une approche européenne en faveur d'une politique de sécurité et de défense déterminée et efficace.

4-308-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Este relatório de iniciativa sobre a Política Comum de Segurança e Defesa pretende avaliar os progressos desta política e servir de base para o próximo Conselho de dezembro, com recomendações sobre o impacto desta política, capacidades atuais e indústria. O Parlamento Europeu quer que a União assuma um papel de liderança no seio internacional, mas para isso necessita de rever a sua Estratégia de Defesa. Uma sede operacional permanente para responder a crises é uma das soluções apresentadas por esta Assembleia. Na área da indústria sublinha a necessidade de coordenar as reais capacidades militares e a interoperabilidade das mesmas. Sou favorável a um aprofundamento da Política Comum de Segurança e Defesa.

4-308-750

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Les dissensions sur le conflit en Libye et le soutien purement formel à l'intervention de la France au Mali ont mis en évidence l'absence de politique de défense commune. Le rapport d'initiative sur la mise en œuvre de la politique de sécurité et de défense commune (PSDC) rappelle la nécessaire coordination des États membres et je me félicite de son adoption. Il s'appuie sur trois objectifs. En premier lieu, il s'agit d'accroître l'efficacité et la visibilité de la PSDC. Il s'agit ensuite de stimuler et augmenter les capacités de défense. Enfin, il s'agit de renforcer l'industrie européenne de la défense. Même si ce sont les ministres des États membres qui prennent les décisions, le Parlement européen joue un rôle substantiel par l'intermédiaire des réunions inter-institutionnelles et par le vote du budget communautaire qui détermine le budget alloué. De même, le rapport d'initiative sur l'industrie européenne de défense voté le même jour souligne que les biens produits peuvent tout à la fois servir le secteur militaire et civil. De nombreux secteurs en tireraient donc des bénéfices.

4-308-875

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la implementarea politicii de securitate și apărare comune (pe baza Raportului anual al Consiliului către Parlamentul European privind politica externă și de securitate comună). Întărirea bazei tehnologice și industriale în sectorul de apărare este un obiectiv al Uniunii consacrat la articolul 42 alineatul (3) și la articolul 45 din TUE. O bază tehnologică și industrială de apărare europeană robustă, capabilă să consolideze în continuare capacitățile militare ale Europei, păstrând în același timp autonomia strategică a UE, este esențială pentru o apărare europeană eficientă. Consider deosebit de importantă certificarea și standardizarea pentru îmbunătățirea interoperabilității forțelor armate și solicităm Consiliului European să mandateze AEA să pregătească o foaie de parcurs pentru dezvoltarea standardelor industriale de apărare. Solicităm Consiliului European să elaboreze orientări pentru implementarea strategiei UE în domeniul securității cibernetice și să ia măsuri concrete cu privire la protecția infrastructurii cibernetice și de investiție pentru intensificarea unei cooperări la nivelul întregii UE în ceea ce privește procedurile de gestionare a crizelor, exercițiile din domeniul securității cibernetice, formarea și educația. Consider deosebit de importantă aprovizionarea cu energie a Europei și a accesului diversificat și sustenabil la resurse energetice precum și eficiența energetică în domeniul apărării.

4-309-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam protiv ovog izvješća jer smatram da gazi princip supsidijarnosti i dodane europske vrijednosti zadirući u sferu za koju duboko vjerujem da treba ostati u primarnoj nadležnosti država članica. Umjesto nastojanja da se na razini Unije kreiraju zajedničke strategije u sferi obrambene i sigurnosne politike te u svrhu toga osnivaju skupe i bespotrebne institucije poput Operativnog sjedišta, koje se financiraju novcem poreznih obveznika u vremenu krize, smatram da je učinkovitije rješenje ulaganje dodatnih napora u izgradnju jače povezanosti Unije s NATO-om. Uvjerenje Vijeća i Komisije da će tromost institucija EU na polju obrambene i sigurnosne politike moći nadoknaditi izvlačenjem još više novca iz proračuna država članica smatram potpuno nerealnim.

4-309-500

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur la mise en œuvre de la politique de sécurité et de défense commune. Impossible pour moi de soutenir une vision mercantile et belliciste de la défense donnant aux forces armées un rôle central pour la sécurité des voies d'approvisionnement énergétique et des axes commerciaux. Conséquence logique: une militarisation plus poussée de l'Union européenne - par ailleurs alignée sur l'OTAN - notamment via une demande d'accroissement des missions et des capacités militaires de la PSDC (Politique de sécurité et de défense commune) ainsi que des "forces de combat permanentes à réaction rapide". Au groupe de la GUE/NGL, nous privilégierons toujours les moyens de règlement pacifique civil des conflits. Le recours aux voies militaires ne doit se faire qu'en dernier ressort, dans le cadre strict de la charte des Nations unies et du droit international et en respectant la séparation entre l'Union européenne et l'OTAN. Nous ne pouvons que regretter l'évolution des politiques européennes en ce domaine qui emboîte désormais le pas à ses Etats membres les plus bellicistes au premier rang desquels figure désormais la France.

4-310-000

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE), *in writing*. – I have voted in favour of the report because in my opinion the European Union as an area which is perceived by the whole world as peaceful has to be able, in the long-term, to provide peace for its citizens. We are living in complicated times. In various parts of the globe new conflicts are erupting which force us to react quickly. If we add to it the possibility of a situation of crisis inside the EU we see how necessary smooth, well-trained and well-equipped services are to bringing help. Ms Koppa notes this in her report. Furthermore, I am convinced that enhancing the role of the Common Security and Defence Policy will allow us, in a more efficient way, especially financially to utilize the potential of the Member States in their efforts to keep peace in Europe and the world. I also support negotiations. We should strive to resolve as many conflicts as possible in a peaceful way. It has to be our priority to avoid bloodshed. The report then, in a wider sense, shows us how significant the issues of security and defence are, and I hope it will be a milestone in the realisation of the Lisbon Treaty's provisions.

4-310-500

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie*. – Przedstawione sprawozdanie dotyczące wdrażania wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony to przede wszystkim dokument mający na celu rozszerzenie struktury militarnej UE. Zważywszy na to, iż unijne grupy bojowe nigdy nie podjęły żadnego działania, zastanawiam się nad sensem finansowania tej instytucji. Bez

wątpienia kwestia ochrony i bezpieczeństwa cywilnego obywateli UE jest najważniejsza, szczególnie w razie zagrożenia, klęski żywiołowej czy kryzysu, jednak w pierw należy zwrócić większą uwagę na wspólną politykę bezpieczeństwa, przeciwdziałanie regionalnym kryzysom oraz zapewnienie bezpieczeństwa granic wewnętrznych UE, niż zabiegać o pokój i stabilizację na świecie. Misje w ramach pomocy oferowanej przez UE powinny przede wszystkim wspierać prawa człowieka, przeciwdziałać dyskryminacji i mieć charakter pokojowy. Przekształcenie UE w podmiot militarny to przeciwstawienie się podstawowej idei pokojowego rozwiązywania konfliktów oraz głównym celom, jakimi są m.in. demokracja, pokój czy dobrobyt. Sprzeciwiam się również utworzeniu funduszu na rzecz misji militarnych finansowanych z budżetów państw członkowskich oraz budżetu UE.

4-310-750

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório atribui um papel central aos militares no âmbito da segurança dos recursos energéticos e das rotas comerciais, defendendo o reforço da militarização da UE, propondo um exercito europeu, exigindo mais missões e capacidades militares na política comum de defesa e segurança, e lamentando que os agrupamentos táticos nunca tenham sido mobilizados em operações militares na UE. Defende um quadro geral da UE com apoio em matéria de informações, bem como um conselho de defesa permanente, o reforço da segurança interna e externa, ou seja, defende o reforço da militarização da UE. Opusemo-nos a este relatório que pretende transformar a UE num ator militar a nível mundial através de uma política que cumpre o papel da UE enquanto pilar europeu da NATO, e que, através da centralização e aumento do armamento europeu, não só renega os valores da Paz como constitui uma ameaça à liberdade e soberania dos Povos.

9.16. Industrielle und technologische Grundlagen der europäischen Verteidigung (A7-0358/2013 - Michael Gahler)

4-312-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-313-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Obronność powinna pozostać w gestii państw członkowskich. Te doniosłe cele realizują one w ramach Paktu Północnoatlantyckiego. Tymczasem próbuje się przeforsować kolejną rezolucję implikującą zwiększenie kompetencji instytucji europejskich w tej dziedzinie. To prawda, że przemysł obronny ma ogromne znaczenie dla innowacji i wzrostu, generuje znaczącą liczbę miejsc pracy, ale choćby z tego względu nie należy faworyzować jedynie wiodących przedsiębiorstw prywatnych. Przykładowo w moim kraju – w Polsce – zdecydowana większość branżowych firm i instytucji badawczych należy do skarbu państwa. Czy Bruksela zamierza pozbawić je wsparcia, przyczyniając się zarazem do możliwej redukcji zatrudnienia? Konsolidacja przemysłu zbrojeniowego nie może wyrażać się dążeniem do uprzywilejowania pozycji przedsiębiorstw z krajów wysokorozwiniętych kosztem uboższych. Musi mieć charakter zrównoważony.

4-314-000

Seán Kelly (PPE). - Mr President, very briefly, I want to state in relation to this report and the previous one that the same theory applies, but that my colleagues and I in the PPE

Group from Ireland have abstained in many votes which our Group had indicated we should support.

We abstained because of neutrality concerns – nothing else. Thank you for giving me the opportunity to say that, as I had told my colleagues that I would do so in an explanation of vote.

4-315-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-315-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório sobretudo para que se reforce a cooperação no domínio do armamento, em especial através da mutualização e da partilha. Nesse sentido é importante manter e fazer evoluir uma política comum de segurança e defesa.

4-315-750

Marta Andreasen (ECR), *in writing*. – I voted against the Gahler report on the European Defence Technological and Industrial Base. While HM Government has supported broad cooperation between Member States in these areas, I am vehemently opposed to the EU attempting to increase its competence into areas which have until now remained the exclusive right of individual countries.

4-315-875

Liam Aylward, Brian Crowley and Pat the Cope Gallagher (ALDE), *in writing*. – We note that the European Defence Technological and Industrial Base plays a role in the Common Security and Defence Policy. Nevertheless, in a protocol attached to the Lisbon Treaty, it clearly states that the Lisbon Treaty does not affect or prejudice Ireland's traditional policy of military neutrality. Furthermore, the triple lock requires that any overseas armed deployment of the Irish Defence Forces of more than 12 soldiers must have UN authorisation, formal approval of the Irish Government and be endorsed by the Dáil. We could not support the adoption of this report and voted against key elements as we believe it contains recommendations that are incompatible with Ireland's traditional policy of military neutrality. For example, paragraph 9 calls for greater coordination of defence budgets. It must be noted that this report is an own-initiative procedure with no legal implications.

4-315-906

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului deoarece consider că în prezent există riscul ca tăierile bugetare din unele țări să afecteze companiile din sectorul apărării. Vă dau exemplul României, unde numărul de angajați din industria apărării a scăzut foarte mult. Iar recent, actualul guvern a anunțat că intenționează să înceapă o nouă restructurare a sectorului, ceea ce va conduce, cel mai probabil, la noi disponibilizări. Pe de o parte consider că este nevoie de reducerea barierelor în calea licitațiilor transfrontaliere. Iar pe de altă parte cred că proiectele comune vor reduce costurile pentru statele membre și vor permite o utilizare mai eficientă a resurselor. Nu în ultimul rând, vor trebui acordate facilități pentru companiile de profil, pentru a stimula inovarea, în special în cazul produselor cu dublă utilizare.

4-315-937

Ivo Belet (PPE), *schriftelijk*. – Dit verslag biedt een belangrijke basis voor een Europees gemeenschappelijk defensiebeleid. Voor een efficiënte en effectieve militaire samenwerking is het belangrijk dat de lidstaten ervoor zorgen dat het defensiemateriaal dat ze ter beschikking stellen van gezamenlijke operaties, compatibel is. Gemeenschappelijke standaarden en normen zijn hierbij essentieel. Nu verschillende lidstaten de laatste jaren flink bespaard hebben op hun defensie-uitgaven is het des te belangrijker dat we maximaal inzetten op synergieën. Ik ben in dezen ook een groot voorstander van versterkte samenwerking. Laten we onder impuls van de Europese Commissie starten met gezamenlijke O&O-projecten met die partners die vooruit willen. Dit is in alle opzichten een win-win-situatie.

4-315-968

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione Gahler che mette in risalto il potenziale della collaborazione nel settore della difesa tra Stati Membri e Commissione

4-315-972

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la base technologique et industrielle de la défense européenne. C'est un appel qui vise à renforcer la base industrielle et technologique de défense européenne afin de garantir l'autonomie stratégique de l'Union européenne et de préserver le secteur de la défense en Europe, source importante d'innovation et de croissance (400 000 emplois).

4-315-976

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Gahler qui vise à garantir l'autonomie stratégique de l'Union par le renforcement de la base industrielle et technologique de défense européenne (BITDE). La BITDE regroupe l'ensemble des entreprises européennes (de recherche, d'armements...) qui permettent aux armées de conduire leurs opérations. Ainsi, ce rapport invite les États membres à coordonner leurs actions, notamment concernant la conduite de programmes de recherche afin que la souveraineté opérationnelle, technique et capacitaire de l'Union devienne une réalité.

4-315-980

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione in quanto ritengo che l'integrazione dell'industria europea della difesa - oltre a costituire una grande potenzialità di innovazione e crescita per l'economia europea nel suo complesso - sia un passo irrinunciabile affinché l'Europa sia in grado di assumere un ruolo più importante per la difesa dei suoi cittadini e la promozione della pace e della stabilità a livello internazionale. E' bene dunque che l'UE metta in atto tutte le misure utili a rafforzare la base industriale del settore, a ridurre la frammentazione della domanda e a garantire, infine, il necessario coordinamento dei bilanci di difesa degli Stati Membri, evitando così inutili duplicazioni.

4-315-982

Emer Costello (S&D), *in writing*. – Ireland's participation in the EU's common security and defence policy is strictly in accordance with the EU treaties, including Article 42(2) which provides that Union policy in this area shall not prejudice the specific character of

the security and defence policy of certain Member States (i.e. Irish neutrality), and in accordance with Ireland's 'triple-lock' under which members of the Irish Defence Forces participate in international missions upon approval by the Irish Government, approval by the Irish Parliament and under a UN mandate. I am committed to ensuring that the Irish Defence Forces are appropriately equipped and staffed to meet our commitments to UN and EU peacekeeping missions. I could not support the Gahler report on European defence technological and industrial base, as I believe some of its recommendations go beyond this framework.

4-315-984

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte car je suis favorable à ce que la Politique de Sécurité et de Défense Commune bénéficie d'une solide base technologique et industrielle de la défense européenne. Je soutiens notamment que les réductions des investissements en matière de défense sont préoccupantes et ont de larges conséquences sur une industrie qui est pourtant source d'innovations et d'emplois. C'est pourquoi j'approuve le fait que l'Union européenne devrait avoir pour objectif d'optimiser les capacités des États membres lors de la mise en œuvre de sa politique industrielle de défense. Enfin, je considère qu'il est également important d'essayer d'inclure nos PME dans le marché du secteur de la défense.

4-315-988

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Renforcer notre capacité de défense à l'échelle européenne, cela passe tout d'abord par des ambitions claires, mais cela passe aussi par une industrie européenne de la défense à la hauteur de ces ambitions. Ce secteur stratégique est source d'innovation, et a la capacité d'être porteur de croissance et d'emploi non seulement en soi, mais également grâce à son rayonnement sur les autres secteurs qui y sont liés. Les recherches civiles et militaires ont en effet largement de quoi se nourrir l'une l'autre, et le développement de synergies devrait être favorisé. Nous ne parviendrons à adopter une vision d'ensemble pour l'industrie de la défense que lorsque nous aurons défini une stratégie claire pour la défense européenne, et c'est pourquoi je soutiens l'ambition posée dans ce texte de publier un Livre blanc sur la sécurité et la défense.

4-315-992

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted against this report which has been prepared in advance of the European Council on Defence in December. I fear that the emphasis will be on strengthening the defence and arms industry and I am opposed to that. I believe that the EU could establish a real role in the world with a civilian peace corps, concentrating on defusing tension and conflict prevention. I am opposed to the development of European drones. I have actively opposed the use of our airspace for testing drones in Wales.

4-315-996

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório confirma o objectivo da UE de reforço da sua componente militarista. Confirma as suas ambições imperiais de recolonização do planeta. O caminho foi aberto pelo Tratado de Lisboa. Defende-se que a Política Comum de Defesa e Segurança necessita de uma forte base industrial e tecnológica europeia, devendo esta ser a sua prioridade, submetendo as políticas da UE às obrigações decorrentes da NATO. Com esse objectivo em vista, o relatório propõe que se acabe com as reduções nos investimentos de defesa, afirmando que essas reduções nos orçamentos

da defesa representam um risco de carácter estratégico. O complexo militar-industrial europeu faz ouvir a sua voz através deste relatório - que sugere que se aumente o orçamento de defesa, se incentive as exportações de armas, se fomente o desenvolvimento de um Complexo Militar e Industrial através da criação do mercado europeu de defesa, propondo o recurso aos orçamentos europeus para financiar as vertentes militares. O relatório pede mesmo a fusão da investigação e do financiamento civil e militar, militarizando o conhecimento e as políticas civis, afim da criação de um mercado europeu de defesa mais *competitivo*. Deplorável e repugnante. Obviamente votámos contra.

4-316-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Táto správa zdôrazňuje skutočnosť, že pokiaľ chceme naozaj účinnú, respektíve funkčnú spoločnú bezpečnostnú a obrannú politiku, potrebujeme silnú európsku obrannú technológiu, ako aj priemyselnú základňu. To bude mať pozitívny dôsledok na rast, inováciu, vývoj sociálneho rozmeru Únie, ako aj vývoj v oblasti zamestnanosti. Rast a inovácia sú zase kľúčovými prvkami stability a bezpečnosti.

4-316-500

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* . – La relazione riguarda il rafforzamento della cooperazione industriale e della difesa dell'UE; infatti è prevista la sincronizzazione ed armonizzazione tra gli Stati membri riguardo la loro capacità difensiva, cooperando con l'Agenzia Europea per la Difesa. Lo scopo è quello di facilitare la cooperazione dei programmi militari congiunti mantenendo un livello di trasparenza per le commesse militari di ciascun Stato membro. Esprimo voto favorevole in quanto la Politica di sicurezza e difesa comune necessita di una forte base industriale e tecnologica per la difesa europea.

4-318-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* . – Mint az IMCO szakbizottság előadójának, számomra elsődleges prioritás volt a védelmi termékek belső piaci működésének javítása. Úgy vélem, hogy az új típusú honvédelmi közbeszerzési technikákra vonatkozó javaslataink révén ezt a célkitűzést sikerül teljesítenünk. Véleményem szerint mindezekén túl úgy kell fokozni az EU védelmi piacainak nyitottságát és versenyképességét, hogy eközben olyan specifikus jellegzetességeket is figyelembe veszünk, mint például az ellátás és az információ biztonsága. Szavazatommal támogattam a jelentést. Úgy vélem, hogy a benne foglalt ajánlások révén csökkenthető a honvédelmi területen meglévő szabályozások összevisszasága, illetve az ajánlások fokozni fogják a versenyt és az átláthatóságot, és így segítik a kkv-kat, hogy alvállalkozási szerződéseket találjanak, és ezekre ajánlatokat tegyenek.

4-317-000

Adam Gierek (S&D), *na piśmie* . – Państwa członkowskie, każde z osobna, są niezależne w zakresie kształtowania swojej własnej strategii obronnej. Dlatego obecnie mamy w Unii 28 oddzielnych niespójnych strategii rozwoju (modernizacji) przemysłu obronnego. W związku z kryzysem gospodarczym ograniczenia budżetowe dotyczą i tej gałęzi przemysłu. Jest oczywiste, że każdy sposób harmonizacji może wyzwolić korzystną rozwojową synergię dodatnią przy minimalizacji nakładów. Do ważnych zadań w zakresie współpracy należy normalizacja i unifikacja sprzętu oraz amunicji, bezpieczeństwo w cyberprzestrzeni, a także obrona przestrzeni powietrznej i kosmicznej nad Europą. Istnieje zasada: „chcesz żyć w pokoju, to zbrój się”, ale dodam: zbrój się w oparciu o najnowsze odkrycia nauki i

postęp techniczny. Europie potrzebny jest niewątpliwie stosowny instytut zajmujący się obroną i bezpieczeństwem, np. w ramach Wspólnego Centrum Badawczego. W związku z najbliższym wspólnym posiedzeniem ministrów obrony państw członkowskich popieram zawarte w sprawozdaniu sugestie PE odnośnie do przemysłu obronnego w tych państwach. W związku z tym głosowałem za przyjęciem tego sprawozdania.

4-317-500

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – La défense est depuis des années la première victime des économies budgétaires. En France, la loi de programmation militaire de 2008, comme celle qui doit être adoptée prochainement, constitue un véritable sabotage de notre outil de défense, et donc de la sécurité nationale et de la défense de nos intérêts dans le monde. Croire que c'est du niveau européen que viendra le salut, par la mutualisation des moyens humains, financiers et matériels, par la création d'un marché unique de l'armement ou la très hypothétique base industrielle de défense européenne, est une utopie dangereuse. Les industries auxquelles Bruxelles s'est intéressé ont été détruites. Et jamais une addition de faiblesses n'a fait une force. Il n'y a pas de pays libres sans défenses nationales. Et chaque nation doit y mettre les moyens qu'elle juge nécessaire à ses propres intérêts. Cela n'interdit ni les coopérations en matière de recherche ou de production, ni d'éventuelles actions communes. Mais moins ces processus seront soumis à la bureaucratie bruxelloise, mieux nous nous porterons. Je n'ai pas pu voter en faveur du rapport Gahler et encore moins pour le rapport Koppa, qui veulent sans le dire une "armée" européenne au service de la non-politique des bureaucrates de la Commission, inféodés à Washington.

4-317-750

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag röstade nej till de två betänkandena från Gahler och Koppa. Dessa betänkanden har som mål att öka EU:s militarisering och dessutom ge stöd till vapenindustrin. Man suddar också ut gränserna mellan civil och militär forskning och föreslår att socialfonderna ska kunna användas för dessa ändamål. Detta är en väg som EU absolut inte får ta. Jag är också mycket oroad över förslaget om ett permanent försvarsråd och om ett mer inflytanderikt EDA som finansieras av EU:s budget. Detta är ett enormt kliv i en riktning mot att skapa en EU-militär som enligt förslaget dessutom ska samordna medlemsstaternas militära insatser och militära forskning. Många formuleringar känns som tagna ur Orwells 1984 Till exempel att CSDP är en baspelare för den europeiska integrationsprocessen. För mig låter detta som "Krig är Fred". Jag hoppas att ministerrådets möte i december inte kommer att gå i den riktning parlamentet vill staka ut i dessa rapporter.

4-317-875

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de mon collègue Michael Gahler qui appelle à renforcer la base industrielle et technologique européenne en matière de défense afin de garantir l'autonomie stratégique de l'Union européenne et de préserver un secteur source de beaucoup d'emplois et innovations. Il encourage également les États membres à davantage coordonner leurs budgets de défense afin d'éviter les duplications et de renforcer les programmes conjoints de recherche. Je me félicite donc de l'adoption de ce rapport.

4-317-906

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté une résolution sur la base technologique et industrielle de la défense européenne afin de donner la position des

députés européens avant le Conseil européen sur la défense qui réunira les États membres en décembre. Nous insistons sur la nécessité de mettre en commun les ressources en faveur de la recherche militaire, dans un contexte de baisse des budgets militaires dans les États membres. Les États membres pourraient éviter la duplication des programmes de recherche en lançant des programmes communs. Le maintien d'activités de recherche militaire est indispensable pour garantir l'autonomie stratégique de l'Union européenne et les 400 000 emplois de ce secteur. Par ailleurs, nous avons appelé au renforcement des synergies entre la recherche militaire et la recherche civile, afin de rendre possible l'adaptation et la commercialisation des technologies de pointes développées dans un premier temps dans le domaine militaire. J'ai voté en faveur de cette résolution qui propose une approche rationnelle de la recherche et de l'industrie à des fins militaires afin de garantir l'efficacité de la défense européenne malgré les réductions budgétaires qui s'imposent.

4-317-937

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – Je vote contre ce rapport qui se fait l'avocat de la militarisation de l'UE et d'un lien renforcé avec l'OTAN. Mon groupe défend le désarmement de l'UE, sa séparation d'avec l'OTAN, le respect de la Charte de l'ONU et du droit international, la stricte séparation des capacités civiles et militaires, et la résolution pacifique des conflits.

Le rapport Gahler rappelle l'importance de l'autonomie stratégique de l'UE (malgré des liens de plus en plus étroits avec l'OTAN), critique la fragmentation en cours du secteur, et milite pour la mise en place d'une industrie de défense européenne et d'un complexe militaro-industriel. Il appelle également à la fusion de la recherche civile et militaire et de son financement, afin d'utiliser les capacités et les budgets civils à des fins militaires.

Il demande une augmentation des capacités de défense pour défendre les intérêts européens, appelle au lancement d'une politique d'armement et à des investissements massifs dans l'armement et la recherche militaire, défendant ainsi la poursuite d'une Union militarisée.

4-319-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Sous couvert "d'harmonisation de la défense européenne" c'est une vision uniquement marchande de la défense qui nous est proposée. La défense européenne y est ainsi envisagée sous l'angle de la soumission à l'OTAN et aux intérêts financiers des grandes entreprises du secteur. Il s'agit d'augmenter les budgets de la défense, mais uniquement dans le champ de l'armement, favorisant ainsi le développement d'un complexe militaro-industriel européen (CMI) par l'établissement d'un marché européen de la défense européenne. Je vote contre.

4-319-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Having a common approach to standardisation and certification is important for the establishment of a European competitive single defence market; we must strengthen the European defence industrial and technological base. I have therefore voted in favour of the report.

4-319-250

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe debido a que nuestro grupo se opone totalmente al desarrollo de armamento como forma de incrementar la seguridad de la Unión Europea. Europa es uno de los principales exportadores

de armas en el mundo y un impulso a su industria armamentística no supone una mejora de la seguridad europea, más bien supone un mayor incremento de la inestabilidad en las regiones a donde sus industrias realizan exportaciones. El informe propone una armonización y cooperación de los criterios que regulan la industria armamentística en los diferentes Estados miembros. Sin embargo, el sector armamentístico no debe ser tratado como un sector normal debido a las consecuencias que tienen dichas industrias. Debido a mi oposición total al fomento de esta industria, he votado en contra del presente informe.

4-319-375

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'élaboration d'une politique européenne de sécurité et de défense ambitieuse va de pair avec la mise en place d'une base technologique et industrielle solide. Pour cela, l'Union doit intégrer davantage son marché de l'armement. Elle doit pouvoir consolider à la fois l'offre et la demande à l'échelle européenne. En raison du rôle majeur que jouent les Etats, il est nécessaire de renforcer leur coordination. Il est également indispensable de procéder à une plus grande standardisation, normalisation et certification de ces produits. Je suis convaincu du rôle majeur que doit jouer l'Agence européenne de défense à cet égard. Je regrette toutefois le manque de moyens mis à sa disposition. Seule une approche européenne permettra à la base technologique et industrielle de la défense de mieux se porter en Europe. Pour cela, les Européens doivent parvenir à se défaire de l'approche purement nationale. Par ailleurs, le rôle que doivent jouer les PME est essentiel et l'Union européenne doit leur apporter un soutien. Il s'agit là d'une véritable niche qui permet d'accroître des gains économiques, technologiques et militaires en Europe.

4-319-406

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – An operational Common Security and Defence Policy needs a strong European defence technological and industrial base. That creates horizontally positive effects in research, development, social and job development, while increasing the level of security of the European Union. I am surprised by the rapporteur. He could have reported that the sun should be shining! I abstained.

4-319-437

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Der Bericht über die verteidigungstechnologische und industrielle Basis Europas sieht vor, dass die EU verstärkt an einer eigenständigen Verteidigungstechnologie arbeiten und die dementsprechenden finanziellen Mittel für deren Aufwand bereitstellen soll. Im Gegensatz zu China, Indien oder Russland werden jedoch die entsprechenden Mittel für Verteidigungsausgaben gekürzt. Dies hat zur Folge, dass europäische Unternehmen der Verteidigungsbranche sensible Technologien in Drittländer exportieren und auch ihre Produktion in Länder außerhalb der EU verlagern. Da die EU, gerade in ihrer Verteidigungspolitik, eigenständiger agieren muss und daher auch über eine unabhängig von Drittländern funktionierende Technologie zu Verteidigungszwecken verfügen sollte, habe ich für diesen Antrag gestimmt.

4-319-500

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – Una politica di difesa comune europea è essenziale, al di là di inutili giudizi ideologici, per una serie di motivi: in primo luogo non possiamo accettare che l'Unione europea giochi un ruolo di secondo piano sulla scena mondiale, subendo le scelte e l'influenza di Stati Uniti, Russia, Cina o altre potenze emergenti. Parlo di Unione europea perché è innegabile come i 28 Stati membri in questo ambito specifico

da soli non possano giocare alcun ruolo di rilievo. La ricerca tecnologica e la base industriale sono in continua evoluzione, e richiedono investimenti massicci: è quindi doveroso che gli Stati europei si coordinino per evitare inutili doppioni e concentrarsi in progetti comuni. Fortunatamente, da circa sessanta anni viviamo in pace nel nostro Continente, e nulla può far presagire una guerra tra i nostri Stati: ci sono ovviamente molte cose che non funzionano come dovrebbero, ma credo che la Storia abbia insegnato a tutti che con le armi non si risolve nulla. Gli eserciti europei sono quindi utilizzati quasi esclusivamente per missioni al di fuori dei nostri confini, spesso congiunte: credo che un adeguato coordinamento porti numerosi benefici, in primo luogo di carattere economico, particolarmente apprezzabili in questo periodo di crisi.

4-319-687

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Europos gynybos pramonė ir technologijos yra vienas iš esminių BSGP elementų. Be stiprios pramoninės ir technologinės bazės vargiai ar ES išsikelti tikslai BSG politikoje įmanomi. Vienas iš didžiausių iššūkių yra sumažėjusios investicijos gynybai ir didėjantis sektoriaus pažeidžiamumas. Pastebima tendencija, kad pramonės įmonės prisitaiko prie kintančios padėties, skirdamos daugiau dėmesio eksportui į trečiąsias šalis, kurios ne visada atitinka demokratijos ir žmogaus teisių kriterijus, ar iškelamos gamybą už ES ribų. Be to, taip perduodamos saugumui svarbios technologijos, žinios, intelektinės nuosavybės teisės. EP ragina valstybes nares, EGA ir Komisiją imtis priemonių reaguojant į augantį GPTB sektoriaus pažeidžiamumą ateityje, nes kyla vis didesnis pavojus, kad GPTB veikla bus valdoma ir ribojama trečiųjų jėgų, turinčių kitokių strateginių interesų.

4-319-875

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. – This report underlines the need to strengthen the European defence technological and industrial base. It describes the future of the European defence industrial landscape and is based on capability-driven, competence and competitiveness. It stresses the need to harmonise the requirements and to consolidate the demand; to have armament cooperation; to strengthen the internal market in defence equipment; and to have support of all missions through European research and development. The strengthening of the European defence technological and industrial base will create positive effects in research, development and job creation. It will also increase the level of security of the European Union. Furthermore, it will strengthen the European Defence Agency.

4-319-937

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – As government spending on defence has significantly increased in many third countries, Europe should improve its competitiveness in the defence sector as the budget has been cut back. Also, further steps need to be taken to harmonise defence at European level, abolish protectionist measures and promote a more liberal, competitive single defence market of Europe, as well as to improve mutual market access between the US and Europe and the resulting imbalance in defence trade. Therefore, I voted for this proposal which addresses the above issues.

4-319-968

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – Whilst broad cooperation between Member States in a Defence Technological and Industrial Base can be supported, I have wider concerns

about EU competence creeping into areas which have until now remained the exclusive right of the Member States. Therefore I could not support this report today.

4-320-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je partage l'avis selon lequel il est nécessaire de progresser dans la consolidation de la BITDE et je note qu'eu égard à la sophistication croissante et aux coûts de plus en plus élevés des technologies, à la concurrence internationale aiguë ainsi qu'à la réduction des budgets de la défense et à la baisse des volumes de production, il est possible de poursuivre des projets de défense multinationaux. Plus aucune industrie de la défense dans les États membres ne peut être viable sur une base strictement nationale.

Je déplore cependant que, bien qu'un certain degré de concentration ait été atteint dans les industries aérospatiales européennes, les secteurs de l'équipement terrestre et naval soient toujours majoritairement fragmentés entre les pays.

4-319-984

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Uma vez que o Conselho sobre Defesa reúne no próximo mês de dezembro, o Parlamento Europeu apresenta este relatório de iniciativa como um compêndio de recomendações para reforçar a base tecnológica e industrial de defesa europeia, garantir a independência e a autonomia e a manutenção deste setor inovador. O Parlamento Europeu propõe, assim, que os Estados-Membros coordenem as suas políticas militares e que participem em programas de pesquisa e inovação, tal como sublinhado no programa Horizonte 2020. Por fim, sublinha a necessidade de um Livro Branco que esclareça a ambição e os objetivos da União na segurança e na defesa, que sirva de fio condutor aos desenvolvimentos da própria indústria. Vou votar favoravelmente este relatório de iniciativa.

4-319-988

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la baza industrială și tehnologică de apărare europeană deoarece consider că sectorul european de apărare este o sursă majoră de creștere economică și inovare.

Întrucât economia europeană în domeniul apărării se confruntă cu o serie de provocări, este nevoie de o nouă abordare care să conducă la economii de scară mai extinse și o concurență industrială crescută. Invităm statele membre să-și dezvolte bazele industriale și tehnologice de apărare și centrele de excelență pe baza tehnologiilor esențiale pe teritoriul Uniunii Europene.

Susțin cooperarea dintre marile întreprinderi și universități deoarece baza de cunoștințe ale universităților poate fi extinsă ca urmare a cooperării.

Invităm Consiliul European să lanseze procesul de elaborare a unei politici europene în materie de capacități și armament, astfel cum este prevăzut la articolul 42 alineatul (3) din TUE.

Consider importantă standardizarea echipamentelor militare pentru crearea unei piețe unice europene competitive a apărării, precum și pentru garantarea interoperabilității și facilitarea cooperării în cadrul programelor în materie de armament, pentru punerea în comun și partajarea proiectelor, precum și pentru o interoperabilitate în rândul forțelor statelor membre, reducând, astfel, costurile de întreținere și operaționale și asigurând o

utilizare optimă a capacităților de apărare ale statelor membre în cadrul operațiunilor comune.

4-319-992

Inese Vaidere (PPE), rakstiski . – Daudz dzirdēts par to, ka Eiropas Savienība neefektīvi tērē līdzekļus. Bieži tam pamatā ir nevajadzīga izdevumu dubultošanās dalībvalstu līmenī. Spilgts piemērs tam ir aizsardzības joma, kur daudzas dalībvalstis joprojām paralēli attīsta vienāda aprīkojuma izstrādi. Aizsardzības aprīkojuma nozare šobrīd ir ārkārtīgi sadrumstalota, un šajā gadījumā konkurence dalībvalstu starpā tikai pasliktina Eiropas pozīcijas. Vai tiešām vairākām dalībvalstīm vienlaikus jāiegulda milzu resursi, piemēram, jauna helikoptera izstrādē? Galvenie konkurenti taču ir ražotāji citviet pasaulē.

Esmu gandarīta, ka Eiropas Parlaments atbalstīja ziņojumu par Eiropas aizsardzības tehnoloģisko un rūpniecisko bāzi, kas sniedz konkrētus priekšlikumus, kā dalībvalstu izdevumus padarīt efektīvākus. Pastiprinot rūpniecisko sadarbību starp ES dalībvalstīm, būtu iespējams nodrošināt lielāku stratēģisko autonomiju, attīstīt modernas tehnoloģijas, lai stiprinātu dalībvalstu aizsardzības spējas. Jāņem vērā, ka aizsardzības industrija ir arī nozīmīgs ekonomikas sektors, ar ko ES kopumā saistītas aptuveni 400 000 darbvietas.

Sadarbība ES līmenī viennozīmīgi ir būtisks priekšnoteikums, lai varētu tikt garantēta iedzīvotāju drošība. Tādēļ Eiropas Parlaments aicina dalībvalstis koordinēt savus aizsardzības budžetus ES, lai izvairītos no dublēšanās un stiprinātu kopīgas pētniecības programmas. Kopīgi projekti samazinātu izmaksas un ļautu veikt ilgtermiņa ieguldījumus.

4-321-000

Angelika Werthmann (ALDE), schriftlich. – Michael Gahler argues in favour of the European Defence Technological and Industrial Base (EDTIB). He states that it will help promote security in the EU and the protection of values and interests. Additionally, he claims that the EDTIB will bring considerable technological advancement, not only for the defence sector but also for civilians, in case civilian and military fundings are merged. He calls for more transparency concerning the allocation of sales and for synergies to avoid duplication and ineffectiveness when it comes to production, as well as research and development.

4-321-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. – Este relatório confirma claramente o objetivo da União Europeia do reforço da componente militarista e as pretensões imperialistas e de recolonização do planeta, que foram desenvolvidas no Tratado de Lisboa, ao defender que a Política Comum de Defesa e Segurança necessita de uma forte base industrial e tecnológica europeia, devendo esta ser a sua prioridade, submetendo as políticas da UE às obrigações decorrentes da NATO. Com esse objetivo em vista, o relatório propõe que se acabe com as reduções nos investimentos de defesa, fazendo chantagem, ao afirmar que essas reduções nos orçamentos da defesa representam um risco de carácter estratégico. Para contrariar essa situação o relatório sugere que se aumente o orçamento de defesa, que se incentive as exportações de armas, que se fomenta o desenvolvimento de um Complexo Militar e Industrial através da criação do mercado europeu de defesa, propondo o recurso aos orçamentos europeus para financiar as vertentes militares. O relatório pede mesmo a fusão da investigação e do financiamento civil e militar afim da criação de um mercado europeu de defesa mais *competitivo*. A militarização da UE não serve a nenhum povo, a

PCDS é um contributo para a corrida aos armamentos, incluindo nucleares, para promover lucros fabulosos ao complexo industrial-militar da UE e das transnacionais. Votámos contra.

9.17. Stärkung der sozialen Dimension der WWU (B7-0496/2013)

4-323-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-324-000

Mitro Repo (S&D). - Arvoisa puhemies, tämä on ollut erittäin mielenkiintoista ja opettavaista. Annoin tukeni tälle päätöslauselmaesitykselle.

Unionissa on oltava tasapaino taloudellisten ja sosiaalisten tavoitteiden kesken. Sosiaalinen oikeudenmukaisuus on ehdoton edellytys sille, että saamme taloutemme kestäväälle pohjalle. Mutta meidän on ensiksi tunnistettava ja sitten tunnustettava sosiaaliset epäkohdat, jotta päästään töihin. Tulostaulu työllisyydestä ja sosiaalisista indikaattoreista on sen tähden välttämätön. Seurannan rooli on tässä erittäin tärkeä. Meidän on huolehdittava siitä, että kerätyt tiedot myös kattavat työllisyys- ja sosiaaliset tilanteet mahdollisimman täydellisesti. Komission tiedonannossa ehdotetut indikaattorit eivät valitettavasti ole riittäviä tähän tarkoitukseen. Päätöslauselmassa on onneksi puututtu tähän asiaan.

Taistelu köyhyyttä vastaan on meidän velvollisuutemme. Komission on myös suunniteltava strategia lapsiköyhyyden poistamiseksi. Myös sukupuolinäkökulma pitää ottaa huomioon indikaattoreissa.

4-325-000

Der Präsident. – Damit sind die Erklärungen zur Abstimmung geschlossen.

4-326-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-327-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing*. – There is an urgent need to develop a social pillar to a European policy that has so far been dominated by economic indicators and austerity measures. We cannot move towards a social Europe unless we take into account that many people are already losing their jobs or living on the verge of poverty. Europe is more than economics only.

4-326-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório congratulando-me com a Comunicação da Comissão sobre a dimensão social da União Económica e Monetária e considera-a como um primeiro passo para construir uma dimensão social da UEM. Considero, porém, que são necessárias mais propostas específicas para assegurar que a governação económica respeite a dimensão social. Deste modo, apelo a que sejam colocadas considerações sociais no centro da integração europeia e a que as mesmas sejam incluídas em todas as políticas e iniciativas da União Europeia. Para além disso, considero que a dimensão social deve constituir um fator de conciliação/compromisso em termos de *indicadores de referência*. Noto, ainda, que a finalidade da dimensão social da UEM é

proporcionar segurança social e padrões de vida suficientes para as atuais e futuras gerações e assim considero importante que, portanto, os cidadãos da União Europeia vejam que a sua União é capaz de promover o progresso social, pois considero que o desenvolvimento de uma Europa social tendo por objetivo uma *união social* é uma consequência obrigatória da integração europeia. No entanto, não deixo de lamentar que os indicadores propostos sejam inteiramente insuficientes para assegurar uma cobertura abrangente das situações sociais e de emprego dos Estados-Membros.

4-326-625

Marta Andreasen (ECR), *in writing*. – I voted against the oral question to the Commission – Social dimension of EMU because it is an attempt to interfere in an area in which the EU has no competence, healthcare, homelessness, work index, etc. These are all within the competence of the Member States and the UK has no intention of handing them over to Brussels. In addition the oral question refers to a European Unemployment Benefit Scheme, something much desired by European federalists that will never happen.

4-326-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei rezoluții care abordează problemele prioritare cu care se confruntă Uniunea Europeană. Mă îngrijorează faptul că inegalitățile deja existente între statele membre continuă să se accentueze. De asemenea, discrepanțele în creștere, atât în interiorul statelor membre, cât și în cadrul regiunilor și grupurilor sociale din unele țări duc la o polarizare constantă a ratelor șomajului. Nu în ultimul rând, aș dori să susțin și eu propunerea conform căreia indicatorii propuși privind șomajul în rândul tinerilor să includă, în mod voluntar, tinerii până la vârsta de 30 de ani, astfel cum prevede garanția pentru tineri.

4-326-875

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – O panorama do emprego na Europa é preocupante, não só porque há divergências crescentes entre os Estados-Membros a nível do desemprego, como também a percentagem de desemprego jovem é muito elevada. Mais de 20 Estados-Membros da União Europeia têm uma percentagem de desemprego jovem superior a 20%. Estas divergências são contrárias aos valores do projeto europeu baseado na Solidariedade e na Coesão Económica e Social. No contexto de uma União Económica e Monetária, os problemas existentes num Estado-Membro podem também contagiar outros países levando à necessidade de uma ação coordenada nestas áreas. Por isso, saúdo o desenvolvimento de uma verdadeira dimensão social da União Económica e Monetária. Exorta-se o Conselho Europeu de dezembro de 2013 a definir medidas de avanço concretas no que diz respeito ao desenvolvimento de um verdadeiro pilar social, enquanto parte da União Económica e Monetária, com base no método comunitário. Por estas razões, votei favoravelmente esta resolução.

4-328-000

Ivo Belet (PPE), *schriftelijk*. – Herhaaldelijk hebben het Europees Parlement en de sociale partners aangedrongen op een invulling van de sociale poot van de EMU. De Europese Commissie zet met haar mededeling nu eindelijk een eerste belangrijke stap, die zo snel mogelijk in het Europees Semester moet geïntegreerd worden. Het is goed dat de nadruk gelegd wordt op het belang van sociale dialoog om de maatschappelijke draagkracht van socio-economische hervormingen in het kader van het Europees Semester te vergroten.

Het voorgestelde sociale scorebord bevat enkele belangrijke indicatoren, zoals de (jeugd)werkloosheidsgraad, de NEET-grad en het armoederisico, die de gevolgen van het macro-economische beleid van lidstaten voor de tewerkstelling en de sociale cohesie veel beter in kaart zullen brengen. De Europese Commissie moet daarom de sociale indicatoren al in 2014 daadwerkelijk in rekening brengen bij het uitwerken van haar jaarlijkse aanbevelingen aan de lidstaten.

4-328-500

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit*. – Dans les traités, l'Union est une économie sociale de marché. Dans les faits, nous en sommes encore loin. La dimension sociale de l'union économique et monétaire fait défaut. Elle est pourtant indispensable si nous voulons que les citoyens européens retrouvent confiance dans la construction européenne. Avec plus de 26 millions de personnes au chômage, l'Union européenne continue de subir les conséquences économiques et sociales de la crise. Avec sa communication du 2 octobre dernier, la Commission européenne montre qu'elle reconnaît enfin l'importance du pilier social mais il faut maintenant le concrétiser. La difficulté à s'accorder, notamment au Conseil, sur tous les programmes sociaux, témoigne de l'absence de volonté politique dans certains États membres pour faire avancer l'Europe sociale. Or l'harmonisation sociale et fiscale progressive est une condition sine qua non du "vivre ensemble" en Europe. Je soutiens donc cette résolution, même si je regrette que son ambition ait été réduite par des votes négatifs en plénière.

4-328-625

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution car je pense que le tableau de bord social proposé par la Commission en marge du Semestre européen est une bonne avancée pour que les États membres se sentent obligés de prendre en compte les conséquences sociales des mesures économiques prises. La grille analytique des données sociales à transmettre lors du semestre européen en même temps que les données économiques pourra cependant être améliorée.

4-328-750

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu cette proposition de résolution sur la dimension sociale de l'Union économique et monétaire (UEM). Afin de lutter contre le chômage et de faire reculer la pauvreté, l'Union européenne met l'accent sur les lacunes de certaines politiques de l'UEM. J'estime que certaines propositions du rapport sont primordiales au renforcement de la dimension sociale de l'UEM. Par exemple, le rôle important de l'entrepreneuriat social est affirmé et l'accent est porté sur la pertinence des contrôles menés par la Commission européenne sur les engagements des États membres en faveur de la réduction de la pauvreté et pour l'emploi.

4-329-000

Minodora Cliveti (S&D), *in writing*. – We know that the unemployment in the EU has reached the alarming level of 26.6 million people and that youth unemployment rates have reached unprecedented levels, averaging 23 % for the EU as a whole. The purpose of the social dimension of EMU is to provide social security and a sufficient living standard for current and future generations, and therefore it is important for EU citizens to see that their Union is capable of promoting social progress. The Council and the Commission should take concrete action to make the social impact of policies and reforms more

transparent, through the ex ante and ex post impact assessment and monitoring of policy reforms. The Council should define concrete benchmarks for employment and social indicators in the form of an EU social protection floor, with a view to promoting upward social convergence and social progress. Also, it is necessary to support the great potential of social entrepreneurship in respect of all aspects of social innovation at the European level, in order to foster national social systems, boost growth and create new jobs in the white and green economies, especially for young people, in all Member States and regions.

4-329-500

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Non ha senso continuare un'integrazione economica che non preveda, dall'altro lato, la dimensione solidaristica. Il gruppo politico al quale sono iscritta ha, nei suoi valori fondamentali, la solidarietà da affiancare all'economia di mercato: va bene la concorrenza, va bene la sana competizione, ma coloro che non riescono non devono mai essere lasciati indietro. In natura esistono molte specie animali che, quando si muovono in branco, adattano la velocità del gruppo a quella dell'elemento più lento. Noi, che cerchiamo di andare oltre la mera logica animale, dobbiamo cercare di farci carico dei più lenti per continuare a proseguire con passo spedito. In questo senso, un'Unione Europea che è brava solo ad imporre vincoli ed austerità non ha futuro. Per questa ragione ho votato a favore di questa risoluzione.

4-330-000

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Susțin propunerea raportorului ca indicatorii propuși privind șomajul în rândul tinerilor să includă, în mod voluntar, tinerii până la vârsta de 30 de ani, astfel cum prevede garanția pentru tineret, precum și includerea unor indicatori suplimentari în tabloul de bord, în special a unui indice privind nivelul de sărăcie în rândul copiilor și a unui indice privind locurile de muncă decente, pentru a permite o evaluare adecvată a situației sociale în UE.

4-330-250

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Alors que les chiffres de l'emploi en Europe sont alarmants, il faut de toute évidence, comme nous le disons depuis longtemps, renforcer la dimension sociale de l'Union économique et monétaire. À l'été 2013, presque 27 millions d'Européens dans l'ensemble des 28 États membres étaient au chômage, dont un peu moins de 20 millions dans la zone euro. Parallèlement, la pauvreté et l'exclusion sociale n'ont cessé de progresser depuis le début de la crise. Au delà des objectifs de réduction de la dette et des déficits, l'UEM doit prendre en compte la dimension sociale, et la question vitale de l'emploi. L'Union européenne doit affirmer une volonté de convergence sociale, s'accorder sur des standards sociaux minimaux comme la mise en place de salaires minimums, et agir en faveur de l'emploi et de l'investissement social.

4-330-500

Ioan Enciu (S&D), *par écrit*. – Cette résolution est une étape de plus dans le combat du Parlement européen et des Socialistes et Démocrates, pour que l'Union européenne renforce la dimension sociale de son Union économique et monétaire. La situation actuelle est préoccupante. Le chômage dans l'Union touche aujourd'hui le nombre alarmant de 26,6 millions de personnes, et le chômage des jeunes atteint des niveaux sans précédent, avec une moyenne de 23 % pour l'ensemble de l'Union. Depuis 2007, les taux de pauvreté dans l'Union ont connu une progression et les revenus des ménages un recul, ce qui a pour

conséquence que 24,2 % de la population européenne se trouve aujourd'hui menacée de pauvreté ou d'exclusion sociale. Cette situation est intolérable. Il faut insister pour que les considérations sociales soient placées au cœur de l'intégration européenne. La dimension sociale de l'UEM a pour objet de garantir la sécurité sociale et un niveau de vie suffisant pour tous, les citoyens européens doivent donc prendre conscience du fait que l'Union est à même de promouvoir le progrès social. Enfin, il faut soutenir davantage la mobilité volontaire des travailleurs afin de tirer le meilleur parti du potentiel de l'Union en matière d'emploi.

4-330-750

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I abstained on this report because it did not give enough consideration to social policy, despite its heading. What my constituents in Wales expect is an EU that aims towards full employment and a good standard of living for all its citizens. To achieve that there has to be more social progress that was outlined here.

4-330-812

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O desemprego na UE atinge hoje 26,6 milhões de pessoas e os níveis de pobreza têm vindo a aumentar na UE, enquanto o rendimento das famílias tem diminuído, do que resulta que 24,2% da população da UE esteja agora em risco de pobreza ou de exclusão social. A deterioração das condições sociais é evidente e o esforço de consolidação das contas públicas e as medidas de austeridade aplicadas um pouco por toda a UE têm tido impactos sociais que urge minorar. São por isso de saudar as preocupações da Comissão, manifestadas na Comunicação sobre a dimensão social da União Económica e Monetária (UEM), sobretudo para alguém que vem de um Estado que tem sentido, de forma muito particular, os efeitos sociais do esforço imposto pelo cumprimento de um necessário programa de assistência financeira.

4-330-875

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Em 2 de maio de 1998 foi aprovada a lista de 11 países fundadores da Zona Euro – e afirmou-se que o Euro traria taxas de crescimento elevadas. Outras promessas foram feitas: de aumento do emprego, de convergência real das economias, de convergência de salários, de que o euro seria um *escudo contra a crise*. Enfim, se o ridículo matasse... A verdade é conhecida. Entre 2000 e 2009, tal como previmos e prevenimos, os desequilíbrios macroeconómicos no seio da Zona Euro agravaram-se, o desequilíbrio das balanças comerciais de alguns países acentuou-se, passámos a ter países devedores e países credores. Por detrás do dito objetivo de estabilidade dos preços, está o objetivo de reduzir os custos unitários do trabalho. Sem soberania monetária e cambial, os únicos fatores de ajustamento recaíram sobre a desvalorização dos salários e o aumento do desemprego. O mecanismo do Pacto de Estabilidade associado ao Euro e seus sucedâneos, como o Semestre Europeu, criaram constrangimentos absolutos a qualquer possibilidade de desenvolvimento endógeno. Agora, preocupados com o aumento das desigualdades e das consequências brutais das medidas de austeridade, defendem que a UEM deve assegurar uma *dimensão social*. A UEM pode compatibilizar-se com o social? Acreditamos que não. Mais do que procurar minimizar os efeitos desta política, há que rejeitá-la.

4-331-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Návrh tohto uznesenia bol vypracovaný s ohľadom na oznámenie Komisie z 2. októbra 2013 – Posilnenie sociálneho rozmeru

hospodárskej a menovej únie. V Európskej únii je v súčasnosti nezamestnaných 26,6 milióna ľudí. Percentuálna miera nezamestnanosti mladých sa vyšplhala na neuveriteľných 23 %. Rovnako sa stále zvyšuje dlhodobá miera nezamestnanosti, ktorá dosahuje najvyššiu úroveň v histórii. Zvyšuje sa miera chudoby a prehľbuje sa sociálna nerovnováha. Je teda nanajvýš potrebné zohľadňovať sociálny rozmer vo všetkých našich politikách.

4-331-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Doter l'UEM d'une dimension sociale est plus que nécessaire à plusieurs titres : non seulement pour compenser les effets de la crise, mais aussi pour garantir un meilleur fonctionnement de la zone euro et réconcilier les citoyens avec le projet européen. C'est pourquoi j'ai soutenu cette résolution qui approuve notamment la création d'un tableau de bord d'indicateurs clés en matière d'emploi et de situation sociale, qui viendrait compléter la procédure concernant les déséquilibres macroéconomiques. Ce tableau devrait cependant être enrichi d'indicateurs concernant le niveau de pauvreté des enfants, l'accès aux soins de santé et le phénomène de sans-abrisme, ainsi qu'un indice du travail décent, afin de permettre une véritable évaluation de la situation sociale réelle en Europe. Cette démarche devra nous permettre de réduire les écarts sociaux entre les États membres et prévenir tout dumping social.

4-331-750

Danuta Jazłowiecka (PPE), *na piśmie*. – Kryzys, którego nadal doświadczamy, przyniósł ogromne zmiany na unijnym rynku pracy. W wielu państwach członkowskich gwałtownie wzrosła stopa bezrobocia i liczba osób zagrożonych ubóstwem. Problemy ze znalezieniem adekwatnej do swoich oczekiwań pracy mają de facto wszystkie grupy społeczne. W każdym z państw członkowskich mamy do czynienia z innymi problemami, jednak wiele z nich wymaga interwencji na poziomie unijnym. W tej sytuacji cieszy mnie fakt, że Komisja Europejska opublikowała komunikat na temat wymiaru społecznego unii gospodarczej i walutowej. Jako Parlament Europejski niejednokrotnie zwracaliśmy uwagę na konieczność uwzględnienia w polityce UE kosztów społecznych walki z kryzysem. Jestem przekonana, że opracowanie wspólnych wskaźników mających na celu monitorowanie wdrażania celów związanych z polityką społeczną i zatrudnienia w ramach strategii „Europa 2020” pozwoli na lepszą diagnozę sytuacji w Europie i identyfikowanie poważnych problemów jeszcze na etapie ich powstawania. To z kolei pozwoli na bardziej trafne zalecenia na przyszłość w ramach semestru europejskiego. Rezolucja będąca dziś przedmiotem głosowania to kolejny krok w celu podkreślenia współzależności pomiędzy kwestiami zatrudnienia i polityki społecznej a kwestiami gospodarczymi i monetarnymi.

4-331-781

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu cette proposition de résolution sur le renforcement de la dimension sociale de l'Union économique et monétaire. En effet, l'Europe continue à subir la crise économique et financière en présentant un chômage touchant 26,6 millions de personnes et une moyenne de 23% de jeunes au chômage pour l'ensemble de l'Union. Il est important que la dimension sociale de l'Union économique et monétaire soit prise en compte et développée. Toutefois, je tiens à souligner que l'élaboration et la mise en œuvre des politiques sociales demeurent principalement du ressort des États membres. Cette résolution a été adoptée avec 387 voix pour, 64 voix contre et 58 abstentions. Je m'en félicite.

4-331-937

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution constate quelques vérités quant aux effets de la politique d'austérité: «les mesures d'austérité ont compromis la qualité de l'emploi, la protection sociale et les normes sanitaires et de sécurité». Mais ce sans pour autant remettre en cause l'orientation libérale de l'UE. La mesure phare proposée pour renforcer la dimension sociale de l'Union économique et monétaire (UEM) est de créer un tableau de bord d'indicateurs clés en matière d'emploi et de situation sociale. Cela me paraît un peu court... Pour faire émerger une dimension sociale, il faudrait changer radicalement l'orientation politique de l'UEM, refuser les diktats de la Troïka et de la Commission, et instaurer une coopération entre les peuples. Je m'abstiens pour encourager les passages du texte hostiles à l'austérité.

4-331-875

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione, che sottolinea giustamente quanto sia importante la dimensione sociale all'interno dell'Unione Economica e Monetaria. Troppo spesso infatti si pensa solamente a valutare indicatori macroeconomici, come se tutto si dovesse basare sul rigore e sul rispetto dei vincoli economici e di bilancio. Il vero dramma risiede invece in quello che tutto questo comporta, ovvero un lento e inesorabile sgretolamento della dimensione sociale dell'Unione, che deve essere assolutamente e immediatamente bloccato. Il dato più preoccupante riguarda la disoccupazione, soprattutto giovanile, che nei Paesi cosiddetti periferici dell'Area Euro ha raggiunto una dimensione allarmante: si tratta proprio di quegli Stati che hanno visto gli interventi, per nulla risolutivi, ma spesso peggiorativi, della tanto famigerata Troïka, ovvero Fondo Monetario Internazionale, Banca Centrale Europea e Commissione, o che sono sempre sotto la lente di Bruxelles per qualsiasi intervento di manovra. Accanto alla disoccupazione si continua a osservare un diffuso e mal pagato precariato, stipendi con sempre meno potere d'acquisto, e spesso a causa della crisi si tagliano anche prestazioni sanitarie e assistenziali essenziali. Tutto questo non è ammissibile, e non può essere sacrificato in nome di misure economiche assurde che non stanno portando ad alcun beneficio.

4-331-921

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Der Entschließungsantrag fordert explizit den Aufbau einer Sozialunion, welche sich angeblich aus der europäischen Integration ergibt. Dies sei eine Notwendigkeit, da die sozialen Ungleichgewichte im Euro-Währungsraum seit Beginn der Krise stärker angewachsen seien als im EU-Raum. Wenngleich diese letzte Aussage richtig ist, so ist die Schlussfolgerung, dies durch eine Sozialunion lösen zu wollen, absurd. Die richtige Schlussfolgerung wäre, dass die Rettungspolitik die ökonomischen Grundprobleme in den betreffenden Ländern nicht gelöst hat, sondern eine Lösung verschleppt hat. Zudem wurden durch die „Hilfsprogramme“ gewaltige Geldmengen durch „Bail-Outs“ faktisch in Europa umverteilt. Europa nun auch legislativ Richtung Transferunion zu bewegen, ignoriert die einfache Realität, dass die EU nicht die Vereinigten Staaten von Europa sind. Um einen nachvollziehbaren Vergleich zu bemühen: Ein Teilen der Gelder erfordert eine wirkliche „Ehe“ der Staaten in Europa – gemeinsames Handeln, gemeinsame Risiken, gemeinsame Verantwortung. Da dies aber nicht der Fall ist, kann die „Freundschaft“ der Nationalstaaten, welche die EU im Moment dem Wesen nach darstellt, nicht als Fundament für ein Teilen aller Gelder und Risiken gesehen werden, da auch nicht

aus einem Guss gehandelt wird (Fiskalpolitik!). Daher habe ich entschlossen gegen diesen verblendeten Entschließungsantrag gestimmt.

4-331-968

Aldo Patriciello (PPE), *in writing*. – The economic situation in Europe has caused high levels of unemployment, which is a significant obstacle to the development of a social European Union. Therefore, I voted for the proposal to call on the Commission and the Council to provide relevant indicators and improve transparency of related programmes.

4-332-000

Francisco Sosa Wagner (NI), *por escrito*. – Voto a favor de las enmiendas que solicitan equilibrio entre los indicadores sociales y macroeconómicos en la evaluación de las políticas nacionales porque se afina más y en mejor sentido que en la propuesta de Resolución; por otro lado, la dimensión social debe estar muy presente en el marco de la recién adoptada cláusula de las condiciones que se imponen por razones macroeconómicas en la política de cohesión.

4-332-500

Alf Svensson (PPE), *skriftlig*. – När Europaparlamentet idag röstade om en resolution rörande kommissionens meddelande att stärka den ekonomiska och monetära unionens sociala dimension, valde jag att rösta för. Med tanke på den höga arbetslöshet som råder i många EU-medlemsstater anser jag kommissionens initiativ om att stärka den sociala dimensionen vara välkommet. Centralt i detta är den fria rörligheten på arbetsmarknaden som måste komma att fungera i praktiken. I sammanhanget är det dock viktigt att poängtera att huvudansvaret för arbetsmarknads- och socialpolitiken ligger på de enskilda nationella regeringarna. I resolutionen röstade jag därför emot skrivningen om att inrätta en social pelare i den ekonomiska och monetära unionen, samt allt för långtgående ändringsförslag som inrättandet av ett europeiskt system för arbetslöshetsersättning.

4-332-750

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I am concerned by this resolution's call for the European Union to score or make comparisons between Member States on areas in which they do not have competence. This is something that I cannot support and therefore I voted against this resolution.

4-333-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – L'UEM a pour objet de garantir la sécurité sociale et un niveau de vie suffisant pour la génération actuelle et les générations à venir. J'estime qu'il importe, par conséquent, que les citoyens européens prennent conscience du fait que l'Union à laquelle ils appartiennent est à même de promouvoir le progrès social.

À cet égard, je salue la communication de la Commission intitulée "Renforcer la dimension sociale de l'Union économique et monétaire" et y vois une première étape vers la mise en place d'une véritable dimension sociale de l'Union économique et monétaire (UEM), mais j'estime toutefois que des propositions plus spécifiques sont nécessaires pour faire en sorte que la gouvernance économique respecte la dimension sociale.

4-333-250

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . – Am votat pentru rezoluția referitoare la Comunicarea Comisiei intitulată „Consolidarea dimensiunii sociale a uniunii economice și monetare”. Nivelul sărăciei este în creștere în UE începând din 2007, în timp ce veniturile familiilor sunt în scădere, având drept rezultat faptul că 24,2% din populația UE este expusă riscului de sărăcie sau excluziune socială. Șomajul în UE a atins nivelul de 26,6 milioane de persoane și rata șomajului în rândul tinerilor a ajuns la cote fără precedent, cu o medie de 23% pentru UE. Am votat pentru amendamentul 10 prin care se sprijină crearea unui tablou de bord cu principalii indicatori sociali și de ocupare a forței de muncă, precum și integrarea indicatorilor sociali și de ocupare a forței de muncă în tabloul de bord pentru procedura privind dezechilibrele macroeconomice. Sustinem ca acești indicatori să fie plasati la egalitate cu indicatorii bugetari și macroeconomici existenți în evaluarea politicilor naționale și în recomandările specifice de țară, precum și în deciziile cu privire la corectarea deficitelor excesive și a dezechilibrelor macroeconomice excesive. Am votat pentru amendamentul 11 care invită Comisia să schimbe statutul indicatorilor de ocupare a forței de muncă și sociali (propuși pentru procedura privind dezechilibrele macroeconomice) din indicatori „auxiliari” în indicatori „principali” și să includă un indicator pentru a măsura inegalitatea.

4-333-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing* . – I have voted in favour of the enhancement of the social dimension of the EMU. I believe that the importance of better monitoring of the social and labour market within the EMU should be acknowledged. Specifically, I believe that employment and social indicators should be used as part of the ‘European Semester’ process for economic policy coordination. I also would like to see improvement of the coordination of employment and social policies, whilst maintaining respect for national competences and enhancing solidarity and action on employment and labour mobility.

4-333-625

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit* . – Avec ce rapport, le Parlement européen s’est prononcé sur une communication de la Commission européenne relative à “la dimension sociale de l’Union économique et monétaire”. L’intitulé même de ce texte me laisse pantoise quand on sait les ravages sociaux des politiques européennes. La Commission européenne y prône la mobilité des salariés à travers toute l’Union européenne comme modèle de lutte contre le chômage. Cela veut dire que les salariés doivent se plier toujours plus à la loi de l’offre et la demande comme les marchandises. La majorité du Parlement européen a pointé nombre de manques et notamment l’absence d’évaluation d’impact social des politiques européennes ou la non prise en compte des services publics et de la sécurité sociale. Mais ils n’ont pu s’empêcher de se féliciter de cette dimension sociale de l’Union économique et monétaire. Je n’ai donc pas pu voter pour cette résolution du Parlement européen et j’ai choisi l’abstention.

4-333-750

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie* . – Niestety, w obecnej sytuacji gospodarczej potrzebne są jasne instrumenty, cele oraz wskaźniki, więc nie zgodzę się z tym, iż solidarność społeczna będzie wystarczająca, aby zmienić dotychczasową sytuację ekonomiczną. Zważywszy na duży problem bezrobocia w całej UE, szczególnie wśród ludzi młodych, oraz wzrost nierówności społecznych i ubóstwa, należy podejmować

konkretne działania. Przedstawione sprawozdanie jest nieczytelne, niezrozumiałe oraz nie przedstawia żadnych nowych rozwiązań poprawiających stan obecnej gospodarki zarówno Polski, jak i innych krajów należących do UE. Zbyt dużo miejsca poświęca się obietnicom, zapominając o konkretach. Kluczowa jest również kwestia instytucjonalno-formalna. Czy wzmocnienie integracji spowoduje spadek bezrobocia? Uważam, że nie.

4-333-875

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Em 2 de maio de 1998 foi aprovada a lista de 11 países fundadores da zona euro – afirmou-se que o euro traria taxas de crescimento elevadas. Mas entre 2000 e 2009 os desequilíbrios macroeconómicos agravaram-se, com países com balanças comerciais muito diferentes, e a criação de países devedores e países credores. Por detrás do dito objetivo de estabilidade dos preços, está o objetivo de reduzir os custos unitários do trabalho. Sem soberania monetária e cambial, os únicos fatores de ajustamento recaíram sobre a desvalorização dos salários e o aumento do desemprego. O mecanismo do Pacto de Estabilidade associado ao euro e seus predecessores como o Semestre Europeu criaram constrangimentos absolutos a qualquer possibilidade de desenvolvimento endógeno. Agora, preocupados com o aumento das desigualdades e das consequências brutais das medidas de austeridade, o PE defende que a UEM deve assegurar uma dimensão social. A UEM pode compatibilizar-se com o social? Acreditamos que não. Os condicionamentos macroeconómicos, baseados na austeridade (governança económica, semestre europeu, *two-pack*, tratado orçamental), não devem ser minimizados, mas sim totalmente rejeitados. Por isso, votámos contra.

10. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

4-335-000

(Die Sitzung wird um 13.20 Uhr unterbrochen und um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.)

4-334-500

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

11. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll

12. Antrag auf Schutz der Immunität: siehe Protokoll

13. Antrag auf Aufhebung der Immunität: siehe Protokoll

14. Standpunkte des Rates in erster Lesung: siehe Protokoll

15. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)

15.1. Bangladesch: Menschenrechte und bevorstehende Wahlen (Aussprache)

4-342-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Aussprache über sechs Entschließungsanträge zu Bangladesch: Menschenrechte und bevorstehende Wahlen ⁽¹⁾.

4-343-000

Véronique De Keyser, *auteure.* – Monsieur le Président, cette urgence sur le Bangladesh nous permet de faire le lien avec une autre urgence survenue après la catastrophe qui avait endeuillé le Bangladesh à la suite de l'écroulement – dont on se souvient très bien – de cet immeuble au Plaza.

Je tiens d'abord à répéter ici, avant d'en venir à ce qui nous occupe, que nous sommes extrêmement soucieux du suivi de cette affaire et que nous demandons notamment, qu'après cet accident au Rana Plaza, les entreprises, en particulier les entreprises européennes, tiennent leurs promesses, notamment à propos de l'accord sur la protection contre les incendies et la sécurité des immeubles au Bangladesh.

Le gouvernement et l'Organisation internationale du travail se sont mis d'accord et c'est selon moi le moment de suivre un petit peu ce qui se passe de ce côté-là.

Deuxième point, extrêmement important: il y règne une atmosphère quasiment insurrectionnelle, avec des conflits entre le gouvernement et l'opposition, en préparation des élections de janvier 2014.

Monsieur le Président, je voudrais dire à quel point nous tenons à ce que le Bangladesh – qui a été dirigé par un gouvernement civil, élu démocratiquement – puisse continuer sur cette voie. Je vous renvoie au texte relatif aux grèves actuelles et à la montée de violence de la part de l'opposition, que nous souhaitons ...

(Le Président retire la parole à l'oratrice)

4-344-000

Charles Tannock, *author.* – Mr President, for the past five years Bangladesh has enjoyed a period of relative stability, under a democratically elected government, practically unprecedented in its 42-year history. The foundation of this stability was the last general election, which I witnessed as this Parliament's election observation leader, and it went very well.

In 2008, the secular Awami League decisively defeated the Bangladesh Nationalist Party (BNP) and its Islamist Jamaat allies. In many ways Bangladesh has shown since then how a majority Muslim country can thrive on secular governance. The War Crimes Tribunal, albeit controversial, has held extremists to account for their crimes. I welcome that, for in the 1971 war of independence atrocities were clearly committed on an industrial scale. The Tribunal has also helped the country undergo closure on historical wounds.

In January 2014, Bangladeshis go to the polls again and I call on all parties, particularly the BNP, to participate in this election. It is their choice, not ours, but I hope that Bangladesh chooses a future based on stability, human rights, justice and equality ...

⁽¹⁾ Siehe Protokoll.

(The President cut off the speaker.)

4-345-000

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Kollege Tannock. Ich möchte eigentlich niemanden unterbrechen, aber bei verschiedenen Rednern – es gibt drei, vier, fünf im Hause, es sind immer die gleichen – drücken die Dolmetscher verzweifelt die Tasten, weil sie nicht mehr mitkommen.

Englisch ist eine Weltsprache, und viele Leute verstehen Englisch, aber eben nicht alle. Wenn diejenigen englischen Redner also möchten, dass man sie auf dem ganzen Kontinent versteht, dann sollten sie erstens nicht so schnell lesen und zweitens vielleicht vorher die Texte den Dolmetschern geben. Alles andere trägt nicht zur Verständlichkeit der Kommunikation in unserem Hause bei.

Deshalb möchte ich alle bitten, etwas langsamer zu lesen. Die Dolmetscher haben die Knöpfe jetzt mehrfach betätigt, und ich werde mir die Freiheit nehmen, Kollegen ansonsten künftig zu unterbrechen.

4-346-000

Phil Bennion (ALDE). - Mr President, the trouble is that we all think we have been given two minutes. The authors should all have two minutes speaking time, and now we suddenly find that we have only got one minute. I think the person speaking on behalf of the S&D thought so as well. That is what I am trying to tell you. I think the misunderstanding is that some of us have been told that we have got two minutes.

4-347-000

President. – There is possibly a general misunderstanding. I was told, and it is written here, that everybody has one minute – with the exception of Ms Lambert who has one-and-a-half minutes. Ms De Keyser thought she had three minutes, not two, but the problem is a general problem with written texts. Colleagues tend to speed up when they have written texts and the interpreters have a real and serious problem with that. I would like it if we could get this problem more under control. Everyone is down for one minute.

4-348-000

Marie-Christine Vergiat, *auteure* . – Monsieur le Président, 42 ans après son indépendance, le Bangladesh est encore hanté par les massacres qui ont accompagné sa fondation.

Le climat de violence actuel reflète une vie politique qui n'a pas encore soldé son passé. Le tribunal mis en place en 2010 a ravivé les tensions, notamment du fait de la condamnation à mort de certains responsables politiques. Depuis le début de l'année, 160 personnes ont été tuées dans des manifestations, ce qui en fait l'année la plus meurtrière depuis l'indépendance. Le climat est donc plus que tendu.

Pour autant, cela ne justifie pas que l'on transige avec les droits de l'homme: le harcèlement judiciaire de certains défenseurs des droits de l'homme est particulièrement inacceptable.

Le groupe GUE/NGL n'a pas signé la résolution commune, considérant que les grèves organisées sur la base de la revendication d'un salaire minimum de 100 dollars dans un des pays qui a les plus bas salaires du monde ne sauraient être déplorées.

Nous voterons pourtant cette résolution car il nous semble important d'appeler au calme et à l'organisation d'élections transparentes et démocratiques, seules aptes à tenter de mettre un terme au cycle de la violence.

4-349-000

Phil Bennion, *author*. – Mr President, first of all I would like to stress that the Liberals and Democrats here pushed for the urgency resolution to be a reaction to the serious violation of human rights that we are witnessing and, in particular, for the trials of the 2009 mutiny, especially the death sentences handed down to 152 defendants. Unfortunately, other political groups felt the need to focus on the elections, and the ECR Group does not even seem to believe that the death penalties are worth condemning.

Of course, the upcoming elections in Bangladesh are a very important concern and, in this respect, I call for the formation of a neutral and impartial transitional government that has the confidence of all political parties and the international community: a crucial element to free and fair elections.

But of utmost concern to me, and of real urgency, is the situation in Bangladesh, where 152 death sentences have been delivered.

4-350-000

Jean Lambert, *author*. – Mr President, as others have said, the 2008 elections in Bangladesh saw real progress. The concern many of us have here is that the next election should not go back on what was a very positive election, where all parties could actually accept the results.

There are issues about the interim arrangements. On our last delegation visit there – I chair that delegation – we made it very clear that we felt that interim measures had to be put in place well in advance and agreed well in advance, and of course that has not happened. This is part of the problem that we are now seeing, with parties that did not originally like the caretaker government now wanting it, and those that did like it originally now having overseen its removal from the constitution.

We are talking about the confidence of all parties in an interim measure. The problem, of course, is that there is no confidence between the leaders of the two main parties. This is why the people of Bangladesh find themselves in a difficult position.

We would all agree that we want to see as wide a choice as possible in those next elections. That is what the people of Bangladesh want. That is what they deserve. There is a vibrant civil society in Bangladesh. We are really concerned at the moment that what we are seeing is a bit of a clampdown on some of those who dare to criticise some of the things happening there. We would call, therefore, for those who are currently being charged to be released and to be allowed back into civil society.

4-351-000

Liisa Jaakonsaari, *S&D-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, eilen nuori Malala muistutti siitä, että Euroopan unionin ja koko maailman ydinarvoja pitäisi olla ihmisoikeuksien kunnioittaminen. Nyt tänään jälleen kerran huomaamme, että kun tilanne Bangladeshissä on erittäin jännittynyt ja väkivaltainen, jännityksen suurimmat uhrit ovat juuri ihmisoikeuksien puolustajia.

Bangladesh on kansainvälisen rikostuomioistuimen jäsen ja harrastaa kuolemantuomioita. Tämä ei ole hyväksyttävää. Minusta meidän tulee kaikilla tasoilla, komission, ulkosuhdehallinnon ja parlamentin tasolla, tuomita kuolemantuomio ja vaatia ihmisoikeuksien kunnioittamista. Nyt on myös kaikilla tasoilla yritettävä edistää sitä, että tarvittavat tutkimukset käynnistetään ja ihmisten huono kohtelu, kiduttaminen ja tappaminen lopetetaan Bangladeshissä.

4-352-000

Hannu Takkula, *ALDE-ryhmän puolesta* . – Arvoisa puhemies, EU:n on tehtävä kaikki mahdollinen, että Bangladeshin tulevat vaalit voisivat olla vapaat ja rehdit. On tärkeää varmistaa, että demokratia voisi toteutua ainakin tältä osin.

Bangladeshin hallinnon täytyy pyrkiä myös ihmisoikeuksien toteuttamiseen kaikkien kansalaisten kohdalla. Tärkeintä ihmisoikeusnäkökulmassa on se, että kuolemanrangaistuksesta tulee luopua. Se on ihmisarvoa loukkaavaa ja alentavaa ja täysin epäinhimillinen ratkaisutapa asioihin. Kaikissa rangaistuksissa on ehdottomasti pidättäydyttävä kidutuksesta ja kaikesta epäinhimillisestä kohtelusta.

Oikeusjärjestelmän täytyy pyrkiä kaikissa tilanteissa olemaan puolueeton, tähdätä tasapuolisuuteen ja humaaniin rankaisukäytäntöön kaikissa riitatapauksissa. Yleinen yhteiskunnallinen keskustelu ja poliittinen dialogi kaikkien kansallispiirien kesken luo myös perustan, minkä päälle voidaan alkaa rakentaa Bangladeshissä demokratiaa ja demokraattisen yhteiskunnan syntymistä.

4-353-000

Paweł Robert Kowal, *w imieniu grupy ECR* . – Panie Przewodniczący! Niektórzy mówią, że Bangladesz, mimo starań wspólnoty międzynarodowej, to istna bomba zegarowa, że tam każdego dnia zdarzyć się może coś jeszcze gorszego. Dlatego też łączymy kwestie praw człowieka ze zbliżającymi się wyborami. Dlatego dzisiaj apelujemy do rządu w Bangladeszu, żeby – po pierwsze – postawił na realny dialog między siłami politycznymi i dialog międzykulturowy, po drugie – żeby zapewnił bezpieczeństwo mniejszościom. Bardzo niepokoją nas ataki na chrześcijan, na hindusów. Oznaczają one pewien regres w rozwoju Bangladeszu, mimo tego, że jest to kraj, który w ostatnim czasie zbliżył się, na przykład gospodarczo, do Unii Europejskiej. Dlatego też kładziemy nacisk na wolne i dobrze przeprowadzone wybory. Unia Europejska nie powinna odstępować od tego, by obserwować sytuację polityczną właśnie w kontekście przygotowania, kampanii wyborczej, właśnie w kontekście możliwości poszczególnych sił do uczestnictwa w wyborach i ewentualnie pokojowego przekazania władzy.

4-354-000

Catch-the-eye-Verfahren

4-355-000

Sari Essayah (PPE). - Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, Bangladeshin tilanne ihmisoikeuksien suhteen ei ole kehuttava muutenkaan ja lähestyvät vaalit lisäävät jännitteitä entisestään. *Human Rights Watchin* mukaan turvallisuusjoukot ovat tänä vuonna tappaneet jo 1 50 henkeä ja yli 2 000 ihmistä on loukkaantunut lakoissa ja muissa protesteissa. Myös ihmisoikeusaktivistien pidättäminen ja kuolemantuomiot ovat tuomittavia.

Vaalit järjestetään todellakin tammikuussa 2014 ja historia kertoo, että poliittinen väkivalta ja yhteenotot lisääntyvät aina hallituskauden viimeisten kuukausien aikana, niin tälläkin kertaa. Pääpuolueiden väliset jännitteet ovat syvällä Bangladeshin historiassa ja on myös vaara, että nämä levottomuudet heikentävät edelleenkin Bangladeshin teollisuuden ja myös elinkeinojen mahdollisuuksia. Pääpuolueilla on pitkä ja riitaisa historia maassa, jossa valta on aina vaihtunut näiden välillä.

4-356-000

Mitro Repo (S&D). - Arvoisa puhemies, Bangladeshissa väkivaltaisuuDET ovat vain yltyneet parlamenttivaalien alla. Vapaiden ja avointen vaalien onnistuminen on ainoa ehto tämän maan demokratiakehitykselle. Vaalit eivät oikeuta tappamaan eivätkä vangitsemaan opposition ehdokkaita.

Yleislakot ovat nyt halvaannuttaneet Bangladeshin yhteiskunnan. Bangladeshissa ei ole päästy yli menneisyyden rikoksista ja vääryyksistä, siksi kansallinen sovinto on välttämätön. Bangladeshin on vastattava, miksi ihmisoikeuksia puolustaneita uhkaillaan, kidutetaan ja surmataaan. Kaikki kuolemantapaukset tulee tutkia ja niihin syyllistyneet tulee tuomita. Kuolemantuomiota ei tule sallia. Euroopan unionin ja kansainvälisen yhteisön on tehtävä kaikkensa kuolemantuomion estämiseksi Bangladeshissa.

4-357-000

Bogusław Sonik (PPE). - 152 żołnierzy zostało skazanych na śmierć za bunt zorganizowany w 2009 roku. Spotkało się to ze stanowczym oburzeniem komisarza ONZ ds. praw człowieka. Nasza reakcja powinna być podobna. Trzeba wywierać presję, aby uwolnieni zostali niezależni działacze czy aresztowani członkowie opozycji.

Jako poseł do Parlamentu Europejskiego chciałbym, po pierwsze, wezwać rząd Bangladeszu do zaprzestania stosowania kary śmierci we wszystkich przypadkach i okolicznościach, rozpoczynając od wprowadzenia moratorium. Po drugie, wyrażam głęboką nadzieję, że strony konfliktu zdołają ustabilizować sytuację i wstrzymać się z aktami przemocy, pozwalając na przeprowadzenie jawnych, otwartych i spokojnych wyborów, co mogłoby stać się pierwszym krokiem do ustabilizowania tej stosunkowo młodej demokracji.

4-358-000

Ana Gomes (S&D). - A instabilidade política, económica e social no Bangladesh é muito preocupante em especial neste período pré-eleições presidenciais, tendo em conta a degradação do respeito pelos direitos humanos neste país.

Nesta resolução, instamos os líderes políticos do governo e da oposição a colocarem a segurança e o interesse do povo acima das suas diferenças, trabalhando pelo fim da violência, raptos e detenções arbitrárias, para que haja eleições transparentes e ordeiras. E elas não poderão sê-lo se ativistas de direitos humanos, jornalistas e líderes sindicais não puderem fazer o seu trabalho em liberdade e segurança por intervenção das autoridades.

O julgamento em massa de centenas de militares envolvidos na revolta de 2009 resultou na condenação de 157 soldados à pena de morte mas essa condenação está posta em causa pelas alegações de tortura e violações dos padrões internacionais elementares de justiça. Exigimos uma investigação independente, exigimos uma moratória oficial sobre a pena de morte para que mais injustiças não sejam cometidas com consequências irreversíveis.

4-359-000

Jolanta Emilia Hibner (PPE). - W ostatnim czasie Bangladesz jest częstym obiektem naszych debat na temat łamania praw człowieka. To smutne, że pomimo ciągłych apeli światowej opinii publicznej i organizacji międzynarodowych tamtejsza ludność cywilna żyje w nieustannym strachu. Niekończące się demonstracje domagające się ustąpienia obecnego rządu, zamieszki na tle religijno-etnicznym, ataki na członków społeczności hinduskiej, jak również ataki przeciwko dziennikarzom oraz aresztowania obrońców praw człowieka to ponura bangladeska rzeczywistość. Czy możemy wierzyć zapewnieniom miejscowych władz, że nie użyją ponownie armii, aby odnieść kolejne zwycięstwo w wyborach narodowych? Parlament Europejski powinien dziś wyraźnie zasygnalizować, że wszystkie państwa, w tym Bangladesz, muszą chronić prawa człowieka.

4-360-000

Corina Crețu (S&D). - Doresc să adresez, la rândul meu, o solicitare fermă autorităților bengaleze de a asigura cadrul democratic necesar desfășurării alegerilor din ianuarie 2014. În ciuda deciziei guvernului de a majora, săptămâna trecută, salariul minim al lucrătorilor din sectorul textilelor, acesta rămâne insuficient pentru a asigura un nivel decent de trai în această țară, care este al doilea exportator de confecții din lume.

Condamn cu fermitate exploatarea lucrătorilor bengalezi și reprimarea brutală a demonstrațiilor pentru drepturi sociale și pentru o protecție sporită împotriva accidentelor la locul de muncă. Instabilitatea socială și politică a fost amplificată de condamnarea la moarte a celor 152 de militari acuzați de revoltă. Ne îngrijorează perpetuarea violenței într-o țară care suferă din cauza tradiției puciurilor armate și solicităm încetarea oricăror acțiuni ce pot duce la escaladarea tensiunilor în prag de alegeri.

4-361-000

Eija-Riitta Korhola (PPE). - Arvoisa puhemies, Bangladesh on osoittanut maana suvaitsevaisuutta ja EU:n ja sen yhteistyö on ollut hyvää. Nyt kuitenkin useilta eri tahoilta noussut poliittisesti suuntautunut väkivalta ja pidätykset sekä kansalaisoikeuksia puolustavien aktivistien, toimittajien ja lakimiesten painostus ovat pilanneet saavutettua hyvää yhteistyötä ja tietenkin vaikuttaneet vaaleja edeltävään ilmapiiriin.

Erytisesti Bangladeshin köyhempi työväestö on kärsinyt hauraan talouden ja suurien tehdasonnettomuuksien lisäksi vielä lakoista, jotka ovat pysäyttäneet maan ja sen talouden. Nyt on erityisen tärkeää kiinnittää huomio toimiin, joilla parannetaan arkipäivää ja palautetaan ilmapiiri, jossa demokraattiset vaalit on mahdollista toteuttaa.

Kansalaisoikeuksien puolustajiin kohdistuneet rikokset on tutkittava välittömästi ja puolueettomasti. Kansalaisyhteiskunnan tehokkaan toiminnan takaava ilmapiiri on palautettava ja on valottava, että kaikki vaaleihin osallistuvat poliittiset puolueet täyttävät demokratian tunnusmerkit.

4-362-000

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

4-363-000

Olli Rehn, *Vice-President of the Commission* . – Mr President, honourable Members, on behalf of Vice-President Catherine Ashton, we welcome the adoption by Parliament of the resolution on Bangladesh.

The Bangladeshi-EU relationship is based on the principles we share concerning democracy and human rights, and these are enshrined in our Cooperation Agreement.

As regards the forthcoming elections, we have been calling – along the same line as your resolution today – on the main political parties to hold an immediate constructive dialogue in order to find an acceptable compromise on the key question of administration during the electoral period. Only an agreement between the parties would allow credible, transparent and inclusive elections to take place, fully respecting the deadlines set in the Constitution.

We have made it clear that political violence is not acceptable, and the arrests of opposition politicians and human rights defenders have not facilitated a solution. While the EU stands ready to deploy an election observation mission, we have stated that full deployment of observers will depend on the political and the security context in the country.

The European Union is also closely following the situation in relation to human rights and the rights of minorities in Bangladesh. While the EU does not favour impunity for crimes, we have repeatedly drawn the attention of the Bangladeshi authorities to our opposition to the death penalty.

Also mentioned in the resolution is the issue of labour standards and working conditions in the ready-made-garment industry in Bangladesh. Improving labour conditions is essential, and you will be aware that the garment workers have been on the streets in recent weeks to demand better conditions and better pay.

We believe that Bangladesh has the potential to achieve its goal of becoming a middle-income country by 2020. But it can do so only on the basis of a national consensus on the way forward, and that consensus can be achieved only through consensual and credible elections. Bangladesh also needs to move forward on crucial issues such as defeating corruption and the causes of corruption, on ensuring better standards in factories, and on fostering human rights. We need to continue to work constructively with Bangladesh in order to achieve these valuable objectives.

4-364-000

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

15.2. Katar: Lage der Wanderarbeiter (Aussprache)

4-366-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Aussprache über sechs Entschließungsanträge zu Katar: Lage der Wanderarbeitnehmer ⁽²⁾ .

(2) Siehe Protokoll.

4-367-000

Véronique De Keyser, auteure . – Monsieur le Président, le président de la FIFA, Joseph Blatter, a rencontré hier, à Zürich, la confédération internationale des syndicats, avec le président de la Fédération allemande de football. Leur conclusion était que la situation, au Qatar, des travailleurs préparant la Coupe du monde de 2022 était inacceptable. Voilà leur conclusion. Parallèlement, ils demandent au Qatar d'agir et d'améliorer leurs conditions de travail.

Cette Coupe du monde, qui commence sous des auspices un peu sombres, pourrait effectivement, selon moi, être une chance pour les travailleurs migrants du Qatar. Ces travailleurs migrants, qui représentent 90 % des travailleurs du Qatar, sont soumis à un système absolument invraisemblable: le système du "Kafala", système de parrainage dans lequel un protecteur vous achète un visa que vous devez rembourser sur vos salaires, et qui retient votre passeport.

Ce n'est pas seulement comme ça au Qatar, c'est comme ça dans la plupart des pays du Golfe et des Émirats. Il y a là un véritable problème apparenté à de l'esclavage moderne. Si, aujourd'hui, avec cette action menée à la fois par la FIFA et par nos responsables européens au sein de la FIFA, nous parvenons, d'ici la Coupe du monde, à changer les conditions des travailleurs migrants du Qatar et des pays du Golfe, je pense que nous aurons définitivement gagné le match!

4-368-000

Krzysztof Lisek, autor . – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzy! Sytuacja w Katarze nie jest trudna, sytuacja pracowników, imigrantów, którzy tam przyjechali na wielkie inwestycje, nie jest trudna – jest straszna i jest niedopuszczalna. Nie możemy patrzeć na to spokojnie i nie reagować w sytuacji, w której ludzie są wykorzystywani jak w XIX wieku. Dlatego nasza grupa polityczna również przygotowała projekt rezolucji w tej sprawie. Chciałem zaznaczyć, że krytykujemy oczywiście tę sytuację, natomiast jako grupa PPE uważamy, że projekt rezolucji zaproponowany przez nas jest lepszy, jest bardziej wyważony, stonowany, i dlatego chciałem poinformować Państwa, że będziemy głosować za swoim projektem rezolucji.

4-369-000

Charles Tannock, author . – Mr President, there has been controversy over the treatment of migrant workers in Qatar in recent months, triggered by revelations about the poor working conditions of those helping to construct the stadiums for the 2022 World Cup. It is right that these allegations should be treated seriously by the international community and that appeals for improved conditions should be made to the Qatari Government. Certainly my Group, the ECR, condemns the unlawful deaths of any migrant worker and sends condolences to the bereaved families.

I therefore welcome the moves by the authorities to investigate these serious allegations, to increase the number of labour inspectors and to blacklist companies responsible for any such abuses. It is also heartening that the Qatar 2022 Supreme Committee has committed itself to ethical recruitment and treatment of migrant workers involved in the World Cup preparations.

Nevertheless, I find it regrettable that the joint EP resolution condemns the Qatari Government to the extent it does, and makes demands that are both too proscriptive and

highly unlikely to be met by any Gulf State. It is incredibly difficult to regulate a labour market which is 90% composed of migrant workers. We must work with the Qataris constructively rather than censoriously.

Lastly, as a friend of the Gulf Cooperation Council states, I am increasingly concerned over credible reports that Qatar and Saudi Arabia have been supplying arms and funds to hard-line groups, initially in Libya with severe consequences in the Sahel region and, more recently, arming Jihadi rebels, such as Al Nusra and ISIL, in the Syrian conflict. These groups are allegedly committing terrible atrocities and war crimes against Christians and other Alawite civilian minorities, as well as against prisoners of war.

4-370-000

Marie-Christine Vergiat, *auteure*. – Monsieur le Président, j'aurais tout d'abord envie de dire: enfin une résolution sur la situation des droits de l'homme au Qatar!

Il est des pays qui obsèdent certains membres de ce Parlement. Il en est d'autres qui sont intouchables, quelles que soient les violations des droits de l'homme dénoncées par les organisations internationales et les ONG: on ne touche pas les amis du Golfe. On vient encore de l'entendre, il faut les ménager.

Pourtant, le Qatar est dirigé par une seule famille depuis son indépendance en 1971. Les partis politiques y sont interdits. Les conditions de vie des non-Qatariens – qui représentent 80 à 90 % de ceux qui vivent sur le territoire et qui sont principalement, bien évidemment, des ouvriers de l'industrie pétrochimique – sont dramatiques. La *Kafala*, système de parrainage de non-Qatariens par des Qatariens, est insupportable; les travailleurs migrants, otages, pour ne pas dire esclaves, privés des droits les plus élémentaires, en sont victimes, y compris des citoyens européens.

Le Qatar a obtenu – dans des conditions sur lesquelles il vaut mieux ne pas revenir – l'organisation de la Coupe du monde de football en 2022 et les conditions de travail sur les chantiers de cette Coupe du monde sont telles que l'opinion publique internationale se mobilise. Les ONG estiment à près de 4 000 le nombre de personnes qui pourraient trouver la mort sur ces chantiers tant les conditions y sont effroyables.

Aujourd'hui, le Parlement européen s'en émeut et j'espère qu'il va s'honorer en votant cette résolution, même si nous la trouvons insuffisante.

Je veux cependant profiter de cette intervention pour vous alerter, chers collègues, sur la situation d'un homme, condamné, au Qatar, à la prison à perpétuité, peine commuée en quinze ans de prison. Cet homme est un poète, qui a eu le tort d'écrire un poème intitulé "Le poème du jasmin", dans lequel il a osé critiquer les pays du Golfe. Quel crime, chers collègues!

C'est ce que j'appelle, moi, la liberté d'expression, celle que nous commémorons en ce moment même avec le prix Sakharov. C'est pourquoi, par cette intervention, je veux tout d'abord demander aux autorités qatariennes de se conformer à leurs paroles et de libérer immédiatement le poète Mohamed Rachid al-Ajami.

4-371-000

Marietje Schaake, *author*. – Mr President, the circumstances of migrant workers in Qatar, and human rights in general, have long been of concern to us, but they are now in the spotlight because of the World Cup planned for 2022 and, by then, approximately 4 000

migrant workers will have died if the present rate does not change. Abuse, dependence and modern-day slavery are not of our time. There should be no place for them in any advanced economy and Qatar should show equal ambition to address human rights problems as it seeks to improve its standing on the global stage.

We also expect a clear stance from football organisations such as FIFA and EU companies which must adhere to the OECD principles and the UN's 'Ruggie' principles. There ought to be no room for modern day slavery, especially in countries with which many EU Member States in the EU have partnerships or strategic considerations in other fields.

4-372-000

Barbara Lochbihler, *Verfasserin* . – Herr Präsident! Die Arbeitssituation von Migranten in Katar ist geschildert worden. Worum geht es ganz konkret? Die Unfallhäufigkeit in Katar ist acht Mal so hoch wie auf den Baustellen der Nachbarländer. Es gibt kein kostenloses Trinkwasser, die Arbeiter verdienen 8 bis 11 Dollar am Tag für 9 bis 11 Stunden schwerster körperlicher Arbeit in der Hitze.

Dazu kommen die Unterkünfte. Das Arbeitsgesetz von Katar verlangt, dass vier Arbeiter in einem Zimmer sind. Die Untersuchungen der Organisationen haben ergeben, dass im Durchschnitt 8 bis 18 Männer in einem Zimmer leben, ohne Klimaanlage!

Das Kafala-System, das zu Zwangsarbeitsverhältnissen führt, ist hier hinlänglich beschrieben worden. Auch das muss abgeschafft werden! All das zählen wir in unserer EntschlieÙung auf, und wir fordern von der Regierung, dass sie diese Missstände beseitigt. Dazu gehört auch die Abschaffung des Kafala-Systems. Ich appelliere an die Mitglieder der EPP und ECR-Fraktion, das nicht herauszustimmen, das ist etwas ganz Existenzielles.

Die Forderungen gehen auch an die FIFA und an die europäischen Vertreter in der FIFA, da sie eine Mitverantwortung haben, ihren Druck auf die Regierung konsequent umzusetzen, damit sie diese Missstände abschafft. Das Gleiche gilt für die Unternehmen. Wir sind nicht dagegen, dass die Spiele dort ausgetragen werden, aber sie sollen und dürfen nicht von solchen Missständen überschattet werden. Diese Menschenrechtsverletzungen, um es zusammenzufassen, sind sehr einfach abzuschaffen, wenn man den politischen Willen aufbringt.

4-373-000

Bernd Posselt, *im Namen der PPE-Fraktion* . – Herr Präsident! In Katar herrschen schlimme Zustände bei den vielen Wanderarbeitnehmern, die wegen der Weltmeisterschaft dort tätig sind. Viele von ihnen leben wie Zwangsarbeiter oder Zwangsprostituierte. Es hat bereits viele Tote gegeben. Das sind skandalöse Zustände, die man auf keinen Fall akzeptieren darf!

Unsere Fraktion ist sich in der Verurteilung dieser Zustände völlig einig. Allerdings will eine Mehrheit der Fraktion der eigenen EntschlieÙung zustimmen, aber eine andere Gruppe will zur Gemeinsamen EntschlieÙung Ja sagen. Dazu gehört die CDU-/CSU-Gruppe im Europäischen Parlament, in deren Namen ich erklären soll, dass wir den gemeinsamen Text mittragen – abgesehen von Ziffer 8 – und dass wir dies auch im Namen der Delegationsvorsitzenden im Europäischen Parlament für die Golfstaaten, der Kollegin Angelika Niebler, tun.

Wir sind absolut für eine Partnerschaft mit Katar. Wir freuen uns auf diese Weltmeisterschaft. Aber elementare Menschenrechte und Arbeitnehmerrechte müssen gerade dort eingehalten werden, wo sich die Jugend der Welt treffen soll.

4-374-000

Ana Gomes, *em nome do Grupo S&D* . – Espero que a súbita retirada do PPE da co-autoria de uma resolução que ajudou a elaborar não seja sinal de que sacrifica os direitos humanos, incluindo os direitos laborais, no altar dos interesses económicos.

O Qatar tem a maior percentagem de trabalhadores estrangeiros de todo o mundo, 90% de toda a força laboral, o que faz, obviamente, com que o Qatar tenha também particulares responsabilidades em respeitar e fazer respeitar os direitos humanos e os direitos laborais dos imigrantes.

Depois da morte de vários trabalhadores estrangeiros no Qatar, a comunidade internacional não pode mais tolerar uma situação que é equiparada a quase escravatura. O Qatar tem de responder pelos abusos cometidos contra os trabalhadores estrangeiros, tem de garantir condições de trabalho dignas, tem de garantir o direito dos trabalhadores a abandonarem o empregador e o próprio país.

Não bastam declarações de intenção, nem operações de cosmética. A União Europeia e a FIFA têm de insistir que o Qatar aplique legislação laboral para cumprir as suas obrigações internacionais, nomeadamente ao abrigo da Convenção da OIT sobre o trabalho forçado, que ratifique os pactos internacionais, que investigue e persiga aqueles que são responsáveis por esta situação de discriminação.

4-375-000

Hannu Takkula, *ALDE-ryhmän puolesta* . – Arvoisa puhemies, on totta, että Qatarin siirtotyöläisten tilanne on erittäin vakava ja siihen pitää puuttua. Qatar on järjestämässä jalkapallon maailmanmestaruuskisoja ja se on yksi syy siihen, että siellä on paljon vierastyöläisiä. Olisi toivottavaa, että järjestettäessä noin hieno tapahtuma kuin jalkapallon MM-kisat myös toimet ruohonjuuritasolla olisivat eettisiä ja urheiluhengen mukaisia. Näin ei valitettavasti tällä kertaa ole.

Täällä on puhuttu modernista orjuudesta, mutta en tiedä, voiko orjuus olla enää modernia. Se on paluuta johonkin menneisyyteen, johonkin sellaiseen aikaan, mistä meidän pitäisi olla irti.

Mitä Euroopan parlamentti ja Euroopan unioni voivat tehdä? Meillä on monia kumppanuuksia Qatarin suuntaan ja tässä suhteessa meidän pitää vaatia heiltä ihmisoikeuksien täyttämistä. Ymmärrän sen, että kun maa on islamilainen maa, heidän käsityksensä ihmisoikeuksista on toinen kuin meillä. Siitä huolimatta Euroopan unionin tehtävä on viedä ihmisoikeuksia sinne ja edistää niitä ja sitä kautta huolehtia siitä, että tämä katastrofi voidaan tältä osin saada pelastetuksi.

4-376-000

Nicole Kiil-Nielsen, *au nom du groupe Verts/ALE* . – Monsieur le Président, je regrette qu'il ait fallu ce projet de Coupe du monde pharaonique et dispendieux, à l'impact environnemental désastreux, pour admettre que le travail forcé est une réalité tant au Qatar que dans d'autres pays de la région.

Ouvrir les yeux sur la situation de ces travailleurs migrants dans le domaine de la construction est donc une bonne chose, mais ce n'est pas suffisant. Le travail forcé ne concerne pas seulement le secteur de la construction: c'est un problème plus vaste qui touche à l'organisation de la société qatarienne, dans son ensemble.

Les travailleurs et travailleuses domestiques le savent: cette exploitation – dont ils sont victimes jusqu'à présent dans l'indifférence totale – n'a pas débuté avec les préparatifs de la Coupe du monde. Le Qatar compte 1,350 million de travailleurs domestiques migrants, dans leur écrasante majorité des femmes et des jeunes filles, travailleuses invisibles.

Voilà la situation de ces migrantes, confrontées à un code du travail resté muet sur cette question, qui ne disposent d'aucun droit ni d'aucune protection sociale, et sont souvent séquestrées et victimes de sévices sexuels.

La FIFA et nos gouvernements ne peuvent pas fermer les yeux sur cet esclavage moderne. Ils doivent faire pression sur les autorités qatariennes pour qu'elles ratifient la convention 189 de l'OIT sur le travail domestique, afin que ces travailleurs bénéficient enfin d'un minimum de protection sociale.

D'autre part, le gouvernement qatarien doit garantir à toutes et à tous, sans distinction, le droit fondamental de pouvoir quitter le pays en assouplissant son système inique et injuste de parrainage.

Je regrette que nos collègues du groupe PPE cherchent à empêcher l'adoption d'une résolution commune et souhaitent l'affaiblir davantage, en supprimant toute référence à ce système.

4-377-000

Jaromír Kohlíček, *za skupinu GUE/NGL*. – Pane předsedající, demokracie nevzkvétá. To konstatuje autor moderní české písničky o současném stavu v České republice.

Jestliže podle údajů Mezinárodní odborové konfederace (ITUC) zahyne každý rok v Kataru v průměru 200 dělníků z Indie a stejný počet z Nepálu, potom je nejvyšší čas zaujmout k situaci těchto pracovníků jasné stanovisko, protože nevzkvétání demokracie v Kataru je podstatně výraznější. Je zjevné, že standardy Mezinárodní organizace práce jsou zde věci zcela neznámou. Jestliže tento Parlament kritizuje často i zdánlivé nedostatky v oblasti lidských práv v jiných zemích, potom i sebedůraznější usnesení přijaté v případě Kataru je pouze slabým vyjádřením našeho naléhavého nesouhlasu se současným stavem.

Společný projekt usnesení skupina konfederace Evropské sjednocené levice a Severské zelené levice vřele podporuje a trošku mě udivuje, že zejména skupina Evropské lidové strany není schopna se sjednotit u takovéto naprosto jasné záležitosti s ostatními.

4-378-000

Jaroslav Paška, *za skupinu EFD* – Štatistické informácie, ktoré hovoria o tom, že v malom Katari zomrie každý rok okolo 600 zahraničných pracovníkov, dokazujú, že pracovné podmienky cudzincov prichádzajúcich najmä z Indie, Nepálu, Bangladéša či Pakistanu sú katastrofálne. Ukazuje sa, že mechanizmus sponzorovaných víz uplatňovaný katarskou administratívou robí zo zahraničných pracovníkov v tejto krajine prakticky otrokov. Veď ako môžeme nazvať ľudí, ktorí musia žiť v nedôstojných pomeroch v preplnených pracovných táboroch bez prístupu k pitnej vode, v extrémnych horúčavách a celé dni ťažko pracovať v nebezpečných podmienkach na stavbách bez toho, aby dostali mzdu

alebo mohli odísť z tohto zajatia či krajiny, ak sa nevykúpia z pazúrov novodobých otrokárov. Neschovávajme pred touto skutočnosťou hlavu do piesku ako pštrosy. Za mechanizmy zákona o sponzorstve víz je v plnej miere zodpovedná štátna administratíva Kataru, o ktorej zložení rozhoduje v plnej miere emir. Jemu je potrebné čestne a citlivo vysvetliť, že je to treba zmeniť.

4-379-000

Philip Claeys (NI). - Voorzitter, we spreken nu over de situatie van vreemde arbeidskrachten in Qatar, aangezien dat land in opspraak gekomen is door de abominabele werkomstandigheden die daar gelden voor gastarbeiders. Het islamitische Qatar loopt internationaal in de kijker omwille van de wereldbeker voetbal van 2022. Vandaar dit debat vandaag.

Maar we zouden eigenlijk de situatie moeten bekijken in de hele Arabische wereld. Zit hier iemand in de zaal die denkt dat de werkomstandigheden voor vreemde werknemers fundamenteel beter zijn in landen als Saoedi-Arabië of de Verenigde Arabische Emiraten of Koeweit of Jemen bijvoorbeeld? In al deze landen worden gastarbeiders op een mensenwaardige manier behandeld en in vele gevallen is het niet overdreven om te spreken over moderne slavernij. Het is een paradox van formaat.

Al vele jaren worden de lidstaten van de Europese Unie vanuit de Arabische hoek systematisch beschuldigd van racisme en discriminatie als simpele verklaring voor de buitenproportioneel hoge werkloosheid van Noord-Afrikaanse allochtonen. Te pas en te onpas wordt er vanuit die hoek zelfs gezwaaid met termen als islamofobie. We zouden zowaar gaan denken dat zaken als racisme en discriminatie Europese erfzonden zijn.

Maar wat zien we nu? De landen waar echte discriminatie en systematisch slechte behandeling van vreemde arbeiders bestaat, zijn Arabische landen. En ik weet het Voorzitter, het is misschien een politiek incorrecte vaststelling, maar het is een factueel correcte vaststelling.

4-380-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, is tír bheag shaibhir é Catar le daonra 2 mhilliún duine agus tagann timpeall 88% de na hoibrithe ó thíortha iasachta, ach is léir nach bhfuil siad ag fáil cothrom na Féinne agus nach bhfuil gnáthchoinníollacha idirnáisiúnta d'oibrithe ar fáil acu ach oiread.

Meastar go n-éireoidh an fhadhb seo i bhfad níos measa, mar tá Catar anois tar éis an corn peile domhanda a fháil do 2022. Meastar go mbeidh leathmhilliún oibrí eile ag teacht ann, agus dar ndóigh beidh sé sin níos measa fós. Sin an fáth go bhfuil na moltaí anseo againn.

Ba mhaith liom díriú ar mholadh amháin a n-aontaím leis, is é sin go bhfuil moladh ag Cumann na bPeileadóirí Idirnáisiúnta go mbeadh cead ag saineolaithe dul go dtí na hionaid tógála seo agus moltaí a dhéanamh. Má tharlaíonn sé sin, an-seans go bhfaighidh na hoibrithe cothrom na Féinne níos fearr ná mar atá acu anois.

4-381-000

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D). - Panie Przewodniczący! W Katarze przebywa prawie 1,5 mln imigrantów pochodzących w większości z krajów azjatyckich, którzy stanowią około 90% tamtejszej siły roboczej. Szacuje się, iż liczba ta wzrośnie o kolejne 500 tys. w ramach przygotowań do mistrzostw świata w piłce nożnej w 2022 r.

W tym kontekście niepokoją napływające z Kataru doniesienia o rażącym łamaniu tamże praw pracowniczych. Katarczycy stosują nagminnie tzw. system „kafali”, w wyniku którego zatrudniony nie może zrezygnować z pracy czy wyjechać z kraju bez uprzedniej zgody pracodawcy. Imigrantów pozbawia się paszportów, blokując ich powrót do ojczyzny, są oni wykorzystywani i zmuszani do niewolniczej pracy. Obywatele katarscy są najbogatszym społeczeństwem świata. Około 90 tys. dolarów przypada na mieszkańca. Niesłychanym jest, że w takim państwie nie przestrzega się międzynarodowych standardów, w tym norm i godzin pracy, nie zapewnia się godnych warunków zamieszkania swoim pracownikom, nie zezwala się na istnienie związków zawodowych czy agencji pracy kontrolujących warunki pracy zatrudnionych. Katar, będąc sygnatariuszem konwencji z 1998 r. o zakazie przymusowej pracy, do tej pory jej nie ratyfikował.

Według szacunków Światowej Organizacji Pracy każdego roku w wyniku złych warunków pracy śmierć ponosi tam około 400 pracowników.

4-382-000

Phil Bennion (ALDE). - Mr President, this important resolution concerns not only human rights organisations, but also politicians, governments and millions of football fans across the world. There are hundreds of thousands of migrant workers in Qatar, most of them from South Asia, and many of them from Bangladesh. The World Cup stadia and other construction sites have shone a light on what Amnesty International has called ‘the widespread and routine abuse of migrant workers’. The Qatari Government and the football authorities must take notice. The world will not stand idly by while people work – and even die – as slaves to build a venue for one of our greatest sporting competitions.

This resolution urges the Qatari Government to immediately apply the ILO Convention concerning Forced Labour. We will not stand for the use of forced labour. We must all work together to help the Qatari Government achieve international labour and human rights standards and we should closely monitor what is being done to put things right. Firstly we need an overhaul of the *kafala* visa sponsorship system. Passports and wages should not be withheld and no one should be forced to stay in a country against their will.

4-383-000

Cristian Dan Preda (PPE). - Domnule preşedinte, Qatar e o ţară aflată într-o situaţie specială, fiindcă e ţara care are cea mai mare proporţie de lucrători străini din lume. Discriminarea pe piaţa muncii e, văzută din Europa, inacceptabilă. Faptul că lucrătorilor nu li se asigură condiţii de muncă rezonabile sau faptul că li se confiscă paşapoartele nu pot fi tolerate.

Discuţia despre toate acestea a apărut în contextul organizării Cupei Mondiale de Fotbal din 2022. E clar, însă, că problema muncitorilor aflaţi în aceste situaţii trebuie rezolvată cu mult înainte de respectivul eveniment sportiv. De aceea, orice efort de ameliorare a situaţiei e binevenit. Am notat în acest sens faptul că guvernul de la Doha investighează problema prin comandarea unui studiu la o cunoscută firmă de expertiză juridică. E nevoie însă de iniţiative legislative, pentru a păstra o relaţie bună cu partenerii noştri din Qatar.

4-384-000

Joanna Senyszyn (S&D). - Panie Przewodniczący! Prawie 90% siły roboczej w Katarze stanowią imigranci. W związku z przygotowaniem do mistrzostw świata w piłce nożnej w roku 2022 Katar ma zatrudnić kolejne pół miliona pracowników do budowy dróg,

hoteli i stadionów. Imigranci pracują w warunkach katastrofalnych, łamane są prawa człowieka, prawa pracownicze i ograniczane swobody obywatelskie. Władzom Kataru zarzuca się stosowanie tortur, nieprzestrzeganie praw kobiet oraz ograniczanie wolności wypowiedzi.

Zwracam się do władz Kataru o godne traktowanie imigrantów! Apeluję o reformy i skuteczne wdrażanie prawa pracy, w tym międzynarodowej konwencji zakazującej stosowania pracy przymusowej! Konieczne jest szybkie przyjęcie i wdrożenie ustawy o pracownikach domowych. Niedopuszczalny jest system *kafala*, który stanowi formę współczesnego niewolnictwa, gdyż całkowicie uzależnia pracownika od pracodawcy. Zwracam się też do Światowej Federacji Piłki Nożnej, organizatora mistrzostw, oraz do europejskich przedsiębiorstw uczestniczących w ich przygotowaniu, aby monitorowały przestrzeganie międzynarodowych norm pracy w Katarze.

4-385-000

Corina Crețu (S&D). - Mă alătur și eu colegilor mei, pentru a condamna realitățile cu care se confruntă lucrătorii migranți în una dintre cele mai bogate țări ale lumii. Munca precară, lipsa sau întârzierea remunerației și tratamentele abuzive pe care angajatorii din Qatar le aplică lucrătorilor care au generat prosperitate în ultimii ani reprezintă încălcări ale drepturilor omului.

Mediul de lucru pentru construirea și consolidarea infrastructurii necesare desfășurării Cupei Mondiale de Fotbal din 2022 este privat de minime standarde de siguranță. Acest fapt a condus ca, în această vară, în fiecare zi să moară câte un lucrător pe șantierele din Qatar, după ce anul trecut au fost spitalizate peste 1 000 de persoane.

Solicităm autorităților qatariene să aplice legislația în vigoare și reformele nou adoptate și să garanteze condiții de lucru și de viață decente pentru fiecare persoană activă pe piața muncii. De asemenea, Qatar trebuie să respecte angajamentele internaționale cu privire la protecția lucrătorilor și informarea migranților despre drepturile lor.

4-386-000

Catch-the-eye-Verfahren

4-387-000

Der Präsident. – Ich habe vorhin da etwas mehr Luft gelassen, weil manche Redner ausgefallen sind. Ich kann dieses Mal leider nicht alle Redner zu Wort kommen lassen. Ich werde diejenigen berücksichtigen, die ansonsten heute nicht auf der Rednerliste stehen und auch noch nicht gesprochen haben.

4-388-000

Peter Jahr (PPE). - Herr Präsident! In der Wirtschaft ist Arbeitsteilung gut und richtig, jeder macht das, was er am besten kann. Und das Gleiche hat hier die FIFA versucht! Wir organisieren die Sportveranstaltungen und Katar stellt die Sportstätten zur Verfügung, pünktlich und in guter Qualität.

Wie gebaut wird, ob Ausbeutung stattfindet, ob Menschenrechte beachtet werden, war der FIFA egal. Aber Menschenrechte sind unteilbar! Und für mich war und ist das Verhalten der FIFA der eigentliche Skandal. Deshalb ist die heutige Entschließung gut und wichtig und fast schon überfällig!

4-389-000

Carl Schlyter (Verts/ALE). - Herr talman! Jag och många med mig trodde att slavarbete och tvångsarbete skulle vara avskaffade så här dags. Men den modell för visumsystem som tillämpas i Qatar visar att det fortsätter, och än värre är att vi aktivt bidrar till det genom FIFA:s beslut att lägga VM i fotboll i Qatar.

Det är dessutom uppenbart att det har skett massiva penningöverföringar, som ibland även kan kallas för mutor, och att det sätt som man ska bygga upp arenorna på utnyttjar tvångsarbetersystemet. Det kan vi inte acceptera. Om inte Qatar omedelbart lovar att avskaffa dessa system och uppfylla ILO:s krav så bör vi kräva att FIFA faktiskt byter plats. Kan man inte garantera grundläggande mänskliga rättigheter så kan man heller inte arrangera ett VM.

4-390-000

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

4-391-000

Olli Rehn, *Vice-President of the Commission* . – Mr President, honourable Members, Qatar, which will remain in the spotlight as host of a number of major events in the coming years, in particular the 2022 FIFA World Cup, is the focus of your resolution.

However, I would like to see this as a stark reminder of the need to pay more attention to the situation of the millions of men and women who migrate in search of a better life.

The situation of migrant workers in Qatar requires significant improvement in line with ILO conventions and in collaboration with the countries of origin of foreign workers, especially as regards the implementation of existing legislation.

The precarious situation of foreign migrant workers employed in Qatar undoubtedly calls for urgent measures as well as for longer-term reflections on the current sponsorship system to make it more flexible and respectful of individual rights.

The initiative of the Qatar authorities to conduct a thorough investigation into these allegations is a welcome step. We look forward to its conclusions, which should help the authorities to address the shortcomings. The European Union also welcomes the announcement made by the Qatar 2022 Supreme Committee a few days ago that it will force companies involved in building projects for the World Cup 2022 to guarantee welfare standards for workers, and we will closely monitor further developments.

Successfully addressing shortcomings will ultimately require constructive cooperation between local authorities, governments of countries of origin, recruitment agencies and the private sector. It is of paramount importance that the World Cup 2022 act as a catalyst for social change, including by improving both compliance with labour rights and the living conditions of migrant workers.

To conclude, football is an essential element; a core part of contemporary European culture and a way of life. I declare particular interest on this matter. I am not a football fan. For me, it is a way of life.

As a former active footballer and football official, and a current veteran player, I see this as a litmus test for FIFA and for the European representatives at FIFA.

It is essential that FIFA aim at fair play: not only on the pitch but also on building sites and in the conditions of migrant workers.

4-392-000

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

15.3. Gerechte Justiz in Bolivien, insbesondere die Fälle Előd Tóásó und Mario Tadic (Aussprache)

4-394-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Aussprache über sechs Entschließungsanträge zu gerechter Justiz in Bolivien, insbesondere die Fälle Előd Tóásó und Mario Tadic ⁽³⁾.

4-395-000

Véronique De Keyser, *auteure* . – Monsieur le Président, la résolution porte sur le cas de cinq personnes d'origine européenne, dirais-je, qui ont été arrêtées, pour deux d'entre elles, et tuées, pour les trois autres, lors d'un raid des forces spéciales boliviennes, le 16 avril 2009. Je dis d'origine européenne, car, effectivement, sur ces cinq personnes – dont les noms figurent dans la résolution –, plusieurs sont d'origine hongroise mais nées en Bolivie. L'ensemble reste assez flou puisque l'accusation principale était qu'ils faisaient partie d'un réseau terroriste qui avait pour objectif d'assassiner le président bolivien.

Tout est flou dans cette affaire. Étaient-ils des mercenaires? D'où viennent-ils? Toujours est-il que parmi eux, il y avait M. Dwyer, qui a probablement – je dis probablement parce que même à ce sujet, il y a des doutes – été tué dans cette attaque. Il était d'origine irlandaise et le gouvernement irlandais s'est inquiété, à juste titre, des conditions de cette attaque et demande l'ouverture d'une enquête internationale.

La résolution vise elle aussi non seulement à faire la lumière sur ce qui s'est passé le 16 avril, mais aussi à obtenir que les conditions de détention et de procès des deux survivants – Előd Tóásó et Mario Tadić – soient respectées et conformes à l'état de droit.

Du reste, nous ne faisons pas aujourd'hui le procès du gouvernement de M. Morales, nous n'avons aucun préjugé, mais nous voudrions que justice et clarté soient faites dans ces différends.

4-396-000

Kinga Gál, *szerző* . – Az ártatlanság védelme, valamint a tisztességes eljáráshoz való jog a legalapvetőbb emberi jog a világon, és Tóásó Előd és Mario Tadic uniós állampolgárokat több mint 4 éve tartják fogva önkényesen Bolíviában, rendre megsértve a nemzetközi emberi jogi normákat. Bolívia pedig még saját jogszabályait is semmibe vette az előzetes letartóztatásban tölthető maximális időt illetően.

Ezért szólítom fel a bolíviai hatóságokat Tóásó Előd alapvető emberi jogainak tiszteletben tartására, szabaddábra helyezésére, független vizsgálat és tisztességes eljárás lefolytatására.

⁽³⁾ Siehe Protokoll.

Ezt már az ENSZ önkényes fogva tartásokat vizsgáló munkacsoportja is kimondta 2011-ben az ügyről szóló véleményében.

Az Európai Parlament egyértelmű üzenetet küld jelen állásfoglalásával, és felkéri az Unió Külügyi Szolgálatát, hogy továbbra is prioritásként kezelje e két uniós állampolgár sorsát a Bolíviával való hivatalos kapcsolataiban. Ezért kérem, hogy szavazatukkal támogassák a határozatot.

4-397-000

Charles Tannock, *author*. – Mr President, the arbitrary detention of EU citizens Elód Tóásó and Mario Tadic in Bolivia represents a serious breach of human rights and the rule of law.

Since the return of a civilian democratic government in Bolivia in 1982, much has been done to attempt to re-establish properly functioning state institutions.

But cases like this highlight the very real problems that still remain. The dysfunctional judicial system, for instance, still presents many challenges, particularly regarding the events surrounding the dictatorship period prior to 1982, and the length of time it takes to process cases is a serious problem.

Elód Tóásó and Mario Tadic have been in prison since April 2009 without trial and, for eight months, without any formal or informal charges brought in a court. The events surrounding their arrest are still unclear and it is troubling that no investigation review has been commissioned into the incident, during which the three other people lost their lives.

I am pleased that we have been able to highlight their cases in Parliament today and I hope that we will soon see justice being done by means of a fair and free independent trial with diplomatic missions in La Paz observing the process.

4-398-000

Jürgen Klute, *Verfasser*. – Herr Präsident! Ja, ich finde das schon ein bisschen spannend, dass wir jetzt hier in einer Dringlichkeitsdebatte, in der es um Menschenrechte geht, zwei Leute verteidigen, die eigentlich des Terrorismus angeklagt sind, zumindest also mutmaßliche Terroristen sind. Aber das nur vorweg bemerkt. Ich möchte das, was Frau Gál gesagt hat, so nicht stehen lassen.

Das bolivianische Parlament hat am 12.6.2012 eine Resolution verfasst, in der die europäischen Institutionen, d. h. Kommission, EU-Außendienst und auch der Menschenrechtsausschuss hier im Hause, nach Bolivien eingeladen worden sind, um sich die Umstände der Verhaftung und die Haftumstände anzuschauen und zu kontrollieren, ob das, was hier vorgetragen worden ist, nun stimmt oder nicht. Also offensichtlich stimmt es nicht.

Ich muss auch dem widersprechen, dass das bolivianische Recht gebrochen worden ist. Ich habe das recherchiert und mich lange mit dem bolivianischen Botschafter René Fernández darüber unterhalten. Es ist erstens so, dass in der Entschließung selbst in Erwägung B davon die Rede ist, dass es keine Anklage gibt, sondern nur eine Untersuchungshaft. In Erwägung E wird aber zugestanden, dass am 17. Dezember 2010 tatsächlich die Anklage erfolgt ist, und sie ist auch erfolgt. Im bolivianischen Recht sind 18 Monate Untersuchungshaft vorgesehen, die unter bestimmten Bedingungen, die hier offensichtlich eingetreten sind, auf 36 Monate ausgeweitet werden können. Insofern wird

das Recht hier durchaus korrekt angewendet. Man kann hier nicht den Vorwurf erheben, dass das bolivianische Recht, nach dem was ich herausgefunden und herausgehört habe, gebrochen worden ist. Mich würde es eher interessieren, wer hat diese Leute finanziert und wer steckt eigentlich hinter diesem ...

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 149 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

4-399-000

Bernd Posselt (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Präsident! Herr Kollege Klute, ich wollte Sie nur fragen, ob Sie schon jemals einen Botschafter eines Landes kennengelernt haben, der Ihnen gesagt hat, dass sein Land zu Recht wegen Menschenrechtsverletzungen kritisiert wird?

4-400-000

Jürgen Klute (GUE/NGL), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Präsident! In der Tat ist die Frage nach der Glaubwürdigkeit berechtigt, aber ich habe mich da schon sehr intensiv mit ihm unterhalten und mir von ihm auch die Rechtsgrundlagen zeigen lassen. Ich habe mir von ihm nicht einfach etwas erzählen lassen, sondern ich habe ihn nach den Rechtsgrundlagen gefragt.

Da ich ein bisschen Spanisch verstehe und eine Mitarbeiterin habe, die spanischer Herkunft ist, habe ich das auch in der Tat überprüfen können. Und es war überzeugend, muss ich in dem Fall sagen. Also so naiv bin ich nicht, dass ich mir einfach irgendetwas von irgendjemandem und das dann einfach glaube.

4-401-000

Marietje Schaake, *author*. – Mr President, I shall be very short. In 2009 four Europeans died in a shooting and two have been kept in pre-trial detention since then in Bolivia. We asked the Bolivian authorities to ensure a fair and independent trial for Mr Tóásó and Mr Tadić, and we also asked for an independent investigation with international experts into the deaths of the other four Europeans back in 2009.

4-402-000

Davor Ivo Stier, *u ime kluba PPE*. – Dva građana EU-a, Mario Tadić i Elod Toaso su gotovo već pet godina zapravo u pritvoru, od trenutka uhićenja do trenutka kad je podignuta optužnica prošlo je 20 mjeseci a po samim bolivijskim zakonima oni bi morali biti pušteni da se brane sa slobode. Međutim Bolivija je retroaktivno, zapravo naknadno promijenila zakon i onda ga retroaktivno primijenila i time se krše doista ljudska prava. Mi nismo suci ovdje, mi nismo ovdje da kažemo da li su oni krivi ili nevini, ali mi imamo odgovornost da tražimo od Bolivije da ima jedan nepristrani sud da može se organizirati pošteno suđenje za ove građane EU.

Poruka koju danas šaljemo iz Europskog parlamenta nije poruka protiv države Bolivije kao što neki su danas htjeli spomenuti nego je to poruka za pravnu državu u Boliviji.

4-403-000

Paweł Robert Kowal, *w imieniu grupy ECR*. – Może komuś wydaje się, że to są dwie jakieś partykularne i niekluczowe sprawy, ale jednak wydaje mi się, że kiedy mówimy o prawach człowieka, to jest wyraźny sygnał z naszej strony, także jeśli chodzi o każdą osobę i obywatela każdego państwa i w każdych okolicznościach. Dlatego wtedy, kiedy ktoś narusza prawa człowieka, kiedy naruszane są przepisy prawa krajowego, a szczególnie wtedy, kiedy naruszane są przepisy dotyczące relacji prawnych pomiędzy państwami, powinniśmy wyraźnie stawać w obronie – w tym wypadku w obronie obywatela Węgier i w obronie obywatela Chorwacji. I jeszcze jedno na koniec: jeżeli poważnie myślimy o rozwoju europejskiej służby zagranicznej w przyszłości, jeżeli poważnie myślimy o tym, aby obywatele państw Unii poważnie traktowali europejskie instytucje, to takie sytuacje to idealny sprawdzian dla Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych, żeby pokazać, że potrafimy być skuteczni i wymusić na naszych partnerach, z którymi wiążą nas rozmaite więzi – a przede wszystkim więzi dyplomatyczne – odpowiednie działanie.

4-404-000

Monica Luisa Macovei (PPE). - Mr President, for more than five years now the Bolivian authorities have kept Előd Tóásó and Mario Tadić in pre-trial detention without charge. This is in obvious contradiction of Bolivian law and of the international human rights agreements signed by the country. The pre-trial detention period of those two European citizens should have ended on 16 April 2012 – so more than one year ago – yet they are still in jail. Moreover, these two men have been tortured, abused and denied medical treatment.

I urge the Bolivian authorities to release them and ensure a fair and independent trial for the two of them. In addition, when the Bolivian Special Forces proceeded with the arrest of Előd Tóásó and Mario Tadić, three other persons were killed during the shooting. I call for an independent investigation with international experts to throw light on the circumstances of their deaths, and I expect the European External Action Service to keep these two issues high on the agenda of its bilateral relationship with Bolivia.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

4-405-000

Jürgen Klute (GUE/NGL), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Präsident! Ich möchte Sie fragen, wie Sie darauf kommen, dass es bisher keine Anklage gibt? In der Entschließung von EVP, S&D, ALDE und ECR wird doch ausdrücklich darauf hingewiesen, dass es am 17. Dezember 2010 eine Anklage gegeben hat. Demnach ist Ihre Aussage falsch! Wie kommen Sie dazu? Dann erklären Sie mir bitte noch, warum die EU bzw. die angesprochenen EU-Institutionen die Einladung des bolivianischen Parlaments eigentlich nicht angenommen haben, nach Bolivien zu kommen und die Fragen zu stellen, die Sie angesprochen haben? Die Regierung und das Parlament sind doch offen dafür!

4-406-000

Monica Luisa Macovei (PPE), *blue-card answer*. – The investigation into the truth of these accusations has to be conducted by the authorities in the country and not by Parliamentarians. We can go and look at the conditions of detention. That is what we can do.

With regard to the accusation, there was a formal accusation which really, sincerely, most people do not believe. Keeping someone in prison in pre-trial detention for more than five years without bringing them to trial on a specific charge is not an example of the rule of law.

4-407-000

Sari Essayah (PPE). - Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, eurooppalaisten henkilöiden pidättäminen ja epäselvissä oloissa tapahtuneet kuolemat ovat herättäneet Euroopan parlamentin huolen näiden tapahtumien kulusta. Syytökset näitä kahta pidätettyä kohtaan ovat rankkoja, terrorismi ja salamurhan suunnittelu. Tutkintavankeus on kestänyt jo kuitenkin vuodesta 2009 saakka. Euroopan parlamentti haluaa, että nämä ihmiset saavat vihdoin oikeudenmukaisen ja reilun oikeudenkäynnin ja että näiden asioiden kulusta tehdään asiallinen selvitys.

Täällä vasemmalla laidalla on ihmetelty sitä, että parlamentissa puolustetaan terrorismista syytettyjä. Hyvänen aika, olemme täällä useita kertoja ihmisoikeuskeskusteluissa vedonneet henkilöiden puolesta, joita on syytetty muun muassa terrorismista. Emme koskaan ole hyväksyneet minkäänlaisia rikollisia tekoja, jos sellaisia tutkinnassa löytyy, mutta me puolustamme ihmisen oikeutta saada puolueeton ja oikeudenmukainen oikeudenkäynti. Tästä on kysymys herra Klute.

4-408-000

Csaba Sógor (PPE). - Tóásó Előd és Mario Tadic ügyében ki kell mondani: Bolíviában jelenleg jogellenesen tartanak fogva két uniós állampolgárt, három társuk pedig zavaros körülmények között veszítette életét. A bolíviai belpolitikát és ezt az ügyet talán soha nem érthetjük meg teljesen, ám egyértelmű, hogy a két vádlott elleni eljárás se függetlennek, se pártatlannak nem tekinthető. Az Unió nem engedheti, hogy állampolgárait egy harmadik országban megfélemlítsék, majd bizonyítékok és jogerős ítélet nélkül börtönbe vessék. Bolíviának ötödik legnagyobb kereskedelmi partnere az EU. Külföldi működőtőke-beruházásainak 65%-a Európából érkezik. Latin-Amerikában Bolívia a legnagyobb kedvezményezettje az EU kétoldalú fejlesztési együttműködésének, a fejlesztési segélyek legnagyobb haszonélvezője. Eközben mi képtelenek vagyunk megvédeni polgárainkat, és érvényt szerezni a nemzetközi emberi jogi egyezményeknek ebben az országban?

(A felszólaló hozzájárul egy „kékkártyás” kérdés megválaszolásához (az eljárási szabályzat 149. cikkének (8) bekezdése).)

4-409-000

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *question "carton bleu"*. – Monsieur Sógor, comme nous avons eu le plaisir de travailler ensemble dans le cadre de la mission sur la Hongrie, je connais votre attachement à la question des droits de l'homme. Je voudrais donc juste, par votre intermédiaire, poser une question à l'ensemble des membres du groupe du PPE.

Vous êtes en effet très nombreux à vous être inscrits sur la question de la Bolivie, mais ferez-vous preuve de la même vigilance sur la question du Qatar?

4-410-000

Csaba Sógor (PPE), *Kékkártyás válasz.* – Nem szoktam foglalkozni se Katarral se Bolíviával, én az ASEAN és Japán, illetve az Európai Unió és a szomszédos országok kisebbségi

kérdéseivel foglalkozom. Tóásó Előd az én országomból származik, romániai magyar, és ezért érdekelt a kérdése. Nyilvánvalóan, ha Katarról van szó, akkor is ugyanolyan határozottan lépünk föl az emberi jogi kérdések érdekében.

4-411-000

Catch-the-eye-Verfahren

4-412-000

Krisztina Morvai (NI). - Mi magyar emberek nagyon szeretnénk, ha végre nem csak a piacainkat kezelnék sajátjukként, és nem csak gyaláznának és fenyegetnének bennünket hol Tavaressel, hol tavarisokkal, hanem a jogsértéseket szenvedő állampolgáraink mellett mint uniós állampolgárok mellett, határozottan kiállnának, kiállna az Európai Unió. Tóásó Előd európai uniós állampolgár 55 hónapja van előzetes letartóztatásban egy olyan országban, embertelen körülmények között, ahol az előzetes letartóztatás a jogszabály szerint 36 hónapig tarthat. Mit tud elérni az Európai Unió? Mit tesz? Semmit. Tobin úr, ír állampolgár, két magyar gyereket gázolt halálra, változatlanul szabadlábon van, jól érzi magát. Mit tesz az Unió? Semmit. Nyíri-Kovács Patrícia két éve van Bora Borán fogságban óvodáskorú gyermekével. Semmit nem tesznek. Ilyenkor kellene a muszklit és az erőt mutogatni.

4-413-000

Seán Kelly (PPE). - Mr President, this is of great importance to me – and to my country indeed – because one of those executed on 16 April 2009 was a constituent of mine, a young man called Michael Dwyer from Tipperary, accused, like the others, of being involved in a terrorist plot – which was never proven of course.

There are a number of anomalies that have occurred since which need investigating. One: the Bolivian authorities claimed that he was shot six times in the chest whereas the Irish state pathologist established that he was shot once by somebody standing over him, in the heart. Secondly, the two survivors, Mr Tóásó and Mr Tadić, said that he actually survived the raid in the hotel and was summarily executed subsequently in Santa Cruz airport.

That is why the Irish authorities and particularly, Mr Gilmore, the Tánaiste, and the EU have asked for an independent, international investigation – which is the least we can have – and also, of course, for a fair trial for the two men. We should demand it because we have the power and the wherewithal to do so.

4-414-000

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

4-415-000

Olli Rehn, *Vice-President of the Commission* . – Mr President, on behalf of High Representative, Baroness Ashton, I can brief you on the situation of justice in Bolivia, and on the particular case of two EU citizens detained in the country.

The EU continues to follow closely the situation of Mr Tóásó and Mr Tadić, who have been in prison since 2009 and are currently on trial in the framework of the so-called 'terrorism case'. While recognising the competence of the Bolivian judiciary to deal with the case, notably taking into account the allegations of terrorism, the EU uses all possible occasions

to request that the authorities respect due process, the right to a fair and speedy trial, and human rights. Within the limits of its competencies, the EU Delegation in Bolivia cooperates with the Member States responsible for the consular protection of their citizens.

More specifically, at the beginning of December 2011, the UN Working Group on Arbitrary Detention found that the preventive detention of Mr Tóásó exceeded the limits established in international human rights standards and in Bolivian legislation. At the time of his arrest, the national legislation allowed for 18 months of detention, and was later extended to 36 months. The EU has expressed concerns about excessive pre-trial detention and has constantly pleaded for the respect of the defendant's human rights and, in particular, the right to a fair and speedy trial.

The European External Action Service has raised the issue with the Bolivian authorities on every possible occasion. Commissioner Piebalgs also raised the issue during his visit to Bolivia last August. Within the limits of its competencies, the EU delegation, which has no consular responsibility for EU citizens, has always cooperated closely with the Hungarian, Irish and Croatian authorities whenever requested.

Recently, the Government of Bolivia has expressed willingness to undertake a deep reform of the justice sector, including the prison system. This is because, in spite of the many reforms of the justice system conducted over recent years, serious problems still affect the normal functioning of justice in Bolivia, such as poor access to services, excessively long preventive detention, delays in proceedings and political interference in the judicial process.

From the President down, Bolivia has urged the EU to make justice a priority for future development cooperation for 2014-2020. The EU has responded positively to this request. Bolivia is a pilot country for democracy support, and we are therefore firmly committed to supporting Bolivia's judicial reform through cooperation and political dialogue, provided that there is firm political and financial commitment to the process on the Bolivian side. This constituted the core of the discussions that took place in La Paz this week as part of the third EU-Bolivia high-level political consultations.

We hope that the work we are doing with Bolivia in the field of justice will contribute to strengthening the independence and professionalism of the judiciary and thus strengthen the rule of law and civil rights in Bolivia.

4-416-000

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 149 GO)

4-416-250

Phil Prendergast (S&D), *in writing.* – The detention of Előd Tóásó and Mario Tadić by the Bolivian authorities must be treated as an issue of serious concern for the EU. Since 2009, Tóásó and Tadić have remained in custody without trial in Bolivia, and to this day much of the information regarding the circumstances of their detention has yet to be made known. On the same day, and on the scene where Előd Tóásó and Mario Tadić were taken into custody, Irish man Michael Dwyer was killed by Bolivian police special forces. In the case of Michael Dwyer, there has been no comprehensive investigation into his killing and no comprehensive police reports have been made available to his family or external

authorities. It still remains unclear who killed Michael Dwyer and who provided the authorisation for his killing. Along with the other 12 Irish MEPs, I have sent letters to High Representative Ashton and Tánaiste Gilmore asking both of them to bring additional pressure to bear on the Bolivian authorities to demonstrate their commitment to due process and justice, and to produce full information into the circumstances of the killing of Michael Dwyer and the detention of Előd Tóásó and Mario Tadić.

4-416-500

Tadeusz Zwiefka (PPE), na piśmie. – Dzisiejszą rezolucją Parlament Europejski wyraża głębokie zaniepokojenie wobec sytuacji, do której doszło w Boliwii, gdzie bezprawnie zatrzymano dwóch obywateli Unii Europejskiej – Elóda Tóásó oraz Mario Tadića. Aresztowani pozbawieni zostali prawa dostępu do adwokata, tłumacza, kontaktu z rodziną, właściwej opieki medycznej. Wbrew wszelkim międzynarodowym standardom zostali także poddani torturom. Tym samym władze Boliwii złamały nie tylko przepisy postępowania karnego m.in. odnoszące się do tymczasowego aresztowania bez postawienia zarzutów, ale także podstawowe normy międzynarodowe odnoszące się do praw człowieka. Nieustannie będę podkreślał, że na Parlamencie Europejskim spoczywa obowiązek reagowania w sytuacjach selektywnego działania wymiaru sprawiedliwości. Przykład obywateli Węgier i Chorwacji pokazuje, że wciąż jeszcze na świecie dochodzi do sytuacji, gdzie pod wątpliwość należy poddać niezawisłość i niezależność sądów. Łamanie zasady domniemania niewinności oraz prawa do sprawiedliwego procesu, której dopuszczają się sądy w Boliwii wobec naszych obywateli, nie może przejść bez echa. Ta sprawa musi być monitorowana, a wszelkie nadużycia powinny spotkać się z natychmiastową reakcją. Władze Boliwii powinny doprowadzić do sprawiedliwego i niezależnego procesu z poszanowaniem praw podstawowych w stosunku do przetrzymywanych obywateli europejskich. Ponadto chciałbym zwrócić uwagę właściwych instytucji i organizacji międzynarodowych na tę kwestię i wezwać do podjęcia wzmożonych działań w celu zgodnego z prawem rozstrzygnięcia sprawy.

16. Abstimmungsstunde

4-418-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Abstimmung.

(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll).

16.1. Bangladesch: Menschenrechte und bevorstehende Wahlen (RCB7-0497/2013, B7-0497/2013, B7-0500/2013, B7-0531/2013, B7-0539/2013, B7-0541/2013, B7-0544/2013) (Abstimmung)

16.2. Katar: Lage der Wanderarbeiter (RCB7-0498/2013, B7-0498/2013, B7-0532/2013, B7-0533/2013, B7-0534/2013, B7-0535/2013, B7-0536/2013) (Abstimmung)

16.3. Gerechte Justiz in Bolivien, insbesondere die Fälle Előd Tóásó und Mario Tadic (RCB7-0499/2013, B7-0499/2013, B7-0537/2013, B7-0538/2013, B7-0540/2013, B7-0542/2013, B7-0543/2013) (Abstimmung)

4-422-000

– Vor der Abstimmung über den Änderungsantrag 5:

4-423-000

Véronique De Keyser (S&D). – Monsieur le Président, j'aurais voulu, à l'article 4, supprimer les termes "et de prendre des mesures concrètes", car il n'appartient pas selon moi au service européen pour l'action extérieure de prendre lui-même des mesures concrètes.

4-424-000

(Der mündliche Änderungsantrag wird nicht übernommen.)

4-425-000

Der Präsident. – Damit ist die Abstimmungsstunde geschlossen.

17. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

18. Beschlüsse über bestimmte Dokumente: siehe Protokoll

19. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll

20. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll

4-430-000

Jean-Pierre Audy (PPE). – Monsieur le Président, en fait ce n'est pas un rappel au règlement que je voudrais faire, mais un rappel à l'application des traités, comme je le fais maintenant et l'ai déjà fait de nombreuses fois.

Cette session s'achève, Monsieur le Président, et elle fait suite à la réunion d'un Conseil européen, il y a quinze jours. Le Président du Conseil européen n'est pas venu – ainsi que l'y obligent les traités – nous rendre compte de cette réunion qui a eu lieu au cours d'une Conférence des présidents élargie, en infraction avec l'application des traités. Il n'est pas bon selon moi qu'une instance comme la nôtre, qui a pour vocation à faire le droit, ne le respecte pas.

Je voudrais vous proposer, Monsieur le Président, pour le prochain Conseil européen qui se tiendra les 18 et 19 décembre et qui aura pour sujet la défense européenne – nous en avons d'ailleurs longuement parlé et débattu à l'occasion des rapports qui ont d'ailleurs été votés aujourd'hui –, que nous invitions le Président du Conseil européen avant le Conseil européen puisque le Parlement est ensuite fermé et qu'il ne pourra donc pas venir rendre compte de cette réunion.

Tout en faisant cette proposition, je trouve regrettable que nous ne respections pas les traités. J'ajoute d'ailleurs – puisque nous avons un peu de temps – que je considère que nous n'avons pas assez de relations politiques et d'échanges avec le Président du Conseil européen. Nous n'en avons d'ailleurs pas davantage avec les chefs d'État ou de gouvernement

membres du Conseil européen. Il serait normal que nous puissions avoir des échanges politiques avec le Président du Conseil européen.

4-431-000

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Audy! Wir werden in den Gremien über diese Anregung beraten, und sie wird auch sicher an den Präsidenten herangetragen werden. Wir werden Ihnen berichten, wie die Überlegungen zu Ihrer Anregung ausgegangen sind.

21. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll

22. Unterbrechung der Sitzungsperiode

4-434-000

Der Präsident. – Ich erkläre die Sitzungsperiode des Europäischen Parlaments für unterbrochen.

(Die Sitzung wird um 16.40 Uhr geschlossen.)